叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 论制帽和毡制工艺，(a Treatise On Hat-making And Felting) 000001

2. 论制帽和毡制工艺，(a Treatise On Hat-making And Felting) 000002

3. 论制帽和毡制工艺，(a Treatise On Hat-making And Felting) 000003

4. 论制帽和毡制工艺，(a Treatise On Hat-making And Felting) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论制帽和毡制工艺，(A Treatise on Hat-Making and Felting)

[ə; eɪ] ['tri:tɪs]
A **TREATISE**
一个 论文

一篇论文

[ɑ:n]
ON
在

在

[hæt] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['feltɪŋ] ,
HAT **-** **MAKING** **AND** **FELTING** **,**
帽子 - 制作 和 毡 ,

制帽和毡制工艺

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl]
INCLUDING **A** **FULL**
包括 一个 满的

包括全部

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋgjələr] ['prɑ:pərtiz]
EXPOSITION **OF** **THE** **SINGULAR** **PROPERTIES**
展览 的 这 单数 特性

奇异性质的阐述

[ʌv; əv] [fɜ:r] , [wʊl] , [ænd; ənd] [her] .
OF **FUR** **,** **WOOL** **,** **AND** **HAIR** **.**
的 毛皮 , 羊毛 , 和 头发 .

皮毛、羊毛和毛发。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑ:n] ['tɔmsn] ,
JOHN **THOMSON** **,**
约翰 汤姆逊 ,

约翰·汤姆逊

[ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] ['hætər] .
A **PRACTICAL** **HATTER** **.**
一个 实际的 制帽匠 .

一位务实的制帽匠。

[ˌfɪlə'delfɪr] :
PHILADELPHIA **:**
费城 :

费城：

['henri] ['kæri] ['bɛrd] ,
HENRY **CAREY** **BAIRD** **,**
亨利 凯里 贝尔德 ,

亨利·凯里·贝尔德

[ɪn'dʌstriəl] ['pʌblɪʃər] ,
INDUSTRIAL PUBLISHER ,
工业的 出版商 ,

工业出版商

- ['wɔ:lnʌt] [stri:t] .
406 Walnut Street .
- 核桃 街道 .

核桃街406号。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[i:] . & [ef] . [en] . [spɑ:n] ,
E . & F . N . SPON ,
E . & F . N . 赞助 ,

E. & FN SPON,

- ['tʃɑ:riŋ] [krɔ:s] . - .
48 Charing Cross . 1868 .
- 查令 叉 . - .

查令十字街48号，1868年。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1868 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1868年登记在册。

['henri] ['kæri] ['bɛrd] ,
HENRY CAREY BAIRD ,
亨利 凯里 贝尔德 ,

亨利·凯里·贝尔德

[ɪn][ðə; ði] ['klɜ:ks] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ænd; ənd][fɔ:r; fər]
in the Clerk's Office of the District Court of the United States in and for
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 在 和 为了
[ðə; ði] ['i:stərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
the Eastern District of Pennsylvania .
这 东 区 的 宾夕法尼亚州 .

位于美国宾夕法尼亚州东区地方法院书记官办公室。

[ˌfɪlə'delfɪr] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城:

['kɔlinz] , ['prɪntər] , - ['dʒeɪn] [stri:t] .
COLLINS , PRINTER , 705 JAYNE STREET .
柯林斯 , 打印机 , - 杰恩 街道 .

柯林斯印刷厂，杰恩街705号。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][fə:z] , [wʊl] , [her] , & [si:] . -
Descriptions of furs , wools , hairs , & c . 11
描述 的 毛皮 , 羊毛 , 头发 , & c . -

毛皮、羊毛、毛发等的描述 11

[ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] -
The fulling mill 24
这 填充 磨 -

24号毛纺厂

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hæts][ænd; ənd] ['hætɪŋ] -
History of hats and hatting 25
历史 的 帽子 和 帽子 -

帽子和制帽的历史 25

[ðə; ði] ['fæʃənz] -
The fashions 28
这 时尚 -

时尚28

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] -
Preparation of materials 29
准备 的 材料 -

材料准备 29

['stɪfnɪŋ] [ænd; ənd]['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [mə'tɪriəlz] -
Stiffening and water - proofing materials 31
刚度 和 水 - 校对 材料 -

加固和防水材料 31

[ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [mə'ʃiːn] -
The blowing machine 35
这 吹 机器 -

吹气机 35

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][hæts] -
The manufacture of hats 36
这 生产 的 帽子 -

帽子制造 36

['ʃeɪvɪŋ] -
Shaving 44
剃须 -

剃须 44

['stɪfnɪŋ] ['prɑːses] -
Stiffening process 44
刚度 过程 -

硬化过程 44

['rʌfɪŋ] [ɔːr] ['næpɪŋ] -
Ruffing or napping 45
粗加工 或者 打盹 -

翻滚或打盹 45

['blɑːkɪŋ] -
Blocking 47
阻塞 -

阻止 47

[daɪɪŋ] -
Dyeing 47
染色 -

染色 47

['pʌmɪsɪŋ] [ɔːr] ['paʊnsɪŋ] -
Pumicing or pouncing 48
浮石 或者 猛扑 -

浮石或扑击 48

['fɪnɪʃɪŋ] -
Finishing **49**
精加工 -

最终排名第49位

[sɪlk] ['hætɪŋ] -
Silk **hatting** **52**
丝绸 帽子 -

丝绸帽 52

['fɔ:miŋ] [mə'ʃi:nz] -
Forming **machines** **56**
成型 机器 -

成型机 56

[ʃu:z] [ænd; ənd] ['geɪtərz] [ʌv; əv] [felt] -
Shoes **and** **gaiters** **of** **felt** **60**
鞋 和 绑腿 的 毛毡 -

60件毛毡鞋和绑腿

['printərz] - [ʃi:ts] -
Printers **'** **sheets** **61**
打印机 - 纸张 -

印刷用纸 61

[klɔ:θ] [hæts] -
Cloth **hats** **63**
布 帽子 -

布帽 63

[kən'klu:ʒ(ə)n] -
Conclusion **65**
结论 -

结论 65

['tri:tɪs] [ɑ:n] [hæt] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['feltɪŋ] .
TREATISE **ON** **HAT** **-** **MAKING** **AND** **FELTING** **.**
论文 在 帽子 - 制作 和 毡 .

制帽和毡制工艺论著。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:did] [æz; əz][æn; ən]['æksiəm] , [ðæt] ['θi:əri] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv]
It **is** **conceded** **as** **an** **axiom** **,** **that** **theory** **and** **practice** **,** **in** **the** **pursuit** **of**
它 是 承认 作为 一个 公理 , 那 理论 和 实践 , 在 这 追逐 的
['eni] ['ɑ:bdʒekt] ,
any **object** **,**
任何 目的 ,

人们普遍认为，在追求任何目标的过程中，理论和实践是相辅相成的。

[ɑ:r; ər][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .
are **in** **their** **natures** **essentially** **different** **and** **distinct** **.**
是 在 他们的 自然 本质上 不同的 和 清楚的 .

它们的本质截然不同。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [i:tʃ] [tu:; tə]
But **at** **the** **same** **time** **they** **long** **for** **a** **mutual** **understanding** **each** **to**
但 在 这 相同的 时间 他们 长的 为了 一个 相互的 理解 每个 到
[kən'fɜ:rm][ðə; ði] [ə'sɜ:ʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
confirm **the** **assertions** **of** **the** **other** **,**
确认 这 断言 的 这 其他 ,

但与此同时，他们也渴望相互理解，彼此印证对方的说法。

[ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ˈpræktɪk(ə)l] [rɪˈzʌlts] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [ɪmˈbreɪs] [ænd; ənd][ˈpɜːrfɪkt]

the	consummation	of	all	practical	results	being	the	mutual	embrace	and	perfect
这	圆房	的	全部	实际的	结果	存在	这	相互的	拥抱	和	完美的

[ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [əˈtrɪbjuːts] .

reconciliation	of	these	two	attributes	.
和解	的	这些	二	属性	.

所有实际成果的最终体现，是这两个属性的相互接纳和完美调和。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈhætər] , [dɪˈzaɪɝz][tuː; tə] [dɪˈskraɪb]

The	writer	of	these	pages	,	being	a	practical	hatter	,	desires	to	describe
这	作家	的	这些	页面	,	存在	一个	实际的	制帽匠	,	欲望	到	描述

[ɪnˈtelɪdʒəbli][hɪz; ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] ,

intelligibly	his	calling	,
清晰地	他的	呼叫	,

本文作者是一位务实的制帽匠，希望用通俗易懂的方式描述他的职业。

[dɪsˈpensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈteknɪk(ə)l] [tɜːrmz] ,

dispensing	with	all	technical	terms	,
分发	和	全部	技术的	条款	,

抛开所有技术术语，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [æn; ən] [ˌʌnˈfer] [ˈkrɪtɪsɪzəm]

at	the	same	time	conscious	of	being	liable	to	receive	an	unfair	criticism
在	这	相同的	时间	有意识的	的	存在	容易	到	收到	一个	不公平	批评

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈtreɪdzmən] ,

from	his	brother	tradesmen	,
从	他的	兄弟	商人	,

与此同时，他也意识到自己可能会受到同行商人的不公平批评。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,

although	perfectly	innocent	on	their	part	,
虽然	完美	清白的	在	他们的	部分	,

尽管他们完全无辜，

[rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpredʒudisiz] [enˈdʒendəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeni] [wʊd] - [biː; bi] [ˈsiːkrɪts] [ðæt]

resulting	from	the	prejudices	engendered	by	the	many	would	-	be	secrets	that
结果	从	这	偏见	产生的	经过	这	许多	会	-	是	秘密	那

[pərˈteɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [wɜːrk] - [ʃɑːps] ,

pertain	to	the	different	work	-	shops	,
属于	到	这	不同的	工作	-	商店	,

由于各个作坊中存在许多潜在的秘密，由此产生了偏见，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈveriəs] [moʊdz][ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] ,

together	with	their	various	modes	and	methods	of	working	,
一起	和	他们的	各种各样的	模式	和	方法	的	在职的	,

以及它们各自的工作方式和方法，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [moʊst][ˈdʒen(ə)rəli][ɑːr; ər][bʌt; bət][ˈtraɪfəlz] [ˈmɪrli] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [neɪm] .

all	of	which	most	generally	are	but	trifles	merely	to	gain	a	name	.
全部	的	哪个	最多	一般来说	是	但	琐事	仅仅	到	获得	一个	姓名	.

所有这些通常都不过是为了博取名声而做的一些小事。

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	practice	of	a	trade	without	a	knowledge	of	the	why	and	the
这	实践	的	一个	贸易	没有	一个	知识	的	这	为什么	和	这

[ˈwerfɔːr] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ˈjuːsədʒəz, ˈjuːsɪdʒɪz][ɪz][ə; eɪ][sæd][ˈdiːfekt][ɪn][ˈeni] [ˈwɜːrkmən] ,

wherefore	of	certain	usages	is	a	sad	defect	in	any	workman	,
因此	的	肯定	用法	是	一个	伤心	缺点	在	任何	工人	,

任何工匠若不了解某些惯例背后的原因和缘由而从事该行业，都是一个令人遗憾的缺陷。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [treɪdz] :
but **more** **especially** **in** **certain** **trades** **:**
但 更多的 尤其 在 肯定 交易 :

但尤其在某些行业:

['hætɪŋ] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n]['sekənd] ['kɔ:zɪz] [fɔ:r; fər][ɪts] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,
Hatting **being** **one** **of** **those** **which** **depends** **upon** **second** **causes** **for** **its** **proficiency** **,**
帽子 存在 一 的 那些 哪个 取决于 之上 第二 原因 为了 它是 熟练程度 ,

制帽是那些其熟练程度依赖于次要因素的技艺之一,

[wi:; wi] ['ventʃər] [hɪr] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt] ['kɑ:nfɪdəns] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
we **venture** **here** **an** **explanation** **with** **perfect** **confidence** **,** **hoping** **that** **the**
我们 风险投资 这里 一个 解释 和 完美的 信心 , 希望 那 这
[frə'tɜ:rnəti] [ʌv; əv] ['hætər] [wɪl] [bi:; bi][ɪn'dʌldʒənt] ,
fraternity **of** **hatters** **will** **be** **indulgent** **,**
兄弟会 的 制帽商 将要 是 放纵的 ,

我们在此满怀信心地提出解释，希望制帽匠们能够谅解。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['prɑ:fɪt][baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,
and **that** **they** **may** **profit** **by** **an** **experience** **of** **many** **years** **in** **the** **trade** **,**
和 那 他们 可能 利润 经过 一个 经验 的 许多 年 在 这 贸易 ,

并且他们可以从多年的行业经验中获益,

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər][wʌn] ['erər] [ɔ:r] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [-]
and **that** **for** **one** **error** **or** **omission** **in** **the** **writing** **of** **[** **10** **]**
和 那 为了 一 错误 或者 省略 在 这 写作 的 [-]

并且对于写作中的一个错误或遗漏[10]

[ði:z] [ʃi:ts] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nu:] [aɪ'di:əz] [ðæt] [wɪl] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]
these **sheets** **they** **will** **find** **compensation** **in** **the** **new** **ideas** **that** **will** **spring** **from**
这些 纸张 他们 将要 寻找 赔偿 在 这 新的 想法 那 将要 春天 从
[ðer; ðər][pə'ru:z(ə)l] ,
their **perusal** **,**
他们的 仔细阅读 ,

他们会从研读这些资料中获得新的灵感，并从中获得补偿。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [rɪ'zʌltɪŋ]
which **may** **be** **an** **incentive** **to** **further** **improvements** **in** **the** **business** **resulting**
哪个 可能 是 一个 激励 到 更远 改进 在 这 商业 结果
[ˌbenɪ'fɪʃəli] [tu:; tə][ɔ:l] .
beneficially **to** **all** **.**
有益地 到 全部 .

这或许能激励企业进一步改进，从而使各方受益。

['θi:əri] [wɪ'ðaʊt] ['præktɪs] , [ɔ:r] ['præktɪs] [wɪ'ðaʊt] ['θi:əri] , [ɪz][laɪk] ['groʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
Theory **without** **practice** **,** **or** **practice** **without** **theory** **,** **is** **like** **groping** **in** **the** **dark** **,**
理论 没有 实践 , 或者 实践 没有 理论 , 是 喜欢 摸索 在 这 黑暗的 ,

理论脱离实践，或者实践脱离理论，都如同在黑暗中摸索。

[ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][noʊ] [treɪd] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'teɪnd] [tɪl] ['evri] [ɪ'fekt] [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst]
and **perfection** **in** **no** **trade** **can** **be** **attained** **till** **every** **effect** **can** **be** **traced**
和 完美 在 不 贸易 能 是 已达到 直到 每一个 影响 能 是 追踪
[tu:; tə][ɪts] [kɔ:z] ,
to **its** **cause** **,**
到 它是 原因 ,

任何行业要想达到完美，就必须将所有结果追溯到其原因。

[ænd; ənd][vaɪs]['vɜ:rsə] .
and **vice** **versa** **.**
和 副 反之亦然 .

反之亦然。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] ['præktɪk(ə)l] ['ɑːpərətɪv] ['wɜkmən] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfɪdənt] [ɪn]

It	is	much	to	be	regretted	that	practical	operative	workmen	are	so	diffident	in
它	是	很多	到	是	后悔	那	实际的	操作	工人	是	所以	羞怯	在

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] [treɪdz] [ænd; ənd] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

writing	and	publishing	their	experience	in	their	several	trades	and	occupations	,
写作	和	出版	他们的	经验	在	他们的	一些	交易	和	职业	,

令人遗憾的是，实际操作工人往往不愿将他们在各自行业和职业中的经验撰写和发表。

['kwaɪətli] [pə'mitɪŋ] ['θiərists] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [gliːn] [æz; əz][best] [ðeɪ]

quietly	permitting	theorists	ignorant	of	the	business	to	glean	as	best	they
悄悄	允许	理论家	无知	的	这	商业	到	收集	作为	最好的	他们

[kæn; kən][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv]

can	from	other	parties	the	most	intricate	and	complicated	particulars	of
能	从	其他	各方	这	最多	错综复杂	和	复杂的	细节	的

[ə; eɪ] [treɪd] ,

a	trade	,
一个	贸易	,

悄悄地允许那些对行业一无所知的理论家们尽可能地从其他方面收集到贸易中最错综复杂的细节，

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrt]

and	hence	the	attempt	to	illustrate	the	most	useful	branches	of	an	art
和	因此	这	试图	到	阐明	这	最多	有用	分支	的	一个	艺术

['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [kruːd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪ'roʊniəs] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

often	results	in	crude	and	even	erroneous	descriptions	of	things	of	the	greatest
经常	结果	在	原油	和	甚至	错误	描述	的	事物	的	这	最

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

因此，试图阐明某一门艺术中最有用的分支，往往会导致对最重要事物的粗略甚至错误的描述。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kə'rekt] , [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [æt; ət] ['veriəns]

and	the	dissemination	as	correct	,	of	that	which	is	altogether	at	variance
和	这	传播	作为	正确的	,	的	那	哪个	是	共	在	方差

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] .

with	the	truth	.
和	这	真相	.

并将与事实完全不符的内容当作正确信息传播。

[ɪn][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ,

In	confirmation	of	the	above	,
在	确认	的	这	多于	,

为证实上述内容，

[wiː; wi] [meɪ] ['ɪnstəns] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][hæts][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [mʌtʃ]

we	may	instance	the	manufacture	of	hats	as	described	in	a	work	of	much
我们	可能	实例	这	生产	的	帽子	作为	描述	在	一个	工作	的	很多

['merɪt] ,

merit	,
优点	,

我们可以举例说明在一部非常有价值的著作中描述的帽子制造方法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [æz; əz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl] ['kɑːnfɪdəns] ,

and	which	is	accounted	as	worthy	of	all	confidence	,
和	哪个	是	已记录	作为	值得	的	全部	信心	,

并且被认为完全值得信赖，

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['erər] [ə'bʌv] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪz][bʌt; bət] [tuː] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

wherein	the	error	above	spoken	of	is	but	too	plainly	visible	.
其中	这	错误	多于	说	的	是	但	也	显然	可见的	.

其中上述错误显而易见。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] [rɪ'spektəbl] [wɜ:rk][ðə; ði]
Thus , in the supplement to the third edition of that most respectable work the
因此 ，在 这 补充 到 这 第三 版 的 那 最多 可敬 工作 这
['edɪnbərə] " [ɪn,saɪklə'pi:diə] [brɪ'tænɪkə] ,
Edinburgh " Encyclopedia Britannica ,
爱丁堡 " 百科全书 大英百科全书 ,

因此，在爱丁堡《大英百科全书》第三版的增补本中，

" [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][hæt] , [æn; ən][ə'pɑ:lədʒi][ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tri:tɪs] [ə'pɑ:n] [ðæt]
" in the article Hat , an apology is made for the original treatise upon that
" 在 这 文章 帽子 , 一个 道歉 是 制成 为了 这 原来的 论文 之上 那
['sʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

在《帽子》一文中，作者对之前关于该主题的论述表示歉意。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ək'nɑ:lɪdʒd] [æz; əz][bəuθ] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ɪ'roʊniəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɜ:rfɪkt]
it being acknowledged as both defective and erroneous from the imperfect
它 存在 已确认 作为 两个都 有缺陷的 和 错误 从 这 不完善
[sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
source of the information .
来源 的 这 信息 .

由于信息来源不完善，因此被认为是有缺陷且错误的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔ:rs] ,
Such a confession , and from such a source ,
这样的 一个 忏悔 , 和 从 这样的 一个 来源 ,

这样的供述，而且出自这样的来源，

[sə'fɪʃntli] [ɪg'zɔnəˌreɪts] ['eni] [wʌn][frʌm; frəm]['i:gətɪzəm][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [mɔ:r]
sufficiently exonerates any one from egotism in an attempt to write a more
足够 宣告无罪 任何 一 从 自负 在 一个 试图 到 写 一个 更多的
['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] [kə'rekt] [dɪ'skrɪpʃn] ,
perfect and correct description ,
完美的 和 正确的 描述 ,

这足以消除任何人在试图写出更完美、更准确的描述时所表现出的自负。

['kʌplɪŋ] ['θi:əri] [wɪð; wɪθ] ['præktɪs] ;
coupling theory with practice ;
耦合 理论 和 实践 ;

理论与实践相结合；

[rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['feltɪŋ] ['prɑ:ses] [frʌm; frəm][ɪts] ['mɪsti] [əb'skjʊrəti][baɪ][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][ɪk'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]
relieving the felting process from its misty obscurity by a faithful expose of the
缓解 这 毡 过程 从 它是 蒙蒙 朦胧 经过 一个 忠实 暴露 的 这
[hoʊl] ['sɪstəm] : [-]
whole system : [11]
所有的 系统 : [-]

通过忠实地揭示整个系统，使毡制过程不再笼罩在迷雾之中：[11]

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [laɪk] [fri:] [treɪd] ,
well knowing that an increase of business , like free trade ,
出色地 会心 那 一个 增加 的 商业 , 喜欢 自由的 贸易 ,

众所周知，商业增长，例如自由贸易，

[wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rmərli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
will be the result of a right understanding of a formerly supposed
将要 是 这 结果 的 一个 正确的 理解 的 一个 以前 据称
['mɪstəri] ,
mystery ,
神秘 ,

这将是正确理解先前被认为是谜团的事物的结果。

[vɪz] . , [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv] ['feltɪŋ] .

viz	.	,	the	True	cause	of	Felting	.
即	.	,	这	真的	原因	的	毡	.

即，毡化的真正原因。

[felt] [ænd; ənd] ['feltɪd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪn][juːz] , [ɪn] ['meni] [treɪdz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt]

Felt	and	felted	articles	being	already	in	use	,	in	many	trades	in	addition	to	that
毛毡	和	毛毡	文章	存在	已经	在	使用	,	在	许多	交易	在	添加	到	那

[ʌv; əv][hæt] - ['meɪkɪŋ] ,

of	hat	-	making	,
的	帽子	-	制作	,

除了制帽业之外，毡制品和毡制品在许多其他行业中也已被使用。

[niˈsesiteits] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [ænd; ənd]['luːsɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

necessitates	a	general	and	indeed	a	very	full	and	lucid	description	of	the
需要	一个	一般的	和	的确	一个	非常	满的	和	清醒的	描述	的	这

[məˈtɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] .

materials	of	which	they	are	made	.
材料	的	哪个	他们	是	制成	.

这就需要对构成它们的材料进行一般性的、甚至是全面而清晰的描述。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][fəːz] , [wʊl] , [her] , & [siː] .

Descriptions	of	Furs	,	Wools	,	Hair	,	&	c	.
描述	的	皮草	,	羊毛	,	头发	,	&	c	.

毛皮、羊毛、毛发等的描述

[fɜːr] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , ['signifaiz] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

Fur	,	properly	speaking	,	signifies	the	skins	of	various	species	of	animals	,
毛皮	,	适当地	请讲	,	表示	这	皮肤	的	各种各样的	物种	的	动物	,

严格来说，毛皮指的是各种动物的皮。

[drest] [ɪn]['æləm][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ɑːn] ,

dressed	in	alum	or	some	other	preparation	with	the	hair	on	,
穿着	在	明矾	或者	一些	其他	准备	和	这	头发	在	,

用明矾或其他处理过的材料制成的衣物，头发保留在身上，

[ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə'pærəl] ;

and	made	into	articles	of	wearing	apparel	;
和	制成	进入	文章	的	穿着	服饰	;

并制成衣物；

[bʌt; bət][ðə; ði][tɜːrm][fɜːr]['ɔːlsoʊ] ['signifaiz] [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [ɪz] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skɪn] ,

but	the	term	fur	also	signifies	the	stuff	that	is	cut	from	the	skin	,
但	这	学期	毛皮	还	表示	这	东西	那	是	切	从	这	皮肤	,

但“毛皮”一词也指从动物皮上割下来的物质。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hætər] ,

for	the	use	of	the	hatter	,
为了	这	使用	的	这	制帽匠	,

供制帽匠使用

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sens] [ə'loʊn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

and	in	this	sense	alone	it	will	be	employed	in	the	following	pages	.
和	在	这	感觉	独自的	它	将要	是	受雇	在	这	下列的	页面	.

在接下来的篇幅中，它将仅以这种含义使用。

[her] , [wʊl] , [fɜːr] ,

Hair	,	wool	,	fur	,
头发	,	羊毛	,	毛皮	,

毛发、羊毛、皮毛

[ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [daʊn] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['slendər] ['fɪləmənts] [ɔːr] [θred] - [laɪk]['faɪbəz] ['ɪsjuːɪŋ] [aʊt]
and **animal** **down** **are** **simply** **slender** **filaments** **or** **thread** **-** **like** **fibres** **issuing** **out**
和 动物 向下 是 简单地 苗条 丝状物 或者 线 - 喜欢 纤维 发行 出去
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skɪnz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
of **the** **pores** **of** **the** **skins** **of** **animals** **,**
的 这 毛孔 的 这 皮肤 的 动物 ,

动物绒毛其实就是从动物皮肤毛孔中长出的细丝或线状纤维。

[ænd; ənd][ɔːl] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪt] [dʌk'tɪləti] ,
and **all** **partaking** **of** **the** **same** **general** **nature** **,** **such** **as** **great** **ductility** **,**
和 全部 参与 的 这 相同的 一般的 自然 , 这样的 作为 伟大的 延展性 ,
[ˌfleksə'bɪləti] ,
flexibility **,**
灵活性 ,

并且都具有相同的一般性质，例如极佳的延展性、柔韧性、

[ˌiːlæ'stɪsəti] , [ænd; ənd][tə'næsəti] , ['difərɪŋ] [ɪn'taɪərli][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['vedʒtəb(ə)l] [wʊl] [ænd; ənd]
elasticity **,** **and** **tenacity** **,** **differing** **entirely** **from** **the** **vegetable** **wools** **and**
弹性 , 和 韧性 , 不同 完全 从 这 蔬菜 羊毛 和
[daʊnz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kɑːt(ə)n] ,
downs **,** **such** **as** **cotton** **,**
下坡 , 这样的 作为 棉布 ,

弹性和韧性与棉花等植物羊毛和绒毛完全不同。

& [siː] . , [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] [greɪt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [tuː; tə] ['eni]['væljuəb(ə)l][ɔːr]
& **c** **.** **,** **which** **contain** **neither** **of** **these** **four** **great** **characteristics** **to** **any** **valuable** **or**
& c . , 哪个 包含 两者都不 的 这些 四 伟大的 特征 到 任何 有价值的 或者
[ə'priːʃəb(ə)l] [ɪk'stent] .
appreciable **extent** **.**
值得赞赏 程度 .

等等，这些产品在很多方面都不具备这四大特点。

[tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ɪn][ə; eɪ][fə'mɪliər] [weɪ] [ðiːz] ['sevrəl] [greɪdz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ,
To **characterize** **in** **a** **familiar** **way** **these** **several** **grades** **of** **material** **,**
到 描述 在 一个 熟悉的 方式 这些 一些 成绩 的 材料 ,

为了用通俗易懂的方式描述这些不同等级的材料，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [fɜːr][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [wʊl] [baɪ][ɪts] ['greɪtər] ['faɪnnəs] [ænd; ənd]
it **may** **be** **said** **that** **fur** **is** **distinguished** **from** **wool** **by** **its** **greater** **fineness** **and**
它 可能 是 说 那 毛皮 是 杰出的 从 羊毛 经过 它是 更大的 精细度 和
['sɔːftnəs] ,
softness **,**
柔软 ,

可以说，毛皮与羊毛的区别在于其更细更柔软。

[ænd; ənd] [her] [frʌm; frəm] [wʊl] [baɪ][ɪts] ['streɪtnəs] [ænd; ənd] ['stɪfnəs] .
and **hair** **from** **wool** **by** **its** **straightness** **and** **stiffness** **.**
和 头发 从 羊毛 经过 它是 笔直 和 刚性 .

头发因其笔直和挺括而与羊毛区分开来。

[ðə; ðɪ]['neɪtʃər][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['berɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
The **nature** **of** **all** **these** **bearing** **some** **relation** **to** **each** **other** **,**
这 自然 的 全部 这些 轴承 一些 关系 到 每个 其他 ,

这些事物的性质彼此之间都存在某种关联。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [ɪn] [ðɪs] ['triːtɪs] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ][wɜːrd] [her] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə]
it **will** **be** **necessary** **in** **this** **treatise** **to** **use** **the** **word** **hair** **occasionally** **to**
它 将要 是 必要的 在 这 论文 到 使用 这 单词 头发 偶尔 到
['dezɪgneɪt] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
designate **one** **and** **all** **of** **them** **,**
指定 一 和 全部 的 他们 ,

本文中偶尔需要使用"头发"一词来指代它们中的任何一个或所有这些，

[ðæt] [wɜːrd] ['biːɪŋ] [moʊst] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒ(ə)n] . [-]

that	word	being	most	convenient	,	and	tending	to	avoid	confusion	.	[	12	]
那	单词	存在	最多	方便的	,	和	倾向于	到	避免	困惑	.	[	-	]

该词最为方便，且不易引起混淆。[12]

['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['traɪflɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

Simple	as	the	idea	may	be	,	and	though	trifling	in	appearance	,
简单的	作为	这	主意	可能	是	,	和	尽管	琐事	在	外貌	,

这个想法虽然简单，而且看起来微不足道，

[jet] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [her] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] ,

yet	the	study	of	a	single	hair	is	particularly	interesting	,
然而	这	学习	的	一个	单身的	头发	是	特别	有趣的	,

然而，对单根头发的研究却特别有趣。

[bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

both	to	the	naturalist	and	the	man	of	business	,
两个都	到	这	博物学家	和	这	男人	的	商业	,

无论是对博物学家还是商人而言，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [wen] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ɪts] ['meni] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ;

as	will	be	seen	when	we	mention	a	few	of	its	many	peculiarities	;
作为	将要	是	已见	什么时候	我们	提到	一个	很少	的	它是	许多	特殊性	;

当我们提及它的几个特点时，就会明白这一点；

['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

hoping	it	will	prove	a	source	of	enjoyment	to	the	one	and	a	profit	to	the	other	.
希望	它	将要	证明	一个	来源	的	享受	到	这	一	和	一个	利润	到	这	其他	.

希望这能给一方带来快乐，给另一方带来收益。

[her] , [wʊl] , [fɜːr] , & [siː] . , [fɔːrm] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'streɪniəs] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] , [ɔːr] ['bɑːdi] [prə'djʊsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Hair	,	wool	,	fur	,	&	c	.	,	form	quite	an	extraneous	appendage	to	the	skin	,	or	body	producing	them	,
头发	,	羊毛	,	毛皮	,	&	c	.	,	形式	相当	一个	无关的	附属物	到	这	皮肤	,	或者	身体	生产	他们	,

毛发、羊毛、皮毛等，对于产生它们的皮肤或身体而言，完全是多余的附属物。

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [də'rektli; daɪ'rektli] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] ,

not	at	all	directly	dependent	on	the	life	of	the	animal	for	their	own	existence	,
不是	在	全部	直接地	依赖	在	这	生活	的	这	动物	为了	他们的	自己的	存在	,

它们的生存并非完全直接依赖于动物的生命，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [groʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪt'self] .

for	they	have	been	known	to	live	and	grow	for	some	time	after	the	death	of	the	animal	itself	.
为了	他们	有	到过	已知	到	居住	和	生长	为了	一些	时间	后	这	死亡	的	这	动物	本身	.

因为人们已经发现，即使动物本身已经死亡，它们仍然可以存活并生长一段时间。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [groʊ] , [ænd; ənd][daɪ] , ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv] [ju:θ]

We	also	know	that	they	live	,	grow	,	and	die	,	showing	all	the	signs	of	youth
我们	还	知道	那	他们	居住	,	生长	,	和	死	,	显示	全部	这	标志	的	青年

,

,

,

我们也知道它们会活着、成长、死亡，展现出青春的所有迹象。

[mə'tʃʊrəti] , [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ] .

maturity	,	and	old	age	.
到期	,	和	老的	年龄	.

成熟和老年。

[her] [pə'zesiz] [noʊ][sen'seɪʃ(ə)n][æt; ət]['eni] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ;

Hair	possesses	no	sensation	at	any	period	of	its	existence	;
头发	拥有	不	感觉	在	任何	时期	的	它是	存在	;

毛发在其存在的任何阶段都没有感觉；

[ʌv; əv][ɪt'self][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [tʌtʃ] , [nɔ:r][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

of	itself	it	has	no	feeling	of	touch	,	nor	has	it	the	power	of
的	本身	它	有	不	感觉	的	触碰	,	也不	有	它	这	力量	的

['vɑ:ləntəri] ['ækʃ(ə)n] .

voluntary	action	.
自愿	行动	.

它本身没有触觉，也没有自主行动的能力。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] [ɪz][pɪ'kju:liər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ænd; ənd] [grəuz] [ɪn]

The	growth	of	hair	is	peculiar	as	it	projects	and	grows	in
这	生长	的	头发	是	奇特	作为	它	项目	和	生长	在

[leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] ,

length	from	the	root	,
长度	从	这	根	,

头发的生长方式很奇特，它从发根开始向上生长，长度也随之增加。

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ðə; ði][tɑ:p][æz; əz][wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)l] [prə'dʌkʃənz] , [ðə; ði] ['loʊər] ['pɔ:rʃ(ə)n]

and	not	by	the	top	as	with	vegetable	productions	,	the	lower	portion
和	不是	经过	这	顶部	作为	和	蔬菜	作品	,	这	降低	部分

['leŋkθənz] [aʊt] ,

lengthens	out	,
延长	出去	,

而且不像蔬菜那样从顶部开始生长，而是下部逐渐拉长。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:p][ɪz] ['mɪrli] [prə'dʒektid]['fɔ:rwərd] ; [ænd; ənd] [wen] [wʌns][kʌt] ,

and	the	top	is	merely	projected	forward	;	and	when	once	cut	,
和	这	顶部	是	仅仅	预计	向前	;	和	什么时候	一次	切	,

顶部只是向前突出；一旦被切割，

[ˌaɪ 'ti:]['nevər] [ə'gen] ['rezəmeɪz][ɪts] ['teɪpərɪŋ] [pɔɪnt] .

it	never	again	resumes	its	tapering	point	.
它	绝不	再次	简历	它是	逐渐变细	观点	.

它再也没有恢复到原来的逐渐变细状态。

[her] [ɔ:r][fɜ:r][ʌv; əv] [wət'evər] ['kwɑ:ləti] , [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['slendər] ['fɪləmənt] ,

Hair	or	fur	of	whatever	quality	,	consists	of	a	single	slender	filament	,
头发	或者	毛皮	的	任何	质量	,	由	的	一个	单身的	苗条	灯丝	,

无论何种品质的毛发或皮毛，都由一根细长的纤维组成。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ɔ:r] [nɑ:t] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['fɪləmənt] [ɪz][ə; eɪ] [tu:b] ,

without	a	branch	or	knot	of	any	kind	,	and	that	filament	is	a	tube	,
没有	一个	分支	或者	结	的	任何	种类	,	和	那	灯丝	是	一个	管子	,

没有分支或结节，而且那根细丝是管状的。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæt][ɔɪl] , [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [her] ['biːɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs]
which is filled with a fat oil , the color of the hair being derived from this
哪个 是 已填 和 一个 胖的 油 , 这 颜色 的 这 头发 存在 衍生的 从 这
[ɔɪl] .
oil .
油 .

头发中充满了脂肪油，头发的颜色就来源于这种油脂。

[baɪ][ðə; ði]['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv] [her] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][naɪn] ['dɪfrənt]
By the chemical analysis of hair it is found to consist of nine different
经过 这 化学 分析 的 头发 它 是 成立 到 由 的 九 不同的
['sʌbstənsiz] :
substances :
物质 :

通过对头发的化学分析发现，它由九种不同的物质组成：

1st , ['dʒelətn] [ɔːr]['ænɪm(ə)l] ['mætər] , [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ɪts] ['greɪtər] [pɑːrt] ; 2d ,
1st , gelatine or animal matter , which constitutes its greater part ; 2d ,
1st , 明胶 或者 动物 事情 , 哪个 构成 它是 更大的 部分 ; 2d ,

第一，明胶或动物物质，构成其大部分；第二，

[ə; eɪ] [waɪt] ['kɑːnkriːt] [ɔɪl][ɪn][smɔːl]['kwɑːntəti] ; 3d , [ə'nʌðər] [ɔɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] - [griːn] ['kʌlər]
a white concrete oil in small quantity ; 3d , another oil of a grayish - green color
一个 白色的 具体的 油 在 小的 数量 ; 3d , 其他 油 的 一个 灰蒙蒙的 - 绿色的 颜色
[mɔːr] [ə'bʌndənt] ,
more abundant ,
更多的 丰富 ,

少量白色混凝土油；3d，另一种灰绿色油较多，

[ðiːz] [ɔɪlz] [kəm'praizɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [weɪt] ; 4th , [ə; eɪ][fjuː]['pɑːrtɪk(ə)lz]
these oils comprising about one - fourth of the entire weight ; 4th , a few particles
这些 油 包括 关于 一 - 第四 的 这 全部的 重量 ; 4th , 一个 很少 颗粒
[ʌv; əv]['ɑːksaɪd][ʌv; əv] ['mæŋgəniːz] ;
of oxide of manganese ;
的 氧化物 的 锰 ;

这些油约占总重量的四分之一；第四，少量氧化锰颗粒；

5th , ['aɪərn] , [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [her] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ; 6th , ['fɑːsfeɪt] [ʌv; əv][laɪm] ; [
5th , iron , the state of which in the hair is unknown ; 6th , phosphate of lime ; [
5th , 铁 , 这 状态 的 哪个 在 这 头发 是 未知 ; 6th , 磷酸盐 的 酸橙 ; [
-]
13]
-]

第5种成分是铁，其在头发中的含量未知；第6种成分是磷酸钙；[13]

7th , ['kɑːrbənət] [ʌv; əv][laɪm][ɪn] ['veri] [smɔːl]['kwɑːntəti] ; 8th , ['saɪˌleks][ɪn] ['greɪtər] [ə'bʌndəns] ;
7th , carbonate of lime in very small quantity ; 8th , silex in greater abundance ;
7th , 碳酸盐 的 酸橙 在 非常 小的 数量 ; 8th , 燧石 在 更大的 丰富 ;

7、碳酸钙含量极少；8、燧石含量较多；

9th , [ænd; ənd]['læstli] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['sʌlfər] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]
9th , and lastly , a considerable amount of sulphur — such is the constitution
9th , 和 最后 , 一个 大量 数量 的 硫 — 这样的 是 这 宪法
[ʌv; əv][ɔːl][fəːz] , [wʊl] , [her] , & [siː] . ,
of all furs , wools , hair , & c . ,
的 全部 毛皮 , 羊毛 , 头发 , & c . ,

第九，也是最后一点，大量的硫磺——这就是所有毛皮、羊毛、毛发等的成分。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [pjʊr] ['wɔːtər] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

most	of	which	may	be	dissolved	in	pure	water	heated	to	a	temperature
最多	的	哪个	可能	是	溶解	在	纯的	水	加热	到	一个	温度

[ə'bʌv] 230° [ʌv; əv] ['færənhaɪt] ,

above	230°	of	Fahrenheit	,
多于	230°	的	华氏度	,

其中大部分物质可溶于加热至华氏230度以上的纯水中。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːrʃəli] [ˌdiːkəm'poʊzd] .

by	which	it	is	partially	decomposed	.
经过	哪个	它	是	部分	分解	.

它由此被部分分解。

[her] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['sɑːljəb(ə)l][ɪn]['ælkəlaɪz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][soʊp] .

Hair	is	likewise	soluble	in	alkalies	,	with	which	it	forms	soap	.
头发	是	同样地	可溶	在	碱金属	,	和	哪个	它	表格	肥皂	.

头发同样可溶于碱性物质，并能与碱性物质形成肥皂。

['klɔːriːn] [gæs] [ɪ'miːdiətli] [ˌdiːkəm'poʊzɪz][ˌaɪ 'tiː] , [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪsɪd] [mæs] .

Chlorine	gas	immediately	decomposes	it	,	producing	a	viscid	mass	.
氯	气体	立即地	分解	它	,	生产	一个	粘稠的	大量的	.

氯气会立即将其分解，产生粘稠的物质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr][rɪ'mɑːrk] , [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl]['ænɪm(ə)l] ['prɑːdʌkt] ,

It	is	worthy	of	particular	remark	,	that	of	all	animal	products	,
它	是	值得	的	特别的	评论	,	那	的	全部	动物	产品	,

尤其值得一提的是，在所有动物产品中，

[her] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [liːst] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [spɑːn'teɪnɪəs] [tʃeɪndʒ] ,

hair	is	the	one	least	liable	to	spontaneous	change	,
头发	是	这	一	至少	容易	到	自发的	改变	,

头发是最不容易自发改变的器官。

['evɪdəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][pə'ruːviən] , ['meksɪkən] ,

evidence	of	which	may	be	found	in	the	fact	that	the	Peruvian	,	Mexican	,
证据	的	哪个	可能	是	成立	在	这	事实	那	这	秘鲁	,	墨西哥	,

证据可以从秘鲁人、墨西哥人、

[ænd; ənd] [brə'zɪliən] ['mʌmi] [her] [ɪz] [stɪl] ['pɜːrfɪkt] ,

and	Brazilian	mummy	hair	is	still	perfect	,
和	巴西	木乃伊	头发	是	仍然	完美的	,

巴西木乃伊的头发依然完美无瑕。

[ænd; ənd][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['jɪrz] [oʊld] ,

and	is	supposed	to	be	from	2500	to	3000	years	old	,
和	是	据称	到	是	从	-	到	-	年	老的	,

据称其历史可追溯至2500至3000年前。

[ænd; ənd][stændz][ðə; ði]['haɪgrə'metrɪk][test][wɪð; wɪθ]['iːkwəl]['fɜːrmnəs] .

and	stands	the	hygrometric	test	with	equal	firmness	.
和	站立	这	湿度计	测试	和	平等的	硬度	.

并且经受住了湿度测试，硬度保持不变。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [ðə; ði]['bɑːdi][ɔːr] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [wʊl] [tuː; tə]

From	this	we	should	suppose	the	body	or	substance	of	hair	and	wool	to
从	这	我们	应该	认为	这	身体	或者	物质	的	头发	和	羊毛	到

[biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [hɑːrd][ænd; ənd]['sɑːlɪd] ,

be	exceedingly	hard	and	solid	,
是	非常	难的	和	坚硬的	,

由此我们可以推断，毛发和羊毛的物质成分非常坚硬、坚实。

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] ,
which **is** **really** **the** **case** **,**
哪个 是 真的 这 案件 ,

事实的确如此。

[æz; əz][noʊ] ['preʃər] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [ə'plaɪd] [sə'fɪʃntli] ['paʊərf(ə)l][tuː; tə] [ɪn'taɪərli] [dɪ'praɪv] [wʊl]
as **no** **pressure** **has** **yet** **been** **applied** **sufficiently** **powerful** **to** **entirely** **deprive** **wool**
作为 不 压力 有 然而 到过 应用 足够 强大的 到 完全 剥夺 羊毛
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wɑːʃt] — [ðə; ði] [in'təːstisiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
of **the** **water** **with** **which** **it** **has** **been** **washed** **—** **the** **interstices** **between** **the**
的 这 水 和 哪个 它 有 到过 洗过 一 这 间隙 之间 这
['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kloʊzd][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ə'plaɪd] ,
fibres **of** **the** **assemblage** **never** **having** **been** **closed** **by** **the** **power** **applied** **,**
纤维 的 这 装配 绝不 拥有 到过 关闭 经过 这 力量 应用 ,

由于尚未施加足够强大的压力来完全剥夺羊毛中洗涤所用的水分——纤维之间的空隙从未被施加的力量封闭;

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [ˌðer'ɪn] [kə'lektɪd] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [dreɪnd] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] ['preʃər] [ɪz]
as **the** **water** **therein** **collected** **may** **still** **be** **drained** **off** **when** **the** **pressure** **is**
作为 这 水 其中 集 可能 仍然 是 排水 离开 什么时候 这 压力 是
[rɪ'muːvd] .
removed **.**
已移除 .

当压力解除后，其中收集的水仍然可以排出。

[ɔːl'ðoʊ] [her] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['tuːbjələr] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [jet] [ɔːl] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]
Although **hair** **is** **of** **a** **tubular** **construction** **,** **yet** **all** **varieties** **are** **not** **of** **a**
虽然 头发 是 的 一个 管状 建造 , 然而 全部 品种 是 不是 的 一个
[kəm'pliːtli] [sə'lɪndrɪk(ə)l][fɔːrm] ;
completely **cylindrical** **form** **;**
完全地 圆柱体 形式 ;

虽然头发呈管状结构，但并非所有种类的头发都是完全圆柱形的;

[ə; eɪ][kɜːrl][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔːl] [flæt] - ['saɪdɪd][ɔːr]['oʊv(ə)l] [her] ,
a **curl** **is** **the** **result** **of** **all** **flat** **-** **sided** **or** **oval** **hairs** **,**
一个 卷曲 是 这 结果 的 全部平坦的 - 侧面 或者 椭圆形 头发 ,

卷发是由所有扁平或椭圆形的头发形成的。

[ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['oʊv(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] .
the **exceeding** **oval** **being** **the** **unfailing** **characteristic** **of** **the** **negro** **race** **.**
这 超过 椭圆形 存在 这 永不失败 特征 的 这 黑人 种族 .

椭圆形是黑人种族的必然特征。

[ə; eɪ] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [her] , [ɪf] ['sɜːrkjələr] , [diˈnəuts] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [sɔːft] ,
A **cross** **section** **of** **a** **hair** **,** **if** **circular** **,** **denotes** **the** **long** **,** **soft** **,**
一个 叉 部分 的 一个 头发 , 如果 圆 , 表示 这 长的 , 柔软的 ,

头发的横截面，如果呈圆形，则表示头发长而柔软。

[ænd; ənd][læŋk]['faɪbər][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] ['nɔːrðərn] ['ænɪm(ə)l] ;
and **lank** **fibre** **of** **a** **cold** **northern** **animal** **;**
和 空白 纤维 的 一个 寒冷的 北方 动物 ;

以及北方寒冷动物的瘦弱纤维;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] [ʃoʊz] [æn; ən] [ɪk'striːm] [flæt] - ['saɪdɪd] [her] , [ðæt] [her] [wɪl] [biː; bi]
but **if** **the** **cross** **section** **shows** **an** **extreme** **flat** **-** **sided** **hair** **,** **that** **hair** **will** **be**
但 如果 这 叉 部分 演出 一个 极端 平坦的 - 侧面 头发 , 那 头发 将要 是
[krɪsp][ænd; ənd] ['frɪzld] ,
crisp **and** **frizzled** **,**
脆 和 蓬松的 ,

但如果横截面显示头发侧面非常扁平，那么这根头发就会变得干枯毛躁。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l][ɪk'strækʃ(ə)n] .

and	of	a	tropical	extraction	.
和	的	一个	热带	萃取	.

具有热带血统。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv] [her] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ɔːl]

Quite	a	gradual	change	in	the	form	of	the	fibre	of	hair	is	observed	in	all
相当	一个	逐渐地	改变	在	这	形式	的	这	纤维	的	头发	是	观察到	在	全部

['ænɪmlz] [æz; əz] [-]

animals	as	[	14	]
动物	作为	[	-	]

在所有动物中，毛发纤维的形状都会发生相当渐进的变化，正如[14]所示。

[wiː; wi] [ə'send] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtər][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['lætəˌtuːdz] , ['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ]

we	ascend	from	the	equator	to	the	highest	latitudes	,	other	things	being
我们	上升	从	这	赤道	到	这	最高	纬度	,	其他	事物	存在

['iːkwəl] .

equal	.
平等的	.

在其他条件相同的情况下，我们从赤道上升到最高纬度地区。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veriəs]

It	has	long	been	a	desideratum	how	to	discriminate	between	the	various
它	有	长的	到过	一个	理想	如何	到	辨析	之间	这	各种各样的

['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['hætər] - [faɪn][fəːz] ,

qualities	of	hatters	'	fine	furs	,
品质	的	制帽商	-	美好的	毛皮	,

如何区分制帽匠所用上等皮草的各种品质，一直是人们迫切想要了解的问题。

[ænd; ənd][noʊ] ['riːəli] [rɪ'laɪəb(ə)l][test][hæz; həz][jet] [bɪn] [əb'teɪnd] , [suː'pɪriər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]

and	no	really	reliable	test	has	yet	been	obtained	,	superior	to	the	judgment
和	不	真的	可靠的	测试	有	然而	到过	获得	,	优越的	到	这	判断

[ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] ,

of	the	human	eye	,
的	这	人类	眼睛	,

目前还没有获得比人眼判断更可靠的真正有效的测试方法。

[ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv]['faɪbər][fɔːr; fər][ðə; ði]['hætər] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

the	fineness	of	fibre	for	the	hatter	being	of	most	essential	importance	,
这	精细度	的	纤维	为了	这	制帽匠	存在	的	最多	基本的	重要性	,

对于制帽匠来说，纤维的细度至关重要。

[pər'tɪkjələrli] [ðæt] [ə'lɔtid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [næp][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .

particularly	that	allotted	for	the	flowing	nap	upon	the	outside	of	the	hat	.
特别	那	分配	为了	这	流动	午睡	之上	这	外部	的	这	帽子	.

特别是分配给帽子外侧飘逸绒毛的那部分。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər][fəːz][hæz; həz]['nevər] [bɪn]

Although	the	thickness	of	the	fibre	of	the	finer	furs	has	never	been
虽然	这	厚度	的	这	纤维	的	这	更精细	毛皮	有	绝不	到过

['prɑːpərli] [geɪdʒd] ,

properly	gauged	,
适当地	测量	,

虽然精细毛皮的纤维粗细从未被准确测量过，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]

it	will	be	a	source	of	some	satisfaction	to	know	that	the	diameter	of
它	将要	是	一个	来源	的	一些	满意	到	知道	那	这	直径	的

[ðə; ði]['hjuːmən] [her] ['veriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] 250th [tuː; tə][ðə; ði] 600th [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,

the	human	hair	varies	from	the	250th	to	the	600th	part	of	an	inch	,
这	人类	头发	变化	从	这	250th	到	这	600th	部分	的	一个	英寸	,

得知人类头发的直径在1英寸的1/250到1英寸的1/600之间变化，会让人感到些许欣慰。

[waɪl] [ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [wʊl] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] 500th [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst][ə'baʊt]

while	**the**	**fibre**	**of**	**the**	**coarsest**	**wool**	**is**	**about**	**the**	**500th**	**and**	**the**	**finest**	**about**
尽管	这	纤维	的	这	最粗糙	羊毛	是	关于	这	500th	和	这	最好的	关于

[ðə; ði] 1500th [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

the	**1500th**	**part**	**of**	**an**	**inch**	**.**
这	1500th	部分	的	一个	英寸	.

最粗羊毛的纤维直径约为 1/500 英寸，最细羊毛的纤维直径约为 1/1500 英寸。

[her] [meɪ] [biː; bi] [bliːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [laɪk] ['lɪnɪn] ,

Hair	**may**	**be**	**bleached**	**on**	**the**	**grass**	**like**	**linen**	**,**
头发	可能	是	漂白	在	这	草	喜欢	亚麻布	,

头发可以像亚麻布一样在草地上漂白。

['æftər] ['priːviəs] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bliːtʃɪŋ] ['lɪkwɪd] ,

after	**previous**	**washing**	**and**	**steeping**	**in**	**a**	**bleaching**	**liquid**	**,**
后	以前的	洗涤	和	浸泡	在	一个	漂	液体	,

经过先前的洗涤和漂白液浸泡后，

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [daɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌlər] .

after	**which**	**it**	**may**	**be**	**dyed**	**of**	**any**	**color**	**.**
后	哪个	它	可能	是	染色	的	任何	颜色	.

之后可以染成任何颜色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] [kæn; kən][baɪ] ['eni] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] [biː; bi]

It	**is**	**very**	**doubtful**	**whether**	**the**	**growth**	**of**	**hair**	**can**	**by**	**any**	**artificial**	**means**	**be**
它	是	非常	疑	无论	这	生长	的	头发	能	经过	任何	人造的	方法	是

['ekspədaɪtɪd] ,

expedited	**,**
加急	,

头发能否通过任何人工手段加速生长，这一点非常值得怀疑。

[ɔːr][ðə; ði] [her] [ɪt'self] [ɪn'kriːst] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn]['kwɑːlətɪ] , [ɔːr][ɪn] ['densətɪ] .

or	**the**	**hair**	**itself**	**increased**	**in**	**length**	**,**	**in**	**quality**	**,**	**or**	**in**	**density**	**.**
或者	这	头发	本身	增加	在	长度	,	在	质量	,	或者	在	密度	.

或者头发本身的长度、质量或密度增加了。

[ə; eɪ] [faɪn] [fiːld] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] [wʊd] [biː; bi]['oʊpənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'ventər] [huː]

A	**fine**	**field**	**of**	**enterprise**	**would**	**be**	**opened**	**for**	**the**	**fortunate**	**inventor**	**who**
一个	美好的	场地	的	企业	会	是	打开	为了	这	幸运	发明者	WHO

[kʊd; kəd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [fəːz] .

could	**increase**	**the**	**produce**	**of**	**the**	**finer**	**and**	**more**	**expensive**	**furs**	**.**
可以	增加	这	生产	的	这	更精细	和	更多的	昂贵的	毛皮	.

能够提高优质昂贵毛皮产量的幸运发明家将开辟一片广阔的商机领域。

[ɪn] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

In	**contradistinction**	**to**	**this**	**,**	**however**	**,**	**it**	**may**	**be**	**stated**	**that**	**the**	**inhabitants**	**of**
在	对比	到	这	,	然而	,	它	可能	是	声明	那	这	居民	的

[sʌm; səm] ['kʌntriz] ,

some	**countries**	**,**
一些	国家	,

然而，与此相反的是，某些国家的居民，

[ðə; ði] [mə'leɪz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['pɜːrpəsli] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [her] [baɪ]['juːzɪŋ] [kwɪk] - [laɪm] .

the	**Malays**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**purposely**	**destroy**	**their**	**hair**	**by**	**using**	**quick**	**-**	**lime**	**.**
这	马来人	,	为了	实例	,	故意	破坏	他们的	头发	经过	使用	快的	-	酸橙	.

例如，马来人会故意使用生石灰来毁掉自己的头发。

[wiː; wi] [kʌm] [nekst][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [maɪ'nuːtli] [ə'nʌðər] [pɪˌkjuːli'ærətɪ] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [her] ,

We	**come**	**next**	**to**	**describe**	**minutely**	**another**	**peculiarity**	**appertaining**	**to**	**hair**	**,**
我们	来	下一个	到	描述	精确到分钟	其他	特点	属于	到	头发	,

接下来，我们将详细描述头发的另一个特点。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['feltɪŋ] [ɔːr] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæbrɪk] [dɪ'pendz] ;
upon **which** **all** **felting** **or** **shrinking** **of** **a** **fabric** **depends** **;**
之上 哪个 全部 毡 或者 收缩 的 一个 织物 取决于 ;

织物的起毛或缩水都取决于此；

[ðæt] [grænd]['siːkrət] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
that **grand** **secret** **that** **has** **been** **a** **mystery** **in** **all** **ages** **,** **until** **within** **a** **few** **years** **,**
那 盛大 秘密 那 有 到过 一个 神秘 在 全部 年龄 , 直到 之内 一个 很少 年 ,

那个亘古以来都笼罩在神秘面纱下的惊天秘密，直到短短几年内才被揭开。

[ɔːr][æt; ət][best][wʌz; wəz]['oʊnli][sər'maɪzd] .
or **at** **best** **was** **only** **surmised** **.**
或者 在 最好的 曾是 仅有的 推测 .

或者充其量只是推测。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['prɑːpərti] [ə'loʊn] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ʌv; əv] ['hætɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][felt] ['meɪkɪŋ] ,
Upon **this** **property** **alone** **depends** **the** **whole** **art** **of** **hatting** **and** **of** **felt** **making** **,**
之上 这 财产 独自的 取决于 这 所有的 艺术 的 帽子 和 的 毛毡 制作 ,

制帽和毡制工艺的全部技艺都取决于这一特性。

['weðər] [ɪn] [ʃiːts] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [æz; əz] [-]
whether **in** **sheets** **or** **otherwise** **,** **as** **[** **15** **]**
无论 在 纸张 或者 否则 , 作为 [-]

无论是以纸张或其他形式，如[15]

[wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['flænəlz] ,
well **as** **the** **fulling** **of** **cloth** **and** **the** **shrinking** **of** **flannels** **,**
出色地 作为 这 填充 的 布 和 这 收缩 的 法兰绒 ,

以及布料的缩绒和法兰绒的缩水，

[ænd; ənd][ɔːl]['ɑːrtɪk(ə)lz][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊl] , [her] , [ɔːr][fɜːr] .
and **all** **articles** **the** **material** **of** **which** **is** **made** **of** **wool** **,** **hair** **,** **or** **fur** **.**
和 全部 文章 这 材料 的 哪个 是 制成 的 羊毛 , 头发 , 或者 毛皮 .

以及所有用羊毛、毛发或皮毛制成的物品。

[æz; əz] ['meni] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [dɪ'pend] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sək'ses] [ə'pɑːn][ðə; ði][nɑːn] -
As **many** **branches** **of** **business** **depend** **for** **their** **success** **upon** **the** **non** **-**
作为 许多 分支 的 商业 依赖 为了 他们的 成功 之上 这 非 -
['ʃrɪŋkɪŋ] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊdz] ,
shrinking **quality** **of** **their** **goods** **,**
收缩 质量 的 他们的 商品 ,

许多行业的成功都依赖于商品的质量不缩水，

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feltɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]
a **study** **of** **the** **felting** **principle** **becomes** **quite** **appropriate** **and** **interesting** **to**
[ðoʊz] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,
those **manufacturers** **,**
那些 制造商 ,

对制造商而言，研究毡化原理变得非常合适且有趣。

[waɪlst] [pə'ruːzɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .
whilst **perusing** **that** **of** **the** **opposite** **.**
而 仔细阅读 那 的 这 对面的 .

同时浏览相反的内容。

[pʊld] [wʊl] , ['ræðər] [ðæn; ðən][kʌt][ɔːr] [ʃɔːrn] [wʊl] ,
Pulled **wools** **,** **rather** **than** **cut** **or** **shorn** **wools** **,**
拉 羊毛 , 相当 比 切 或者 剪 羊毛 ,

是拔出的羊毛，而不是剪下的羊毛。

[mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prefrəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] [klæs] [ʌv; əv] [,mænju'fæktʃərəz] ;

must	always	have	the	preference	with	the	one	class	of	manufacturers	;
必须	总是	有	这	偏爱	和	这	一	班级	的	制造商	;

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

必须始终优先选择某一类制造商；同时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [klæs] [mʌst; məst] [əd'hɪr] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] ,

the	other	class	must	adhere	tenaciously	to	those	which	have	been	cut	,
这	其他	班级	必须	粘着	顽强地	到	那些	哪个	有	到过	切	,

另一类人则必须顽固地坚持那些已被剥夺的权利。

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [fɔːr; fər] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kwɑːləti] ,

the	roots	of	the	hair	causing	all	the	difference	,	for	that	remarkable	quality	,
这	根	的	这	头发	导致	全部	这	不同之处	,	为了	那	卓越	质量	,

头发的根部是造成这种显著差异的关键所在，也是这种卓越品质的根本原因。

[ðə; ði] ['feltɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɪz] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ['weðər] [pʊld] [ɔːr] [kʌt] .

the	felting	principle	,	is	upon	all	the	same	whether	pulled	or	cut	.
这	毡	原则	,	是	之上	全部	这	相同的	无论	拉	或者	切	.

毡化原理，无论是拉伸还是剪切，都是一样的。

[ə; eɪ] [fjuː] [fə'mɪliər] [fækts] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪn'herənt] ['feltɪŋ] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [her] [wɪl] [eɪd] [ðə; ði]

A	few	familiar	facts	dependent	upon	this	inherent	felting	quality	of	hair	will	aid	the
一个	很少	熟悉的	事实	依赖	之上	这	固有	毡	质量	的	头发	将要	援助	这

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

illustration	.
插图	.

一些与头发固有的毡化特性相关的常见事实将有助于说明这一点。

[wen] [ə; eɪ] [her] [ɪz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [tɑːp] ,

When	a	hair	is	held	by	the	top	,
什么时候	一个	头发	是	握住	经过	这	顶部	,

当抓住头发的顶端时，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['sɛvɚd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['reɪzər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['redɪli] [ðæn; ðən] [ɪf] [held] [baɪ] [ðə; ði]

it	can	be	severed	with	a	razor	much	more	readily	than	if	held	by	the
它	能	是	切断	和	一个	剃刀	很多	更多的	容易	比	如果	握住	经过	这

[ruːt] .

root	.
根	.

用剃刀更容易将其切断，而不是抓住根部。

[ə'gen] , [ə; eɪ] [her] [held] [baɪ] [ðə; ði] [ruːt] , [ænd; ənd] [drɔːn] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ænd; ənd]

Again	,	a	hair	held	by	the	root	,	and	drawn	through	between	the	finger	and
再次	,	一个	头发	握住	经过	这	根	,	和	绘制	通过	之间	这	手指	和

[θʌm] ,

thumb	,
拇指	,

再次，抓住一根头发的根部，用手指和拇指将其拉过。

[fiːlz] [kwaɪt] [smuːð] , [bʌt; bət] [wen] [held] [baɪ] [ðə; ði] [tɑːp] , [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['tremjələs] ['moʊʃ(ə)n]

feels	quite	smooth	,	but	when	held	by	the	top	,	a	rough	and	tremulous	motion
感觉	相当	光滑的	,	但	什么时候	握住	经过	这	顶部	,	一个	粗糙的	和	颤抖的	运动

[ɪz] [pər'siːvd] .

is	perceived	.
是	感知	.

感觉很光滑，但握住顶部时，会感觉到粗糙和颤抖的运动。

[ə'gen] , [pleɪs] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

Again	**,**	**place**	**a**	**hair**	**of**	**three**	**or**	**four**	**inches**	**in**	**length**	**by**	**the**	**middle**	**,**
再次	,	地方	一个	头发	的	三	或者	四	英寸	在	长度	经过	这	中间	,

再次，取一根三四英寸长的头发放在中间，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] , [ænd; ənd][twɜ:rl][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ,

between	**the**	**finger**	**and**	**thumb**	**,**	**and**	**twirl**	**it**	**a**	**few**	**times**	**,**
之间	这	手指	和	拇指	,	和	捻	它	一个	很少	时代	,

用食指和拇指夹住，转几圈，

[wen] [ðə; ði] [her] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [tɔ:rdz] [wʌn][end] ,

when	**the**	**hair**	**will**	**be**	**found**	**to**	**proceed**	**towards**	**one**	**end**	**,**
什么时候	这	头发	将要	是	成立	到	继续	向	一	结尾	,

当毛发被发现朝着一端生长时，

[æz; əz][ðə; ði] ['twə:liŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] [ɪn'veriəbli] [əd'vænsɪŋ] [ru:t] [end] ['fɔ:rmoʊst] ,

as	**the**	**twirling**	**and**	**rubbing**	**are**	**continued**	**,**	**and**	**invariably**	**advancing**	**root**	**end**	**foremost**	**,**
作为	这	旋转	和	擦	是	持续	,	和	总是	前进	根	结尾	首先	,

随着旋转和摩擦的持续进行，并且始终是根部在前推进，

[wɪtʃ'evər] [wei] [ðə; ði] [her] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['fɪŋgərz] .

whichever	**way**	**the**	**hair**	**is**	**placed**	**between**	**the**	**fingers**	**.**
任何	方式	这	头发	是	放置	之间	这	手指	.

无论头发以何种方式夹在手指间。

[ɪf] [tu:] [her] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

If	**two**	**hairs**	**are**	**used**	**in**	**this**	**example**	**,**
如果	二	头发	是	用过的	在	这	例子	,

如果在这个例子中使用两根头发，

[leɪ] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

lay	**the**	**root**	**of**	**the**	**one**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**other**	**,**
躺	这	根	的	这	一	到	这	顶部	的	这	其他	,

将一个树干的根部放在另一个树干的顶部，

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['məuʃənz] [wɪl] [bi:; bi] ['dʌbli] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] .

their	**respective**	**motions**	**will**	**be**	**doubly**	**discernible**	**.**
他们的	各自	运动	将要	是	双倍	可辨别的	.

他们各自的动作将更加清晰可辨。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ˌsɪŋgjə'lærɪti:z][ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] ,

The	**cause**	**of**	**all**	**these**	**singularities**	**of**	**the**	**hair**	**it**	**is**	**now**	**designed**	**to**	**explain**	**,**
这	原因	的	全部	这些	奇点	的	这	头发	它	是	现在	设计	到	解释	,

它现在旨在解释所有这些头发奇特现象的成因。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [æz; əz] [ɪk'splɪsɪtli] [-]

which	**shall**	**be**	**done**	**as**	**explicitly**	**[**	**16**	**]**
哪个	将	是	完毕	作为	明确地	[	-	]

应明确地[16]进行。

[ænd; ənd] [kən'saɪsli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [pru:fs] [ʌv; əv][ɪts] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['paʊər] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'lektɪv] [kə'pæsəti] .

and	**concisely**	**as**	**possible**	**,**	**with**	**a**	**few**	**proofs**	**of**	**its**	**astonishing**	**power**	**in**	**a**	**collective**	**capacity**	**.**
和	简洁地	作为	可能的	,	和	一个	很少	证明	的	它是	惊人	力量	在	一个	集体	容量	.

并尽可能简洁地举几个例子来证明它在集体行动中惊人的力量。

[ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [fə'nɑːmɪnə] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [lɔːŋ] - ['hɪd(ə)n]
The **above** **-** **mentioned** **phenomena** **are** **the** **result** **of** **that** **same** **long** **-** **hidden**
这 多于 - 提及 现象 是 这 结果 的 那 相同的 长的 - 隐
['prɑːpərti] ,
property **,**
财产 ,

上述现象都是由这种长期隐藏的特性造成的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kloʊðɪŋ] [ɔːr] ['kʌvərɪŋ] ,
and **which** **is** **nothing** **more** **than** **a** **certain** **clothing** **or** **covering** **,**
和 哪个 是 没有什么 更多的 比 一个 肯定 衣服 或者 覆盖 ,

而它只不过是一件衣服或遮盖物而已。

[ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] ['evri] [her] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['veri] ['mɪnɪt] [skeɪlz] ,
entirely **surrounding** **the** **stem** **of** **every** **hair** **,** **in** **the** **form** **of** **very** **minute** **scales** **,**
完全 周围 这 干 的 每一个 头发 , 在 这 形式 的 非常 分钟 秤 ,

完全包裹住每根毛发的毛干，呈极细小的鳞片状。

[soʊ] ['veri] ['mɪnɪt] , [ɪn'diːd] ,
so **very** **minute** **,** **indeed** **,**
所以 非常 分钟 , 的确 ,

确实非常细微。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l]['maɪkrəskoʊp][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][bɪ'hoʊldər]
that **it** **requires** **the** **aid** **of** **a** **very** **powerful** **microscope** **to** **enable** **the** **beholder**
那 它 需要 这 援助 的 一个 非常 强大的 显微镜 到 使能够 这 旁观者
[tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðem; ðəm] ,
to **discern** **them** **,**
到 辨别 他们 ,

需要借助非常强大的显微镜才能让观察者分辨出来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [bʌt; bət] ['feɪntli] .
and **even** **then** **but** **faintly** **.**
和 甚至 然后 但 淡淡的 .

即使如此，也只是微弱的。

[ðiːz] [skeɪlz] , [wɪtʃ] ['kʌvər] ['θɪkli] ['evri] ['fɪləmənt] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [her] , [wʊl] , [fɜːr] , & [siː] . ,
These **scales** **,** **which** **cover** **thickly** **every** **filament** **of** **animal** **hair** **,** **wool** **,** **fur** **,** **&** **c** **.** **,**
这些 秤 , 哪个 覆盖 浓密 每一个 灯丝 的 动物 头发 , 羊毛 , 毛皮 , & c . ,

这些鳞片厚厚地覆盖在动物毛发、羊毛、皮毛等的每一根纤维上。

[ɑːr; ər] [θɪn] ['pɔɪntɪd] ['læmənə] , [kwaɪt]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [skeɪlz] [ɑːn][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
are **thin** **pointed** **lamina** **,** **quite** **similar** **to** **the** **scales** **on** **a** **fish** **,**
是 薄的 尖 层板 , 相当 相似的 到 这 秤 在 一个 鱼 ,

是薄而尖的片状结构，与鱼鳞非常相似。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][duː][ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [ɔːr] [sleɪts] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [haʊs] .
and **overlapping** **each** **other** **as** **do** **the** **shingles** **or** **slates** **upon** **a** **house** **.**
和 重叠 每个 其他 作为 做 这 带状疱疹 或者 石板 之上 一个 房子 .

它们像房屋上的瓦片或石板一样相互重叠。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] ,
This **state** **of** **the** **hair** **being** **understood** **,**
这 状态 的 这 头发 存在 理解 ,

了解了头发的这种状态后，

[ðə; ði]['moʊdəs][ɔpə'rændai][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zæmpəlz] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] :
the **modus** **operandi** **of** **the** **above** **examples** **may** **be** **thus** **explained** **:**
这 模式 操作 的 这 多于 示例 可能 是 因此 解释 :

上述例子的操作方法可以解释如下：

[wen] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

When	the	hair	was	held	by	the	point	,
什么时候	这	头发	曾是	握住	经过	这	观点	,

当头发尖端被抓住时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪzər] [ˈentərɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [skeɪlz] ;

it	was	easily	cut	by	the	edge	of	the	razor	entering	under	the	scales	;
它	曾是	容易地	切	经过	这	边缘	的	这	剃刀	进入	在下面	这	秤	;

剃刀的刀刃很容易就能从鳞片下切开它；

[bʌt; bət] [wen] [held] [baɪ] [ðə; ði] [ruːt] , [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [slɪpt] [ˈsmuːðli] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] ;

but	when	held	by	the	root	,	the	instrument	slipped	smoothly	over	them	;
但	什么时候	握住	经过	这	根	,	这	乐器	滑倒了	顺利	超过	他们	;

但是当握住根部时，乐器就能顺畅地滑过它们；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [her] [ðæt] [wʌz; wəz] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] , [wen] [held] [baɪ] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

and	the	hair	that	was	drawn	through	the	fingers	,	when	held	by	the	point	,
和	这	头发	那	曾是	绘制	通过	这	手指	,	什么时候	握住	经过	这	观点	,

用手指捏住指尖，头发便会从指缝间滑过。

[felt] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈtremjələs] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒægɪd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪlz] ,

felt	rough	and	tremulous	,	from	the	jagged	points	of	the	scales	,
毛毡	粗糙的	和	颤抖的	,	从	这	锯齿状	积分	的	这	秤	,

感觉粗糙而颤抖，来自鳞片的锯齿状尖端。

[bʌt; bət] [smuːð] [wen] [drɔːn] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

but	smooth	when	drawn	in	their	own	direction	.
但	光滑的	什么时候	绘制	在	他们的	自己的	方向	.

但当它们朝自身方向拉伸时，就会变得平滑。

[ðə; ði] [ˈtwəːliŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] , [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,

The	twirling	of	the	hairs	between	the	finger	and	thumb	,	resulting	in	their	travelling	motion	,
这	旋转	的	这	头发	之间	这	手指	和	拇指	,	结果	在	他们的	旅行	运动	,

手指和拇指之间毛发的旋转，使其产生移动运动。

[wʌz; wəz] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪlz] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] ,

was	on	account	of	the	points	of	the	scales	catching	on	the	fingers	,
曾是	在	帐户	的	这	积分	的	这	秤	捕捉	在	这	手指	,

这是因为琴弦的尖角勾住了手指。

[ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪŋ] ,

in	the	act	of	rubbing	,
在	这	行为	的	擦	,

在摩擦的过程中，

[ˈsɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [wiːt] [ɔːr] [ˈbɑːrli] [æt; ət] [ˈhɑːrvɪst] [taɪm] [wɪtʃ] [skuːl] - [bɔɪz] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sliːvz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [koʊts] ,

similar	to	the	heads	of	wheat	or	barley	at	harvest	time	which	school	-	boys	put	into	the	sleeves	of	their	coats	,
相似的	到	这	头部	的	小麦	或者	大麦	在	收成	时间	哪个	学校	-	男孩们	放	进入	这	袖子	的	他们的	外套	,

就像收割时节，小学生们会把麦穗或大麦穗塞进外套袖子里一样。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ɪkˈstremətɪ] [tuː; tə] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] ,

and	which	are	sure	to	come	out	at	some	other	extremity	to	that	at	which	they	were	put	in	,
和	哪个	是	当然	到	来	出去	在	一些	其他	末端	到	那	在	哪个	他们	是	放	在	,

而且它们最终肯定会走向与最初设想截然不同的极端境地。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrm][ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒægi] [bɪrd] [ɔːr] [ɔːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

caused	by	the	working	of	the	boy's	arm	upon	the	jaggy	beard	or	awn	of	the
导致	经过	这	在职的	的	这	男孩们	手臂	之上	这	锯齿状	胡须	或者	芒	的	这

['bɑːrli] [hed] .

barley	head	.
大麦	头	.

这是由于男孩的手臂摩擦大麦穗上参差不齐的芒刺或穗须造成的。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['læmənə] [ðæt] [kloʊð] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

The	task	of	counting	the	number	of	these	lamina	that	clothe	the	body	of
这	任务	的	计数	这	数字	的	这些	层板	那	衣服	这	身体	的

[ðiːz] [her] ,

these	hairs	,
这些	头发	,

这项任务是统计覆盖在这些毛发上的薄片的数量。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bəuθ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['veri] [maɪ'njutnɪs]

must	have	been	both	tedious	and	difficult	,	from	their	very	minuteness
必须	有	到过	两个都	乏味	和	难的	,	从	他们的	非常	微小

[ænd; ənd] [-]

and	[	17	]
和	[	-	]

由于其细微之处，这项工作一定既枯燥又困难[17]

[prə'fjuːʒn] .

profusion	.
丰富	.

丰富。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fɪləmənt] [ʌv; əv][mə'riːnoʊ] [wʊl] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [bɑːrbd] [skeɪlz] ,

On	a	single	filament	of	merino	wool	,	as	many	as	2400	barbed	scales	,
在	一个	单身的	灯丝	的	美利奴羊毛	羊毛	,	作为	许多	作为	-	带倒刺的	秤	,

在一根美利奴羊毛纤维上，多达2400个带倒钩的鳞片。

[laɪk] [tiːθ] , [prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] [stem] , [hæv; həv] [bɪn] ['kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [speɪs]

like	teeth	,	projecting	from	the	centre	stem	,	have	been	counted	in	the	space
喜欢	牙齿	,	投影	从	这	中心	干	,	有	到过	计数	在	这	空间

[ʌv; əv][wʌn] [ɪntʃ] .

of	one	inch	.
的	一	英寸	.

像牙齿一样，从中心茎伸出来的东西，在一英寸的范围内都被数过了。

[ɑːn]['sæksəni] [wʊl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] - , [waɪl] ['ʌðər] [wʊl] [wɜːr; wər][æz; əz] [loʊ] [æz; əz] - ,

On	Saxony	wool	there	were	2700	,	while	other	wools	were	as	low	as	1860	,
在	萨克森	羊毛	那里	是	-	,	尽管	其他	羊毛	是	作为	低的	作为	-	,

萨克森羊毛的产量为 2700，而其他羊毛的产量低至 1860。

[ænd; ənd] [nʌn] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [fjuː] [æz; əz] - [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntʃ] .

and	none	were	found	to	have	so	few	as	1000	to	the	inch	.
和	没有任何	是	成立	到	有	所以	很少	作为	-	到	这	英寸	.

没有发现任何一种密度低至每英寸 1000 个。

[noʊ]['vedʒtəb(ə)l] [wʊl] [wət'evər] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kɑːt(ə)n] , & [siː] . , [hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [ə'pendɪdʒ]

No	vegetable	wools	whatever	,	such	as	cotton	,	&	c	.	,	have	any	such	appendage
不	蔬菜	羊毛	任何	,	这样的	作为	棉布	,	&	c	.	,	有	任何	这样的	附属物

[ə'pɑːn][ðer; ðər]['faɪbəz] ,

upon	their	fibres	,
之上	他们的	纤维	,

任何植物纤维，例如棉花等，其纤维上都没有任何此类附属物。

[ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , ['kɑ:t(ə)n][ɔ:r]['kɑ:t(ə)n] [gʊdz] ['nevər] [ʃrɪŋk] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋ] ,

and	,	consequently	,	cotton	or	cotton	goods	never	shrink	in	the	act	of	washing	,
和	,	最后	,	棉布	或者	棉布	商品	绝不	收缩	在	这	行为	的	洗涤	,

[æz; əz] ['wʊlən] [gʊdz] [du:] .

as	woollen	goods	do	.
作为	羊毛	商品	做	.

因此，棉或棉制品在洗涤过程中不会像羊毛制品那样缩水。

['kɑ:t(ə)n] , ['ðerfɔ:r] , ['nevər][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] ['feltɪŋ]

Cotton	,	therefore	,	never	can	become	a	suitable	material	for	felting
棉布	,	所以	,	绝不	能	变得	一个	合适的	材料	为了	毡

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

因此，棉花永远不可能成为适合毡化的材料。

['evri] ['faɪbər] ['bi:ɪŋ] [smu:ð] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end][ɪn] ['i:ðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ɪn]

every	fibre	being	smooth	from	end	to	end	in	either	direction	,	and	in
每一个	纤维	存在	光滑的	从	结尾	到	结尾	在	任何一个	方向	,	和	在

[ˌkɑ:ntrədɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][fɜ:r] ,

contradistinction	to	fur	,
对比	到	毛皮	,

每根纤维从头到尾，无论哪个方向，都光滑无比，这与毛皮截然不同。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] ['i:kwəli] [smu:ð] [æz; əz][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n][ɪn][wʌn] [wei] ,

which	,	though	equally	smooth	as	the	cotton	in	one	way	,
哪个	,	尽管	同样地	光滑的	作为	这	棉布	在	一	方式	,

虽然它在某种程度上和棉布一样光滑，

['reblz; rɪ'bel] [traɪ'ʌmfəntli] [wen] ['ɪrɪteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntreri][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [æz; əz] [ɔ:l'redi]

rebels	triumphantly	when	irritated	in	the	contrary	direction	,	as	already
叛军	凯旋而归	什么时候	受刺激	在	这	相反	方向	,	作为	已经

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

如前所述，当受到相反方向的激怒时，叛逆者会得意洋洋地反抗。

[mə'kænɪkli] ['spi:kɪŋ] , ['kɑ:t(ə)n][ɪz] [smu:ð] , ['sɑ:lɪd] , [ænd; ənd][traɪ'æŋgjələr] , [waɪlst] [wʊl] [ɪz]

Mechanically	speaking	,	cotton	is	smooth	,	solid	,	and	triangular	,	whilst	wool	is
机械地	请讲	,	棉布	是	光滑的	,	坚硬的	,	和	三角形	,	而	羊毛	是

[rʌf] , ['tu:bjələr] , [ænd; ənd][sə'lɪndrɪk(ə)l] .

rough	,	tubular	,	and	cylindrical	.
粗糙的	,	管状	,	和	圆柱体	.

从力学角度来说，棉花光滑、坚实、呈三角形，而羊毛粗糙、呈管状、呈圆柱形。

[ðə; ði][grænd] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [kɔ:ld] ['feltɪŋ] , ['fʊlɪŋ] ,

The	grand	cause	of	that	mysterious	and	curious	operation	called	felting	,	fulling	,
这	盛大	原因	的	那	神秘	和	好奇的	手术	称为	毡	,	填充	,

['ʃrɪŋkɪŋ] ,

shrinking	,
收缩	,

这项被称为缩绒、卷绒、缩绒的神秘而奇特的工序的根本原因

['θɪkənɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'lidəfaiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæbrɪk] , ['weðər] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [lu:s] [wʊl] , [fɜ:r] ,

thickening	,	and	solidifying	of	a	fabric	,	whether	of	original	loose	wool	,	fur	,
增稠	,	和	凝	的	一个	织物	,	无论	的	原来的	松动的	羊毛	,	毛皮	,

[ɔ:r] ['ʌðər] [stʌf] ,

or	other	stuff	,
或者	其他	东西	,

织物的增厚和硬化，无论该织物原本是由松散的羊毛、毛皮或其他材料制成。

[ɔːr][ʌv; əv] [ðæt] [spʌn] ['ɪntuː][jɑːrn][ænd; ənd]['woʊv(ə)n]['ɪntuː] [klɔːθ] , [ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz]

or	of	that	spun	into	yarn	and	woven	into	cloth	,	is	the	presence	of	these
或者	的	那	旋转	进入	纱	和	编织	进入	布	,	是	这	在场	的	这些

[skeɪlz] .

scales	.
秤	.

或者说，纺成纱线、织成布匹的物质中，就含有这些鳞片。

[tɪl] ['leɪtli] ,

Till	lately	,
直到	最近	,

直到最近，

[ðə; ði] [best] ['ɑːpərətɪv] ['hætər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [fə'lɑːsəfər] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [æt; ət][ə; eɪ]

the	best	operative	hatter	and	the	investigating	philosopher	were	equally	at	a
这	最好的	操作	制帽匠	和	这	调查	哲学家	是	同样地	在	一个

[lɔːs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə'pɑːn] [wʌt] ['prɪnsəp(ə)l] [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər] [prə'duːst] .

loss	to	explain	upon	what	principle	such	effects	were	produced	.
损失	到	解释	之上	什么	原则	这样的	效果	是	生产	.

最好的制帽匠和最博学的哲学家都同样无法解释这种效果是根据什么原理产生的。

[teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [wet] [fɜːr][ɔːr] [wʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən]

Take	,	for	instance	,	a	handful	of	wet	fur	or	wool	,	which	is	merely	an
拿	,	为了	实例	,	一个	少数	的	湿的	毛皮	或者	羊毛	,	哪个	是	仅仅	一个

[ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] [her] ;

assemblage	of	hairs	;
装配	的	头发	;

例如，一把湿漉漉的皮毛或羊毛，只不过是一堆毛发而已；

[skwiːz] [ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [əb'zɜːrv]

squeeze	and	press	it	,	work	it	a	little	in	the	hand	,	and	then	observe
挤	和	按	它	,	工作	它	一个	小的	在	这	手	,	和	然后	观察

[ðə; ði] [ɪ'fekt] ;

the	effect	;
这	影响	;

挤压按压，在手中揉捏片刻，然后观察效果；

[fɔːr; fər] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][ɪz] [ˌðer'baɪ] [kən'fɜːd] [ə'pɑːn]

for	immediately	upon	pressing	it	a	certain	locomotion	is	thereby	conferred	upon
为了	立即地	之上	紧迫	它	一个	肯定	运动	是	从而	授予	之上

['evri] ['faɪbər][ʌv; əv] [ðæt] [ə'semblɪdʒ] ,

every	fibre	of	that	assemblage	,
每一个	纤维	的	那	装配	,

因为一旦按下它，该集合体的每一根纤维都会立即获得某种运动能力。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['evri] [tɜːrn][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [wʊl] .

which	is	increased	by	every	turn	of	position	that	is	given	to	the	body	of	wool	.
哪个	是	增加	经过	每一个	转动	的	位置	那	是	给定	到	这	身体	的	羊毛	.

羊毛体每旋转一圈，其位置就会增加一圈。

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] ['faɪbər] . [-]

The	rolling	and	pressing	change	the	position	of	each	fibre	.	[	18	]
这	滚动	和	紧迫	改变	这	位置	的	每个	纤维	.	[	-	]

滚动和压制改变了每根纤维的位置。[18]

[ə; eɪ]['frɪkʃ(ə)n][ɪz] [prə'duːst] [ə'pɑːn] ['evri] ['membər] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [mæs] ;

A	friction	is	produced	upon	every	member	composing	the	mass	;
一个	摩擦	是	生产	之上	每一个	成员	构成	这	大量的	;

组成质量体的每个部件都会受到摩擦力的作用；

[ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,

a	footing	as	it	were	is	obtained	from	the	scales	of	each	,
一个	立足点	作为	它	是	是	获得	从	这	秤	的	每个	,

可以说，每个人的尺度都决定了其立足点。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr][ɔːr] [wʊl] ['biːɪŋ] [ɔːl] [bent] [ɔːr] [kɜːrld] , [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n][goʊz][ɑːn] ,

and	the	fur	or	wool	being	all	bent	or	curled	,	a	progressive	motion	goes	on	,
和	这	毛皮	或者	羊毛	存在	全部	弯曲	或者	卷曲	,	一个	进步	运动	去	在	,

毛皮或羊毛全部弯曲或卷曲，这种渐进的运动仍在继续。

[intə(ː)'leisiŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['trævlz] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] , [dens] ['bɑːdi] ,

interlacing	each	other	in	their	travels	,	resulting	in	a	compact	,	dense	body	,
交织	每个	其他	在	他们的	旅行	,	结果	在	一个	袖珍的	,	稠密	身体	,

它们在行进中相互交织，最终形成一个紧凑而致密的整体。

[wɪtʃ] [meɪ] [wel] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['gɔdɪsiz] [ʌv; əv][bəuθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [tuː; tə]

which	may	well	challenge	the	goddesses	of	both	patience	and	perseverance	to
哪个	可能	出色地	挑战	这	女神们	的	两个都	耐心	和	毅力	到

[ʌn'duː] .

undo	.
撤销	.

这很可能连代表耐心和毅力的女神都难以化解。

['evri] [her] [hæz; həz] [bɪn] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['bɔːrɪŋ] , ['wɔːrpɪŋ] ,

Every	hair	has	been	travelling	in	its	own	individual	direction	,	boring	,	warping	,
每一个	头发	有	到过	旅行	在	它是	自己的	个人	方向	,	无聊的	,	变形	,

['græspɪŋ] ,

grasping	,
抓握	,

每根头发都朝着各自的方向生长，扭曲、缠绕、抓挠。

['hoʊldɪŋ] , [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ə'mʌŋst] [ɪts] ['fɛloʊz] [laɪk][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɪv; laɪv][wəːmz, vɔːrms] .

holding	,	and	twisting	amongst	its	fellows	like	a	collection	of	live	worms	.
保持	,	和	扭曲	在	它是	伙伴们	喜欢	一个	收藏	的	居住	蠕虫	.

它们紧紧地抱在一起，像一群活虫一样在同伴间扭动。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [laɪk][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] ,

The	power	of	combination	,	like	the	fable	of	the	bundle	of	sticks	,
这	力量	的	组合	,	喜欢	这	寓言	的	这	捆	的	棍子	,

组合的力量，就像那捆木棍的寓言故事一样。

[ɪz] ['straɪkɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [wɪtʃ] [wen] [vjuːd] ['sɪŋgli] [siːmz] [soʊ]

is	strikingly	illustrated	in	the	case	of	the	hair	,	which	when	viewed	singly	seems	so
是	引人注目	插图	在	这	案件	的	这	头发	,	哪个	什么时候	已查看	单独	似乎	所以

['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,

very	insignificant	,
非常	微不足道	,

头发就是一个很好的例子，它单独来看似乎微不足道。

[bʌt; bət] [kə'lektɪvli] , [ænd; ənd] [wen] [prest] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ə'preʃn] , ['hɑːrdʃɪp] ,

but	collectively	,	and	when	pressed	by	the	hand	of	oppression	,	hardship	,
但	集体	,	和	什么时候	按下	经过	这	手	的	压迫	,	困境	,

[ænd; ənd] [ɪl] ['triːtmənt] ,

and	ill	treatment	,
和	患病的	治疗	,

但作为一个整体，当受到压迫、困苦和虐待之手时，

[ðeɪ] [kəm'baɪn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'faɪənt] , [klɑːspɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðer; ðər]

they	combine	and	become	strong	and	defiant	,	clasping	each	other	in	their
他们	结合	和	变得	强的	和	桀骜不驯	,	紧握	每个	其他	在	他们的

[ɪm'breɪs] ,

embrace	,
拥抱	,

它们联合起来，变得强大而桀骜不驯，紧紧相拥。

[tə'neɪʃəsli] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːrtʃərd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

tenaciously	clinging	to	each	other	the	more	they	are	tortured	,	as	if	they	were
顽强地	依恋	到	每个	其他	这	更多的	他们	是	受折磨	,	作为	如果	他们	是

['lɪvɪŋ] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

living	rational	beings	,
活的	合理的	生物	,

他们越是遭受折磨，就越是紧紧地依偎在一起，仿佛他们是有理有据的活生生的人。

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnəsns] , [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [gɪlt] .

conscious	of	their	innocence	,	and	free	from	guilt	.
有意识的	的	他们的	无辜	,	和	自由的	从	有罪	.

他们深知自己的清白，并且没有罪恶感。

['stɑːkɪŋz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɑːr; ər] [nɪt] [wɪð; wɪθ][sɔːft] - [spʌn] [wʊl] ,

Stockings	,	for	instance	,	that	are	knit	with	soft	-	spun	wool	,
长筒袜	,	为了	实例	,	那	是	针织	和	柔软的	-	旋转	羊毛	,

例如，用柔软的羊毛线编织的长袜，

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [weɪl] ['fɪʃərmən] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz] , [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , [wen]

for	the	use	of	whale	fishermen	in	northern	latitudes	,	are	large	enough	,	when
为了	这	使用	的	鲸	渔民	在	北方	纬度	,	是	大的	足够的	,	什么时候

[fɜːrst] [fɔːrmd] ,

first	formed	,
第一的	形成	,

供北纬地区捕鲸者使用的鲸鱼礁，在最初形成时就足够大，

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [hoʊl] [mæn] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['feltɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][saɪz][ɪn][ðə; ði]

to	hold	the	whole	man	,	but	are	felted	down	to	the	required	size	in	the
到	抓住	这	所有的	男人	,	但	是	毛毡	向下	到	这	必需的	尺寸	在	这

['fʊlɪŋ] [mɪl] ,

fulling	mill	,
填充	磨	,

原本用来包裹整个人，但在毛纺厂里被缩减到所需的尺寸。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bætərd] , [tɔːst] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ðæt] [ɪz]

where	they	are	battered	,	tossed	about	,	and	tortured	to	that	degree	that	is
在哪里	他们	是	伤痕累累	,	抛掷	关于	,	和	受折磨	到	那	程度	那	是

[rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðer; ðər] [tɔː'mentəz] .

required	by	their	tormentors	.
必需的	经过	他们的	折磨者	.

在那里，他们遭到殴打、抛掷和折磨，直至达到施虐者所要求的程度。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] ['mɪlˌfʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɑːkɪŋz] [huːz] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['feltɪd] [soʊ]

The	writer	has	seen	a	millful	of	these	stockings	whose	sides	were	felted	so
这	作家	有	已见	一个	千克	的	这些	长筒袜	谁	侧面	是	毛毡	所以

['fɜːrmli] [tə'geðər] ,

firmly	together	,
牢牢	一起	,

作者见过无数这样的长筒袜，它们的侧边缝合得非常牢固。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][aʊt] , [ɪn] [duː] [taɪm] ,

from	a	neglect	of	the	workmen	to	turn	them	inside	out	,	in	due	time	,
从	一个	忽视	的	这	工人	到	转动	他们	里面	出去	,	在	到期的	时间	,

由于工人疏忽，未能及时将它们翻过来，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['feltɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] ,

during	the	felting	operation	,	that	a	knife	was	required	to	open	them	,
期间	这	毡	手术	,	那	一个	刀	曾是	必需的	到	打开	他们	,

在毡化过程中，需要用刀才能打开它们。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [feɪld] [ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] , [soʊ]['fɜːrmli][hæd; həd][ðer; ðər] [tuː] [saɪdz]

and	which	actually	failed	in	several	instances	,	so	firmly	had	their	two	sides
和	哪个	实际上	失败的	在	一些	实例	,	所以	牢牢	有	他们的	二	侧面

[groʊn] [tə'geðər] ;

grown	together	;
生长	一起	;

而实际上，由于双方的立场已经非常坚定，这种做法在好几次都失败了。

['kɑːmən] ['terɪŋ] ['hævɪŋ] [noʊ] [ɪ'fekt] [wət'evər] , [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [her] [hæd; həd]

common	tearing	having	no	effect	whatever	,	each	and	every	single	hair	had
常见的	撕裂	拥有	不	影响	任何	,	每个	和	每一个	单身的	头发	有

[ɪm'breɪst] [-]

embraced	[	19	]
拥抱	[	-	]

普通的撕扯没有任何效果，每一根头发都紧紧地包裹着[19]

[ɪts] ['nebəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl]['ækʃ(ə)n] [dɪ'faɪd] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə]['oʊpən] [ðiːz]

its	neighbors	,	and	their	mutual	action	defied	all	attempts	to	open	these
它是	邻居	,	和	他们的	相互的	行动	违抗	全部	尝试	到	打开	这些

['stɑːkɪŋz] . [[ə; eɪ]]

stockings	.	[	A	]
长筒袜	.	[	一个	]

它的邻居们，以及他们的共同行动，使所有试图打开这些袜子的努力都失败了。[A]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['instənsiz] [ʌv; əv]['ruːməˌneɪtɪŋ] ['ænɪmlz] ['hævɪŋ] [daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [bɔːlz]

There	are	instances	of	ruminating	animals	having	died	from	the	effect	of	balls
那里	是	实例	的	反刍	动物	拥有	死亡	从	这	影响	的	球

[ʌv; əv] [her] ['hævɪŋ] [fɔːrmd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['stʌməks] ,

of	hair	having	formed	within	their	stomachs	,
的	头发	拥有	形成	之内	他们的	胃	,

有些反刍动物因胃内形成毛球而死亡。

[her] [baɪ] [her] ['hævɪŋ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [waɪl] ['lɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] .

hair	by	hair	having	accumulated	while	licking	themselves	with	their	tongues	.
头发	经过	头发	拥有	积累	尽管	舔舐	他们自己	和	他们的	舌头	.

毛发一根根地堆积起来，那是它们用舌头舔舐自己时留下的痕迹。

[ðiːz] [bɔːlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['pɜːrfɪktli] ['feltɪd] [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][bend][ʌv; əv]

These	balls	are	all	found	to	be	as	perfectly	felted	as	the	natural	bend	of
这些	球	是	全部	成立	到	是	作为	完美	毛毡	作为	这	自然的	弯曲	的

[ðə; ði] ['sevrəl] [her] [kəm'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [ə'laʊ] ,

the	several	hairs	composing	them	would	allow	,
这	一些	头发	构成	他们	会	允许	,

这些毛球的毡化程度都达到了由构成它们的几根毛发自然弯曲所能达到的完美程度。

[ðə; ði] ['feltɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['məʊʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	felting	having	been	accomplished	by	the	motions	of	the	intestines	of	the
这	毡	拥有	到过	完成	经过	这	运动	的	这	肠子	的	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

毡化是通过动物肠道的运动完成的。

[ðə; ði] [dɪs'gɔ:dʒd] [bɔ:lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stʌməks] [ʌv; əv] [nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] [faʊlz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	disgorged	balls	from	the	stomachs	of	nocturnal	fowls	are	all	of	the
这	吐出	球	从	这	胃	的	夜	家禽	是	全部	的	这

[seɪm] ['neɪtʃər] .

same	nature	.
相同的	自然	.

夜行性禽类胃中吐出的球状物性质都相同。

[æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [felt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [fɜ:r] ,

As	has	been	said	,	felt	may	be	made	of	any	kind	of	animal	fur	,
作为	有	到过	说	,	毛毡	可能	是	制成	的	任何	种类	的	动物	毛皮	,

如前所述，毛毡可以用任何种类的动物毛皮制成。

[wʊl] , [ɔ:r] [her] , [prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [bent] , [krɪmpt] , [ɔ:r] [kɜ:rld] ,

wool	,	or	hair	,	provided	it	be	bent	,	crimped	,	or	curled	,
羊毛	,	或者	头发	,	假如	它	是	弯曲	,	压接	,	或者	卷曲	,

羊毛或头发，只要是弯曲、卷曲或起皱的即可。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brɪs(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wɜ:rk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæs] [æz; əz] ['redɪli]

for	if	straight	as	a	bristle	it	would	work	out	of	the	mass	as	readily
为了	如果	直的	作为	一个	鬃	它	会	工作	出去	的	这	大量的	作为	容易

[æz; əz] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	into	it	,
作为	进入	它	,

因为如果它像鬃毛一样笔直，那么它就能像进入物质中一样轻易地从物质中脱离出来。

[ænd; ənd] [lu:z] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:pɝˌeɪtɝz] [hændz] .

and	lose	itself	in	the	operator's	hands	.
和	失去	本身	在	这	操作员的	双手	.

并失控于操作者手中。

[ɔ:l] [mə'tɪriəlz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['feltɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pelt] [ɔ:r] [skɪn] ,

All	materials	intended	for	felting	must	be	cut	from	the	pelt	or	skin	,
全部	材料	故意的	为了	毡	必须	是	切	从	这	毛皮	或者	皮肤	,

所有用于毡制的材料都必须从毛皮或兽皮上裁剪下来。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [pʊld] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)n] [-]

and	not	pulled	,	for	the	obvious	reason	[	20	]
和	不是	拉	,	为了	这	明显的	原因	[	-	]

并且没有被拉走，原因显而易见[20]

[ðæt] [ə; eɪ] [pʊld] [her] [ɪn'veriəbli] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪts] [ru:t] ,

that	a	pulled	hair	invariably	brings	with	it	its	root	,
那	一个	拉	头发	总是	带来	和	它	它是	根	,

拔掉一根头发，总会连带拔掉它的发根。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɔ:r] [bʌlb] ,

in	the	form	of	a	button	or	bulb	,
在	这	形式	的	一个	按钮	或者	电灯泡	,

呈纽扣或灯泡状，

[wɪtʃ] [wʊd] ['greɪtli] [ɪm'pi:d] [ɪts] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ,

which	would	greatly	impede	its	progressive	motion	in	the	act	of	working	,
哪个	会	非常	阻碍	它是	进步	运动	在	这	行为	的	在职的	,

这将极大地阻碍其在工作过程中的进展。

[æz; əz] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [her] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feltɪŋ] [bɔ:z] ['ɪntu:] [ænd; ənd]

as	each	and	every	hair	under	the	operation	of	felting	bores	into	and
作为	每个	和	每一个	头发	在下面	这	手术	的	毡	钻孔	进入	和

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪləmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:r] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [mæs] ,

amongst	the	other	filaments	of	the	fur	composing	the	mass	,
在	这	其他	丝状物	的	这	毛皮	构成	这	大量的	,

在毡化过程中，每一根毛发都会钻入并穿插到构成毛皮的其他纤维之间。

[ruːt] [end] ['fɔːrmoʊst] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] ['ðerfɔːr] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] .

root	end	foremost	,	a	sharp	point	therefore	is	obtained	by	cutting	.
根	结尾	首先	,	一个	锋利的	观点	所以	是	获得	经过	切割	.

根部朝前，因此通过切割可以获得尖锐的尖端。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz] [juːnɪ'vɜːrsəli] [ænd; ənd] [ɪn'veriəbli] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ɔːl] [hæt] ['fɜːriər] .

This	rule	is	universally	and	invariably	adopted	by	all	hat	furriers	.
这	规则	是	普遍地	和	总是	已采用	经过	全部	帽子	皮货商	.

这条规则被所有皮帽商普遍且无一例外地遵守。

[wʊl] [ʌv; əv] ['eni] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['steɪp(ə)l] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['kɑːrdɪd] , [ɪz] [prest] , [ænd; ənd]

Wool	of	any	great	length	of	staple	,	after	being	carded	,	is	pressed	,	and
羊毛	的	任何	伟大的	长度	的	主食	,	后	存在	卡片	,	是	按下	,	和

['iːðər] [klɪpt] ,

either	clipped	,
任何一个	剪辑	,

任何长度较长的羊毛纤维，经过梳理后，会被压扁，然后进行修剪。

[kʌt] , [ɔːr] [tʃɑːpt] ['ɪntuː] ['ʃɔːrtər] [leŋθs] , [wɪtʃ] [fə'siliteits] [ðə; ði] ['feltɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

cut	,	or	chopped	into	shorter	lengths	,	which	facilitates	the	felting	operation	,
切	,	或者	切碎	进入	较短	长度	,	哪个	促进	这	毡	手术	,

剪成或切成较短的长度，这样便于毡化操作。

[ænd; ənd] [im'pruːvz] [ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [felt] [ðæt] [ɪz] [prə'duːst] . [[biː]]

and	improves	the	solidity	of	the	felt	that	is	produced	.	[	B	]
和	改善	这	固体	的	这	毛毡	那	是	生产	.	[	B	]

并提高了所生产的毛毡的坚固性。[B]

[ðə; ði] ['veriəs] [mə'tɪriəlz] [moʊst] [juːst] [ɪn] [hæt] - ['meɪkɪŋ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fəːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvər] ,

The	various	materials	most	used	in	hat	-	making	are	the	furs	of	the	beaver	,
这	各种各样的	材料	最多	用过的	在	帽子	-	制作	是	这	毛皮	的	这	海狸	,

制帽中最常用的各种材料是海狸皮。

[ðə; ði] ['ɑːtər] , [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ðə; ði] [her] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌskræt] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

the	otter	,	the	rabbit	,	the	hare	,	a	species	of	the	muskrat	,	a	species	of
这	獭	,	这	兔子	,	这	野兔	,	一个	物种	的	这	麝鼠	,	一个	物种	的

[ðə; ði] ['mʌŋki] ,

the	monkey	,
这	猴	,

水獭、兔子、野兔、一种麝鼠、一种猴子

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ,

a	species	of	the	seal	,	and	a	few	others	,
一个	物种	的	这	海豹	,	和	一个	很少	其他的	,

一种海豹，以及其他一些物种，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sæksəni] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [wʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['kæməlz] [ænd; ənd]

together	with	Saxony	and	Spanish	wools	and	the	hair	of	camels	and
一起	和	萨克森	和	西班牙语	羊毛	和	这	头发	的	骆驼	和

[goʊts] .

goats	.
山羊	.

以及萨克森和西班牙的羊毛，还有骆驼毛和山羊毛。

['nuːmərəs] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['veriəs] [neɪmz] ,

Numerous	as	are	these	various	names	,
很多的	作为	是	这些	各种各样的	姓名	,

尽管这些名称种类繁多，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [prə'duːs] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['dɪfrənt] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [stʌf] ,

most	of	the	animals	produce	five	or	six	different	qualities	of	stuff	,
最多	的	这	动物	生产	五	或者	六	不同的	品质	的	东西	,

大多数动物都能生产五六种不同品质的物质。

[frʌm; frəm] [pər'tɪkjələr] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [skɪn] , ['verɪŋ; 'væriŋ] ['greɪtli] [ɪn] [praɪs] [ɔːr] ['væljuː] .

from	particular	parts	of	the	same	skin	,	varying	greatly	in	price	or	value	.
从	特别的	部分	的	这	相同的	皮肤	,	变化	非常	在	价格	或者	价值	.

取自同一皮肤的特定部位，价格或价值差异很大。

[ðə; ðɪ] ['faɪnɪst] [fəːz] [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ðɪ] ['koʊldəst] [k'laɪməts] ,

The	finest	furs	all	come	from	those	animals	that	inhabit	the	coldest	climates	,
这	最好的	毛皮	全部	来	从	那些	动物	那	居住	这	最冷	气候	,

最优质的皮毛都来自生活在最寒冷气候中的动物。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [kɪld] ['greɪtli]

and	the	season	of	the	year	in	which	any	of	them	are	killed	greatly
和	这	季节	的	这	年	在	哪个	任何	的	他们	是	被杀	非常

['influənsiz] [ðə; ðɪ] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːr] ;

influences	the	quality	of	the	fur	;
影响	这	质量	的	这	毛皮	;

它们被猎杀的季节对毛皮的质量有很大的影响;

[ə; eɪ] ['sʌmər] [skɪn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ] [kəm'pærətɪvli] ['væljuːləs] ,

a	summer	skin	of	some	of	these	animals	being	comparatively	valueless	,
一个	夏天	皮肤	的	一些	的	这些	动物	存在	比较	无价值	,

这些动物的夏季皮毛价值相对较低，

[haʊ'evər] ['eksələnt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] .

however	excellent	it	might	be	in	the	winter	season	.
然而	出色的	它	可能	是	在	这	冬天	季节	.

然而，它在冬季可能非常出色。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hætərz] [ə'tenʃ(ə)n] [-]

And	what	is	particularly	worthy	of	the	hatter's	attention	[	21	]
和	什么	是	特别	值得	的	这	制帽匠	注意力	[	-	]

而什么尤其值得制帽匠注意[21]

[ɪz] , [ðæt] [fɜːr] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [kept] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['jɪrz] , ['æftər] ['biːɪŋ] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [skɪn]

is	,	that	fur	that	has	been	kept	one	or	two	years	,	after	being	cut	from	the	skin
是	,	那	毛皮	那	有	到过	保留	一	或者	二	年	,	后	存在	切	从	这	皮肤

,

,

,

是指从皮毛上割下来后保存一两年的毛皮。

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ə; eɪ] ['betər] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɑːlɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [felt] , [ðæn; ðən]

produces	a	better	working	,	and	a	more	solid	article	of	felt	,	than
产	一个	更好的	在职的	,	和	一个	更多的	坚硬的	文章	的	毛毡	,	比

[fɜːr] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['nuːli] - [kɪld] ['ænɪm(ə)l] .

fur	from	a	newly	-	killed	animal	.
毛皮	从	一个	新	-	被杀	动物	.

与用刚宰杀的动物的毛皮制成的毡制品相比，用这种毛皮制成的毡制品质量更好，也更结实。

[ðə; ðɪ] ['læmənə] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɜːr] [siːm] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [stem] [ʌv; əv]

The	lamina	of	such	fur	seem	to	rise	and	erect	themselves	upon	the	stem	of
这	层板	的	这样的	毛皮	似乎	到	上升	和	直立	他们自己	之上	这	干	的

[ðə; ðɪ] [her] [baɪ] ['biːɪŋ] [kept] ,

the	hair	by	being	kept	,
这	头发	经过	存在	保留	,

这种皮毛的叶片似乎在受到呵护的情况下，会从毛干上竖立起来。

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ɪts] ['betər] ['feltɪŋ] ['kwɑːləti] .

which	may	account	for	its	better	felting	quality	.
哪个	可能	帐户	为了	它是	更好的	毡	质量	.

这或许可以解释它更好的毡化性能。

[ðɪs] [wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][faɪv]['el bi:] .

This	would	appear	to	be	confirmed	by	the	well	-	known	fact	that	the	5	lb	.
这	会	出现	到	是	确认的	经过	这	出色地	-	已知	事实	那	这	5	磅	.

这一点似乎得到了众所周知的事实的证实，即 5 磅。

[bægz][ɪn] [wɪtʃ] [oʊld][fɜ:r] [stʌfs] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][bɜ:rst]['oʊpən] .

bags	in	which	old	fur	stuffs	have	been	kept	are	generally	burst	open	.
包	在	哪个	老的	毛皮	东西	有	到过	保留	是	一般来说	爆裂	打开	.

用来装旧毛皮制品的袋子通常会爆开。

[wʌn][ɔ:r] [tu:] ['prɑ:pərtiz] [pɪ'kju:liər][tu:; tə][fə:z][ænd; ənd] [wʊl] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

One	or	two	properties	peculiar	to	furs	and	wools	may	still	be	mentioned	,
一	或者	二	特性	奇特	到	毛皮	和	羊毛	可能	仍然	是	提及	,

或许还可以提及一两项皮毛特有的特性。

[æz; əz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɔ:l] ['feltɪŋ] , [baɪ] [wət'evər] [mi:nz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,

as	,	for	instance	,	all	felting	,	by	whatever	means	accomplished	,
作为	,	为了	实例	,	全部	毡	,	经过	任何	方法	完成	,

例如，所有毡制品，无论采用何种方法制成，

[ni'sesiteits] ['i:ðər] [ə; eɪ][dæmp][ɔ:r] [wet] ['prɑ:ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [hi:t] ,

necessitates	either	a	damp	or	wet	process	with	the	aid	of	heat	,
需要	任何一个	一个	潮湿	或者	湿的	过程	和	这	援助	的	热	,

需要借助热力进行湿润或潮湿的处理过程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['θɪkənɪŋ] [ɔ:r] [sə'lidəfaiŋ] [ɪz] [ək'seləreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	the	facility	of	thickening	or	solidifying	is	accelerated	by	the	application	of
和	这	设施	的	增稠	或者	凝	是	加速	经过	这	应用	的

[soʊp][tu:; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

soap	to	the	material	under	the	operation	.
肥皂	到	这	材料	在下面	这	手术	.

向待加工物料中加入肥皂可以加速其增稠或固化过程。

[ɔ:r][ðə; ði]['wɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi][ə'sɪdʒə'leɪtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌlˌfjʊrɪk]

Or	the	water	may	be	acidulated	for	the	same	purpose	with	a	little	sulphuric
或者	这	水	可能	是	酸化	为了	这	相同的	目的	和	一个	小的	硫磺

['æsɪd] ,

acid	,
酸	,

或者，也可以用少量硫酸酸化水以达到同样的目的。

[æz; əz] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] ['sɑ:lvənt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɔɪl][ʌv; əv]

as	either	of	these	acts	as	a	penetrating	solvent	upon	the	natural	oil	of
作为	任何一个	的	这些	行为	作为	一个	渗透	溶剂	之上	这	自然的	油	的

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd]['læmənə][ɔ:r] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	animal	which	still	remains	between	the	stem	and	lamina	or	scales	of	the
这	动物	哪个	仍然	遗迹	之间	这	干	和	层板	或者	秤	的	这

[her] ,

hair	,
头发	,

因为它们都能作为渗透溶剂作用于动物毛发中残留在毛干和毛片或毛鳞片之间的天然油脂。

[ðʌs] [ber] [ðə; ði] [bɑ:rbd] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krʌsti] [skeɪlz] ,

thus	baring	the	barbed	points	of	the	crusty	scales	,
因此	禁止	这	带倒刺的	积分	的	这	硬皮的	秤	,

从而露出了坚硬鳞片的倒刺，

[ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] [kætʃ] [ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər][grɪp][ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] .

the	better	to	catch	and	hold	their	grip	upon	each	other	.
这	更好的	到	抓住	和	抓住	他们的	紧握	之上	每个	其他	.

这样才能更好地抓住彼此，紧紧相依。

[ɔɪl] [ɔːr] [griːs] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [wen] [ə'plaɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn] [wʊl] , ['kʌvərz] [ʌp]

Oil	or	grease	,	on	the	contrary	,	when	applied	directly	upon	wool	,	covers	up
油	或者	润滑脂	,	在	这	相反	,	什么时候	应用	直接地	之上	羊毛	,	封面	向上

[ðiːz] ['læmənə][ɔːr] [skeɪlz] ,

these	lamina	or	scales	,
这些	层板	或者	秤	,

相反，油或油脂直接涂抹在羊毛上时，会覆盖住这些鳞片或薄片。

[ˌðer'baɪ] [dɪs'trɔɪŋ] [ðer; ðər] ['feltɪŋ] ['paʊər] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [wʊl] ['spinəz] ,

thereby	destroying	their	felting	power	,	as	is	well	known	to	all	wool	spinners	,
从而	摧毁	他们的	毡	力量	,	作为	是	出色地	已知	到	全部	羊毛	旋转器	,

这样就破坏了它们的毡化能力，所有羊毛纺纱工都知道这一点。

[haʊ'evər] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [soʊ] ,

however	little	they	may	understand	the	real	cause	of	its	being	so	,
然而	小的	他们	可能	理解	这	真实的	原因	的	它是	存在	所以	,

然而，无论他们多么不了解事情发生的真正原因，

['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smuːð] ['glaɪdɪŋ] [ɪ'fekt] ,

further	than	the	fact	of	giving	to	it	a	smooth	gliding	effect	,
更远	比	这	事实	的	给予	到	它	一个	光滑的	滑翔	影响	,

除了赋予它流畅的滑动效果之外，

[soʊ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

so	necessary	for	the	object	of	their	business	.
所以	必要的	为了	这	目的	的	他们的	商业	.

对于他们的业务目标而言，这是必要的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'mjuːzɪŋ] , ['weðər] [truː] [ɔːr][nɑːt] ,

It	may	be	amusing	,	whether	true	or	not	,
它	可能	是	有趣	,	无论	真的	或者	不是	,

无论真假，这或许都很有趣。

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːd] ['tɜːrkəˌmænz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [dwel] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

to	know	that	the	rude	Turcomans	are	said	to	dwell	,	even	to	this	day	,
到	知道	那	这	粗鲁的	土库曼人	是	说	到	住	,	甚至	到	这	天	,

据说，粗野的土库曼人至今仍然居住在那里。

[ɪn] [tents] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][felt] ,

in	tents	covered	with	felt	,
在	帐篷	涵盖	和	毛毡	,

在铺着毡布的帐篷里，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [baɪ] [tredɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

which	they	make	by	treading	with	their	feet	the	raw	material	of	which	it	is
哪个	他们	制作	经过	踩踏	和	他们的	脚	这	生的	材料	的	哪个	它	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

他们用脚踩踏制成它的原材料，最终制成了它。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðʌs] ['feivəriŋ] [-]

whilst	it	lies	upon	the	ground	,	thus	favoring	[	22	]
而	它	谎言	之上	这	地面	,	因此	偏爱	[	-	]

而它躺在地上，从而有利于[22]

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['feltɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] ['praɪər][tuː; tə] ['wiːvɪŋ] .

the	supposition	that	felting	was	invented	prior	to	weaving	.
这	假设	那	毡	曾是	发明	事先的	到	编织	.

认为毡制工艺的发明早于纺织工艺。

[haʊ'evər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] ,

However	**,**	**so**	**far**	**as**	**we**	**can**	**learn**	**,**
然而	,	所以	远的	作为	我们	能	学习	,

然而，就我们目前所知，

[ə; eɪ]['riːəl][ˌsɪstə'mætɪk] ['meθəd] [ʌv; əv] ['feltɪŋ] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] ,

a	**real**	**systematic**	**method**	**of**	**felting**	**is**	**comparatively**	**of**	**a**	**late**	**date**	**,**
一个	真实的	系统	方法	的	毡	是	比较	的	一个	晚的	日期	,

真正系统化的毡制方法出现得相对较晚。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [felt][hæz; həz] [bɪn] ['tʃiːfli] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][hæts][ænd; ənd]

and	**until**	**within**	**a**	**few**	**years**	**felt**	**has**	**been**	**chiefly**	**employed**	**for**	**hats**	**and**
和	直到	之内	一个	很少	年	毛毡	有	到过	主要	受雇	为了	帽子	和

[hæts][ə'loʊn] .

hats	**alone**	**.**
帽子	独自的	.

直到几年之内，毛毡才主要用于制作帽子，而且只用于制作帽子。

[ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evər] , [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][felt][ˌmænju'fæktʃər] , [fɔːr; fər][plædz] ,

This	**is**	**,**	**however**	**,**	**now**	**but**	**a**	**branch**	**of**	**the**	**felt**	**manufacture**	**,**	**for**	**plaids**	**,**
这	是	,	然而	,	现在	但	一个	分支	的	这	毛毡	生产	,	为了	格子图案	,

然而，如今这只是毛毡制造业的一个分支，用于生产格子呢。

[koʊts] , ['vɛsts] , [pænts] , ['legɪŋz] , [ʃuːz] , ['geɪtərz] , ['slɪpərz] , ['mɪtnz] , [ænd; ənd][kæps] , [ðə; ði]

coats	**,**	**vests**	**,**	**pants**	**,**	**leggings**	**,**	**shoes**	**,**	**gaiters**	**,**	**slippers**	**,**	**mittens**	**,**	**and**	**caps**	**,**	**the**
外套	,	背心	,	裤子	,	绑腿	,	鞋	,	绑腿	,	拖鞋	,	连指手套	,	和	帽子	,	这

['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [stiːm] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] ['bɔɪləz] ,

covering	**of**	**steam**	**cylinders**	**and**	**boilers**	**,**
覆盖	的	蒸汽	气缸	和	锅炉	,

外套、背心、裤子、绑腿、鞋子、绑腿、拖鞋、手套和帽子，蒸汽缸和锅炉的罩子，

['kɑːrpəts] , ['pɑːlɪʃɪŋ] ['kuʃənz] [fɔːr; fər] ['dʒuːələz] [ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l] ['kʌtɚz] ,

carpets	**,**	**polishing**	**cushions**	**for**	**jewellers**	**and**	**marble**	**cutters**	**,**
地毯	,	抛光	靠垫	为了	珠宝商	和	大理石	切割器	,

地毯、珠宝商和石材切割商使用的抛光垫，

['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ɪz] ['æftərwərdz] ['wɔːtəpruːft] ,

covering	**for**	**the**	**roofs**	**of**	**houses**	**which**	**is**	**afterwards**	**waterproofed**	**,**
覆盖	为了	这	屋顶	的	房屋	哪个	是	然后	防水	,

用于覆盖房屋屋顶并进行防水处理的覆盖物，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ]['laɪnɪŋz][ʌv; əv]['wɔːtər] - [taɪt] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ʃɪp] ['ʃiːðɪŋ] ,

as	**also**	**linings**	**of**	**water**	**-**	**tight**	**compartments**	**in**	**ships**	**and**	**ship**	**sheathing**	**,**
作为	还	衬里	的	水	-	紧的	隔间	在	船舶	和	船	护套	,

以及船舶水密舱室的衬里和船体外壳，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv]['kælɪkoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɪntɪŋ] , & [siː] . & [siː]

and	**the**	**covering**	**for**	**the**	**blocks**	**of**	**calico**	**and**	**other**	**printing**	**,**	**&**	**c**	**.**	**&**	**c**
和	这	覆盖	为了	这	积木	的	印花布	和	其他	印刷	,	&	c	.	&	c

. ,

: ;

. ,

以及印花布和其他印刷用版材的覆盖层等等。

[ɑːr; ər] [naʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] .

are	**now**	**made**	**of**	**this**	**material**	**.**
是	现在	制成	的	这	材料	.

现在都是用这种材料制成的。

[æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [her] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɪts] ['feltɪŋ] ['prɑːpərti]

As	the	nature	of	hair	and	the	principle	upon	which	its	felting	property
作为	这	自然	的	头发	和	这	原则	之上	哪个	它是	毡	财产

[dɪ'pendz] [bɪ'kʌm] ['betər] [noʊn] ,

depends	become	better	known	,
取决于	变得	更好的	已知	,

随着人们对头发的性质及其毡化特性所依赖的原理有了更深入的了解，

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][felt] [wɪl] [biː; bi]['stɪmjuleɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ,

the	manufacture	of	felt	will	be	stimulated	and	increased	,
这	生产	的	毛毡	将要	是	刺激	和	增加	,

毛毡的生产将得到刺激和增加。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['meni] ['pɜːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'bʌv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ,

and	applied	to	many	purposes	other	than	those	above	enumerated	,
和	应用	到	许多	目的	其他	比	那些	多于	列举	,

[ænd; ənd][nɑːt][ɪ'mædʒɪnd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

and	not	imagined	at	the	present	time	.
和	不是	想象	在	这	展示	时间	.

并且适用于除上述列举的用途之外的许多其他用途，以及目前尚未设想的用途。

[ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər][fəːz] ,

The	high	price	of	the	finer	furs	,
这	高的	价格	的	这	更精细	毛皮	,

上等皮草价格昂贵，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [prə'duːs]

resulting	from	the	indiscriminate	destruction	of	the	animals	which	produce
结果	从	这	不加区分的	破坏	的	这	动物	哪个	生产

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由于对生产这些动物的动物进行不加区分的杀戮而造成的后果，

[fɔːrmz][ðə; ði]['oʊnli][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [mə'tɪriəl] ['ɪntuː][ðə; ði]

forms	the	only	apology	for	the	introduction	of	an	inferior	material	into	the
表格	这	仅有的	道歉	为了	这	介绍	的	一个	下	材料	进入	这

['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

body	of	the	manufactured	article	.
身体	的	这	制造	文章	.

这是对在制成品主体中使用劣质材料的唯一辩解。

['kɑːt(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪmbər] ['neɪtʃər] , [ɪz] [tuː] ['plaɪəb(ə)l] ,

Cotton	,	which	is	of	quite	a	limber	nature	,	is	too	pliable	,
棉布	,	哪个	是	的	相当	一个	柔韧	自然	,	是	也	柔韧的	,

棉花本身质地柔软，太容易变形了。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər][ɔːl]['vedʒtəb(ə)l] ['prɑːdʌkt] [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][fɜːr] .

as	indeed	are	all	vegetable	products	when	mixed	with	fur	.
作为	的确	是	全部	蔬菜	产品	什么时候	混合	和	毛皮	.

事实上，所有植物性产品与毛皮混合后都会产生同样的效果。

[ðeɪ] [laɪ] [ded] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] ,

They	lie	dead	within	the	body	of	the	mass	,
他们	说谎	死的	之内	这	身体	的	这	大量的	,

他们死在了这团肉体之中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['leɪbər][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] ,

and	if	the	labor	be	continued	beyond	a	certain	time	,
和	如果	这	劳动	是	持续	超过	一个	肯定	时间	,

如果劳动持续超过一定时间，

[ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:r] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə] [hæv; həv] [klʌŋ] [tu:; tə] [ɪt'self] ,

the	active	principle	of	the	fur	will	be	seen	to	have	clung	to	itself	,
这	积极的	原则	的	这	毛皮	将要	是	已见	到	有	紧紧抓住	到	本身	,

可以看到，毛皮的活性成分已经附着在自身上。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] [kwaɪt] [ɪk'spoʊzd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

leaving	the	cotton	quite	exposed	on	the	outside	.
离开	这	棉布	相当	裸露	在	这	外部	.

这样一来，棉布就完全暴露在外了。

['i:v(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [məˌnɪpju'leɪʃn] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kɑ:t(ə)n] , [frʌm; frəm] [ɪts]

Even	under	the	most	perfect	manipulation	,	a	mixture	of	cotton	,	from	its
甚至	在下面	这	最多	完美的	操纵	,	一个	混合物	的	棉布	,	从	它是

[wɑ:nt] [ʌv; əv] [ˌi:læ'stɪsəti] ,

want	of	elasticity	,
想	的	弹性	,

即使在最完美的加工条件下，棉混纺面料也会因为缺乏弹性而变形。

[wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɑ:dʌkt] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [dɪ'gri:] [di'tiəriəreitid] . [-]

will	give	a	product	which	is	to	a	corresponding	degree	deteriorated	.	[	23	]
将要	给	一个	产品	哪个	是	到	一个	相应的	程度	恶化	.	[	-	]

将导致产品出现相应程度的劣化。[23]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['bi:vər] [skɪnz] [wɜ:r; wər] [bɔ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [baɪ]

There	was	a	time	when	beaver	skins	were	bought	from	the	natives	,	by
那里	曾是	一个	时间	什么时候	海狸	皮肤	是	买	从	这	本地人	,	经过

[ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] ,

the	Hudson	Bay	Company	,
这	哈德逊	湾	公司	,

曾几何时，哈德逊湾公司从当地土著居民手中购买海狸皮。

[æt; ət] [ðə; ði] ['regjələr] [praɪs] [ʌv; əv] - [skɪnz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gʌn] , ['sɛvən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] ,

at	the	regular	price	of	14	skins	for	a	gun	,	7	for	a	pistol	,
在	这	常规的	价格	的	-	皮肤	为了	一个	枪	,	7	为了	一个	手枪	,

原价每把枪14个皮肤，每把手枪7个皮肤，

[ˌtu:'tu:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɜ:rt] [ɔ:r] [wʌn] [per] [ʌv; əv] ['stɑ:kɪŋz] , [wʌn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [koʊm] ,

2	for	a	shirt	or	one	pair	of	stockings	,	1	for	a	comb	,
2	为了	一个	衬衫	或者	一	一对	的	长筒袜	,	1	为了	一个	梳子	,

2个硬币可以买一件衬衫或一双袜子，1个硬币可以买一把梳子。

[ɔ:r] [twelv] ['ni:dlz] , & [si:] . & [si:] . , [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

or	twelve	needles	,	&	c	.	&	c	.	,	less	than	the	hundredth	part	of	their
或者	十二	针	,	&	c	.	&	c	.	,	较少的	比	这	百分之一	部分	的	他们的

['ri:əl] ['vælju:] ,

real	value	,
真实的	价值	,

或者十二根针，等等，等等，不到它们实际价值的百分之一，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɜ:r] - ['berɪŋ] [skɪnz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['kʌntri] [wɜ:r; wər] ['reɪtɪd] [baɪ]

and	all	the	other	fur	-	bearing	skins	belonging	to	that	country	were	rated	by
和	全部	这	其他	毛皮	-	轴承	皮肤	属于	到	那	国家	是	评级	经过

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bi:vər] .

that	of	the	beaver	.
那	的	这	海狸	.

该国所有其他毛皮都以海狸皮为标准进行评级。

" [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] " [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər] ['dɛk] . - [sez] [ðæt] ,

"	The	Scientific	American	"	of	New	York	for	Dec	.	1859	says	that	,
"	这	科学	美国人	"	的	新的	约克	为了	12月	.	-	说道	那	,

1859年12月纽约《科学美国人》杂志称：

[nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,
not **much** **more** **than** **half** **a** **century** **ago** **,**
不是 很多 更多的 比 一半 一个 世纪 前 ,

就在半个多世纪前，

[nɑːt][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][faɪn] [wʊl] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
not **a** **pound** **of** **fine** **wool** **was** **raised** **in** **the** **United** **States** **,** **in** **Great** **Britain** **,**
不是 一个 磅 的 美好的 羊毛 曾是 提高 在 这 团结的 各州 , 在 伟大的 英国 ,

美国和英国都没有生产过一磅优质羊毛。

[ɔːr][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [ɪk'sept] [speɪn] .
or **in** **any** **other** **country** **except** **Spain** **.**
或者 在 任何 其他 国家 除了 西班牙 .

或除西班牙以外的任何其他国家。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['kʌntri] [ðə; ði] ['flɑːks] [wɜːr; wər] [oʊnd] [ɪk'sklu:sɪvli] [baɪ][ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði]
In **the** **latter** **country** **the** **flocks** **were** **owned** **exclusively** **by** **the** **nobility** **,** **or** **by** **the**
在 这 后者 国家 这 羊群 是 拥有 只 经过 这 贵族 , 或者 经过 这
[kraʊn] .
Crown **.**
王冠 .

在后一个国家，羊群完全归贵族或王室所有。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːk] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['sæksəni] ,
In **1794** **,** **a** **small** **flock** **was** **sent** **to** **the** **Elector** **of** **Saxony** **,**
在 - , 一个 小的 群 曾是 发送 到 这 选民 的 萨克森 ,

1794年，一小群羊被送给了萨克森选帝侯。

[æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,
as **a** **present** **from** **the** **King** **of** **Spain** **,**
作为 一个 展示 从 这 国王 的 西班牙 ,

这是西班牙国王赠送的礼物。

[wens] [keɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['prɑːdʌkt][ʌv; əv]['sæksəni] [wʊl] [naʊ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'mens] ['vælju:] .
whence **came** **the** **entire** **product** **of** **Saxony** **wool** **now** **of** **such** **immense** **value** **.**
何处 来了 这 全部的 产品 的 萨克森 羊毛 现在 的 这样的 巨大 价值 .

这就是如今价值连城的萨克森羊毛产品的来源。

[ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][speɪn][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,
In **1809** **,** **during** **the** **second** **invasion** **of** **Spain** **by** **the** **French** **,**
在 - , 期间 这 第二 入侵 的 西班牙 经过 这 法语 ,

1809年，在法国第二次入侵西班牙期间，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [kraʊn] ['flɑːks] [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] .
some **of** **the** **valuable** **crown** **flocks** **were** **sold** **to** **raise** **money** **.**
一些 的 这 有价值的 王冠 羊群 是 卖 到 增加 钱 .

为了筹集资金，一些珍贵的皇家羊群被出售了。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɑːns(ə)l][æt; ət] ['lɪzbən] , ['mɪstər] . ['dʒɑːvis] , [ˈpəːtʃəst] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [hed] ,
The **American** **Consul** **at** **Lisbon** **,** **Mr** **.** **Jarvis** **,** **purchased** **fourteen** **hundred** **head** **,**
这 美国人 领事 在 里斯本 , 先生 . 贾维斯 , 购买 十四 百 头 ,
[ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .
and **sent** **them** **to** **this** **country** **.**
和 发送 他们 到 这 国家 .

美国驻里斯本领事贾维斯先生购买了1400头牛，并将它们送到了这个国家。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ʌn'mikst] [mə'riːnoʊ] [blʌd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['flɑːks] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
A **portion** **of** **the** **pure** **unmixed** **merino** **blood** **of** **these** **flocks** **is** **to** **be** **found**
一个 部分 的 这 纯的 未混合的 美利奴羊毛 血 的 这些 羊群 是 到 是 成立
[ɪn][vərˈmɑːnt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
in **Vermont** **at** **this** **time** **.**
在 佛蒙特 在 这 时间 .

目前，在佛蒙特州还能找到这些羊群中一部分纯种未混血的美利奴羊血统。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['flɑːks][ʌv; əv][faɪn] [wʊl] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði]

Such	was	the	origin	of	the	immense	flocks	of	fine	woolled	sheep	in	the
这样的	曾是	这	起源	的	这	巨大	羊群	的	美好的	羊毛	羊	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

这就是美国大量优质羊毛绵羊的由来。

[ðə; ði] [seɪm] [əˈθɔːrəti] ['fɜːrðər] [ædz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['iːzi] ['meθəd] [ʌv; əv]

The	same	authority	further	adds	that	the	simplest	and	most	easy	method	of
这	相同的	权威	更远	添加	那	这	最简单的	和	最多	简单的	方法	的

[dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [wʊl] ,

judging	of	the	quality	of	wools	,
评判	的	这	质量	的	羊毛	,

该权威机构还补充说，判断羊毛质量最简单、最简便的方法是：

[ɪz] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃiːps] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][əˈpɑːn][æn; ən] [ɪntʃ]

is	,	to	take	a	lock	from	a	sheep's	back	and	place	it	upon	an	inch
是	,	到	拿	一个	锁	从	一个	羊的	后退	和	地方	它	之上	一个	英寸

[ruːl] ;

rule	;
规则	;

就是从羊背上取下一缕毛发，放在一英寸尺子上；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ʌv; əv][ðə; ði]['spaiərəlz][ɔːr][foʊldz][ɪn][ðə; ði] [speɪs]

if	you	can	count	from	30	to	33	of	the	spirals	or	folds	in	the	space
如果	你	能	数数	从	-	到	-	的	这	螺旋	或者	折叠	在	这	空间

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,

of	an	inch	,
的	一个	英寸	,

如果你能数出一英寸范围内螺旋或折叠的次数从30到33，

[ˌaɪ 'tiː]['iːkwəlz][ɪn]['kwɑːləti][ðə; ði]['faɪnɪst]['sæksəni] [wʊl] [groʊn] .

it	equals	in	quality	the	finest	Saxony	wool	grown	.
它	等于	在	质量	这	最好的	萨克森	羊毛	生长	.

它的品质与萨克森州出产的最优质羊毛不相上下。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['spaiərəlz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪntʃ] [diˈminiʃiz] ,

Of	course	as	the	number	of	spirals	to	the	inch	diminishes	,
的	课程	作为	这	数字	的	螺旋	到	这	英寸	减少	,

当然，随着每英寸螺旋数的减少，

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [bɪ'kʌmz] ['relətɪvli] [ɪn'fɪriər] . [-]

the	quality	of	the	wool	becomes	relatively	inferior	.	[	24	]
这	质量	的	这	羊毛	变成	相对地	下	.	[	-	]

羊毛的质量相对下降。[24]

['kɔtswəuld] [wʊl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪn'fɪriər] [wʊl] , [duː][nɑːt] ['meʒər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Cotswold	wool	,	and	some	other	inferior	wools	,	do	not	measure	more	than
科茨沃尔德	羊毛	,	和	一些	其他	下	羊毛	,	做	不是	措施	更多的	比

[naɪn]['spaiərəlz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪntʃ] .

nine	spirals	to	the	inch	.
九	螺旋	到	这	英寸	.

科茨沃尔德羊毛和其他一些劣质羊毛，每英寸的螺旋数不超过九圈。

[ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] .

The	Fulling	Mill	.
这	填充	磨	.

毛纺厂。

['hævɪŋ] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['feltɪŋ] [mə'ʃi:n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri]
Having **alluded** **to** **the** **fulling** **mill** **as** **a** **felting** **machine** **,** **it** **is** **only** **necessary**
拥有 暗示 到 这 填充 磨 作为 一个 毡 机器 , 它 是 仅有的 必要的
[tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] [hɪr] ,
to **remark** **here** **,**
到 评论 这里 ,

既然已经提到毛毡厂是一种毡化机，那么这里只需补充一点：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ru:d] ['lʊkɪŋ] [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'densiŋ] [ə; eɪ] ['pri:viəsli]
that **it** **is** **a** **rude** **looking** **but** **effective** **method** **of** **condensing** **a** **previously**
那 它 是 一个 粗鲁的 寻找 但 有效的 方法 的 冷凝 一个 之前
[fɔ:rmd] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .
formed **article** **.**
形成 文章 .

这是一种看起来粗糙但有效的浓缩先前形成的文章的方法。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɔ:f] [sɪks][ɔ:r] [eɪt] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [tu:] [fi:t] [waɪd] ,
It **consists** **of** **a** **trough** **six** **or** **eight** **feet** **long** **,** **and** **two** **feet** **wide** **,**
它 由 的 一个 槽 六 或者 八 脚 长的 , 和 二 脚 宽的 ,

它由一个长六英尺或八英尺、宽两英尺的槽组成，

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][saɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [gʊdz] [tu:; tə][bi:; bi]['ɑ:pəˌeɪtəd][ɑ:n] .
varying **in** **size** **according** **to** **the** **kind** **of** **goods** **to** **be** **operated** **on** **.**
变化 在 尺寸 根据 到 这 种类 的 商品 到 是 经营的 在 .

根据待加工货物的种类而有所不同。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['semi] - ['sɜ:rkjələr][fɔ:rm] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][faɪv][ɔ:r][sɪks] [fi:t] ,
The **bottom** **is** **of** **a** **semi** **-** **circular** **form** **,** **having** **a** **radius** **of** **five** **or** **six** **feet** **,**
这 底部 是 的 一个 半 - 圆 形式 , 拥有 一个 半径 的 五 或者 六 脚 ,

底部呈半圆形，半径为五六英尺。

[wɪð; wɪθ] [saɪdz] ['raɪzɪŋ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] , [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['sɑ:lɪd] ['hedɪŋ] , [bʌt; bət][noʊ][end]
with **sides** **rising** **three** **or** **four** **feet** **high** **,** **a** **strong** **solid** **heading** **,** **but** **no** **end**
和 侧面 上升 三 或者 四 脚 高的 , 一个 强的 坚硬的 标题 , 但 不 结尾
[pi:s] .
piece **.**
片 .

两侧高三四英尺，顶部坚固，但没有末端部分。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] ['wʊd(ə)n] ['bætərɪŋ] - [ræm] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
There **is** **a** **heavy** **wooden** **battering** **-** **ram** **suspended** **from** **above** **,**
那里 是 一个 重的 木制的 殴打 - 内存 暂停 从 多于 ,

上方悬挂着一个沉重的木制攻城槌。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔ:f] ;
at **a** **height** **answering** **to** **the** **curve** **of** **the** **trough** **;**
在 一个 高度 回答 到 这 曲线 的 这 槽 ;

高度与波谷的曲线相符；

[ɪts] [ɪ'mens] [hed] [hæz; həz][ə; eɪ] [flæt] [feɪs] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [trɔ:f] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [tu:; tə]
its **immense** **head** **has** **a** **flat** **face** **fitting** **the** **trough** **in** **which** **it** **is** **made** **to**
它是 巨大 头 有 一个 平坦的 脸 配件 这 槽 在 哪个 它 是 制成 到
[pleɪ] ['fri:li] ,
play **freely** **,**
玩 自由 ,

它巨大的头部有一个扁平的脸，正好可以放在一个槽里自由玩耍。

['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði]['pendʒələm][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑ:k] .
similar **to** **the** **pendulum** **of** **a** **clock** **.**
相似的 到 这 摆 的 一个 钟 .

类似于钟摆的运动。

[ðə; ði] [gʊdz] [ɑːr; ər] ['tʌmbld] [prə'mɪskjuəsli] ['ɪntuː] [ðɪs] [trɔːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræm] ,

The	goods	are	tumbled	promiscuously	into	this	trough	in	front	of	the	ram	,
这	商品	是	翻滚	滥交	进入	这	槽	在	正面	的	这	内存	,

货物被随意地倾倒在公羊面前的这个槽里。

[wɪð; wɪθ][wɔːrm]['wɔːtər] , ['fʊlɚz] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][soʊp] , [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][tuː; tə]['sætʃəreɪt]

with	warm	water	,	fuller's	earth	,	and	soap	,	in	sufficient	quantity	to	saturate
和	温暖的	水	,	富勒	地球	,	和	肥皂	,	在	充足的	数量	到	饱和

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ,

and	wash	the	material	,
和	洗	这	材料	,

用温水、漂白土和肥皂，用量以充分浸透并清洗织物为宜。

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['bɔɪlər] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

a	small	stream	of	water	from	a	boiler	being	admitted	for	that	purpose	.
一个	小的	溪流	的	水	从	一个	锅炉	存在	承认	为了	那	目的	.

为此目的，从锅炉中引入一小股水流。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - [wiːl] [ɔːr] [stiːm] ['endʒɪn] [drɔːz] [bæk] [ðə; ði][ræm] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts]

The	power	of	a	water	-	wheel	or	steam	engine	draws	back	the	ram	out	of	its
这	力量	的	一个	水	-	车轮	或者	蒸汽	引擎	平局	后退	这	内存	出去	的	它是

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,

perpendicular	,
垂直	,

水车或蒸汽机的动力将活塞从垂直位置拉回，

[tuː; tə][ɪts] [ə'lɔtid] ['dɪstəns] , [wens] [ˌaɪ 'tiː][fɔːlz][baɪ][ɪts] [oʊn] ['grævəti] ,

to	its	allotted	distance	,	whence	it	falls	by	its	own	gravity	,
到	它是	分配	距离	,	何处	它	瀑布	经过	它是	自己的	重力	,

到达预定距离后，它会因自身重力而下落。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊ'mentəm] [ðæt] [swiːps] [ðə; ði] [gʊdz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kræʃ] ,

with	a	momentum	that	sweeps	the	goods	before	it	with	a	fearful	crash	,
和	一个	势头	那	扫荡	这	商品	前	它	和	一个	可怕	碰撞	,

势头强劲，势如破竹，将前方的货物卷走，引发一场可怕的撞击。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['hedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] .

upon	the	solid	heading	of	the	trough	.
之上	这	坚硬的	标题	的	这	槽	.

在坚实的槽头上。

[ɑːn][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] ['hæmər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd]['ɑːnset] , [ðə; ði] [gʊdz]

On	the	withdrawal	of	this	enormous	hammer	for	a	second	onset	,	the	goods
在	这	退出	的	这	巨大的	锤	为了	一个	第二	发病	,	这	商品

[roʊl]['oʊvər] ,

roll	over	,
卷	超过	,

当这把巨锤再次落下准备发起第二次猛击时，货物翻倒了。

[riˈzjuːmɪŋ] [ðer; ðər][kwi'es(ə)nt] [steɪt] , [bʌt; bət] ['dɪfrəntli] [dɪ'spoʊzd] , [wɪtʃ] [ɪz][noʊ] ['suːnər] [dʌn]

resuming	their	quiescent	state	,	but	differently	disposed	,	which	is	no	sooner	done
恢复	他们的	静止的	状态	,	但	不同	处置	,	哪个	是	不	很快	完毕

[ðæn; ðən] [bæk] [kʌmz] [ðə; ði][ræm] ,

than	back	comes	the	ram	,
比	后退	来	这	内存	,

它们恢复了静止状态，但姿态有所不同，而就在这时，公羊又回来了。

[rɪ'piːtɪŋ] [ɪts] ['dæʃɪŋ] [bloʊz] [ə'pɑːn][ɪts] [ˌʌnə'fendɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ['vɪktəms][ɪn][ðə; ði] [trɔːf]
repeating **its** **dashing** **blows** **upon** **its** **unoffending** **and** **unresisting** **victims** **in** **the** **trough**
重复 它是 帅气 打击 之上 它是 无害的 和 毫无抵抗力 受害者 在 这 槽
, ['wɑːʃɪŋ] , ['skaʊərɪŋ] , [-]
, washing , scouring , [25]
, 洗涤 , 洗涤 , [-]

在水槽中，它不断地猛击那些无辜且毫无反抗之力的受害者，进行清洗、擦洗[25]。

[ænd; ənd] ['bʌfɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] , [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [nɑːt]['oʊnli] [kliːn] , [bʌt; bət] [kəm'pliːtli]
and **buffeting** **them** **about** **,** **till** **they** **become** **not** **only** **clean** **,** **but** **completely**
和 冲击 他们 关于 , 直到 他们 变得 不是 仅有的 干净的 , 但 完全地
['feltɪd] .
felted .
毛毡 .

并反复揉搓，直到它们不仅变得干净，而且完全毡化。

[ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brɔːdˌklɔːθ] [hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ɪts]['ækʃ(ə)n] ,
All of our broadcloths have been subjected to its action ,
全部 的 我们的 府绸 有 到过 受 到 它是 行动 ,

我们所有的呢绒布都受到了它的影响。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [weft] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp]
in the process of which the hairs of the weft and those of the warp
在 这 过程 的 哪个 这 头发 的 这 纬线 和 那些 的 这 经
[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['mjuːtʃuəli] [in'tæŋgld] ,
have become mutually entangled ,
有 变得 相互 纠缠 ,

在这个过程中，纬线的毛发和经线的毛发相互缠绕在一起。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,
and each with one another ,
和 每个 和 一 其他 ,

彼此之间，

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['hætɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['regjələr][hænd]['prɑːses] [ʌv; əv] [luːs] [wʊl] [ɔːr][fɜːr] ['feltɪŋ] .
as with hatting in the regular hand process of loose wool or fur felting .
作为 和 帽子 在 这 常规的 手 过程 的 松动的 羊毛 或者 毛皮 毡 .

就像用松散的羊毛或毛皮手工毡制帽子一样。

[ɪn'diːd] , ['evri] [her] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [hæz; həz][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]
Indeed , every hair composing the whole piece of cloth has its individual and
的确 , 每一个 头发 构成 这 所有的 片 的 布 有 它是 个人 和
[ˌɪndɪ'pendənt] [prə'gresɪv] ['məuʃənz] ,
independent progressive motions ,
独立的 进步 运动 ,

事实上，组成整块布料的每一根头发都有其自身独立的运动轨迹。

[kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][bəuθ][wɔːrp][ænd; ənd] [weft] [tə'geðər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]
combining the threads of both warp and weft together to such an extent
结合 这 线程 的 两个都 经 和 纬线 一起 到 这样的 一个 程度
[ðæt] [ðiːz] [klɔːðz] ['nevər][ʌn'ræv(ə)l] ,
that these cloths never unravel ,
那 这些 布料 绝不 绎 ,

将经线和纬线紧密结合，使这些布料永不散开。

[ænd; ənd][noʊ] ['hemɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːrmənt][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] .
and no hemming of a garment is required in the making of our clothes .
和 不 缝边 的 一个 服装 是 必需的 在 这 制作 的 我们的 衣服 .

我们的服装制作过程中无需缝边。

[twelv] ['aʊərz][ɪn][ðə; ði][mɪl] [wɪl] [rɪ'duːs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][klɔːθ] [tuː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ɪts] [bredθ]

Twelve	hours	in	the	mill	will	reduce	a	piece	of	cloth	two	-	fifths	of	its	breadth
十二	小时	在	这	磨	将要	减少	一个	片	的	布	二	-	五分之一	的	它是	宽度

[ænd; ənd][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

and	one	-	third	of	its	length	.
和	一	-	第三	的	它是	长度	.

在纺纱厂里纺十二个小时，一块布的宽度会减少五分之二，长度会减少三分之一。

[ðə; ði] [prə'gresɪv] ['trævəlɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [her] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənt] [ʌv; əv]

The	progressive	travelling	motion	of	the	hair	resulting	in	the	entanglement	of
这	进步	旅行	运动	的	这	头发	结果	在	这	纠缠	的

[ðə; ði]['faɪbəz][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] ['feltɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] ,

the	fibres	and	consequent	felting	and	shrinking	of	the	cloth	,
这	纤维	和	后果	毡	和	收缩	的	这	布	,

头发的渐进运动导致纤维缠结，进而造成布料毡化和收缩。

[ɪz] ['fɜːrðər] [ɪg'zɛmplə,faɪd][ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][sɔːft] [hæf] - [dres] [kæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

is	further	exemplified	in	the	comfortable	soft	half	-	dress	caps	of	the	British
是	更远	举例说明	在	这	舒服的	柔软的	一半	-	裙子	帽子	的	这	英国

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

这一点在英国士兵舒适柔软的半身帽上得到了进一步体现。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɔnɪts] [ænd; ənd][kæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['pezntri] ['dʒen(ə)rəli] ,

and	in	the	bonnets	and	caps	of	the	Scottish	peasantry	generally	,
和	在	这	引擎盖	和	帽子	的	这	苏格兰	农民	一般来说	,

苏格兰农民的帽子和头巾上也普遍有这种图案。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [fɜːrst] ['nɪtɪd] ['veri] [lɑːrdʒ][wɪð; wɪθ][sɔːft] [spʌn] [jɑːrn] ,

which	have	all	been	first	knitted	very	large	with	soft	spun	yarn	,
哪个	有	全部	到过	第一的	针织	非常	大的	和	柔软的	旋转	纱	,

这些衣物都是先用柔软的纺纱织成非常大的尺寸，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['feltɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][saɪz][ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] .

and	afterwards	felted	down	to	the	required	size	in	the	fulling	mill	.
和	然后	毛毡	向下	到	这	必需的	尺寸	在	这	填充	磨	.

之后在毛纺厂被毡化成所需的尺寸。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [gʊdz] ,

During	the	fulling	of	any	and	all	kinds	of	goods	,
期间	这	填充	的	任何	和	全部	种类	的	商品	,

在各种货物的灌装过程中，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['friːkwəntli] ['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] , [tuː; tə][biː; bi] [stretʃt] , [tɜːrnd]

they	must	be	frequently	taken	out	of	the	trough	,	to	be	stretched	,	turned
他们	必须	是	频繁地	已采取	出去	的	这	槽	,	到	是	拉伸	,	转向

,

,

,

它们必须经常从槽里拿出来，伸展、翻转，

[ðə; ði][foʊldz] ['streɪtnd] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'spektɪd] .

the	folds	straightened	,	and	generally	inspected	.
这	折叠	拉直	,	和	一般来说	检查	.

褶皱被拉直，并进行了全面检查。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hæts][ænd; ənd] ['hætɪŋ] .

History	of	Hats	and	Hatting	.
历史	的	帽子	和	帽子	.

帽子和制帽的历史。

[ðə; ði][wɜːrd][hæt][ɪz][ʌv; əv]['sæksn] [ˌderɪ'veɪʃn] ,
The **word** **hat** **is** **of** **Saxon** **derivation** **,**
这 单词 帽子 是 的 撒克逊 推导 ,

“帽子”一词源于撒克逊语。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [piːs] [ʌv; əv] [dres] [wɔːrn][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [baɪ][bəuθ]
being **the** **name** **of** **a** **well** **-** **known** **piece** **of** **dress** **worn** **upon** **the** **head** **by** **both**
存在 这 姓名 的 一个 出色地 - 已知 片 的 裙子 磨损 之上 这 头 经过 两个都
['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,
sexes **,**
性别 ,

是一种男女皆可佩戴的著名头饰的名称

[bʌt; bət] ['prɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði][men] , [æz; əz][ə; eɪ] [-]
but **principally** **by** **the** **men** **,** **as** **a** **[** **26** **]**
但 主要 经过 这 男人 , 作为 一个 [-]

但主要是由男性，如[26]

['kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt][sʌn][ʌv; əv] ['sʌmər] , [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv]['wɪntər] ,
covering **from** **the** **hot** **sun** **of** **summer** **,** **the** **cold** **of** **winter** **,**
覆盖 从 这 热的 太阳 的 夏天 , 这 寒冷的 的 冬天 ,

遮挡夏日的烈日，抵御冬日的严寒

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [ɔːr][fɔːr; fər] ['fæʃ(ə)n] .
a **defence** **from** **the** **blows** **of** **battle** **,** **or** **for** **fashion** **.**
一个 防御 从 这 打击 的 战斗 , 或者 为了 时尚 .

既可抵御战场上的攻击，也可为了时尚。

['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [dres] , [ænd; ənd] [sər'maʊntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][rest] ,
Being **the** **most** **conspicuous** **article** **of** **dress** **,** **and** **surmounting** **all** **the** **rest** **,**
存在 这 最多 显眼的 文章 的 裙子 , 和 克服 全部 这 休息 ,

作为最引人注目的服饰，并且凌驾于所有其他服饰之上，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['ʃoʊi] [pluːmz] , [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
it **has** **often** **been** **ornamented** **with** **showy** **plumes** **,** **and** **jewels** **,**
它 有 经常 到过 装饰 和 炫耀 羽流 , 和 珠宝 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv][goʊld] , ['sɪlvər] , & [siː] .
and **with** **bands** **of** **gold** **,** **silver** **,** **&** **c** **.**
和 和 乐队 的 金子 , 银 , & c .

它经常饰以华丽的羽毛、珠宝以及金、银等饰带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæp][baɪ][ɪts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][brɪm] , [wɪtʃ] [ə; eɪ][kæp]
It **is** **generally** **distinguished** **from** **a** **cap** **by** **its** **having** **a** **brim** **,** **which** **a** **cap**
它 是 一般来说 杰出的 从 一个 帽 经过 它是 拥有 一个 帽檐 , 哪个 一个 帽
[hæz; həz][nɑːt] ,
has **not** **,**
有 不是 ,

它与帽子的主要区别在于它有帽檐，而帽子没有帽檐。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ik'sepʃənz] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
although **there** **are** **exceptions** **even** **to** **this** **rule** **of** **distinction** **,**
虽然 那里 是 例外情况 甚至 到 这 规则 的 区别 ,

尽管这条区分规则也有例外，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][hæts] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [brimz] ,
for **there** **are** **hats** **that** **have** **no** **brims** **,**
为了 那里 是 帽子 那 有 不 帽檐 ,

因为有些帽子没有帽檐。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][kæps] [ðæt] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn] .
and **there** **are** **also** **caps** **that** **are** **provided** **with** **a** **margin** **.**
和 那里 是 还 帽子 那 是 假如 和 一个 利润 .

还有一些瓶盖带有边距。

[ðoʊz] [hæts] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][fɜːr][ɔːr] [wʊl] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['feltɪd] ,

Those	hats	that	are	made	of	fur	or	wool	have	all	been	felted	,
那些	帽子	那	是	制成	的	毛皮	或者	羊毛	有	全部	到过	毛毡	,

那些用毛皮或羊毛制成的帽子都是毡制的。

[ænd; ənd] [felt] ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['fæbrɪk] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] ['mætɪŋ] [ðə; ði]['faɪbəz] [tə'geðər] ,

and	felt	strictly	speaking	is	a	fabric	manufactured	by	matting	the	fibres	together	,
和	毛毡	严格	请讲	是	一个	织物	制造	经过	垫子	这	纤维	一起	,

严格来说，毛毡是一种通过将纤维毡合在一起而制成的织物。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['iːðər] ['spɪnɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] .

without	the	preliminary	operation	of	either	spinning	or	of	weaving	.
没有	这	初步的	手术	的	任何一个	旋转	或者	的	编织	.

无需纺纱或织布等预处理工序。

[wiː; wi][faɪnd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hæt] - ['meɪkɪŋ] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ]

We	find	but	little	of	hat	-	making	recorded	in	history	,	and	anything
我们	寻找	但	小的	的	帽子	-	制作	记录	在	历史	,	和	任何事物

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hæts][ɪz] [ɪk'striːmli] ['miːgər] ,

relating	to	hats	is	extremely	meagre	,
相关	到	帽子	是	极其	微薄	,

历史上关于制帽的记载寥寥无几，与帽子相关的资料更是少之又少。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər]['pɑːrʃ(ə)l][juːz] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs]

although	their	partial	use	may	be	traced	back	to	the	time	of	ancient	Greece
虽然	他们的	部分的	使用	可能	是	追踪	后退	到	这	时间	的	古老的	希腊

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['dɔːriən] [traɪbz] ,

amongst	the	Dorian	tribes	,
在	这	多里安	部落	,

虽然它们的局部使用可以追溯到古希腊时期多利安部落的时期，

['prɑːbəbli] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['hoʊmər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːrn] ,

probably	as	early	as	the	age	of	Homer	,	when	they	were	worn	,
大概	作为	早期的	作为	这	年龄	的	荷马	,	什么时候	他们	是	磨损	,

可能早在荷马时代，人们就佩戴它们了。

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [wen] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['dʒɜːrni] .

although	only	by	the	better	class	of	citizens	when	on	a	distant	journey	.
虽然	仅有的	经过	这	更好的	班级	的	公民	什么时候	在	一个	遥远	旅行	.

虽然只有上层阶级的公民在远途旅行时才会这样做。

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌstəm] [pri'veild] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] ,

The	same	custom	prevailed	among	the	Athenians	,
这	相同的	风俗	最终获胜	之中	这	雅典人	,

雅典人也盛行同样的习俗。

[æz; əz][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði]['eldʒɪn] ['mɑːrblz] .

as	is	evident	from	some	of	the	equestrian	figures	in	the	Elgin	Marbles	.
作为	是	明显	从	一些	的	这	马术	数据	在	这	埃尔金	弹珠	.

从埃尔金大理石雕塑中的一些骑马人物形象就能看出这一点。

[ðə; ði]['roʊmənz] [juːst] [ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [ɔːr][kæp][æt; ət][ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]['festəvəlz] ,

The	Romans	used	a	bonnet	or	cap	at	their	sacrifices	and	festivals	,
这	罗马书	用过的	一个	引擎盖	或者	帽	在	他们的	牺牲	和	节日	,

罗马人在祭祀和节日期间会戴帽子或头巾。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðə; ði][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][brɪm][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] .

but	on	a	journey	the	hat	with	a	brim	was	adopted	.
但	在	一个	旅行	这	帽子	和	一个	帽檐	曾是	已采用	.

但在旅途中，他们开始戴上了宽边帽。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðə; ði] ['bɑːnɪt] [ɔːr][kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frʌnt] [wʌz; wəz][ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

In	the	middle	ages	the	bonnet	or	cap	with	a	front	was	in	use	among	the
在	这	中间	年龄	这	引擎盖	或者	帽	和	一个	正面	曾是	在	使用	之中	这

['leɪəti] ,

laity	,
俗人	,

中世纪时期，平民百姓也佩戴带有前檐的软帽或帽子。

[waɪl] [ðə; ði] [iˌkliːzi'æstiks] [wɔːr] [hʊdz] , [ɔːr] [kaʊl] .

while	the	ecclesiastics	wore	hoods	,	or	cowls	.
尽管	这	教会人士	穿着	引擎盖	,	或者	兜帽	.

而神职人员则戴着兜帽或头巾。

[poʊp] ['ɪnəs(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə'laʊd] [ðə; ði] ['kɑːdinlz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['skɑːrlət]

Pope	Innocent	,	in	the	thirteenth	century	,	allowed	the	cardinals	the	use	of	scarlet
教皇	清白的	,	在	这	第十三	世纪	,	允许	这	红雀队	这	使用	的	猩红

[hæts] ,

hats	,
帽子	,

十三世纪，教皇英诺森允许枢机主教佩戴猩红色帽子。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,

and	about	the	year	1440	,
和	关于	这	年	-	,

大约在公元1440年，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hæts][baɪ]['pɝːsənz][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst]

the	use	of	hats	by	persons	on	a	journey	appears	to	have	been	introduced
这	使用	的	帽子	经过	人	在	一个	旅行	出现	到	有	到过	介绍

['ɪntuː] [fræns] , [ænd; ənd] [-]

into	France	,	and	[	27	]
进入	法国	,	和	[	-	]

旅行者戴帽子的习俗似乎起源于法国，[27]

[suːn] ['æftər] [bɪ'keɪm] ['kɑːmən] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [wens] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

soon	after	became	common	in	that	country	,	whence	probably	it	spread	to	the	other
很快	后	成为	常见的	在	那	国家	,	何处	大概	它	传播	到	这	其他

[ˌjʊrə'piːən] [steɪts] .

European	States	.
欧洲的	各州	.

此后不久，这种现象在该国变得普遍，很可能就是由此传播到其他欧洲国家。

[wen] [tʃɑːrlz] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [ʌv; əv] [fræns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] ['entri] ['ɪntuː] ['ruːəŋ] [ɪn] - ,

When	Charles	VII	.	of	France	made	his	triumphant	entry	into	Rouen	in	1440	,
什么时候	查尔斯	七	.	的	法国	制成	他的	凯	入口	进入	鲁昂	在	-	,

1440年，法国国王查理七世凯旋进入鲁昂时，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['feltɪd] [hæt] .

he	wore	a	felted	hat	.
他	穿着	一个	毛毡	帽子	.

他戴着一顶毡帽。

['hætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ][moʊst] ['dʒenərəsli] [ə'skraɪb][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n]

Hatters	of	the	present	day	most	generously	ascribe	the	honor	of	the	invention
制帽工	的	这	展示	天	最多	慷慨地	归咎于	这	荣誉	的	这	发明

[ʌv; əv] ['feltɪŋ] ,

of	felting	,
的	毡	,

当今的制帽匠们大多慷慨地将毡制工艺的发明归功于.....

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [prə'spektɪv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hæt] - ['meɪkɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

and	of	its	prospective	introduction	to	that	of	hat	-	making	,	to	the	old
和	的	它是	预期	介绍	到	那	的	帽子	-	制作	,	到	这	老的

[rɪ'naʊnd] [mʌŋk] [ˌes 'tiː] . ['klemənt] ,

renowned	Monk	St	.	Clement	,
著名	僧	英石	.	克莱门特	,

以及它与制帽业的渊源，与古老的著名僧侣圣克莱门特有关，

[huː] [wen] [maːtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɪlgrɪm]['ɑːrmi] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['ʃiːps]

who	when	marching	at	the	head	of	his	pilgrim	army	obtained	some	sheep's
WHO	什么时候	行军	在	这	头	的	他的	朝圣	军队	获得	一些	羊的

[wʊl] [tuː; tə][pʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sænd(ə)lz] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] ,

wool	to	put	between	the	soles	of	his	feet	and	the	sandals	that	he	wore	,
羊毛	到	放	之间	这	鞋底	的	他的	脚	和	这	凉鞋	那	他	穿着	,

他率领朝圣队伍行进时，弄到了一些羊毛，垫在脚底和所穿凉鞋之间。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪ'keɪm] ['mætɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [piːs] .

which	of	course	became	matted	into	a	solid	piece	.
哪个	的	课程	成为	哑光	进入	一个	坚硬的	片	.

当然，最终它们被揉成一团。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [fə'lɑːsəfaɪzɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] , ['prɔməlˌgeɪtɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə]

The	old	gentleman	,	philosophizing	upon	this	circumstance	,	promulgated	the	idea
这	老的	绅士	,	哲学思考	之上	这	环境	,	颁布	这	主意

[ʌv; əv][ɪts]['fjuːtʃər] ['juːsflnəs] ,

of	its	future	usefulness	,
的	它是	未来	用处	,

这位老先生在思考此事时，提出了它未来可能派上用场的想法。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ə'roʊz][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɑːrt][ʌv; əv] ['feltɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][hæt] -

and	thus	it	is	said	arose	the	systematic	art	of	felting	and	of	hat	-
和	因此	它	是	说	出现	这	系统	艺术	的	毡	和	的	帽子	-

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

据说，毡制工艺和制帽工艺由此发展而来。

[haʊ'evər] [ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

However	all	this	may	be	,
然而	全部	这	可能	是	,

然而，这一切究竟如何呢?

[stɪl] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feltɪd] ['fæbrɪks][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

still	the	invention	of	felted	fabrics	for	the	use	of	man	may	have	been	,
仍然	这	发明	的	毛毡	布料	为了	这	使用	的	男人	可能	有	到过	,

然而，毡制织物的发明或许是供人类使用的，

[æz; əz][sʌm; səm] [ə'sɜːrt] , ['veri] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kwaɪt][ʌn'sɜːrt(ə)n]['ɔːrɪdʒɪn] .

as	some	assert	,	very	ancient	and	of	quite	uncertain	origin	.
作为	一些	断言	,	非常	古老的	和	的	相当	不确定	起源	.

正如一些人所断言的那样，它非常古老，但其起源却相当不确定。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ɪts] [meɪk] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n] [klɔːθ] ,

The	simplicity	of	its	make	,	as	compared	with	that	of	woven	cloth	,
这	简单	的	它是	制作	,	作为	比较的	和	那	的	编织	布	,

与织布相比，它的制作工艺更为简单。

[ʃoʊz] [ɔːl] ['spekjələtɪv] [ə'sɜːʃnz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɑːdər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

shows	all	speculative	assertions	to	be	rather	uncertain	.
演出	全部	推测性的	断言	到	是	相当	不确定	.

这表明所有推测性的断言都相当不确定。

[haʊ'evər] [əb'skjʊr] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] [meɪ] [biː; bi] ,
However **obscure** **the** **origin** **may** **be** **,**
然而 朦胧 这 起源 可能 是 ,

然而，无论其起源多么晦涩难懂，

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['hætər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
we **learn** **that** **the** **first** **authentic** **accounts** **of** **hatters** **appeared** **in** **the** **middle** **ages** **,**
我们 学习 那 这 第一的 真正的 账户 的 制帽商 出现 在 这 中间 年龄 ,

我们了解到，最早关于制帽匠的真实记载出现在中世纪。

[ɪn] ['nʊrəmbɜːrg] [ɪn] - , [ɪn] [fræns] [ɪn] - , [ɪn] [bə'veriə] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .
in **Nuremburg** **in** **1360** **,** **in** **France** **in** **1380** **,** **in** **Bavaria** **in** **1401** **,** **and** **in** **London** **in** **1510** **.**
在 纽伦堡 在 - , 在 法国 在 - , 在 巴伐利亚 在 - , 和 在 伦敦 在 - .

1360 年在纽伦堡，1380 年在法国，1401 年在巴伐利亚，1510 年在伦敦。

[ðə; ði] ['hætɪŋ] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz] ['noʊtɪst] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði]
The **hatting** **trade** **of** **the** **United** **States** **of** **America** **is** **noticed** **first** **in** **the**
这 帽子 贸易 的 这 团结的 各州 的 美国 是 注意到 第一的 在 这
[reprɪzen'teɪʃnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz]
representations **made** **by** **the** **London** **Board** **of** **Trade** **to** **the** **House** **of** **Commons**
表现形式 制成 经过 这 伦敦 木板 的 贸易 到 这 房子 的 公共领域
[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
in **the** **year** **1732** **,**
在 这 年 - ,

美国制帽业最早在1732年伦敦贸易委员会向英国下议院提交的报告中被提及。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['hætər] ,
in **which** **they** **refer** **to** **the** **complaints** **of** **the** **London** **hatters** **,**
在 哪个 他们 参考 到 这 投诉 的 这 伦敦 制帽商 ,

其中他们提到了伦敦制帽工人的抱怨，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][pər'tɪkjələr][ˌmænju'fæktʃər][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [æt; ət]
regarding **the** **extent** **to** **which** **their** **particular** **manufacture** **was** **being** **carried** **at**
关于 这 程度 到 哪个 他们的 特别的 生产 曾是 存在 携带 在
[ðæt] [taɪm][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] . [-]
that **time** **in** **New** **York** **and** **in** **the** **New** **England** **States** **.** **[** **28** **]**
那 时间 在 新的 约克 和 在 这 新的 英格兰 各州 . [-]

关于当时纽约和新英格兰各州对这些特定产品的生产程度。[28]

[ðə; ði] ['fæʃənz] .
The **Fashions** **.**
这 时尚 .

时尚。

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fæʃənz] [ænd; ənd][moʊd][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ['kɔːzɪz]
A **look** **at** **the** **fashions** **and** **mode** **of** **dressing** **in** **ancient** **times** **causes**
一个 看 在 这 时尚 和 模式 的 敷料 在 古老的 时代 原因
[ə'mjuːzmənt] .
amusement **.**
娱乐 .

看看古代的时尚和穿着方式，会让人觉得很有趣。

[soʊ] [kə'prɪʃəs] [ɪz][ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv][mæn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ɔːl][ɪz] [tʃeɪndʒ] ,
So **capricious** **is** **the** **fancy** **of** **man** **that** **nothing** **is** **immutable** **,** **all** **is** **change** **,**
所以 任性 是 这 想要 的 男人 那 没有什么 是 不可更改的 , 全部 是 改变 ,

人类的喜好如此反复无常，没有什么是一成不变的，一切都在变化。

[ænd; ənd][hæts][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ɔ:l][kən'si:vəb(ə)l] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] [drest]

and	hats	have	been	of	all	conceivable	shapes	and	colors	,	and	dressed
和	帽子	有	到过	的	全部	可以想象的	形状	和	颜色	,	和	穿着

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['fænsɪf(ə)l][dekə'reiʃəns] ,

with	the	most	fanciful	decorations	,
和	这	最多	奇幻的	装饰	,

帽子的形状和颜色五花八门，装饰也极其精美奇特。

[plu:mz] , ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [sɪlk] - ['lu:ps] , [rəʊ'zets] , ['bædʒɪz] , [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər]['bændz][ænd; ənd]

plumes	,	jewels	,	silk	-	loops	,	rosettes	,	badges	,	gold	and	silver	bands	and
羽流	,	珠宝	,	丝绸	-	循环	,	玫瑰花结	,	徽章	,	金子	和	银	乐队	和

['lu:ps] , & [si:] . & [si:] .

loops	,	&	c	.	&	c	.
循环	,	&	c	.	&	c	.

羽毛、珠宝、丝环、玫瑰花结、徽章、金银带环等等。

[ðə; ði] [kraʊnz] [ænd; ənd] [brimz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [staɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['pɪriəd]

The	crowns	and	brims	having	been	in	all	possible	styles	from	the	earliest	period
这	皇冠	和	帽檐	拥有	到过	在	全部	可能的	风格	从	这	最早	时期

.

:

.

从最早时期开始，帽冠和帽檐的样式就多种多样。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɔ:l] ['kʌmɪŋ] [taɪm] ,

It	would	appear	that	nothing	is	left	for	the	present	and	all	coming	time	,
它	会	出现	那	没有什么	是	左边	为了	这	展示	和	全部	未来	时间	,

看来现在和未来都将一无所有。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ,

but	the	revival	of	what	has	already	been	,
但	这	复兴	的	什么	有	已经	到过	,

但对已存在之物的复兴，

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][fæn'tæstɪkəl] [pi:kt] [kraʊn] [ðæt] [roʊz] [hæf][ə; eɪ][jɑ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɛrərz]

even	to	the	fantastical	peaked	crown	that	rose	half	a	yard	above	the	wearer's
甚至	到	这	奇幻	巅峰	王冠	那	玫瑰	一半	一个	院子	多于	这	穿着者的

[hed] .

head	.
头	.

甚至还有那顶高耸入云的奇特尖顶王冠，比佩戴者的头顶高出半码。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [hæts][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['vænitiz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

In	the	fifteenth	century	,	hats	in	Great	Britain	were	called	vanities	,	and	were
在	这	第十五	世纪	,	帽子	在	伟大的	英国	是	称为	虚荣心	,	和	是

[ɔ:l] [ɪm'pɔ:rtɪd] ,

all	imported	,
全部	进口	,

十五世纪时，英国的帽子被称为"vanities"，而且全部都是进口的。

['kɔ:stɪŋ] ['twenti] , ['θɜ:rti] , [ænd; ənd] ['fɔ:rti] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃɪlɪŋ] [ə'pi:s] ,

costing	twenty	,	thirty	,	and	forty	English	shillings	apiece	,
成本	二十	,	三十	,	和	四十	英语	先令	一块	,

每件售价分别为二十先令、三十先令和四十先令。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [æt; ət] [ðæt] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] .

which	were	large	sums	of	money	at	that	early	period	.
哪个	是	大的	总和	的	钱	在	那	早期的	时期	.

在当时，这些都是一大笔钱。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'striːm] [brɔːd] [brimz] [wɜːr; wər][wɔːrn] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,

The	most	extreme	broad	brims	were	worn	about	the	year	1700	,
这	最多	极端	广阔	帽檐	是	磨损	关于	这	年	-	,

最宽大的帽檐大约出现在1700年左右。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] - ['kɔːrnərd] [kɑːkt] [hæt] [keɪm] [ɪn] ,

shortly	after	which	the	three	-	cornered	cocked	hat	came	in	,
不久	后	哪个	这	三	-	被逼到绝境	上膛	帽子	来了	在	,

不久之后，三角帽也出现了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['fɛðɚz] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn] ,

and	about	this	time	feathers	ceased	to	be	worn	,
和	关于	这	时间	羽毛	停止	到	是	磨损	,

大约就在这个时候，人们不再佩戴羽毛饰品了。

[ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [rɪ'meɪnz] ['biːɪŋ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	lingering	remains	being	left	for	the	badge	of	servitude	to	the
这	挥之不去的	遗迹	存在	左边	为了	这	徽章	的	奴役	到	这

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ə'tendənt] .

gentleman's	attendant	.
绅士的	服务员	.

残存的遗骸被留下来，作为绅士侍从的服役勋章。

['met(ə)l]['bændz][ænd; ənd] ['luːps] [wɜːr; wər]['oʊnli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['prɑːpər][fɔːr; fər]['neɪv(ə)l][ænd; ənd]

Metal	bands	and	loops	were	only	regarded	as	proper	for	naval	and
金属	乐队	和	循环	是	仅有的	认为	作为	恰当的	为了	海军	和

['mɪlətəri] [men] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

military	men	of	honor	.
军队	男人	的	荣誉	.

金属带和环扣只被认为是海军和陆军荣誉人士的合适饰品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪgənt] [sɔːft][hæt][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd][hæz; həz]

It	is	a	singular	historical	fact	that	the	elegant	soft	hat	of	the	Spaniard	has
它	是	一个	单数	历史	事实	那	这	优雅的	柔软的	帽子	的	这	西班牙人	有

[rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrlɪst] ['pɪriəd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

remained	the	same	from	the	earliest	period	to	the	present	day	,
剩余	这	相同的	从	这	最早	时期	到	这	展示	天	,

西班牙人优雅的软帽从远古时期到今天一直保持不变，这是一个独特的历史事实。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['ʌðər] ['sɪvəlaɪzd][neiʃəns][ə; eɪ][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l]

while	among	all	other	civilized	nations	a	transformation	in	the	style	of	that	article
尽管	之中	全部	其他	文明	国家	一个	转型	在	这	风格	的	那	文章

[hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

has	taken	place	.
有	已采取	地方	.

而在其他所有文明国家，该文章的格式已经发生了变化。

['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [wer] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə]['fænsi][ænd; ənd]

Comfort	in	the	wear	seems	to	have	given	place	at	all	times	to	fancy	and
舒适	在	这	穿	似乎	到	有	给定	地方	在	全部	时代	到	想要	和

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

the	demands	of	fashion	.
这	需求	的	时尚	.

穿着舒适似乎总是让位于追求时尚和潮流。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['pæt(ə)nt][grænt][tuː; tə][ðə; ði] ['hætər] [ʌv; əv] [-]

Queen	Elizabeth's	patent	grant	to	the	hatters	of	[	29	]
女王	伊丽莎白的	专利	授予	到	这	制帽商	的	[	-	]

伊丽莎白女王授予制帽商的专利[29]

['lʌndən] [ɪz] [stɪl] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] 23d [ʌv; əv][noʊ'vembər][ɪz][ðə; ði] ['hætər] -
London **is** **still** **recognized** **in** **England** **,** **and** **the** **23d** **of** **November** **is** **the** **hatters** **'**
伦敦 是 仍然 认可 在 英格兰 , 和 这 23d 的 十一月 是 这 制帽商 -
['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
annual **festival** **,**
年度的 节日 ,

伦敦在英国仍然享有盛誉，11月23日是制帽匠一年一度的节日。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['klɛmənts] [deɪ] , [ðə; ði]['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] .
that **being** **St** **.** **Clement's** **day** **,** **the** **patron** **of** **the** **trade** **.**
那 存在 英石 . 克莱门特的 天 , 这 赞助人 的 这 贸易 .

那天是圣克莱门特节，他是该行业的守护神。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlz] .
Preparation **of** **Materials** **.**
准备 的 材料 .

材料制备。

['priːviəs] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [skɪnz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]
Previous **to** **cutting** **the** **fur** **from** **the** **various** **skins** **,** **they** **must** **be**
以前的 到 切割 这 毛皮 从 这 各种各样的 皮肤 , 他们 必须 是
['mɔɪsnd] ,
moistened **,**
湿润 ,

在从各种兽皮上剪下毛皮之前，必须先将兽皮弄湿。

['streɪtnd] , [ænd; ənd] [kliːnd] ; [ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [her] [ðæt] [ɑːr; ər] [intə'spəːst]
straightened **,** **and** **cleaned** **;** **the** **projecting** **long** **coarse** **hairs** **that** **are** **interspersed**
拉直 , 和 已清洗 ; 这 投影 长的 粗 头发 那 是 穿插
[θruː'aʊt] [ðə; ði][fɜːr] ,
throughout **the** **fur** **,**
自始至终 这 毛皮 ,

毛发拉直并清洗干净；长而粗糙的毛发零星地分布在皮毛中。

[rɪ'muːvd] ['iːðər] [baɪ] ['pʊlɪŋ] , ['klɪpɪŋ] , [ɔːr] ['ʃɪrɪŋ] ; [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] , & [siː] . ['biːɪŋ]
removed **either** **by** **pulling** **,** **clipping** **,** **or** **shearing** **;** **those** **of** **the** **rabbit** **,** **&** **c** **.** **being**
已移除 任何一个 经过 拉 , 剪裁 , 或者 剪切 ; 那些 的 这 兔子 , & c . 存在
[pʊld] ,
pulled **,**
拉 ,

通过拔除、剪除或剃除的方式去除；兔子等动物的毛发被拔除。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , & [siː] . [ɑːr; ər] [klɪpt] .
while **those** **of** **the** **hare** **,** **&** **c** **.** **are** **clipped** **.**
尽管 那些 的 这 野兔 , & c . 是 剪辑 .

而野兔等动物的毛发则被剪掉了。

[tuː; tə] [pʊl] [ðiːz] [suː'pɜːrfluəs] [her] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
To **pull** **these** **superfluous** **hairs** **by** **the** **hand** **,**
到 拉 这些 多余 头发 经过 这 手 ,

用手拔掉这些多余的毛发，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][sɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn][leɪd]['oʊvər][ðə; ði] [niː] , [stræpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] ,
the **person** **sits** **with** **the** **skin** **laid** **over** **the** **knee** **,** **strapped** **down** **to** **the** **foot** **,**
这 人 坐着 和 这 皮肤 铺设 超过 这 膝盖 , 绑带 向下 到 这 脚 ,

那人坐着，把皮张在膝盖上，用带子绑在脚上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] - [edʒd] [naɪf] [ɪn][hænd] , [ðə; ði] [θʌm] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and **with** **a** **dull** **-** **edged** **knife** **in** **hand** **,** **the** **thumb** **being** **covered** **with** **a**
和 和 一个 乏味的 - 边缘 刀 在 手 , 这 拇指 存在 涵盖 和 一个
[sɔːft] [ʃiːld] ,
soft **shield** **,**
柔软的 盾 ,

他手中拿着一把钝刃刀，拇指上覆盖着一块柔软的护甲。

[ðə; ði] [əb'nɑːkʃəs] [gests] [ɑːr; ər] ['dekstrəsliː] [ʌp'ruːtid] .
the **obnoxious** **guests** **are** **dextrously** **uprooted** **.**
这 令人讨厌的 客人 是 灵巧地 连根拔起 .

那些令人讨厌的客人被巧妙地驱逐了出去。

[ɪf] [dʌn] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊld] [aʊt][baɪ] ['biːɪŋ] [nɪpt] [bɪ'twiːn] [tuː] [rɪ'vɑːlvɪŋ]
If **done** **by** **machinery** **,** **they** **are** **pulled** **out** **by** **being** **nipped** **between** **two** **revolving**
如果 完毕 经过 机械 , 他们 是 拉 出去 经过 存在 轻咬 之间 二 旋转
['slendər] ['rəuləz] .
slender **rollers** **.**
苗条 滚筒 .

如果用机器来做，它们是被夹在两个旋转的细长辊之间拉出来的。

[ðə; ði][skɪn][ɪz] [drɔːn] ['oʊvər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [edʒd] [bɔːrd] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðiːz] [her] [tuː; tə]
The **skin** **is** **drawn** **over** **a** **sharp** **-** **edged** **board** **,** **which** **causes** **these** **hairs** **to**
这 皮肤 是 绘制 超过 一个 锋利的 - 边缘 木板 , 哪个 原因 这些 头发 到
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,
project **,**
项目 ,

将皮肤在锋利的木板上划过，使这些毛发竖立起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəuləz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɪstəns] ,
and **the** **rollers** **placed** **in** **the** **proper** **position** **and** **distance** **,**
和 这 滚筒 放置 在 这 恰当的 位置 和 距离 ,

滚轮放置在正确的位置和距离，

[friːz] [ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'tɪrɪəˌretɪŋ] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fə'sɪləti] , [wɪ'ðaʊt]
frees **the** **fur** **of** **its** **deteriorating** **associates** **with** **great** **facility** **,** **without**
自由 这 毛皮 的 它是 恶化 同事 和 伟大的 设施 , 没有
[dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði][fɜːr] .
disturbing **the** **fur** **.**
令人不安 这 毛皮 .

它能非常轻松地将皮毛上腐烂的附着物清除掉，而不会损伤皮毛。

[fəːz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['bɑːdi] - ['meɪkɪŋ] [ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] ['prɑːses] [kɔːld] ['kærətɪŋ] [ɔːr] ['siːkrɪtɪdʒ] ,
Furs **intended** **for** **body** **-** **making** **undergo** **a** **process** **called** **carroting** **or** **secretage** **,**
皮草 故意的 为了 身体 - 制作 经历 一个 过程 称为 胡萝卜 或者 分泌物 ,

用于制作人体的毛皮要经过一个叫做胡萝卜化或分泌的过程，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['feltɪŋ] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] ,
which **is** **an** **artificial** **method** **of** **increasing** **the** **felting** **quality** **of** **the** **fur** **,**
哪个 是 一个 人造的 方法 的 增加 这 毡 质量 的 这 毛皮 ,

这是一种提高毛皮毡化质量的人工方法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论制帽和毡制工艺，(A Treatise on Hat-Making and Felting)

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] ['hætər] [tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][ə; eɪ]['ket(ə)l][wɪð; wɪθ] [kli:n] [pjʊr] ['wɔ:tər] ,
enabling **the** **hatter** **to** **work** **at** **a** **kettle** **with** **clean** **pure** **water** **,**
使能 这 制帽匠 到 工作 在 一个 壶 和 干净的 纯的 水 ,

使制帽匠能够在装有干净纯净水的烧水壶旁工作。

[dis'pensiŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['æsidz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ænd; ənd]['ju:zɪŋ] ['bɔɪləz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]
dispensing **with** **all** **acids** **and** **the** **like** **,** **and** **using** **boilers** **other** **than** **those**
分发 和 全部 酸 和 这 喜欢 , 和 使用 锅炉 其他 比 那些
[ʌv; əv] [li:d] .
of **lead** **.**
的 带领 .

摒弃所有酸类物质等，并使用铅制锅炉以外的锅炉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðæt] ['kærətɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] .
It **is** **only** **of** **late** **years** **that** **carroting** **has** **been** **invented** **.**
它 是 仅有的 的 晚的 年 那 胡萝卜 有 到过 发明 .

胡萝卜化这种做法是近几年才发明的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['meθəd] [ʌv; əv] ['twɪstɪŋ] [ɔ:r] ['bendɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [streɪt]
It **is** **a** **chemical** **operation** **or** **method** **of** **twisting** **or** **bending** **the** **natural** **straight**
它 是 一个 化学 手术 或者 方法 的 扭曲 或者 弯曲 这 自然的 直的
- ['herd] [fə:z] ,
- **haired** **furs** **,**
- 头发 毛皮 ,

这是一种通过化学方法或手段使天然直毛皮毛发生扭曲或弯曲的工艺。

[ænd; ənd] [pə'zesiz] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ɔ:r] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz]
and **possesses** **also** **the** **property** **of** **raising** **or** **lifting** **the** **points** **of** **the** **scales**
和 拥有 还 这 财产 的 提高 或者 举重 这 积分 的 这 秤
[wɪtʃ] [kloʊð] [ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:r] ,
which **clothe** **the** **fibres** **of** **the** **fur** **,**
哪个 衣服 这 纤维 的 这 毛皮 ,

它还具有使覆盖在毛皮纤维上的鳞片尖端抬起或竖起的特性。

[ˌðer'baɪ] [fə'siliteitɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['feltɪŋ] ; [-]
thereby **facilitating** **the** **operation** **of** **felting** **;** **[** **30** **]**
从而 促进 这 手术 的 毡 ; [-]

从而便于毡化操作；[30]

[waɪl] [ðə; ði][fɜ:r][ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [streɪt] [steɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['oʊnli]
while **the** **fur** **in** **its** **original** **straight** **state** **could** **be** **used** **with** **satisfaction** **only**
尽管 这 毛皮 在 它是 原来的 直的 状态 可以 是 用过的 和 满意 仅有的
[æz; əz][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] ['floʊɪŋ] [næp][ə'pɑ:n][ðə; ði][hæt] .
as **an** **outside** **flowing** **nap** **upon** **the** **hat** **.**
作为 一个 外部 流动 午睡 之上 这 帽子 .

而原本笔直的毛皮只能作为帽子上飘逸的外层绒毛来使用。

[ðə; ði] ['meθəd] [pər'su:d] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,
The **method** **pursued** **to** **accomplish** **this** **result** **is** **,**
这 方法 追击 到 完成 这 结果 是 ,

实现这一结果所采用的方法是：

[tu:; tə] [dɪ'zɑ:lv] - [pɑ:rts][ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] [ɪn] - [pɑ:rts][ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['ɑ:kwə] - ['fɔ:rtɪs] ,
to **dissolve** **32** **parts** **of** **quicksilver** **in** **500** **parts** **of** **common** **aqua** **-** **fortis** **,**
到 溶解 - 部分 的 水银 在 - 部分 的 常见的 水 - 福蒂斯 ,

将 32 份水银溶解在 500 份普通强水中。

[ænd; ənd][daɪ'luːt][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn][hæf][ɔːr] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ɪts] [bʌlk] [ʌv; əv]['wɔːtər]

and	dilute	the	solution	with	one	half	or	two	-	thirds	of	its	bulk	of	water
和	稀	这	解决方案	和	一	一半	或者	二	-	三分之一	的	它是	大部分	的	水

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd] .

according	to	the	strength	of	the	acid	.
根据	到	这	力量	的	这	酸	.

根据酸的浓度，用原体积的二分之一或三分之二的水稀释溶液。

[ðə; ði][skɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [leɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ]['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] ['ʌpərmoʊst] , [ə; eɪ] [staʊt] [brʌʃ] ,

The	skin	having	been	laid	upon	a	table	with	the	hair	uppermost	,	a	stout	brush	,
这	皮肤	拥有	到过	铺设	之上	一个	桌子	和	这	头发	最上层	,	一个	肥硕	刷子	,

将兽皮平铺在桌子上，毛发朝上，放上一把粗刷子，

['slaɪtli] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɜːr'kjʊriəl][sə'luːʃ(ə)n] ,

slightly	moistened	with	the	mercurial	solution	,
轻微地	湿润	和	这	水银	解决方案	,

用汞溶液略微润湿，

[ɪz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['preʃər] .

is	passed	over	the	smooth	surface	of	the	hairs	with	strong	pressure	.
是	通过了	超过	这	光滑的	表面	的	这	头发	和	强的	压力	.

用强力按压在毛发的光滑表面上。

[ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

This	application	must	be	repeated	several	times	in	succession	,
这	应用	必须	是	重复	一些	时代	在	演替	,

此申请必须连续重复多次。

[tɪl] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr][ɪz] ['iːkwəli] [tʌtʃt] ,

till	every	part	of	the	fur	is	equally	touched	,
直到	每一个	部分	的	这	毛皮	是	同样地	感动	,

直到每一寸皮毛都被均匀地触碰过为止。

[ænd; ənd] [tɪl] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɑːr; ər] ['mɔɪsnd] ,

and	till	about	two	-	thirds	of	the	length	of	the	hairs	are	moistened	,
和	直到	关于	二	-	三分之一	的	这	长度	的	这	头发	是	湿润	,

直到毛发长度的三分之二左右被润湿为止，

[ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]['rɪdʒɪd] .

or	a	little	more	should	they	be	rigid	.
或者	一个	小的	更多的	应该	他们	是	死板的	.

或者更硬一些。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][eɪd] [ðɪs] [ˌɪmpreg'neɪʃn] ,

In	order	to	aid	this	impregnation	,
在	命令	到	援助	这	浸渍	,

为了帮助受精，

[ðə; ði][skɪnz][ɑːr; ər][leɪd] [tə'geðər] [ɪn] [perz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heri] [saɪdz][ɪn]['kɑːntækt] ,

the	skins	are	laid	together	in	pairs	with	the	hairy	sides	in	contact	,
这	皮肤	是	铺设	一起	在	对	和	这	毛茸茸	侧面	在	接触	,

将兽皮成对放置，毛面相对。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][stoʊv] - [ruːm] ,

and	put	in	this	state	into	the	stove	-	room	,
和	放	在	这	状态	进入	这	火炉	-	房间	,

然后以这种状态放入炉灶间，

[ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] [hiːt] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mɜːr'kjʊriəl]

and	exposed	to	a	heat	in	proportion	to	the	weakness	of	the	mercurial
和	裸露	到	一个	热	在	部分	到	这	弱点	的	这	水银

[sə'luːʃ(ə)n] .

solution	.
解决方案	.

并暴露于与汞溶液浓度成正比的温度下。

[ðə; ðɪ] ['draɪɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ræpɪdli][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

The	drying	should	be	rapidly	effected	,
这	烘干	应该	是	快速	受影响	,

干燥过程应迅速进行。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ðɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['mɜːrkjəri] [wɪl] [nɑːt] [prə'duːs] [ɪts]

as	otherwise	the	concentration	of	the	nitrate	of	mercury	will	not	produce	its
作为	否则	这	专注	的	这	硝酸盐	的	汞	将要	不是	生产	它是

[ɪ'fekt] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'trækʃn] [ænd; ənd] ['kɜːrlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [her] .

effect	in	causing	the	retraction	and	curling	of	the	hairs	.
影响	在	导致	这	撤回	和	冰壶	的	这	头发	.

否则，硝酸汞的浓度将无法产生使毛发回缩和卷曲的效果。

[noʊ] ['ʌðər] ['æsɪd][ɔːr][mə'tælɪk][sə'luːʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd][tuː; tə] ['ænsər]

No	other	acid	or	metallic	solution	but	the	above	has	been	found	to	answer
不	其他	酸	或者	金属	解决方案	但	这	多于	有	到过	成立	到	回答

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hæt] - ['meɪkər] ,

the	desired	purpose	of	the	hat	-	maker	,
这	想要的	目的	的	这	帽子	-	制造商	,

除了上述溶液外，尚未发现其他任何酸或金属溶液能够满足制帽匠的预期目的。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['kwɪksɪlvər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'fekt] [wen] [ðə; ðɪ]

although	sulphuric	acid	without	the	quicksilver	has	a	limited	effect	when	the
虽然	硫磺	酸	没有	这	水银	有	一个	有限的	影响	什么时候	这

[skɪnz][ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðoʊz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .

skins	are	treated	as	those	above	described	.
皮肤	是	治疗	作为	那些	多于	描述	.

虽然不含水银的硫酸对按上述方法处理的兽皮效果有限。

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ʌp'hoʊlstərər] ,

For	other	purposes	,	such	as	that	of	the	upholsterer	,
为了	其他	目的	,	这样的	作为	那	的	这	室内装潢师	,

对于其他用途，例如室内装潢师的用途，

[her] [ɪz] [kɜːrld] [baɪ][fɜːrst] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['beɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] ;

hair	is	curled	by	first	boiling	and	then	baking	it	in	an	oven	;
头发	是	卷曲	经过	第一的	沸腾	和	然后	烘烤	它	在	一个	烤箱	;

头发先经沸水煮，再放入烤箱烘烤，即可使其卷曲；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [spʌn] ['ɪntuː] [roʊps] [ænd; ənd] [beɪkt] , ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tiːzd] [ə'sʌndər] .

or	it	may	be	spun	into	ropes	and	baked	,	after	which	it	is	teased	asunder	.
或者	它	可能	是	旋转	进入	绳索	和	烘焙	,	后	哪个	它	是	戏弄	分离	.

或者可以将其纺成绳状并烘烤，之后再将其撕开。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][pelt] , [ðə; ðɪ][skɪnz][ɑːr; ər] ['dæmpənd] [ænd; ənd]

Preparatory	to	cutting	the	fur	from	the	pelt	,	the	skins	are	dampened	and
预备	到	切割	这	毛皮	从	这	毛皮	,	这	皮肤	是	潮湿	和

['flætnd] ;

flattened	;
扁平的	;

在从毛皮上割下毛发之前，先将毛皮弄湿并压平；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [meɪd] [smuːð] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [pər'fɔːrmd] [
they **are** **thus** **made** **smooth** **and** **ready** **for** **the** **operation** **,** **which** **is** **performed** **[**
他们 是 因此 制成 光滑的 和 准备好 为了 这 手术 , 哪个 是 执行 [
-]
31 **]**
-]

因此，它们变得光滑，可以进行操作，然后进行操作[31]

[baɪ][hænd] , [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [baɪ] [fɔːr] [waɪd] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ʌpraɪt]
by **hand** **,** **with** **knives** **about** **two** **inches** **long** **by** **four** **wide** **,** **having** **a** **short** **upright**
经过 手 , 和 刀具 关于 二 英寸 长的 经过 四 宽的 , 拥有 一个 短的 直立
['hænd(ə)l] .
handle **.**
处理 .

用手，用大约两英寸长、四英寸宽、带短直柄的刀。

[ðə; ði] [skɪnz] [ɑːr; ər] [held] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] - [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pelt] [kept] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ]
The **skins** **are** **held** **upon** **a** **cutting** **-** **board** **,** **and** **the** **pelt** **kept** **moistened** **with**
这 皮肤 是 握住 之上 一个 切割 - 木板 , 和 这 毛皮 保留 湿润 和
['wɔːtər] ;
water **;**
水 ;

将兽皮放在砧板上，并用水保持兽皮湿润；

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [tɪn] [ɪz] [leɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [skɪn] , [prest] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [left] [hænd] ,
a **sheet** **of** **tin** **is** **laid** **upon** **the** **skin** **,** **pressed** **down** **by** **the** **left** **hand** **,**
一个 床单 的 锡 是 铺设 之上 这 皮肤 , 按下 向下 经过 这 左边 手 ,

将一张锡片放在皮肤上，用左手按压。

[waɪlst] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪn] ,
whilst **the** **knife** **in** **the** **right** **hand** **,** **being** **guided** **by** **the** **edge** **of** **the** **tin** **,**
而 这 刀 在 这 正确的 手 , 存在 引导 经过 这 边缘 的 这 锡 ,

右手握刀，刀刃沿着罐头边缘滑动，

[ɪz] [rʌn] ['ræpɪdli] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skɪn] , ['grædʒuəli] ['slaɪdɪŋ] [ðə; ði] [tɪn] [tɔːrd]
is **run** **rapidly** **forward** **and** **backward** **across** **the** **skin** **,** **gradually** **sliding** **the** **tin** **toward**
是 跑步 快速 向前 和 落后 穿过 这 皮肤 , 逐步地 滑动 这 锡 朝向
[ðə; ði] [teɪl] ;
the **tail** **;**
这 尾巴 ;

将锡罐快速地来回摩擦皮肤，逐渐向尾部滑动；

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [fɜːr] [ɪz] ['gæðərd] [ʌp] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [wʌn] [fliːs] .
by **this** **means** **the** **fur** **is** **gathered** **up** **,** **and** **kept** **in** **one** **fleece** **.**
经过 这 方法 这 毛皮 是 聚集 向上 , 和 保留 在 一 羊毛 .

通过这种方法，毛皮被收集起来，并保存成一张羊毛毯。

[ðə; ði] [pelts] [ɑːr; ər] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] - [sɪ'ment] , [ɔːr] [wɪl] [meɪk]
The **pelts** **are** **appropriated** **to** **the** **manufacture** **of** **gilder's** **cement** **,** **or** **will** **make**
这 毛皮 是 挪用 到 这 生产 的 - 水泥 , 或者 将要 制作
['eksələnt] [gluː] .
excellent **glue** **.**
出色的 胶水 .

这些毛皮可用于制造镀金水泥，或可制成极佳的胶水。

[mə'ʃiːnz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ʃɪrz] , ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [juːst] [fɔːr; fər] ['dresɪŋ]
Machines **in** **the** **form** **of** **revolving** **shears** **,** **similar** **to** **those** **used** **for** **dressing**
机器 在 这 形式 的 旋转 剪 , 相似的 到 那些 用过的 为了 敷料
[klɔːθ] ,
cloth **,**
布 ,

类似于用于剪布的旋转剪刀状机器

[ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [skɪnz] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ʌnˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pelt] ,

are	employed	for	such	skins	as	are	uneven	in	the	pelt	,
是	受雇	为了	这样的	皮肤	作为	是	不均匀	在	这	毛皮	,

适用于毛皮纹理不均匀的皮革。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʌt] [ðə; ði] [pelt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːr] [ɪn] [ˈslendər] [ʃredz] ,

and	which	cut	the	pelt	from	the	fur	in	slender	shreds	,
和	哪个	切	这	毛皮	从	这	毛皮	在	苗条	碎屑	,

并将毛皮从皮毛上裁成细长的碎片，

[ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ˈmeθəd] , [wɪtʃ] [kʌts] [ðə; ði] [fɜːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pelt]

being	quite	the	reverse	of	the	hand	method	,	which	cuts	the	fur	from	the	pelt
存在	相当	这	撤销	的	这	手	方法	,	哪个	削减	这	毛皮	从	这	毛皮

.

:

.

这与手工剥皮的方法正好相反，手工剥皮是从毛皮上剪下毛发的。

[ˈstɪfnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] - [ˈpruːfɪŋ] [məˈtɪriəlz] .

Stiffening	and	Water	-	Proofing	Materials	.
刚度	和	水	-	校对	材料	.

加固和防水材料。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [wen] [hæts] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

There	is	reason	to	suppose	that	when	hats	were	first	invented	and	long
那里	是	原因	到	认为	那	什么时候	帽子	是	第一的	发明	和	长的

[ˈsʌbsɪkwəntli] ,

subsequently	,
随后	,

有理由推测，帽子最初发明之时以及之后很长一段时间里，

[ðə; ði] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [stʌf] [ɔːr] [məˈtɪriəl] [weid] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [hæt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ɪtˈself]

the	quantity	of	stuff	or	material	weighed	out	for	a	single	hat	was	of	itself
这	数量	的	东西	或者	材料	称重	出去	为了	一个	单身的	帽子	曾是	的	本身

[kənˈsɪdərd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [stænd] [ʌnˈhɑːrmd] [ðə; ði] [drɛntʃɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]

considered	sufficient	to	stand	unharmed	the	drenchings	which	it	was	likely	to
经过考虑的	充足的	到	站立	毫发无损	这	倾盆大雨	哪个	它	曾是	可能	到

[ɪnˈkaʊntər] .

encounter	.
遇到	.

制作一顶帽子所用的物料或材料的数量本身就被认为足以承受它可能遇到的淋雨而不受损害。

[haʊˈevər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hæt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [ˈsiːz(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] , [ə; eɪ] [ˈlaɪtər] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz]

However	,	such	a	hat	in	the	warm	season	being	unpleasant	,	a	lighter	body	was
然而	,	这样的	一个	帽子	在	这	温暖的	季节	存在	令人不快的	,	一个	打火机	身体	曾是

[prəˈpoʊzd] ,

proposed	,
建议的	,

然而，这种帽子在温暖的季节里戴着不舒服，所以有人提出了一种更轻便的帽身设计。

[tuː; tə] [kənˈteɪn] [sʌm; səm] [ˈstɪfnɪŋ] [ˈsʌbstəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈtempt]

to	contain	some	stiffening	substance	as	a	substitute	,	and	the	attempt
到	包含	一些	刚度	物质	作为	一个	代替	,	和	这	试图

[pruːvd] [kwaɪt] [səkˈsesf(ə)l] .

proved	quite	successful	.
已证实	相当	成功的	.

加入一些增稠剂作为替代品，结果证明这一尝试非常成功。

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][institjuːtid][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ðæt] [wʊd]

A	search	was	instituted	for	something	suitable	for	the	purpose	that	would
一个	搜索	曾是	已设立	为了	某物	合适的	为了	这	目的	那	会

['hɑːrdn] [ðə; ði][hæt] [sə'fɪʃntli] ,

harden	the	hat	sufficiently	,
硬化	这	帽子	足够	,

于是，人们开始寻找一种合适的、能够充分加固帽子的材料。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] , [bʌt; bət] ['ræðər] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

without	increasing	the	weight	,	but	rather	diminish	it	.
没有	增加	这	重量	,	但	相当	减少	它	.

不增加重量，反而减轻重量。

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] ['kemɪstri] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'noʊn] , [ænd; ənd] [gluː] ['biːɪŋ] [æt; ət][hænd] ,

In	those	times	chemistry	was	comparatively	unknown	,	and	glue	being	at	hand	,
在	那些	时代	化学	曾是	比较	未知	,	和	胶水	存在	在	手	,

在那个时代，化学还鲜为人知，而胶水又唾手可得。

['aʊər; ɑːr] ['priːdisesəz] [ɪn][ðə; ði] ['hætɪŋ] [treɪd] [kə'menst] [ðə; ði] ['stɪfnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [-]

our	predecessors	in	the	hatting	trade	commenced	the	stiffening	of	their	[	32	]
我们的	前任	在	这	帽子	贸易	开始	这	刚度	的	他们的	[	-	]

我们的制帽业前辈开始加固他们的[32]

[hæts][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mə'tɪriəl] , [wɪtʃ] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːrtɪk(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] .

hats	with	that	material	,	which	long	continued	the	only	article	likely	to	succeed	.
帽子	和	那	材料	,	哪个	长的	持续	这	仅有的	文章	可能	到	成功	.

用这种材料制成的帽子，长期以来一直是唯一可能成功的作品。

['lætərli] , [haʊ'evər] , [gluː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ˌɑːbsə'liːt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ˌsjuːpə'siːdid]

Latterly	,	however	,	glue	has	become	quite	obsolete	,	having	been	entirely	superseded
后来	,	然而	,	胶水	有	变得	相当	过时的	,	拥有	到过	完全	被取代

[baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [gʌmz] [ænd; ənd]['rezɪnz] ,

by	the	various	gums	and	resins	,
经过	这	各种各样的	牙龈	和	树脂	,

然而，近年来胶水已经完全被淘汰，被各种树胶和树脂完全取代了。

[wɪtʃ] , [wen] ['prɑːpərli] [prɪ'perd] , [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['mɑːrkɪt]

which	,	when	properly	prepared	,	enable	the	manufacturer	to	put	into	the	market
哪个	,	什么时候	适当地	准备	,	使能够	这	制造商	到	放	进入	这	市场

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [hæt] ,

a	much	superior	hat	,
一个	很多	优越的	帽子	,

如果准备得当，这将使制造商能够向市场推出质量更优的帽子。

[ænd; ənd][wʌn] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [wer] ,

and	one	more	pleasant	to	wear	,
和	一	更多的	令人愉快的	到	穿	,

而且穿着更舒适。

['weɪɪŋ] [θriː][ɑːz] . [wɪtʃ] [ɪn]['fɔːrmər][taɪmz] [wʊd] [hæv; həv] [weid] [fʊl] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] .

weighing	3	oz	.	which	in	former	times	would	have	weighed	full	half	a	pound	.
称重	3	盎司	.	哪个	在	以前的	时代	会	有	称重	满的	一半	一个	磅	.

重 3 盎司，这在以前相当于半磅重。

[ðə; ði][ˌsɑːlju'bɪləti][ʌv; əv] [gluː] [ɪn]['wɔːtər][wʌz; wəz][ɪts]['diːfekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kɔːz] [ʌv; əv]

The	solubility	of	glue	in	water	was	its	defect	,	and	the	ultimate	cause	of
这	溶解度	的	胶水	在	水	曾是	它是	缺点	,	和	这	最终的	原因	的

[ɪts][rɪ'dʒekʃ(ə)n] .

its	rejection	.
它是	拒绝	.

胶水易溶于水是其缺陷，也是其被淘汰的根本原因。

['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪtɪd] ['priːdisesəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [baɪ][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

Our	spirited	predecessors	in	the	business	,	by	a	knowledge	superior	to	that	of
我们的	精神抖擞	前任	在	这	商业	,	经过	一个	知识	优越的	到	那	的

[ðer; ðər] ['priːdisesəz] ,

their	predecessors	,
他们的	前任	,

我们那些充满活力、拥有超越前人知识的前辈们，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

coupled	with	a	devoted	spirit	and	unfailing	resolution	,
耦合	和	一个	奉献	精神	和	永不失败	解决	,

再加上虔诚的精神和坚定的决心，

['æftər] ['meni] [vek'seɪʃəs] ['traɪəlz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [noʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]['wɜːrkərz] ,

after	many	vexatious	trials	but	little	known	to	our	modern	workers	,
后	许多	令人烦恼的	试验	但	小的	已知	到	我们的	现代的	工人	,

经过许多令人烦恼的考验，但鲜为人知的是，我们的现代工人对此却知之甚少。

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ][hæt][nɑːt]['oʊnli] [staʊt] , [laɪt] , [ænd; ənd]['wɔːtər] - [pruːf] ,

succeeded	in	rendering	a	hat	not	only	stout	,	light	,	and	water	-	proof	,
成功了	在	渲染	一个	帽子	不是	仅有的	肥硕	,	光	,	和	水	-	证明	,

成功地制作出一顶不仅结实、轻便、防水，而且……的帽子。

[bʌt; bət] ['tʃiːpər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , ['ventɪleɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər]

but	cheaper	and	more	beautiful	to	look	at	,	ventilated	,	and	altogether
但	更便宜	和	更多的	美丽的	到	看	在	,	通风	,	和	共

['plezəntə] [tuː; tə] [wer] .

pleasanter	to	wear	.
更令人愉悦	到	穿	.

但是价格更便宜，外观更漂亮，透气性更好，穿着也更舒适。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] [vjuː] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪmp'ruːvmənts] ,

Upon	a	retrospective	view	,	and	considering	the	total	of	these	improvements	,
之上	一个	回顾性	看法	,	和	考虑	这	全部的	的	这些	改进	,

回顾过去，并考虑到所有这些改进，

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['meni] ['siːkrɪts] [ænd; ənd][.pɑː(r)ʃi'æləti] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,

we	may	well	excuse	the	many	secrets	and	partialities	existing	in	the	trade	,
我们	可能	出色地	原谅	这	许多	秘密	和	偏袒	现存的	在	这	贸易	,

我们完全可以原谅行业中存在的诸多秘密和偏袒行为。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] ['eni] [nuː] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['stɪfnɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ɔːr] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ]

for	before	any	new	admixture	of	stiffening	materials	or	method	of	applying
为了	前	任何	新的	混合物	的	刚度	材料	或者	方法	的	申请

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在添加任何新的增稠材料或其应用方法之前，

['weðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] [daɪɪŋ] , & [siː] . , [kʊd; kəd][biː; bi]['prɑːpərli] [pruːvd] , ['meni] ['dʌzənz][ʌv; əv]

whether	before	or	after	dyeing	,	&	c	.	,	could	be	properly	proved	,	many	dozens	of
无论	前	或者	后	染色	,	&	c	.	,	可以	是	适当地	已证实	,	许多	几十个	的

[hæts][wɜːr; wər]['ʌndər] [wei] .

hats	were	under	way	.
帽子	是	在下面	方式	.

无论是在染色之前还是之后，等等，都无法得到适当的证明，几十顶帽子正在制作中。

[ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ə; eɪ]['prɑːpər]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]

It	required	a	length	of	time	to	enable	a	proper	judgment	of	the
它	必需的	一个	长度	的	时间	到	使能够	一个	恰当的	判断	的	这

[ɪkˈsperɪmənt][tuː; tə][biː; bi] [prəˈnaʊnst] ;

experiment	to	be	pronounced	;
实验	到	是	发音	;

需要一段时间才能对实验结果做出恰当的判断;

[ðʌs] , [ɪf] [ˌʌnsəkˈsesfl] , [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərər][æz; əz][ə; eɪ]

thus	,	if	unsuccessful	,	involving	the	character	of	the	manufacturer	as	a
因此	,	如果	不成功	,	涉及	这	特点	的	这	制造商	作为	一个

['treɪdzmən] ,

tradesman	,
零售商	,

因此，如果失败，则涉及到制造商作为商人的身份，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɪˈkjuːnieri] [əˈferz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	his	pecuniary	affairs	at	the	same	time	.
和	他的	金钱	事务	在	这	相同的	时间	.

同时，他还处理了自己的财务事宜。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,

The	result	,	however	,	was	at	last	satisfactory	,
这	结果	,	然而	,	曾是	在	最后的	令人满意的	,

然而，最终结果令人满意。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['meθədz] [ʌv; əv] ['stɪfnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɔːtər] - [pruːf] [stɪf] ,

and	now	there	are	several	methods	of	stiffening	with	a	water	-	proof	stiff	,
和	现在	那里	是	一些	方法	的	刚度	和	一个	水	-	证明	僵硬的	,

现在有几种方法可以用防水硬料进行加固。

[wɪtʃ] [pəˈzesiz] [ɔːl][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] .

which	possesses	all	the	requisite	qualifications	.
哪个	拥有	全部	这	必需品	资格	.

具备所有必要资格。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['hætɪŋ] [treɪd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

There	is	no	department	in	the	hatting	trade	of	more	importance	than	that	of
那里	是	不	部门	在	这	帽子	贸易	的	更多的	重要性	比	那	的

['stɪfnɪŋ] ,

stiffening	,
刚度	,

在制帽业中，没有哪个部门比定型部门更重要。

[æz; əz][ðə; ði][kaɪnd] , [-]

as	the	kind	,	[	33	]
作为	这	种类	,	[	-	]

作为种类[33]

['kwɑːləti] ,

quality	,
质量	,

质量，

[ænd; ənd]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪf] [mʌst; məst][biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	quantity	of	the	stiff	must	be	regulated	according	to	the
和	数量	的	这	僵硬的	必须	是	受监管	根据	到	这

['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hæts][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][wɔːrn] .

country	in	which	the	hats	are	to	be	worn	.
国家	在	哪个	这	帽子	是	到	是	磨损	.

帽檐的硬挺程度必须根据帽子佩戴的国家/地区进行规定。

['ɪŋgləɳd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

England	,	for	instance	,	where	there	is	so	much	moisture	in	the	atmosphere	,
英格兰	,	为了	实例	,	在哪里	那里	是	所以	很多	水分	在	这	气氛	,

例如英国，那里的大气中水分非常多，

[rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] [stɪf] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː][ɪn] [ə'merɪkə] .

requires	a	much	harder	stiff	than	we	do	in	America	.
需要	一个	很多	更难	僵硬的	比	我们	做	在	美国	.

这需要比美国更严格的监管。

[ə'merɪkən] [ˌmænju'fæktʃərəz]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃə'lækˌʃelæk] [pə'zesiz] ['evri] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][bəuθ]

American	manufacturers	finding	that	shellac	possesses	every	requisite	for	both
美国人	制造商	寻找	那	虫胶	拥有	每一个	必需品	为了	两个都

['stɪfnɪŋ] [ænd; ənd]['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] ,

stiffening	and	water	-	proofing	,
刚度	和	水	-	校对	,

美国制造商发现虫胶具备硬化和防水所需的全部条件。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][best][hæts][juːz] [ðæt] [gʌm] ['oʊnli] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]['ælkəhɔːl] .

now	for	their	best	hats	use	that	gum	only	dissolved	in	alcohol	.
现在	为了	他们的	最好的	帽子	使用	那	胶	仅有的	溶解	在	酒精	.

现在，他们最好的帽子只用溶解在酒精中的口香糖制作。

- ['paʊndz] .

20	lbs	.
-	磅	.

20磅

['ɔrɪndʒ] [ʃə'lækˌʃelæk] ['biːɪŋ] [dɪ'zɑːlvd] [wɪð; wɪθ][faɪv]['gælənz]['ælkəhɔːl][ɪn][ə; eɪ][kloʊz]['ves(ə)l] , [koʊld] ,

orange	shellac	being	dissolved	with	5	gallons	alcohol	in	a	close	vessel	,	cold	,
橙子	虫胶	存在	溶解	和	5	加仑	酒精	在	一个	关闭	血管	,	寒冷的	,

在密闭容器中，将橙色虫胶与5加仑酒精混合溶解，冷却。

[ə'tendɪŋ] ['kerfəli] [tuː; tə][stɔːr][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['lʌmpɪŋ] [ænd; ənd]

attending	carefully	to	stir	it	up	repeatedly	to	keep	it	from	lumping	and
参加	小心	到	搅拌	它	向上	反复	到	保持	它	从	聚集	和

['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] .

sticking	to	the	bottom	.
粘性	到	这	底部	.

仔细搅拌，反复搅拌，防止结块和粘底。

[ðə; ði]['ves(ə)l] ['kɑːmənli] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['bærəl] [ɔːr][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃɜːrn] .

The	vessel	commonly	is	used	in	the	form	of	a	barrel	or	some	sort	of	churn	.
这	血管	通常	是	用过的	在	这	形式	的	一个	桶	或者	一些	种类	的	搅动	.

这种容器通常以桶或某种搅拌器的形式使用。

[wen] ['fʊli] [meltid][ðə; ði] [stɪf] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz][baɪ] ['biːɪŋ] [θɪnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]

When	fully	melted	the	stiff	is	ready	for	use	by	being	thinned	down	to	the	desired
什么时候	完全	融化	这	僵硬的	是	准备好	为了	使用	经过	存在	变薄	向下	到	这	想要的

[kən'sɪstənsi] [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ælkəhɔːl][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] .

consistency	with	additional	alcohol	and	put	into	the	hat	with	a	stiff	brush	.
一致性	和	额外的	酒精	和	放	进入	这	帽子	和	一个	僵硬的	刷子	.

完全融化后，用酒精将其稀释至所需的稠度，然后用硬毛刷将其涂抹到帽子上即可使用。

[ə; eɪ] ['tʃiːpər] , [kɔːld] ['ælkəlaɪ] - [stɪf] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [juːst] [fɔːr; fər] [ɪn'fɪriər] [hæts] , [ɪz] —

A	cheaper	,	called	alkali	-	stiff	,	and	much	used	for	inferior	hats	,	is	—
一个	更便宜	,	称为	碱	-	僵硬的	,	和	很多	用过的	为了	下	帽子	,	是	—

—种更便宜的粘合剂，称为碱硬粘合剂，常用于劣质帽子——

[naɪn]['paʊndz] .

9	lbs	.
9	磅	.

9磅

[ʃə'læk,'ʃelæk] , [dɪ'zɑ:lvd] [wɪð; wɪθ] - [ɑ:z] . [ʌv; əv][sæl]['soʊdə][ɪn][θri:][gɔ:lz] .

shellac	**,**	**dissolved**	**with**	**18**	**oz**	**.**	**of**	**sal**	**soda**	**in**	**3**	**galls**	**.**
虫胶	,	溶解	和	-	盎司	.	的	盐	苏打	在	3	虫瘿	.

将虫胶溶于 3 加仑水中，加入 18 盎司的碱液。

['wɔ:tər][ɪn][ə; eɪ][tɪn]['ves(ə)l] .

water	**in**	**a**	**tin**	**vessel**	**.**
水	在	一个	锡	血管	.

锡制容器中的水。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][set]['ɪntu:] [ə'nʌðər] [kən'teɪnɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd]

The	**vessel**	**with**	**the**	**water**	**is**	**set**	**into**	**another**	**containing**	**boiling**	**water**	**,**	**and**
这	血管	和	这	水	是	放	进入	其他	包含	沸腾	水	,	和

['hi:tɪd] ;

heated	**;**
加热	;

将装有水的容器放入装有沸水的另一个容器中，然后加热；

[ðə; ði]['soʊdə][ɪz] [ˌɪntrə'du:st] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd][ɪz] [su:n] [dɪ'zɑ:lvd] ,

the	**soda**	**is**	**introduced**	**gradually**	**,**	**and**	**is**	**soon**	**dissolved**	**,**
这	苏打	是	介绍	逐步地	,	和	是	很快	溶解	,

苏打水逐渐加入，很快便溶解了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læk][ɪz] [ðen] [pʊt][ɪn][ænd; ənd] [stɜ:rd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [fɔ:r; fər][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] ,

and	**the**	**lac**	**is**	**then**	**put**	**in**	**and**	**stirred**	**occasionally**	**for**	**about**	**an**	**hour**	**,**
和	这	乳胶	是	然后	放	在	和	搅拌	偶尔	为了	关于	一个	小时	,

然后加入虫胶，并不时搅拌，大约持续一个小时。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði][læk][wɪl] [bi:; bi] [dɪ'zɑ:lvd] .

by	**which**	**time**	**the**	**lac**	**will**	**be**	**dissolved**	**.**
经过	哪个	时间	这	乳胶	将要	是	溶解	.

到那时，虫胶就会溶解。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ðen] [left][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] ,

The	**whole**	**is**	**then**	**left**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**,**
这	所有的	是	然后	左边	为了	一个	小时	或者	二	,

然后把整个食物放置一两个小时。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd][set][tu:; tə] [ku:l] .

when	**it**	**may**	**be**	**taken**	**out**	**and**	**set**	**to**	**cool**	**.**
什么时候	它	可能	是	已采取	出去	和	放	到	凉爽的	.

可以取出并放凉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [ɪf] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] .

It	**is**	**better**	**if**	**allowed**	**to**	**remain**	**a**	**few**	**days**	**after**	**having**	**been**	**made**	**.**
它	是	更好的	如果	允许	到	保持	一个	很少	天	后	拥有	到过	制成	.

制作完成后最好放置几天。

[wen] [ju:st] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['wɔ:tər] ,

When	**used**	**,**	**it**	**is**	**reduced**	**to**	**the**	**required**	**strength**	**with**	**more**	**water**	**,**
什么时候	用过的	,	它	是	减少	到	这	必需的	力量	和	更多的	水	,

使用时，需加水稀释至所需浓度。

[ə; eɪ][haɪ'drɑ:mətər] ['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][test] .

a	**hydrometer**	**being**	**employed**	**as**	**a**	**test**	**.**
一个	比重计	存在	受雇	作为	一个	测试	.

使用比重计进行测试。

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] ['lɪkər] , [ænd; ənd] [-]

The	**bodies**	**are**	**simply**	**immersed**	**in**	**the**	**liquor**	**,**	**and**	**[**	**34**	**]**
这	身体	是	简单地	沉浸式	在	这	酒	,	和	[	-	]

尸体只是被浸泡在酒中，[34]

[pæst] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['rəuləz][wʌn][baɪ][wʌn] , [ˌðer'baɪ] ['swi:pɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [su:'pɜ:rfluəs]
passed **between** **a** **pair** **of** **rollers** **one** **by** **one** **,** **thereby** **sweeping** **off** **the** **superfluous**
通过了 之间 一个 一对 的 滚筒 一 经过 一 , 从而 扫荡 离开 这 多余
['kɑ:mpaʊnd] ,
compound **,**
化合物 ,

依次经过一对滚筒之间，从而扫去多余的化合物。

[bʌt; bət] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] ['sætʃəreɪtɪd] .
but **leaving** **them** **completely** **saturated** **.**
但 离开 他们 完全地 饱和 .

但要让它们完全浸透。

[ðə; ði][hæts][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['stɪfnɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd]['ræpɪdli] [draɪd][ɪn][ðə; ði]
The **hats** **with** **this** **stiffening** **must** **be** **immediately** **and** **rapidly** **dried** **in** **the**
这 帽子 和 这 刚度 必须 是 立即地 和 快速 干燥 在 这
[stoʊv] .
stove **.**
火炉 .

经过这种定型处理的帽子必须立即在炉子里快速烘干。

[ðɪs] [stɪf] [ɪz] ['rendərd] [ðə; ði] [mɔ:r] ['pɑ:pjələr][baɪ] ['ædɪŋ] [θri:][ɑ:z] . [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sɔ:lt][tu:; tə][ðə; ði]
This **stiff** **is** **rendered** **the** **more** **popular** **by** **adding** **3** **oz** **.** **of** **common** **salt** **to** **the**
这 僵硬的 是 渲染 这 更多的 受欢迎的 经过 添加 3 盎司 . 的 常见的 盐 到 这
['mɪkstʃər] [bɪ'fɔ:r] ['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] ,
mixture **before** **using** **it** **,**
混合物 前 使用 它 ,

使用前在混合物中加入 3 盎司食盐，可以使这种硬质食物更受欢迎。

[æz; əz][ðə; ði][sɔ:lt] ['nu:trəˌlaɪziz] [ðə; ði]['soʊdə] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæts] [meɪ] [bi:; bi] [blɑ:kt] [ɪ'mi:diətli]
as **the** **salt** **neutralizes** **the** **soda** **,** **and** **the** **hats** **may** **be** **blocked** **immediately**
作为 这 盐 中和 这 苏打 , 和 这 帽子 可能 是 已屏蔽 立即地
['æftər] ['bi:ɪŋ] ['stɪfnd] ,
after **being** **stiffened** **,**
后 存在 僵硬 ,

由于盐能中和苏打水，帽子定型后即可立即进行定型。

[ˌðer'baɪ] ['seɪvɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [dis'pensiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] .
thereby **saving** **time** **and** **dispensing** **with** **the** **use** **of** **the** **stove** **.**
从而 保存 时间 和 分发 和 这 使用 的 这 火炉 .

这样既节省时间，又无需使用炉灶。

[ðə; ði] [tu:] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['meθədz]
The **two** **following** **receipts** **are** **given** **as** **good** **and** **reliable** **English** **methods**
这 二 下列的 收据 是 给定 作为 好的 和 可靠的 英语 方法
[ʌv; əv] ['stɪfnɪŋ] [hæts] : —
of **stiffening** **hats** **:** **—**
的 刚度 帽子 : —

以下两种配方是可靠的英式帽子定型方法：—

['sɛvən]['paʊndz] . [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ʃə'lækˌʃelæk] .
7 **lbs** **.** **of** **orange** **shellac** **.**
7 磅 . 的 橙子 虫胶 .

7磅橙色虫胶。

[ˌtu:'tu:]['paʊndz] . [ʌv; əv] [gʌm] ['sændəˌræk] .
2 **lbs** **.** **of** **gum** **sandarac** **.**
2 磅 . 的 胶 沙达拉克 .

2磅沙达拉克树胶。

[fɔːr][ɑːz] .
4 **ozs** **.**
4 盎司 .

4盎司

[gʌm]['mæstɪk] .
gum **mastic** **.**
胶 乳香 .

乳香。

½ ['el biː] . [ʌv; əv]['æmbər]['rez(ə)n] .
½ **lb** **.** **of** **amber** **resin** **.**
½ 磅 . 的 琥珀色 树脂 .

半磅琥珀树脂。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['koʊpl] .
1 **pint** **of** **solution** **of** **copal** **.**
1 品脱 的 解决方案 的 柯巴脂 .

1品脱柯巴脂溶液。

[wʌn]['gælən][ʌv; əv]['ælkəhɔːl][ɔːr][ʌv; əv] [wʊd] ['næfθəˌ'næpθə] .
1 **gallon** **of** **alcohol** **or** **of** **wood** **naphtha** **.**
1 加仑 的 酒精 或者 的 木头 石脑油 .

1加仑酒精或木油。

[ðə; ði][læk] , ['sændəˌræk] , ['mæstɪk] , [ænd; ənd]['rez(ə)n][ɑːr; ər] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
The **lac** **,** **sandarac** **,** **mastic** **,** **and** **resin** **are** **dissolved** **in** **the** **spirit** **,**
这 乳胶 , 沙达拉克 , 乳香 , 和 树脂 是 溶解 在 这 精神 ,

将紫胶、山药、乳香和树脂溶解在酒精中。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['koʊpl][ɪz] ['ædɪd] [læst] .
and **the** **solution** **of** **copal** **is** **added** **last** **.**
和 这 解决方案 的 柯巴脂 是 额外 最后的 .

最后加入柯巴树脂溶液。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['spɪrɪt] [pruːf] ,
This **is** **called** **spirit** **proof** **,**
这 是 称为 精神 证明 ,

这叫做灵异检验，

[ænd; ənd][laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] ,
and **like** **our** **own** **is** **put** **into** **the** **body** **with** **a** **stiff** **brush** **,**
和 喜欢 我们的 自己的 是 放 进入 这 身体 和 一个 僵硬的 刷子 ,

就像我们自己的身体被用硬毛刷刷入体内一样，

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['fʊli] ['sætʃəreɪtɪd] , [ɪz][set][tuː; tə][draɪ] .
and **,** **being** **fully** **saturated** **,** **is** **set** **to** **dry** **.**
和 , 存在 完全 饱和 , 是 放 到 干燥 .

完全饱和后，设置为干燥。

[ə; eɪ] ['tʃiːpər] ['stɪfnɪŋ] , ['ɔːlsoʊ][laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kɔːld] ['ælkəlaɪ][ɔːr]['wɔːtər] ['stɪfnɪŋ] , [ɪz] —
A **cheaper** **stiffening** **,** **also** **like** **our** **own** **called** **alkali** **or** **water** **stiffening** **,** **is** **—**
一个 更便宜 刚度 , 还 喜欢 我们的 自己的 称为 碱 或者 水 刚度 , 是 —

另一种更便宜的硬化方法，也像我们常用的碱硬化法或水硬化法一样，是——

['sɛvən]['paʊndz] . [ʌv; əv] ['kɑːmən] [blæk] [ʃə'lækˌ'ʃelæk] .
7 **lbs** **.** **of** **common** **black** **shellac** **.**
7 磅 . 的 常见的 黑色的 虫胶 .

7磅普通黑虫胶。

[wʌn]['el biː] .
1 **lb** **.**
1 磅 .

1磅

['æmbər]['rɑ:zn] .
amber **rosin** **.**
琥珀色 松香 .

琥珀松香。

[fɔ:r][ɑ:z] .
4 **ozs** **.**
4 盎司 .

4盎司

[gʌm] [ðʌs] .
gum **thus** **.**
胶 因此 .

口香糖。

[fɔ:r][ɑ:z] .
4 **ozs** **.**
4 盎司 .

4盎司

[gʌm]['mæstɪk] .
gum **mastic** **.**
胶 乳香 .

乳香。

[sɪks][ɑ:z] . ['bɔ:ræks] .
6 **ozs** **.** **borax** **.**
6 盎司 . 硼砂 .

6盎司硼砂。

½ [paɪnt][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['koʊpl] .
½ **pint** **solution** **of** **copal** **.**
½ 品脱 解决方案 的 柯巴脂 .

半品脱柯巴脂溶液。

[ðə; ði]['bɔ:ræks][ɪz][fɜ:rst] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn][wʌn]['gælən][ʌv; əv][wɔ:rm]['wɔ:tər] .
The **borax** **is** **first** **dissolved** **in** **1** **gallon** **of** **warm** **water** **.**
这 硼砂 是 第一的 溶解 在 1 加仑 的 温暖的 水 .

首先将硼砂溶解在1加仑温水中。

[ðɪs] ['ælkəlaɪn] ['lɪkər] [ɪz] [naʊ] [pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɑ:pər] [pæn] [-]
This **alkaline** **liquor** **is** **now** **put** **into** **a** **copper** **pan** **[** **35** **]**
这 碱性 酒 是 现在 放 进入 一个 铜 平底锅 [-]

现在将这种碱性液体倒入铜锅[35]

['hi:tɪd] [baɪ] [sti:m] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][set]['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ,
heated **by** **steam** **,** **or** **it** **may** **be** **set** **into** **another** **vessel** **containing** **boiling** **water** **,**
加热 经过 蒸汽 , 或者 它 可能 是 放 进入 其他 血管 包含 沸腾 水 ,

用蒸汽加热，或者可以将其放入装有沸水的另一个容器中加热。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʃə'læk,ʃelæk] , [ðʌs] , [ænd; ənd]['mæstɪk] ['ædɪd] .
and **the** **shellac** **,** **thus** **,** **and** **mastic** **added** **.**
和 这 虫胶 , 因此 , 和 乳香 额外 .

因此，加入了虫胶和乳香。

[ðɪs] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][bɔɪl][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [mɔ:r] [wɔ:rm]['wɔ:tər] ['bi:ɪŋ] ['ædɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,
This **is** **allowed** **to** **boil** **for** **some** **time** **,** **more** **warm** **water** **being** **added** **occasionally** **,**
这 是 允许 到 熬 为了 一些 时间 , 更多的 温暖的 水 存在 额外 偶尔 ,

让它煮沸一段时间，期间不时加入温水。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑ:pər] [kən'sɪstəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] .
until **it** **is** **of** **a** **proper** **consistence** **,** **which** **is** **known** **by** **a** **little** **practice** **.**
直到 它 是 的 一个 恰当的 浓度 , 哪个 是 已知 经过 一个 小的 实践 .

直到达到合适的稠度，这需要稍加练习才能掌握。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌmz] [siːm] [dɪˈzɑːlvd] , [hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [wʊd] [ˈnæfθəˌnæpθə]

When	**the**	**whole**	**of**	**the**	**gums**	**seem**	**dissolved**	**,**	**half**	**a**	**pint**	**of**	**wood**	**naphtha**
什么时候	这	所有的	的	这	牙龈	似乎	溶解	,	一半	一个	品脱	的	木头	石脑油

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] ,

must	**be**	**introduced**	**,**
必须	是	介绍	,

当树胶全部溶解后，必须加入半品脱木油。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv]['koʊpl] , [ðə; ði] ['lɪkər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pæst] [θruː] [ə; eɪ][faɪn]

and	**also**	**the**	**solution**	**of**	**copal**	**,**	**the**	**liquor**	**should**	**be**	**passed**	**through**	**a**	**fine**
和	还	这	解决方案	的	柯巴脂	,	这	酒	应该	是	通过了	通过	一个	美好的

[sɪv] ,

sieve	**,**
筛	,

此外，柯巴脂溶液也应通过细筛过滤。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

when	**it**	**will**	**be**	**perfectly**	**clear**	**and**	**ready**	**for**	**use**	**.**
什么时候	它	将要	是	完美	清除	和	准备好	为了	使用	.

当它完全清澈，可以正常使用时。

[ðɪs] ['stɪfnɪŋ] [ɪz] [juːst] [hɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] .

This	**stiffening**	**is**	**used**	**hot**	**with**	**the**	**following**	**preparations**	**.**
这	刚度	是	用过的	热的	和	这	下列的	准备工作	.

这种硬化剂需趁热用于以下制剂中。

[ðə; ði][hæt] ['bɑːdɪz] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stɪfnd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stiːpt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [səˈluːʃ(ə)n]

The	**hat**	**bodies**	**,**	**before**	**they**	**are**	**stiffened**	**,**	**should**	**be**	**steeped**	**in**	**a**	**weak**	**solution**
这	帽子	身体	,	前	他们	是	僵硬	,	应该	是	浸泡	在	一个	虚弱的	解决方案

[ʌv; əv]['soʊdə] ,

of	**soda**	**,**
的	苏打	,

帽坯在定型之前，应该浸泡在稀苏打溶液中。

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] ['eni] ['æsɪd] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [left][ɪn][ðem; ðəm] .

to	**destroy**	**any**	**acid**	**that**	**may**	**have**	**been**	**left**	**in**	**them**	**.**
到	破坏	任何	酸	那	可能	有	到过	左边	在	他们	.

清除其中可能残留的任何酸性物质。

[ɪf] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] ,

If	**sulphuric**	**acid**	**has**	**been**	**used**	**in**	**the**	**making**	**of**	**the**	**bodies**	**,**
如果	硫磺	酸	有	到过	用过的	在	这	制作	的	这	身体	,

如果尸体制作过程中使用了硫酸，

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði]['ælkəlaɪn][səˈluːʃ(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːrfɪktli]

after	**they**	**have**	**been**	**steeped**	**in**	**the**	**alkaline**	**solution**	**they**	**must**	**be**	**perfectly**
后	他们	有	到过	浸泡	在	这	碱性	解决方案	他们	必须	是	完美

[draɪd][ɪn][ðə; ði][stoʊv] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['stɪfnɪŋ] [ɪz] [əˈplaɪd] .

dried	**in**	**the**	**stove**	**before**	**the**	**stiffening**	**is**	**applied**	**.**
干燥	在	这	火炉	前	这	刚度	是	应用	.

浸泡在碱性溶液中之后，必须在进行硬化处理之前在炉子上彻底烘干。

[wen] ['stɪfnd] [ænd; ənd] [stoʊvd] ,

When	**stiffened**	**and**	**stoved**	**,**
什么时候	僵硬	和	烤炉	,

烤硬后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stiːpt] [ɔːl] [naɪt] [ɪn]['wɔːtər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [sʌlˌfjʊrɪk]
they should be steeped all night in water to which a small quantity of sulphuric
他们 应该 是 浸泡 全部 夜晚 在 水 到 哪个 一个 小的 数量 的 硫磺
['æsɪd][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] .
acid has been added .
酸 有 到过 额外 .

应将它们浸泡在加入少量硫酸的水中过夜。

[ðɪs] [sets] [ðə; ði] ['stɪfnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hæt]['bɑːdi][ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] ['prɑːses] .
This sets the stiffening in the hat body and finishes the process .
这 套 这 刚度 在 这 帽子 身体 和 完成 这 过程 .

这样就使帽身定型，制作过程就完成了。

[ɪf] [ðə; ði] [pruːf] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ['tʃiːpər] , [mɔːr] [ʃə'lækˌʃelæk][ænd; ənd]['rɑːzn] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] .
If the proof is required cheaper , more shellac and rosin may be introduced .
如果 这 证明 是 必需的 更便宜 , 更多的 虫胶 和 松香 可能 是 介绍 .

如果需要降低测试成本，可以增加虫胶和松香的用量。

[ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .
The Blowing Machine .
这 吹 机器 .

吹气机。

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪndz][ʌv; əv][fɜːr][hæts] , ['neɪmli] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
In the manufacture of the finest kinds of fur hats , namely , those with a
在 这 生产 的 这 最好的 种类 的 毛皮 帽子 , 即 , 那些 和 一个
['floʊɪŋ] [næp] ,
flowing nap ,
流动 午睡 ,

在制造最上等的皮帽，即那些绒毛飘逸的皮帽时，

[ðə; ði] [stʌfs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːrəli] [rɪ'faɪnd] .
the stuffs of which they are made must be thoroughly refined .
这 东西 的 哪个 他们 是 制成 必须 是 彻底 精制 .

构成它们的材料必须经过彻底提炼。

[ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][skɪnz][wɜːr; wər][səb'dʒɛktɪd]
The clipping and pulling operations , to which the skins were subjected
这 剪裁 和 拉 运营 , 到 哪个 这 皮肤 是 受
['priːviəs] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][fɜːr] ,
previous to cutting off the fur ,
以前的 到 切割 离开 这 毛皮 ,

在剪掉毛皮之前，兽皮需要经过修剪和拉扯等工序。

['nevər] [friː] [ðə; ði][fɜːr][ɪn'taɪərli][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [her] [ðæt][ɑːr; ər][ˌɪntə(ː)'mikst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
never free the fur entirely of the coarse hairs that are intermixed with the
绝不 自由的 这 毛皮 完全 的 这 粗 头发 那 是 混合 和 这
['faɪnər] ;
finer ;
更精细 ;

切勿将皮毛中混杂着的粗毛完全去除；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [kɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪn] , [ðə; ði][fɜːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːf]
and to separate the coarse from the fine , the fur , as it came off
和 到 分离 这 粗 从 这 美好的 , 这 毛皮 , 作为 它 来了 离开
[ðə; ði][skɪn] ,
the skin ,
这 皮肤 ,

将粗毛与细毛分开，也就是将毛皮从皮毛上刮下来的时候。

[ɪz] [pleɪst] [-]
is placed [36]
是 放置 [-]

放置[36]

['ʌndər] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [mə'ʃi:n] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [kloʊz] ,
under the action of the blowing machine , which consists of a long , close ,
在下面 这 行动 的 这 吹 机器 , 哪个 由 的 一个 长的 , 关闭 ,

在鼓风机的作用下，该鼓风机由一根长而密的管子组成，

['næroʊ] , ['wʊd(ə)n] [bɑ:ks] , [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'pɑ:rtmənts] ,
narrow , wooden box , divided into a number of apartments ,
狭窄的 , 木制的 盒子 , 分割 进入 一个 数字 的 公寓 ,

狭长的木盒子，被隔成若干个公寓，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['oʊpən] [speɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ɔ:r]
the divisions between each of them having an open space at the top or
这 部门 之间 每个 的 他们 拥有 一个 打开 空间 在 这 顶部 或者
['bɑ:təm] ,
bottom ,
底部 ,

它们之间的隔板顶部或底部留有空隙。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv] [wɪnd] [kæn; kən] [bi:; bi] [prə'peld] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv]
so that a blast of wind can be propelled through the whole length of
所以 那 一个 爆炸 的 风 能 是 推进 通过 这 所有的 长度 的
[ðə; ði] [trʌŋk] .
the trunk .
这 树干 .

这样，一股强风就能沿着树干的整个长度传播。

[ðə; ði] [fɜ:r] [ɪz] [pʊt] ['ɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'septəklz] [æt; ət] [wʌn] [end] ,
The fur is put into one of these receptacles at one end ,
这 毛皮 是 放 进入 一 的 这些 容器 在 一 结尾 ,

毛皮被放入其中一个容器的一端，

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ti:zd] [ænd; ənd] [tɔ:st] [baɪ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['brʌʃɪz] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv] ['sevrəl]
where it is teased and tossed by revolving brushes set in the bottoms of several
在哪里 它 是 戏弄 和 抛掷 经过 旋转 刷子 放 在 这 底部 的 一些
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

其中，几根刷子底部装有旋转刷，用来拨弄和抛掷毛发。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [fæn] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] .
and a revolving fan is placed at the head .
和 一个 旋转 扇子 是 放置 在 这 头 .

头部装有旋转风扇。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bi:ɪŋ] [set] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [baɪ] [sʌm; səm] [fɜ:rst] ['paʊər] ,
The whole being set in motion by some first power ,
这 所有的 存在 放 在 运动 经过 一些 第一的 力量 ,

整个事物的运转都受到某种第一力量的驱动，

[ðə; ði] [blæst] [ʌv; əv] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fæn] ['si:zɪz] [ðə; ði] [lu:s] [θroʊn] [ʌp] [fɜ:r] [ðæt] [ɪz] [tɔ:st] [baɪ]
the blast of wind from the fan seizes the loose thrown up fur that is tossed by
这 爆炸 的 风 从 这 扇子 逮捕 这 松动的 抛掷 向上 毛皮 那 是 抛掷 经过
[ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['breikəz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ,
the revolving breakers and brushes ,
这 旋转 断路器 和 刷子 ,

风扇吹出的强风卷起被旋转的浪花和刷子卷起的松散毛发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['flaɪɪŋ][fɜːr][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	the	stream	of	flying	fur	is	transmitted	from	division	to	division	,
和	这	溪流	的	飞行	毛皮	是	传输	从	分配	到	分配	,

飞扬的毛发从一个部门传递到另一个部门，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊd(ə)n][bɑːks] .

along	the	whole	length	of	the	wooden	box	.
沿着	这	所有的	长度	的	这	木制的	盒子	.

沿着木箱的整个长度。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

In	this	operation	,
在	这	手术	,

在此操作中，

[ðə; ði][fɜːr][ɪz]['greɪdɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bloʊn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['grædʒuəli][ɪn][ðə; ði]

the	fur	is	graded	as	it	is	blown	along	and	deposited	gradually	in	the
这	毛皮	是	已评分	作为	它	是	吹	沿着	和	已存	逐步地	在	这

[rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] ,

respective	places	,
各自	地方	,

毛皮在被风吹拂的过程中会逐渐分级，并最终沉积在相应的地方。

['lɑːdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['regjələr]['ɔːrdər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [trʌŋk]

lodging	in	the	most	regular	order	,	from	the	one	end	of	the	wooden	trunk
住宿	在	这	最多	常规的	命令	,	从	这	一	结尾	的	这	木制的	树干

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

按照最规整的顺序，从木箱的一端到另一端摆放。

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːrt] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

the	dust	and	dirt	falling	down	below	,
这	灰尘	和	污垢	坠落	向下	以下	,

尘土和泥土从下方落下，

[ðə; ði]['hevɪərðən'er]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][fɜːr][nɑːt] ['biːɪŋ] [bloʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [æz; əz] [ðæt]

the	heavier	portion	of	fur	not	being	blown	to	the	same	distance	as	that
这	较重	部分	的	毛皮	不是	存在	吹	到	这	相同的	距离	作为	那

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər] ,

of	the	finer	,
的	这	更精细	,

较重的毛发部分没有像较细的毛发部分那样被吹到相同的距离。

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['fɑːrðər] [end] , [wer] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [rɪ'siːvd] [ɪn'taɪərli] [rɪ'faɪnd]

which	reaches	the	farther	end	,	where	the	finest	of	all	is	received	entirely	refined
哪个	到达	这	更远	结尾	,	在哪里	这	最好的	的	全部	是	已收到	完全	精制

[ʌv; əv][ɪts][im'pjuəritis] .

of	its	impurities	.
的	它是	杂质	.

到达更远的地方，那里会得到最上等的、完全去除杂质的精华。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][fɜːr][ɑːr; ər][bəuθ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt]

But	the	cutting	and	blowing	of	fur	are	both	independent	and	distinct
但	这	切割	和	吹	的	毛皮	是	两个都	独立的	和	清楚的

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

branches	of	business	,
分支	的	商业	,

但是，毛皮的切割和吹制都是独立且不同的业务分支。

[ɔːl'ðoʊ] ['relətɪvli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['hætɪŋ] ,
although relatively connected with that of hatting ,
虽然 相对地 连接 和 那 的 帽子 ,

虽然与制帽业有一定联系，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [greɪdz] [ʌv; əv][fɜːr][ɑːr; ər] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['hætər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the various grades of fur are bought by the hatters from the
和 这 各种各样的 成绩 的 毛皮 是 买 经过 这 制帽商 从 这
[prə'feʃən(ə)l] [hæt] ['fɜːriər] [ɔːr][ðer; ðər]['eɪdʒənts] .
professional hat furriers or their agents .
专业的 帽子 皮货商 或者 他们的 代理人 .

制帽商从专业的制帽皮匠或其代理商处购买各种等级的毛皮。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][hæts] .
The Manufacture of Hats .
这 生产 的 帽子 .

帽子制造。

[bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,
Before commencing a detail of the processes of the trade ,
前 开始 一个 细节 的 这 流程 的 这 贸易 ,

在详细介绍贸易流程之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['hætɪŋ] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]
it will be necessary to bear in mind that hatting is universally divided into two
它 将要 是 必要的 到 熊 在 头脑 那 帽子 是 普遍地 分割 进入 二
[greɪt] [dɪ'vɪʒnz] , [-]
great divisions , [37]
伟大的 部门 , [-]

需要注意的是，制帽工艺普遍分为两大类[37]。

[vɪz] . , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːtmənts] ,
viz . , the making , and the finishing departments ,
即 . , 这 制作 , 和 这 精加工 部门 ,

即制作部门和成品部门

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæz; həz][ɪts] ['sʌbdɪvɪʒnz] .
each of which as a matter of course has its subdivisions .
每个 的 哪个 作为 一个 事情 的 课程 有 它是 细分 .

当然，其中每一部分又都有其细分部分。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gɪv] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] ['veri] [ə'brɪdʒd]
With the exception of encyclopædias which give detached and very abridged
和 这 例外 的 百科全书 哪个 给 分离的 和 非常 简略
[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][felt] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hætɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ,
descriptions of felt making and of hatting generally ,
描述 的 毛毡 制作 和 的 帽子 一般来说 ,

除了百科全书对毡制品制作和制帽工艺的描述较为零散和简略之外，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][spə'sɪfɪk] [ə'kaʊnt] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['iːðər] ['pæmflət] [ɔːr] [bʊk] - [fɔːrm] ,
there has been no specific account published in either pamphlet or book - form ,
那里 有 到过 不 具体的 帐户 已发布 在 任何一个 小册子 或者 书 - 形式 ,

目前还没有任何以小册子或书籍形式发表的具体报道。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [ə'wer] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [felt][hæts][ɑːr; ər] [meɪd] ,
so far as the writer is aware , of the manner in which felt hats are made ,
所以 远的 作为 这 作家 是 意识到的 , 的 这 方式 在 哪个 毛毡 帽子 是 制成 ,

据笔者所知，毡帽的制作方法是这样的：

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['feltɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] .
or of the principle of felting by which they are produced .
或者 的 这 原则 的 毡 经过 哪个 他们 是 生产 .

或根据其生产所采用的毡化原理。

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [tuː; tə][ðə; ði][best]
This **is** **considered** **by** **the** **writer** **a** **sufficient** **inducement** **to** **illustrate** **to** **the** **best**
这 是 经过考虑的 经过 这 作家 一个 充足的 诱导 到 阐明 到 这 最好的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn'taɪərli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
of **his** **ability** **a** **principle** **entirely** **belonging** **to** **natural** **history** **,**
的 他的 能力 一个 原则 完全 属于 到 自然的 历史 ,

作者认为这足以促使他尽其所能地阐释一个完全属于自然史范畴的原理。

[vɪz] . , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['skeɪli] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [ɪz][ə'pɑːn][ɔːl] [her] , [ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
viz **.** **,** **the** **natural** **scaly** **clothing** **that** **is** **upon** **all** **hair** **,** **and** **hitherto** **but** **little**
即 . , 这 自然的 鳞片状的 衣服 那 是 之上 全部 头发 , 和 迄今为止 但 小的
[noʊn] ,
known **,**
已知 ,

即覆盖在所有毛发上的天然鳞状物质，而这种物质此前鲜为人知。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [dɪ'pend] .
and **upon** **which** **several** **important** **branches** **of** **business** **depend** **.**
和 之上 哪个 一些 重要的 分支 的 商业 依赖 .

并且是许多重要商业分支的基础。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][əb'sɜːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [her] , ['pjuːni][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪt'self]
Indeed **,** **it** **seems** **almost** **absurd** **to** **think** **that** **a** **hair** **,** **puny** **as** **it** **is** **in** **itself**
的确 , 它 似乎 几乎 荒诞 到 思考 那 一个 头发 , 弱小 作为 它 是 在 本身
,
,
,

的确，想到一根头发，尽管它本身微不足道，却能对人体产生如此巨大的影响，这似乎近乎荒谬。

[berz] [ə'pɑːn][ɪts][saɪdz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
bears **upon** **its** **sides** **a** **something** **of** **such** **importance** **,**
熊 之上 它是 侧面 一个 某物 的 这样的 重要性 ,

它的两侧承载着如此重要的东西，

[soʊ] ['veri] ['mɪnɪt] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
so **very** **minute** **as** **to** **require** **the** **utmost** **attention** **with** **the** **aid** **of** **the**
所以 非常 分钟 作为 到 要求 这 极致 注意力 和 这 援助 的 这
[best]['maɪkrəskəʊps][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] ,
best **microscopes** **to** **be** **seen** **at** **all** **,**
最好的 显微镜 到 是 已见 在 全部 ,

极其微小，需要借助最好的显微镜才能极其仔细地观察。

[ænd; ənd] [jet] [ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['feltɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌv; əv]
and **yet** **upon** **that** **something** **is** **based** **the** **art** **of** **felting** **and** **of** **course** **of**
和 然而 之上 那 某物 是 基于 这 艺术 的 毡 和 的 课程 的
[hæt] - ['meɪkɪŋ] ,
hat **-** **making** **,**
帽子 - 制作 ,

然而，毡制工艺和制帽工艺正是以此为基础的。

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [treɪdz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn]
besides **several** **branches** **of** **other** **trades** **,** **some** **of** **which** **have** **already** **been**
除了 一些 分支 的 其他 交易 , 一些 的 哪个 有 已经 到过
['menʃ(ə)nd] .
mentioned **.**
提及 .

除了其他几个行业分支之外，其中一些已经提到过了。

[hæt] - ['meɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mə'ʃiːnəri] ['nevər] [kʊd; kəd]

Hat	-	making	was	long	considered	a	business	to	which	machinery	never	could
帽子	-	制作	曾是	长的	经过考虑的	一个	商业	到	哪个	机械	绝不	可以

[biː; bi] [ə'plaɪd] ,

be	applied	,
是	应用	,

制帽业长期以来被认为是一个永远无法应用机械化的行业。

[bʌt; bət][ðə; ði] [in'venʃənz] [ʌv; əv][mæn][hæv; həv][æt; ət][læst] [di'speld] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,

but	the	inventions	of	man	have	at	last	dispelled	this	illusion	,
但	这	发明	的	男人	有	在	最后的	驱散	这	错觉	,

但人类的发明最终打破了这种幻想。

[ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'pɑːtmənts]

and	machinery	is	now	employed	in	several	of	the	most	important	departments
和	机械	是	现在	受雇	在	一些	的	这	最多	重要的	部门

[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] .

of	the	trade	.
的	这	贸易	.

现在，机械设备已被应用于该行业几个最重要的部门。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [aɪ'diːə] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['kriːd(ə)ns] [wʌz; wəz] , [fɜːrst] ,

The	reason	why	this	idea	obtained	such	general	credence	was	,	first	,
这	原因	为什么	这	主意	获得	这样的	一般的	信任	曾是	,	第一的	,

这一观点之所以获得如此普遍的认可，首先是因为：

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] ['rekwɪzɪt] , [waɪl] [ðə; ði][hæt][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

on	account	of	the	close	attention	requisite	,	while	the	hat	is	under	the	operation
在	帐户	的	这	关闭	注意力	必需品	,	尽管	这	帽子	是	在下面	这	手术

[ʌv; əv]['saɪzɪŋ] .

of	sizing	.
的	浆纱	.

由于在调整帽子尺寸的过程中需要格外小心。

['sekənd] , [ðə; ði] [noʊn] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['næpɪŋ] [ɔːr] ['rʌfɪŋ] [ə; eɪ][hæt][baɪ]['eni] [miːnz] [wɪð; wɪθ]

Second	,	the	known	impossibility	of	napping	or	ruffing	a	hat	by	any	means	with
第二	,	这	已知	不可能	的	打盹	或者	粗糙化	一个	帽子	经过	任何	方法	和

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

第二，众所周知，用任何机械手段都不可能给帽子打结或弄皱。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] ['feɪljɚz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [-]

also	,	the	acknowledged	failures	of	several	attempts	to	substitute	[	38	]
还	,	这	已确认	失败	的	一些	尝试	到	代替	[	-	]

此外，多次尝试替代的失败也已得到公认[38]

['kɑːrdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] ['bəuiŋ] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['fjuːt(ə)l] [ə'tempts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərnz][ɪn]

carding	for	that	of	bowing	,	and	various	futile	attempts	with	the	irons	in
卡片整理	为了	那	的	鞠躬	,	和	各种各样的	徒劳	尝试	和	这	熨斗	在

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] .

the	finishing	department	.
这	精加工	部门	.

梳理羽毛以达到弓弦的效果，以及在整理部门用熨斗进行各种徒劳的尝试。

[ðə; ði] [ɪnə'veɪʃnz] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [naʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [ʃʊr] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ɔːl]

The	innovations	of	machinery	,	however	,	have	now	obtained	a	sure	footing	in	all
这	创新	的	机械	,	然而	,	有	现在	获得	一个	当然	立足点	在	全部

[lɑːrdʒ]['fæktriz; 'fæktəriz] ,

large	factories	,
大的	工厂	,

然而，机械技术的创新如今已在所有大型工厂中站稳脚跟。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] ['ʌndər][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər]['pleɪsɪz] .

and	some	of	them	will	come	under	observation	in	their	proper	places	.
和	一些	的	他们	将要	来	在下面	观察	在	他们的	恰当的	地方	.

其中一些人将在各自负责的地方接受观察。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn]['aʊər; ɑ:r] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] ,

In	the	mean	time	we	shall	confine	our	observations	to	the	old	system	,
在	这	意思是	时间	我们	将	局限	我们的	观察	到	这	老的	系统	,

与此同时，我们将把观察范围限制在旧系统之内。

[wɪtʃ] [stɪl] [prɪ'veɪlz] [ɪn][moʊst][smɔ:l]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd][ɔ:l] [smɔ:l] [taʊnz] .

which	still	prevails	in	most	small	factories	and	all	small	towns	.
哪个	仍然	占上风	在	最多	小的	工厂	和	全部	小的	城镇	.

这种情况在大多数小型工厂和所有小城镇仍然普遍存在。

['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nɪst] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɪn]['fɔ:rmər][taɪmz] ,

Our	honest	forefathers	,	the	manufacturers	in	former	times	,
我们的	诚实的	祖先	,	这	制造商	在	以前的	时代	,

我们诚实的先辈，过去的制造商们，

[wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n] ['meɪkɪŋ] [hæts][tu:; tə] [wer] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['si:z(ə)n] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

would	insist	upon	making	hats	to	wear	not	for	a	season	,	as	with	us	,
会	坚持	之上	制作	帽子	到	穿	不是	为了	一个	季节	,	作为	和	我们	,

他们会坚持制作可以佩戴一季而不是像我们这样只戴一季的帽子。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [tu:; tə][du:] ['ʌðərwaɪz] ,

but	for	many	years	,	being	afraid	of	damaging	the	trade	to	do	otherwise	,
但	为了	许多	年	,	存在	害怕的	的	损害	这	贸易	到	做	否则	,

但多年来，由于害怕损害贸易而不敢采取其他做法，

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ][hæt][fɔ:r; fər] ['sɪti] [wer] , [ʌv; əv] ['skersli] [θri:] ['aʊnsɪz] [weɪt] ,

but	now	a	hat	for	city	wear	,	of	scarcely	three	ounces	weight	,
但	现在	一个	帽子	为了	城市	穿	,	的	几乎	三	盎司	重量	,

但现在这是一款适合城市佩戴的帽子，重量仅三盎司左右。

[ænd; ənd] ['læstɪŋ] [tu:] [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [θri:] [mʌnθs] , [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [θɪŋ] .

and	lasting	two	or	it	may	be	three	months	,	is	quite	a	common	thing	.
和	持久	二	或者	它	可能	是	三	几个月	,	是	相当	一个	常见的	事物	.

持续两到三个月是很常见的情况。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [stʌf] ['gɪv(ə)n][aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['regjələr][felt][hæt] ,

The	usual	quantity	of	stuff	given	out	for	a	regular	felt	hat	,
这	通常	数量	的	东西	给定	出去	为了	一个	常规的	毛毡	帽子	,

通常一顶普通毡帽附赠的材料量

['mɑ:dɪfaɪd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent][baɪ][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ,

modified	of	course	to	a	very	great	extent	by	the	market	,
修改的	的	课程	到	一个	非常	伟大的	程度	经过	这	市场	,

当然，这在很大程度上受到了市场的影响。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [sə'poʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [θri:] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][fɜ:r] .

we	shall	suppose	to	be	three	ounces	of	fur	.
我们	将	认为	到	是	三	盎司	的	毛皮	.

我们假设有三盎司的毛皮。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ænd; ənd]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv] [stʌf]

It	may	or	may	not	be	a	mixture	of	different	kinds	and	qualities	of	stuff
它	可能	或者	可能	不是	是	一个	混合物	的	不同的	种类	和	品质	的	东西

['pri:viəsli] [prɪ'perd] [baɪ] ['kærətɪŋ] ,

previously	prepared	by	carroting	,
之前	准备	经过	胡萝卜	,

它可能是也可能不是之前用胡萝卜加工机处理过的不同种类和品质的材料的混合物。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [rɪˈfaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪnəʊɪŋ] [məˈʃiːn] ,
and **may** **or** **may** **not** **be** **refined** **by** **the** **winnowing** **machine** **,**
和 可能 或者 可能 不是 是 精制 经过 这 扬场 机器 ,

可能经过扬场机精炼，也可能未经扬场机精炼。

[wɪtʃ] [ˈseprəts] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkwɑːlətiz] [ʌv; əv][fɜːr] .
which **separates** **the** **different** **qualities** **of** **fur** **.**
哪个 分离 这 不同的 品质 的 毛皮 .

它区分了不同品质的毛皮。

[ðiːz] [θriː] [ˈaʊnsɪz] , [haʊˈevər] ,
These **three** **ounces** **,** **however** **,**
这些 三 盎司 , 然而 ,

然而，这三盎司

[ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ʌnˈprɪnsəpld] [men][tuː; tə] [fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ɔːr] [fɔːr]
are **sometimes** **increased** **by** **unprincipled** **men** **to** **four** **and** **a** **quarter** **or** **four**
是 有时 增加 经过 毫无原则的 男人 到 四 和 一个 四分之一 或者 四
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊnsɪz] ,
and **a** **half** **ounces** **,**
和 一个 一半 盎司 ,

有时一些不择手段的人会将重量增加到四又四分之一盎司或四又二分之一盎司。

[baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [ɪnˈgriːdiənts] ,
by **the** **addition** **of** **other** **and** **cheaper** **ingredients** **,**
经过 这 添加 的 其他 和 更便宜 原料 ,

通过添加其他更便宜的成分，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][leɪd][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈplætfɔːrm][ʌv; əv] [ˈbɔrdz] [əˈbaʊt][faɪv] [fiːt] [skwer] ,
which **are** **all** **laid** **upon** **a** **platform** **of** **boards** **about** **five** **feet** **square** **,**
哪个 是 全部 铺设 之上 一个 平台 的 板 关于 五 脚 正方形 ,

它们全部摆放在一个大约五英尺见方的木板平台上。

[kɔːld] [ə; eɪ][ˈhɜːrd(ə)l] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːrʤ][baʊ; boʊ][ʌv; əv][əˈbaʊt][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] [strʌŋ] [wɪð; wɪθ]
called **a** **hurdle** **,** **over** **which** **a** **large** **bow** **of** **about** **six** **feet** **long** **strung** **with**
称为 一个 栏 , 超过 哪个 一个 大的 弓 的 关于 六 脚 长的 串 和
[kæt] - [gʌt] , [fɪg] .
cat **-** **gut** **,** **Fig** **.**
猫 - 肠道 , 如图 .

称为障碍物，其上架着一张约六英尺长的大弓，弓弦用猫肠线制成，如图所示。

[wʌn] , [ɪz] [səˈspendɪd] .
1 **,** **is** **suspended** **.**
1 , 是 暂停 .

1，已暂停。

[ðɪs] [baʊ; boʊ][ɪz][held][baɪ][ðə; ði][left][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhætər] ,
This **bow** **is** **held** **by** **the** **left** **hand** **of** **the** **hatter** **,**
这 弓 是 握住 经过 这 左边 手 的 这 制帽匠 ,

这把弓由制帽匠的左手握着。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hiː; hi][hoʊldz][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ɔːr]
and **with** **the** **right** **he** **holds** **a** **small** **piece** **of** **wood** **with** **a** **head** **or**
和 和 这 正确的 他 持有 一个 小的 片 的 木头 和 一个 头 或者
[nɑːt] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
knot **upon** **it** **,**
结 之上 它 ,

他右手拿着一小块木头，上面有个头或结。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʌgz] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] ['vaɪbreɪt]

2	,	with	which	he	tugs	the	string	of	the	bow	and	makes	it	vibrate
2	,	和	哪个	他	拖船	这	细绳	的	这	弓	和	制作	它	颤动

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [stʌf] ,

upon	the	stuff	,
之上	这	东西	,

2，他用它拉动弓弦，使弓弦在琴弦上振动，

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [-]

and	into	it	,	with	[	39	]
和	进入	它	,	和	[	-	]

并进入其中，[39]

[greɪt] [dekˈsterəti] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['dʒʌdʒmənt] .

great	dexterity	and	with	the	nicest	judgment	.
伟大的	灵巧	和	和	这	最友善的	判断	.

手脚灵活，判断力极佳。

[ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ,

This	operation	has	always	been	considered	a	beautiful	sight	to	a	stranger	,
这	手术	有	总是	到过	经过考虑的	一个	美丽的	视线	到	一个	陌生人	,

在陌生人眼中，这种手术一直被认为是一道美丽的风景。

[æz; əz] [ðə; ði] [pərˈfɔːrmər] [goʊz] [ɑːn] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

as	the	performer	goes	on	plucking	the	string	,
作为	这	演员	去	在	拔毛	这	细绳	,

随着表演者继续拨动琴弦，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪŋ] ['pleɪɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːr] ,

and	the	string	playing	upon	the	top	of	the	fur	,
和	这	细绳	玩耍	之上	这	顶部	的	这	毛皮	,

琴弦在毛皮上弹奏，

[wɪtʃ] [laɪz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [left] [hænd] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .

which	lies	upon	the	left	hand	side	of	the	platform	.
哪个	谎言	之上	这	左边	手	边	的	这	平台	.

它位于站台的左侧。

[ðə; ði] [fɜːr] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [flai] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔrdz]

The	fur	touched	by	the	string	is	made	to	fly	from	one	side	of	the	boards
这	毛皮	感动	经过	这	细绳	是	制成	到	飞	从	一	边	的	这	板

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌregju'lærəti] .

to	the	other	with	the	greatest	regularity	.
到	这	其他	和	这	最	规律性	.

被绳子触碰到的毛皮会以极高的规律性从木板的一侧飞到另一侧。

[soʊ] ['naɪsli] [ɪz] [ðɪs] ['bəuiŋ] [pərˈfɔːrmd] , [ðə; ði] [stʌf] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [her]

So	nicely	is	this	bowing	performed	,	the	stuff	flying	from	the	bow	-	string	hair
所以	很好	是	这	鞠躬	执行	,	这	东西	飞行	从	这	弓	-	细绳	头发

[baɪ] [her] ,

by	hair	,
经过	头发	,

这弓法真是精湛，弓弦上的毛一根根飞扬而出。

[ænd; ənd] [fleɪk] [baɪ] [fleɪk] , [ðæt] [ə; eɪ] [hæt] [ɪn] [ðɪs] [luːs] [steɪt] [meɪ] ['meʒər] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ɪn]

and	flake	by	flake	,	that	a	hat	in	this	loose	state	may	measure	several	inches	in
和	薄片	经过	薄片	,	那	一个	帽子	在	这	松动的	状态	可能	措施	一些	英寸	在

['θɪknəs] .

thickness	.
厚度	.

一片片地剥落，使得这顶松散状态下的帽子厚度可达数英寸。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . **1** .
如图 . 1 .

图1。

[hæt][baʊ; boʊ] .
Hat **Bow** .
帽子 弓 .

帽子蝴蝶结。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig . **2** .
如图 . 2 .

图2。

[baʊ; boʊ] - [pɪn] .
Bow - **Pin** .
弓 - 别针 .

蝴蝶结别针。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər] [tɔːst] [əˈbaʊt][tuː; tə] - [ænd; ənd] - [froʊ]
In **this** **operation** , **the** **different** **materials** **are** **tossed** **about** **to** - **and** - **fro**
在 这 手术 , 这 不同的 材料 是 抛掷 关于 到 - 和 - 弗
[rɪˈpiːtɪdli] ,
repeatedly ,
反复 ,

在这个操作过程中，不同的材料被反复地来回抛掷，

[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ˌregjuˈlærəti][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
and **mixed** **with** **a** **much** **greater** **regularity** **and** **change** **of** **position** **of**
和 混合 和 一个 很多 更大的 规律性 和 改变 的 位置 的
[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfɪləmənts] [ðæn; ðən] [ɪf] [drɔːn] [baɪ] [ˈkɑːrdɪŋ] [məˈʃiːnəri] .
the **various** **filaments** **than** **if** **drawn** **by** **carding** **machinery** .
这 各种各样的 丝状物 比 如果 绘制 经过 卡片整理 机械 .

与梳理机拉拔相比，这种方式混合后各种纤维的位置变化更加规律。

[wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [hæt] , [kɔːld] [ə; eɪ][bæt] , [ɪz] [boʊd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
One **half** **of** **the** **intended** **hat** , **called** **a** **bat** , **is** **bowed** **at** **a** **time** ,
一 一半 的 这 故意的 帽子 , 称为 一个 蝙蝠 , 是 鞠躬 在 一个 时间 ,

每次只弯曲帽子的一半，这顶帽子被称为“帽檐”。

[ænd; ənd][bəuθ][ɪn] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][traɪˈæŋgjələr] [ʃeɪp] , [wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ˈgæðərd] [ʌp] ,
and **both** **in** **nearly** **a** **triangular** **shape** , **which** **being** **gathered** **up** ,
和 两个都 在 几乎 一个 三角形 形状 , 哪个 存在 聚集 向上 ,

两者形状都接近三角形，聚集在一起时，

[ænd; ənd] [prest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæt] [skwer] [piːs] [ʌv; əv] [ˈwɪkər] - [wɜːrk] , [fɪg] .
and **pressed** **with** **a** **flat** **square** **piece** **of** **wicker** - **work** , **Fig** .
和 按下 和 一个 平坦的 正方形 片 的 柳条 - 工作 , 如图 .

并用一块扁平的方形柳条编织物压紧，如图所示。

[θriː] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] [skɪn] [ɔːr] [klɔːθ] ,
3 , **and** **afterwards** **with** **a** **smooth** **skin** **or** **cloth** ,
3 , 和 然后 和 一个 光滑的 皮肤 或者 布 ,

3，然后用光滑的皮肤或布擦拭。

[ɪz] [prest] [ænd; ənd][ˈdʒentli] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][ˈfɔːrwərd][soʊ][æz; əz]
is **pressed** **and** **gently** **rubbed** **with** **the** **hands** **backward** **and** **forward** **so** **as**
是 按下 和 轻轻地 摩擦 和 这 双手 落后 和 向前 所以 作为
[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈfrɪkʃ(ə)n] [-]
to **create** **a** **friction** **[** **40** **]**
到 创造 一个 摩擦 [-]

用手前后按压并轻轻摩擦，以产生摩擦力[40]

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['faɪbəz] , [ˌðer'baɪ] [intə(ː)'leisiŋ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['fɪləmənts] ,

on	the	surface	fibres	,	thereby	interlacing	the	outside	filaments	,
在	这	表面	纤维	,	从而	交织	这	外部	丝状物	,

在表面纤维上，从而使外部细丝相互交织，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['sɪmpli] [seɪf] - ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [hæf] - [sə'lɪdɪfaɪd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]

by	which	means	the	simply	safe	-	lifting	of	these	two	half	-	solidified	portions	of
经过	哪个	方法	这	简单地	安全的	-	举重	的	这些	二	一半	-	凝固	部分	的

[ðə; ði]['fjuːtʃər][hæt][ɪz] [sɪ'kjʊrd] .

the	future	hat	is	secured	.
这	未来	帽子	是	安全	.

通过这种方式，可以安全地提起未来帽子的这两个半凝固的部分。

[ðə; ði][wʌn] - [hæf] ['biːɪŋ] [leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɔːr]

The	one	-	half	being	laid	upon	the	other	,	with	a	triangular	piece	of	paper	or
这	一	-	一半	存在	铺设	之上	这	其他	,	和	一个	三角形	片	的	纸	或者

[klɔːθ] [bɪ'twiːn] ,

cloth	between	,
布	之间	,

将一半叠放在另一半之上，中间隔着一块三角形的纸片或布片。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [saɪdz] ,

they	are	joined	together	by	overlapping	two	of	the	three	sides	,
他们	是	加入	一起	经过	重叠	二	的	这	三	侧面	,

它们通过三边中的两边重叠连接在一起。

[ˌðer'baɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [hæt][ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [koʊn][ɔːr]

thereby	giving	to	the	intended	hat	the	form	and	figure	of	a	hollow	cone	or
从而	给予	到	这	故意的	帽子	这	形式	和	数字	的	一个	空洞的	锥体	或者

[greɪt] [bæg] ,

great	bag	,
伟大的	包	,

从而使所设计的帽子呈现出空心圆锥体或大袋子的形状和轮廓。

[bʌt; bət][soʊ]['tendər] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['hætər] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

but	so	tender	that	none	but	an	experienced	hatter	could	handle	it	.
但	所以	投标	那	没有任何	但	一个	经验丰富的	制帽匠	可以	处理	它	.

但它质地非常娇嫩，只有经验丰富的制帽匠才能处理。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[hæt] ['bæskɪt] .

Hat	Basket	.
帽子	篮子	.

帽子篮。

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bəuiŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n] ,

This	operation	of	bowing	is	the	same	,	with	but	little	variation	,
这	手术	的	鞠躬	是	这	相同的	,	和	但	小的	变化	,

这种鞠躬动作基本相同，只有细微的变化。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər] [kɔːrs] [ɔːr][faɪn][hæts] .

whether	it	be	for	coarse	or	fine	hats	.
无论	它	是	为了	粗	或者	美好的	帽子	.

无论是粗帽还是细帽。

[ɪf] ['hoʊlli] [ʌv; əv] [wʊl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['swɔdld] ['kerfəli] [ɪn][æn; ən]['aʊtər] [klɔːθ] , [ænd; ənd]
If wholly of wool , they are now swaddled carefully in an outer cloth , and
如果 完全 的 羊毛 , 他们 是 现在 襁褓 小心 在 一个 外 布 , 和
['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
sprinkled with water ,
撒上 和 水 ,

如果全部是羊毛制品，现在就用外层布料仔细包裹起来，并洒上水。

[ænd; ənd][leɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪt] [ʌv; əv]['met(ə)l] [wɪtʃ] [sendz][ðə; ðɪ] [stiːm] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ]
and laid upon a warm plate of metal which sends the steam up through the
和 铺设 之上 一个 温暖的 盘子 的 金属 哪个 发送 这 蒸汽 向上 通过 这
[hæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prest] ,
hat which is to be pressed ,
帽子 哪个 是 到 是 按下 ,

然后将其放在一块温暖的金属板上，金属板会将蒸汽向上输送到待熨烫的帽子上。

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [rʌbd] , ['sprɪŋkld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər] .
and slightly rubbed , sprinkled again , and turned over .
和 轻微地 摩擦 , 撒上 再次 , 和 转向 超过 .

轻轻揉搓，再撒上一些，然后翻面。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['presɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər]
Continuing the pressing and rubbing , and by repeating these operations for
继续 这 紧迫 和 擦 , 和 经过 重复 这些 运营 为了
[sʌm; səm][taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

继续按压和摩擦，并重复这些操作一段时间，

[ðə; ðɪ]['məuʃənz][ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ][ɪn'kloʊzd]['faɪbəz][ʌv; əv] [wʊl] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
the motions are transmitted to all the inclosed fibres of wool with an
这 运动 是 传输 到 全部 这 封闭 纤维 的 羊毛 和 一个
['ɪrɪteɪtɪŋ] ['fiːlɪŋ] ,
irritating feeling ,
令人恼火的 感觉 ,

这些动作会传递到羊毛的所有纤维中，带来一种刺激感。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪk'saɪtɪŋ] [ðer; ðər] [prə'pensəti] [fɔːr; fər] ['trævəlɪŋ] , [tɪl] [ðə; ðɪ]['aʊtər] [her] , [ɪn]
as it were , exciting their propensity for travelling , till the outer hairs , in
作为 它 是 , 激动人心 他们的 倾向 为了 旅行 , 直到 这 外 头发 , 在
[ðer; ðər]['məuʃənz] ,
their motions ,
他们的 运动 ,

仿佛激发了它们旅行的倾向，直到外层毛发在运动中，

[wɔːrp] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ə'pɪrz] [skɪn] - [laɪk][ænd; ənd]
warp themselves with each other and the surface appears skin - like and
经 他们自己 和 每个 其他 和 这 表面 出现 皮肤 - 喜欢 和
[bɪ'kʌmz] [smuːð] . [-]
becomes smooth . [41]
变成 光滑的 . [-]

它们相互缠绕，表面看起来像皮肤一样光滑。[41]

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['ækʃnz] ,
During these actions ,
期间 这些 行动 ,

在这些行动过程中，

[ðə; ði][hæt][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sevrəl] [taɪmz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	hat	inside	of	the	cloth	must	be	several	times	changed	in	position	and
这	帽子	里面	的	这	布	必须	是	一些	时代	已更改	在	位置	和

[kept] [ɪn]['prɑːpər][fɔːrm] ,

kept	in	proper	form	,
保留	在	恰当的	形式	,

帽子在布料里面必须多次调整位置并保持合适的形状，

[wen] [ɪts] ['swɔdliŋ] ['envəloʊp] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['oʊpən]

when	its	swaddling	envelope	and	the	paper	within	which	kept	the	inside	open
什么时候	它是	襁褓	信封	和	这	纸	之内	哪个	保留	这	里面	打开

[ænd; ənd] [friː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

and	free	may	be	removed	.
和	自由的	可能	是	已移除	.

这时就可以移除包裹襁褓的信封和里面保持内部开放自由的纸张了。

[ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [kən'kluːdid] , [ðə; ði]['tendər] [hæt][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ]

These	operations	concluded	,	the	tender	hat	must	now	be	subjected	to	a
这些	运营	结束	,	这	投标	帽子	必须	现在	是	受	到	一个

[mʌtʃ] [mɔːr] [lə'bɔːriəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

much	more	laborious	operation	,
很多	更多的	费力的	手术	,

这些操作完成后，接下来需要对接头帽进行更加繁琐的操作。

[wer] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði][grænd]['præktɪk(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv] ['feltɪŋ] [teɪks] [pleɪs] ,

where	,	properly	speaking	,	the	grand	practical	art	of	felting	takes	place	,
在哪里	,	适当地	请讲	,	这	盛大	实际的	艺术	的	毡	需要	地方	,

严格来说，毡化这门高深的实用艺术正是在这里发生的。

[wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fɪləmənts] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] ['æktɪv] [ðoʊ] [sloʊ]

where	thousands	of	thousands	of	filaments	are	all	in	active	though	slow
在哪里	数千	的	数千	的	丝状物	是	全部	在	积极的	尽管	慢的

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

其中成千上万根丝状物都在以缓慢的速度活跃着，

[ɔːl] ['trævəlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kɔːrs] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

all	travelling	on	their	own	individual	course	,	independent	of	,	and	at	the
全部	旅行	在	他们的	自己的	个人	课程	,	独立的	的	,	和	在	这

[seɪm] [taɪm] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] ,

same	time	dependent	upon	,
相同的	时间	依赖	之上	,

各自按照自己的路线前进，既独立于其他事物，又相互依存。

[iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] [sə'pɔːrt] , ['biːɪŋ] ['kerfəli] ['gaɪdɪd] [kə'lektɪvli] , [baɪ][ðə; ði]

each	other	for	their	mutual	support	,	being	carefully	guided	collectively	,	by	the
每个	其他	为了	他们的	相互的	支持	,	存在	小心	引导	集体	,	经过	这

['hætərz] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] .

hatter's	good	judgment	.
制帽匠	好的	判断	.

在制帽匠的良好判断下，他们互相扶持，共同谨慎行事。

[ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [wet] [wʌn][ri'kwaiərɪŋ][æn; ən]['oʊpən]['bɔɪlər] [sə'raʊndɪd]

This	stage	of	the	operation	is	a	wet	one	requiring	an	open	boiler	surrounded
这	阶段	的	这	手术	是	一个	湿的	一	需要	一个	打开	锅炉	包围

[baɪ][plæŋks] ,

by	planks	,
经过	木板	,

该操作阶段属于湿式操作，需要一个敞开式锅炉，周围用木板围起来。

[wɪtʃ] [sloʊp] [tɔːrdz] [ðə; ði]['sentər] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['bætəri] , [fɪg] .

which	slope	towards	the	centre	,	called	a	battery	,	Fig	.
哪个	坡	向	这	中心	,	称为	一个	电池	,	如图	.

向中心倾斜的部分称为电池，如图所示。

[fɔːr] , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][sɪks][ɔːr] [eɪt] [men][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] .

4	,	suitable	for	six	or	eight	men	to	work	at	.
4	,	合适的	为了	六	或者	八	男人	到	工作	在	.

4，适合六到八个人一起工作。

[iːtʃ] [mæn][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] - [pɪn] , [klɔːðz] , ['brʌʃɪz] ,

Each	man	is	provided	with	a	rolling	-	pin	,	cloths	,	brushes	,
每个	男人	是	假如	和	一个	滚动	-	别针	,	布料	,	刷子	,

每人配备一根擀面杖、抹布、刷子，

& [siː] . [ðə; ði][sɔːft][ænd; ənd]['tendər][hæt][ɪz][leɪd][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [plæŋks][ɔːr] [bentʃiz] ,

&	c	.	The	soft	and	tender	hat	is	laid	upon	one	of	these	planks	or	benches	,
&	c	.	这	柔软的	和	投标	帽子	是	铺设	之上	一	的	这些	木板	或者	长椅	,

等等。柔软的帽子被放置在其中一块木板或长凳上，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ][dæmp] [klɔːθ] , [ænd; ənd] ['kerfəli] ['wɛtɪd] , [skwiːzd] , ['foʊldɪd] , [roʊld] [ænd; ənd]

wrapped	in	a	damp	cloth	,	and	carefully	wetted	,	squeezed	,	folded	,	rolled	and
包装	在	一个	潮湿	布	,	和	小心	湿润	,	挤压	,	折叠	,	滚动	和

[ʌn'rəʊld] ,

unrolled	,
展开	,

用湿布包裹，小心地弄湿、挤压、折叠、卷起和展开，

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] ['mɔɪsnd] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

keeping	it	constantly	moistened	by	dipping	it	in	the	hot	water	of	the	[	42	]
保持	它	不断地	湿润	经过	浸渍	它	在	这	热的	水	的	这	[	-	]

将其浸入热水中，使其保持湿润[42]

['bɔɪlər] , ['foʊldɪŋ][ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['krɔsɪŋz] , ['roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

boiler	,	folding	and	unfolding	with	every	variety	of	crossings	,	rolling	it	as
锅炉	,	折叠式的	和	展开	和	每一个	种类	的	十字路口	,	滚动	它	作为

[ə; eɪ][skroʊl] ,

a	scroll	,
一个	滚动	,

锅炉，折叠和展开，以各种方式交叉，像卷轴一样卷起来，

['presɪŋ] , ['ʃeɪkɪŋ] , ['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

pressing	,	shaking	,	dipping	and	rolling	it	again	and	again	,
紧迫	,	摇晃	,	浸渍	和	滚动	它	再次	和	再次	,

反复按压、摇晃、浸泡和滚动，

[ðə; ði] ['hætər] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['bɔɪlɪŋ]

the	hatter	all	the	while	bending	over	his	work	in	front	of	the	almost	boiling
这	制帽匠	全部	这	尽管	弯曲	超过	他的	工作	在	正面	的	这	几乎	沸腾

['kɔːldrən] ,

caldron	,
甑	,

制帽匠一直弯着腰，在几乎沸腾的大锅前埋头工作。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [stiːm] .

and	surrounded	by	steam	.
和	包围	经过	蒸汽	.

周围弥漫着蒸汽。

[hiː; hi] ['leibəz] [hɑːrd] , ['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hæt]['ʌndər][hɪz; ɪz][hændz] ,

He	labors	hard	,	ever	changing	the	position	of	the	hat	under	his	hands	,
他	劳动	难的	,	曾经	变化	这	位置	的	这	帽子	在下面	他的	双手	,

他辛勤劳作，不停地变换着帽子在手中的位置。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['i:vnli] ['feltɪd] [ænd; ənd]['pɜ:rfɪkt] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] ,

so	as	to	make	it	an	evenly	felted	and	perfect	piece	of	work	,
所以	作为	到	制作	它	一个	均匀地	毛毡	和	完美的	片	的	工作	,

为了使之成为一件毡化均匀、完美的作品，

[wɪtʃ] [ði:z] [ɔ:ft] - [rɪ'pi:tɪd] ['məuʃənz] ['ʌltɪmətli] [ə'kɑ:mplɪʃ] .

which	these	oft	-	repeated	motions	ultimately	accomplish	.
哪个	这些	经常	-	重复	运动	最终	完成	.

这些反复进行的动作最终达到的目的。

[fɪg] . [fɔ:r] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

['bætəri] [fɔ:r; fər]['saɪzɪŋ][hæts] .

Battery	for	Sizing	Hats	.
电池	为了	浆纱	帽子	.

用于测量帽子尺寸的电池。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][grænd] ['feltɪŋ] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:ŋ] [kən'sɪdərd]

This	is	the	grand	felting	operation	;	the	cause	of	which	was	so	long	considered
这	是	这	盛大	毡	手术	;	这	原因	的	哪个	曾是	所以	长的	经过考虑的

[ə; eɪ] ['mɪstəri] ,

a	mystery	,
一个	神秘	,

这就是大型毡化作业；其原因长期以来一直被认为是个谜。

[ænd; ənd] [naʊ] [æsə'teind] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪ'kju:liər]['nætʃ(ə)rəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	now	ascertained	to	result	from	the	peculiar	natural	construction	of
和	现在	已确定	到	结果	从	这	奇特	自然的	建造	的

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['faɪbər] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] [ɪk'spleɪnd] .

the	animal	fibre	,	as	already	explained	.
这	动物	纤维	,	作为	已经	解释	.

现在已经确定，这是由于动物纤维的特殊天然结构造成的，正如前面解释的那样。

[ɪn] [ðɪs] ['plæŋkɪŋ] [ɔ:r]['saɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ,

In	this	planking	or	sizing	of	the	hat	,
在	这	木板	或者	浆纱	的	这	帽子	,

在帽子的这种裁剪或尺寸确定过程中，

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌndər][hændz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

sometimes	with	half	a	dozen	under	hands	at	the	same	time	,
有时	和	一半	一个	打	在下面	双手	在	这	相同的	时间	,

有时同时要对付五六个人，

[ðə; ði] [en'veləpɪŋ] [klɔ:θ] [ɪz] [su:n] [θroʊn] [ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði][hæt] [grəuz] [ɪn] [sə'lɪdəti] .

the	enveloping	cloth	is	soon	thrown	aside	as	the	hat	grows	in	solidity	.
这	包围	布	是	很快	抛掷	旁边	作为	这	帽子	生长	在	固体	.

随着帽子逐渐成型，包裹它的布料很快就被扔到了一边。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hætər] [ɑ:r; ər] [dɪ'fendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skɔ:ldɪŋ] ['wɔ:tər][baɪ] [θɪk] ['leðər]

The	hands	of	the	hatter	are	defended	from	the	scalding	water	by	thick	leather
这	双手	的	这	制帽匠	是	辩护	从	这	烫	水	经过	厚的	皮革

[ʃi:ldz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:mz] ,

shields	upon	the	palms	,
盾牌	之上	这	棕榈树	,

制帽匠的手掌上戴着厚厚的皮革护罩，以保护双手免受滚烫热水的灼伤。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][hæt] [ə'proʊtʃɪz] [ɪts]['prɑ:pər][saɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['skɔ:ldɪd][ænd; ənd] [bɪ'leɪbəd]

and	as	the	hat	approaches	its	proper	size	,	it	is	scalded	and	belabored
和	作为	这	帽子	方法	它是	恰当的	尺寸	,	它	是	烫伤	和	费力地

[wɪð; wɪθ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪmpər'tjʊnəti] ,

with	determined	importunity	,
和	决定	恳求	,

当帽子快要达到合适的尺寸时，人们会用热水烫它，并带着坚定的恳求反复修改它。

[kɔɪld] , [roʊld] , [prest] , [ænd; ənd] [pɪnd] ,

coiled	,	rolled	,	pressed	,	and	pinned	,
卷曲	,	滚动	,	按下	,	和	已置顶	,

卷绕、轧制、压制、钉合，

['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔ:rwərd] [tɪl] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][hæt][ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ɪts]

backward	and	forward	till	the	size	of	the	hat	is	reduced	to	nearly	half	of	its
落后	和	向前	直到	这	尺寸	的	这	帽子	是	减少	到	几乎	一半	的	它是

[ə'rɪdʒən(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

original	dimensions	,
原来的	方面	,

来回转动，直到帽子的尺寸缩小到原来的一半左右。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['faɪbəz] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði][hæt] [wɪl] [felt]

and	the	tension	of	the	several	fibres	becomes	so	great	that	the	hat	will	felt
和	这	紧张	的	这	一些	纤维	变成	所以	伟大的	那	这	帽子	将要	毛毡

[noʊ] ['fɑ:rðər] .

no	farther	.
不	更远	.

多根纤维的张力变得非常大，以至于帽子无法继续毡化。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][tɔ:rn] [ə'sʌndər] ,

At	this	stage	it	is	impossible	for	it	to	be	torn	asunder	,
在	这	阶段	它	是	不可能的	为了	它	到	是	撕裂	分离	,

现阶段它不可能被撕裂。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:loʊ] [koʊn] .

and	is	still	in	its	original	form	of	a	hollow	cone	.
和	是	仍然	在	它是	原来的	形式	的	一个	空洞的	锥体	.

它仍然保持着空心圆锥体的原始形状。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] , [ðə; ði] ['feltɪŋ] ['prɑ:ses] ,

Such	is	the	making	department	of	the	trade	,	the	felting	process	,
这样的	是	这	制作	部门	的	这	贸易	,	这	毡	过程	,

这就是该行业制作环节——毡化过程。

[wer] [ə; eɪ][fɜ:rm] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] ([fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt]) [ɪz]

where	a	firm	piece	of	cloth	(	for	such	is	the	body	of	a	hat	)	is
在哪里	一个	公司	片	的	布	(	为了	这样的	是	这	身体	的	一个	帽子	)	是

[ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm] [lu:s] [wʊl] [ɔ:r][fɜ:r] ,

manufactured	from	loose	wool	or	fur	,
制造	从	松动的	羊毛	或者	毛皮	,

其中一块结实的布料（例如帽子的主体部分）是由松散的羊毛或毛皮制成的，

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['spɪnɪŋ] [ɔ:r] ['wi:vɪŋ] .

independent	of	either	spinning	or	weaving	.
独立的	的	任何一个	旋转	或者	编织	.

与纺纱或织布无关。

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [-]

We	have	now	explained	the	making	of	the	bare	[	43	]
我们	有	现在	解释	这	制作	的	这	裸	[	-	]

我们现在已经解释了裸露的[43]的形成

['bɑːdi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ʌv; əv][ə; eɪ][pleɪn][hæt] ,

body	**,**	**as**	**it**	**is**	**called**	**,**	**of**	**a**	**plain**	**hat**	**,**
身体	,	作为	它	是	称为	,	的	一个	清楚的	帽子	,

它，正如人们所称呼的那样，是一顶普通帽子的主体部分。

[ɪn][æz; əz][kən'saɪs][ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [pər'mɪt] .

in	**as**	**concise**	**a**	**manner**	**as**	**the**	**subject**	**will**	**permit**	**.**
在	作为	简洁的	一个	方式	作为	这	主题	将要	允许	.

尽可能简洁地阐述主题内容。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [jet] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['kwɑːlətiz] [ænd; ənd][kaɪndz][ʌv; əv][hæts][ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ]

There	**are**	**yet**	**a**	**variety**	**of**	**qualities**	**and**	**kinds**	**of**	**hats**	**requiring**	**a**
那里	是	然而	一个	种类	的	品质	和	种类	的	帽子	需要	一个

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

variation	**more**	**or**	**less**	**in**	**the**	**manipulation**	**of**	**the**	**article**	**,**
变化	更多的	或者	较少的	在	这	操纵	的	这	文章	,

帽子的种类和品质繁多，因此在制作过程中也需要进行或多或少的调整。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][suːt][ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd] [fə'stɪdiəs] ['piːp(ə)l] .

so	**as**	**to**	**suit**	**a**	**fanciful**	**and**	**fastidious**	**people**	**.**
所以	作为	到	套装	一个	奇幻的	和	挑剔	人们	.

以迎合那些富有幻想且挑剔的人们。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['kwɑːntəti][ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][fɜːr] , [ɔːr][æn; ən][ɪn'taɪər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

For	**instance**	**,**	**the**	**quantity**	**and**	**quality**	**of**	**fur**	**,**	**or**	**an**	**entire**	**change**	**of**
为了	实例	,	这	数量	和	质量	的	毛皮	,	或者	一个	全部的	改变	的

[mə'tɪriəlz] ,

materials	**,**
材料	,

例如，毛皮的数量和质量，或者材料的彻底改变，

[prə'duːs] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [lʊk] , [ðə; ði] [wer] , [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs]

produce	**quite**	**a**	**different**	**appearance**	**both**	**in**	**the**	**look**	**,**	**the**	**wear**	**,**	**and**	**the**	**price**
生产	相当	一个	不同的	外貌	两个都	在	这	看	,	这	穿	,	和	这	价格

[ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ,

of	**the**	**hat**	**,**
的	这	帽子	,

无论从外观、佩戴感受还是价格上，都会呈现出截然不同的效果。

[waɪl] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][koʊn][mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ɔːr] [loʊ]

while	**the**	**form**	**of**	**the**	**cone**	**must**	**be**	**changed**	**to**	**admit**	**of**	**a**	**high**	**or**	**low**
尽管	这	形式	的	这	锥体	必须	是	已更改	到	承认	的	一个	高的	或者	低的

[kraʊn] ,

crown	**,**
王冠	,

而圆锥体的形状必须改变，才能形成高锥或低锥。

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [ɔːr] ['nærəʊ] [brɪm] , & [siː] . & [siː] .

or	**of**	**a**	**broad**	**or**	**narrow**	**brim**	**,**	**&**	**c**	**.**	**&**	**c**	**.**
或者	的	一个	广阔	或者	狭窄的	帽檐	,	&	c	.	&	c	.

或者帽檐宽窄不一，等等。

[ɔːl] [felt] [hæts] , [ʌv; əv] [wət'evər] ['tekstʃər] , ['neɪtʃər] , [ɔːr] [neɪm] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn]

All	**FELT**	**hats**	**,**	**of**	**whatever**	**texture**	**,**	**nature**	**,**	**or**	**name**	**,**	**must**	**have**	**undergone**
全部	毛毡	帽子	,	的	任何	质地	,	自然	,	或者	姓名	,	必须	有	经历

[ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

the	**above**	**described**	**operations**	**,**
这	多于	描述	运营	,

所有毡帽，无论其质地、性质或名称如何，都必须经过上述处理。

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm][tu:; tə][ðə; ði][plæŋk]['ket(ə)l] ,

and	many	have	to	go	back	a	second	time	to	the	plank	kettle	,
和	许多	有	到	去	后退	一个	第二	时间	到	这	板	壶	,

许多人还得第二次回到木板水壶那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌʌndə'goʊ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ti:zɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skɔ:ldɪŋ] ['wɔ:tər] .

and	there	undergo	an	additional	teasing	and	ducking	in	the	scalding	water	.
和	那里	经历	一个	额外的	戏弄	和	躲避	在	这	烫	水	.

然后还要接受额外的戏弄和在滚烫的水中浸泡。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ɔ:l] [ðoʊz] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][fɜ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['faɪnər][ðæn; ðən][ðæt]

all	those	destined	to	receive	a	coat	of	fur	upon	the	outside	finer	than	that
全部	那些	注定	到	收到	一个	外套	的	毛皮	之上	这	外部	更精细	比	那

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] [meɪd] ,

of	which	the	body	is	made	,
的	哪个	这	身体	是	制成	,

所有那些注定要披上比自身皮毛更上等外皮的人，

[ænd; ənd] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [næp][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ,

and	constituting	the	flowing	nap	of	the	hat	,
和	构成	这	流动	午睡	的	这	帽子	,

并构成帽子的飘逸绒毛，

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [və'nɪrɪŋ] [ɔ:r][ˌaʊt'saɪd] ['pleɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔ:rtli] [bi:; bi]

which	is	merely	a	kind	of	veneering	or	outside	plating	,	which	will	shortly	be
哪个	是	仅仅	一个	种类	的	饰面	或者	外部	电镀	,	哪个	将要	不久	是

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

这仅仅是一种贴面或外层镀层，稍后会详细介绍。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hæt][ɪz] [meɪd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [næp] [ðæt] [ɪz] [reɪzd] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm]

A	very	good	hat	is	made	having	a	flowing	nap	that	is	raised	directly	from
一个	非常	好的	帽子	是	制成	拥有	一个	流动	午睡	那	是	提高	直接地	从

[ðə; ði]['bɑ:di][ɪt'self] .

the	body	itself	.
这	身体	本身	.

一顶非常好的帽子，其绒毛是从身体本身自然蓬松起来的。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hæt][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][ə'baʊt] [hæf]

Thus	when	the	body	of	such	a	hat	as	has	been	described	is	about	half
因此	什么时候	这	身体	的	这样的	一个	帽子	作为	有	到过	描述	是	关于	一半

[rɔ:t] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['ket(ə)l] ,

wrought	up	at	the	kettle	,
锻	向上	在	这	壶	,

因此，当上面描述的那种帽子的帽身在烧水机旁烧制到大约一半时，

[ˌaɪ 'ti:] [ˌʌndə'gəuz] [ɪn] [ə'nʌðər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] ,

it	undergoes	in	another	department	the	operation	of	shaving	,
它	经历	在	其他	部门	这	手术	的	剃须	,

在另一个部门进行剃毛手术，

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [kɔ:rs] [her] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [kʌt] [ɔ:f] , ['æftər] [wɪtʃ] ,

by	which	means	the	projecting	coarse	hairs	are	all	cut	off	,	after	which	,
经过	哪个	方法	这	投影	粗	头发	是	全部	切	离开	,	后	哪个	,

通过这种方法，所有突出的粗毛都被剪掉了，之后，

[ɑːn] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ket(ə)l] , [ðə; ði] ['hætər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪf] [brʌʃ] , [kɑːrd] ,

on	being	returned	to	the	kettle	,	the	hatter	,	with	his	stiff	brush	,	card	,
在	存在	返回	到	这	壶	,	这	制帽匠	,	和	他的	僵硬的	刷子	,	卡片	,

回到水壶旁，制帽匠用他的硬毛刷和卡片，

[ænd; ənd][koʊm] , ['reɪzɪz] [ə; eɪ][næp][ə'pɑːn][ðə; ði][hæf] [sə'lɪdɪfaɪd] ['bɑːdi] ,

and	comb	,	raises	a	nap	upon	the	half	solidified	body	,
和	梳子	,	提高	一个	午睡	之上	这	一半	凝固	身体	,

梳子在半凝固的物体上竖起绒毛，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [ɪm'pruːvd] [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] .

which	is	constantly	improved	as	he	continues	to	manipulate	with	the	brush	.
哪个	是	不断地	改进	作为	他	继续	到	操纵	和	这	刷子	.

随着他不断用画笔进行创作，作品也在不断改进。

[ðə; ði][hæt][ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	hat	is	,	at	the	same	time	,
这	帽子	是	,	在	这	相同的	时间	,

这顶帽子同时也是

[rɪ'djʊst] [ɪn][ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['feltɪŋ] [ʌn'tɪl][æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n]

reduced	in	its	dimensions	by	the	operation	of	felting	until	at	the	conclusion
减少	在	它是	方面	经过	这	手术	的	毡	直到	在	这	结论

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [saɪz] ,

when	it	appears	of	the	desired	size	,
什么时候	它	出现	的	这	想要的	尺寸	,

通过毡化操作将其尺寸缩小，直至最终达到所需尺寸。

['fʊli] ['feltɪd] , [ænd; ənd] [-]

fully	felted	,	and	[	44	]
完全	毛毡	,	和	[	-	]

完全毡化，并且[44]

[ə'dɔrnd] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɪð; wɪθ][ɪts] [rʌf] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [næp] ,

adorned	on	the	outside	with	its	rough	and	flowing	nap	,
装饰	在	这	外部	和	它是	粗糙的	和	流动	午睡	,

外侧覆盖着粗糙飘逸的绒毛，

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [smuːð] [ænd; ənd] [klɔːθ] - [laɪk] .

which	otherwise	would	have	been	smooth	and	cloth	-	like	.
哪个	否则	会	有	到过	光滑的	和	布	-	喜欢	.

否则它就会光滑如布。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [brʌʃ] [hæt] .

This	is	called	the	brush	hat	.
这	是	称为	这	刷子	帽子	.

这叫做刷帽。

['ʃeɪvɪŋ] .

Shaving	.
剃须	.

刮胡子。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][fɜːr] ['feltɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['tendənsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ]

In	the	process	of	fur	felting	there	is	a	constant	tendency	for	the	strong
在	这	过程	的	毛皮	毡	那里	是	一个	持续的	趋势	为了	这	强的

[streɪt] [her] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

straight	hairs	of	the	body	to	work	to	the	outside	,
直的	头发	的	这	身体	到	工作	到	这	外部	,

在毛皮毡化过程中，动物身上那些粗硬笔直的毛发总是会向外翘起。

[soʊ] [ðæt] ['weðər] [ðə; ði][hæt][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [ber] ['fɪnɪʃ] ['æftərwərdz] ,

so	that	whether	the	hat	is	designed	to	receive	a	BARE	finish	afterwards	,
所以	那	无论	这	帽子	是	设计	到	收到	一个	裸	结束	然后	,

所以，无论这顶帽子是设计成之后要进行裸露处理的，

[ɔ:r][tu:; tə][get][ə; eɪ]['pleɪtɪd]['kʌvər][ʌv; əv] ['bi:vər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][næp] ,

or	to	get	a	plated	cover	of	beaver	for	a	nap	,
或者	到	得到	一个	镀	覆盖	的	海狸	为了	一个	午睡	,

或者弄个铺着海狸皮的盖子打个盹儿，

[ðoʊz] ['bɑ:dɪz] [mʌst; məst][ɔ:l][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] .

those	bodies	must	all	undergo	the	operation	of	shaving	.
那些	身体	必须	全部	经历	这	手术	的	剃须	.

这些人都必须接受剃毛手术。

[ə; eɪ] ['wɜ:rkmən] [sɪts][ɪn] [ə'nʌðər] [ə'pɑ:rtmənt][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [draɪ] , [spred]

A	workman	sits	in	another	apartment	with	one	of	them	,	when	dry	,	spread
一个	工人	坐着	在	其他	公寓	和	一	的	他们	,	什么时候	干燥	,	传播

['oʊvər][hɪz; ɪz] [ni:] ,

over	his	knee	,
超过	他的	膝盖	,

一名工人坐在另一间公寓里，膝盖上放着其中一块晾干的木板。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['bleɪdɪd] [ʃɑ:rp] [naɪf] [ɪn][hænd] , [swi:ps] ['ræpɪdli]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

and	with	a	long	bladed	sharp	knife	in	hand	,	sweeps	rapidly	over	the	surface	,
和	和	一个	长的	带刃的	锋利的	刀	在	手	,	扫荡	快速	超过	这	表面	,

他手持一把长刃锋利的刀，迅速扫过表面。

['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ænd; ənd] [dɪ'praɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'tɪrɪəˌretɪŋ] [su:'pɜ:rfluəs] [ɪn'tru:dəz] ,

cutting	off	and	depriving	it	of	those	deteriorating	superfluous	intruders	,
切割	离开	和	剥夺	它	的	那些	恶化	多余	入侵者	,

切断并剥夺它与那些不断恶化的多余入侵者之间的联系，

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][hæts][ɑ:r; ər] ['fɔrwɝdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɪfnɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

after	which	the	hats	are	forwarded	to	the	stiffening	department	.
后	哪个	这	帽子	是	转发	到	这	刚度	部门	.

之后，这些帽子会被送到定型部门。

['stɪfnɪŋ] ['prɑ:ses] .

Stiffening	Process	.
刚度	过程	.

硬化过程。

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæts] [naʊ] [meɪd] , [draɪd][ænd; ənd] [ʃeɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt]['wɔ:tər] -

The	bodies	of	the	hats	now	made	,	dried	and	shaved	,	and	the	spirit	water	-
这	身体	的	这	帽子	现在	制成	,	干燥	和	剃光	,	和	这	精神	水	-

['pru:fɪŋ] [ɔ:l'redi] [prɪ'perd] ,

proofing	already	prepared	,
校对	已经	准备	,

帽身已经制作完成，晾干并削平，防水剂也已准备就绪。

['bi:ɪŋ] [θɪnd] , [ɔ:r] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:pər] [kən'sɪstəns] , [ðə; ði][hæt][ɪz][leɪd][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [flæt]

being	thinned	,	or	reduced	to	the	proper	consistence	,	the	hat	is	laid	upon	a	flat
存在	变薄	,	或者	减少	到	这	恰当的	浓度	,	这	帽子	是	铺设	之上	一个	平坦的

['sloʊpɪŋ] [bɔ:rd] ,

sloping	board	,
倾斜的	木板	,

将面团稀释至合适的稠度后，将其放在一块平坦倾斜的木板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪfnɪŋ] [ɪz][pʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [brʌʃ] ,

and	the	stiffening	is	put	into	it	with	a	stout	brush	,
和	这	刚度	是	放	进入	它	和	一个	肥硕	刷子	,

然后用粗毛刷将定型剂涂抹上去。

[ænd; ənd] [soʊkt] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌsætʃə'reɪʃ(ə)n] [noʊn] ['oʊnli][baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

and	soaked	to	that	degree	of	saturation	known	only	by	experience	,
和	浸泡过	到	那	程度	的	饱和	已知	仅有的	经过	经验	,

并被浸透到只有经验才能理解的那种饱和程度，

[ðə; ði] [brimz] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər]['ekstrə] ['staʊtnəs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] [set]

the	brims	receiving	a	double	portion	for	extra	stoutness	,	and	are	then	set
这	帽檐	接收	一个	双倍的	部分	为了	额外的	腴	,	和	是	然后	放

[ə'saɪd][tuː; tə][draɪ] .

aside	to	dry	.
旁边	到	干燥	.

帽檐加倍烘烤，使其更加厚实，然后放在一旁晾干。

[ðə; ði]['ælkəlaɪ][ɔːr] [ɪn'fɪriər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['stɪfnɪŋ] , [wen] [juːst] , [ɪz] ['laɪkwaɪz] [daɪ'luːtɪd] ,

The	alkali	or	inferior	kind	of	stiffening	,	when	used	,	is	likewise	diluted	,
这	碱	或者	下	种类	的	刚度	,	什么时候	用过的	,	是	同样地	稀	,

碱性或劣质增稠剂在使用时，也需要稀释。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [baɪ] [i'məːsɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] ['fʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [prɪ'perd] [ɪn'griːdiənts] [ɔːl'redi]

and	applied	by	immersing	the	body	fully	into	the	prepared	ingredients	already
和	应用	经过	沉浸式	这	身体	完全	进入	这	准备	原料	已经

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

将身体完全浸入上述配制好的成分中即可使用。

[ænd; ənd] ['iːðər] [rʌŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] ,

and	either	wrung	out	with	the	hands	,
和	任何一个	拧干	出去	和	这	双手	,

或者用手拧干，

[ɔːr] [pæst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['rəuləz][set][æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər]

or	passed	a	couple	of	times	between	a	pair	of	rollers	set	at	a	proper
或者	通过了	一个	夫妻	的	时代	之间	一个	一对	的	滚筒	放	在	一个	恰当的

[wɪdθ; wɪtθ] ,

width	,
宽度	,

或者在两个宽度合适的滚筒之间来回碾压几次，

[wɪtʃ] [di'təːminz] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['pruːfɪŋ] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði][hæt] . [-]

which	determines	the	quantity	of	proofing	absorbed	by	the	hat	.	[	45	]
哪个	决定	这	数量	的	校对	吸收	经过	这	帽子	.	[	-	]

这决定了帽子吸收的防水剂的量。[45]

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['stɪfnɪŋ] [ʌv; əv][hæts] ,

It	should	be	observed	,	regarding	this	stiffening	of	hats	,
它	应该	是	观察到	,	关于	这	刚度	的	帽子	,

关于帽子变硬的现象，需要注意的是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['vɑːrnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

that	it	is	simply	a	varnishing	of	the	several	fibres	of	the	fur	of	which	the
那	它	是	简单地	一个	上漆	的	这	一些	纤维	的	这	毛皮	的	哪个	这

[hæt][ɪz] [meɪd] ,

hat	is	made	,
帽子	是	制成	,

它只不过是对帽子所用毛皮的各种纤维进行表面处理而已。

[iːtʃ] [her] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] ['vɑːrnɪʃ] ,

each	hair	individually	has	got	a	coat	of	water	-	proofing	varnish	,
每个	头发	单独	有	得到	一个	外套	的	水	-	校对	漆	,

每根头发都单独涂了一层防水清漆。

[fɔːr; fər] [wen] [draɪ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtəːstisiz] [bɪˈtwiːn] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri]
for **when** **dry** **it** **will** **be** **found** **that** **the** **interstices** **between** **each** **and** **every**
为了 什么时候 干燥 它 将要 是 成立 那 这 间隙 之间 每个 和 每一个
['faɪbər][ɑːr; ər][kwaɪt]['oʊpən][ænd; ənd] [friː] ,
fibre **are** **quite** **open** **and** **free** **,**
纤维 是 相当 打开 和 自由的 ,

干燥后会发现，每根纤维之间的空隙都完全开放且畅通无阻。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [səˈseptəb(ə)l][ʌv; əv][ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] ;
and **therefore** **susceptible** **of** **ventilation** **;**
和 所以 易受影响的 的 通风 ;

因此易于通风;

[ðʌs] ['difərɪŋ] [ɪnˈtaɪərli][frʌm; frəm] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][keɪs][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn]
thus **differing** **entirely** **from** **what** **would** **have** **been** **the** **case** **had** **it** **been**
因此 不同 完全 从 什么 会 有 到过 这 案件 有 它 到过
['stɪfnd] [wɪð; wɪθ]['eni][kaɪnd][ʌv; əv] [peɪst] .
stiffened **with** **any** **kind** **of** **paste** **.**
僵硬 和 任何 种类 的 粘贴 .

因此，这与用任何种类的糊状物使其变硬的情况完全不同。

['rʌfɪŋ] [ɔːr] ['næpɪŋ] .
Ruffing **or** **Napping** **.**
粗加工 或者 打盹 .

粗略地或打盹。

['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Very **little** **of** **this** **is** **done** **at** **present** **in** **the** **United** **States** **.**
非常 小的 的 这 是 完毕 在 展示 在 这 团结的 各州 .

目前美国很少开展这类工作。

['æftər][ðə; ði] [ber] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][hæt][ɪz] ['stɪfnd] , [ɪf] [ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [næp][ʌv; əv] ['biːvər] ,
After **the** **bare** **body** **of** **the** **hat** **is** **stiffened** **,** **if** **a** **flowing** **nap** **of** **beaver** **,**
后 这 裸 身体 的 这 帽子 是 僵硬 , 如果 一个 流动 午睡 的 海狸 ,

帽子的裸露部分定型后，如果露出蓬松的海狸毛，

['ɑːtər] , ['nuːtrə] , [ɔːr] ['ʌðər] [faɪn][fɜːr][ɪz] [dɪˈzaɪrd] , ['faɪnər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz]
otter **,** **neutra** **,** **or** **other** **fine** **fur** **is** **desired** **,** **finer** **than** **that** **of** **which** **the** **body** **is**
獭 , 中性 , 或者 其他 美好的 毛皮 是 想要的 , 更精细 比 那 的 哪个 这 身体 是
[meɪd] ,
made **,**
制成 ,

最好选用水獭皮、中性皮或其他比身体所用皮毛更细的优质毛皮。

[hæf][æn; ən] [aʊns] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ðə; ði][suːˈpɪriər] - [stʌf] [ɪz] [weid] [aʊt] ,
half **an** **ounce** **more** **or** **less** **of** **the** **superior** **uncarroted** **stuff** **is** **weighed** **out** **,**
一半 一个 盎司 更多的 或者较少的 的 这 优越的 - 东西 是 称重 出去 ,

称出比上等胡萝卜原料多半盎司或少半盎司的量。

[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaʊtˈsaɪd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .
sufficient **to** **cover** **the** **whole** **outside** **surface** **of** **the** **hat** **.**
充足的 到 覆盖 这 所有的 外部 表面 的 这 帽子 .

足以覆盖帽子的整个外表面。

[ðə; ði] ['hætər] [leiz] [ðɪs] ['preʃəs] ['mɔːrs(ə)l][wɪð; wɪθ][pərˈhæps][wʌn] - [eɪtθ] [aʊns] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ɑːn]
The **hatter** **lays** **this** **precious** **morsel** **with** **perhaps** **one** **-** **eighth** **ounce** **of** **cotton** **on**
这 制帽匠 躺下 这 宝贵的 小块 和 也许 一 - 第八 盎司 的 棉布 在
[ðə; ði]['hɜːrd(ə)l] ,
the **hurdle** **,**
这 栏 ,

制帽匠将这块珍贵的棉布（大约八分之一盎司）放在晾衣架上，

['ʌndər] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] , [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bɑ:di] ,

under	the	bow	,	as	he	did	with	the	stuff	for	the	body	,
在下面	这	弓	,	作为	他	做过	和	这	东西	为了	这	身体	,

在弓弦下方，就像他处理制作身体的材料一样，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [bʌt; bət] ['laɪtər] ['ɪnstrəmənt] ,

and	with	a	similar	but	lighter	instrument	,
和	和	一个	相似的	但	打火机	乐器	,

以及一种类似但更轻便的乐器，

[ði:z] [tu:] [stʌfs] [ɑ:r; ər] [kəm'pli:tli] [mɪkst] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bɔrdz] ,

these	two	stuffs	are	completely	mixed	and	spread	upon	the	boards	,
这些	二	东西	是	完全地	混合	和	传播	之上	这	板	,

将这两种材料完全混合，并涂抹在木板上。

[æz; əz] ['i:vnli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriənst] [hændz] [kæn; kən] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ;

as	evenly	as	his	experienced	hands	can	do	it	;
作为	均匀地	作为	他的	经验丰富的	双手	能	做	它	;

用他那双经验丰富的手尽可能均匀地完成；

[ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ju:st] ['mɪrli] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [fɜ:r] ,

the	cotton	being	used	merely	to	enable	him	to	handle	the	fur	,
这	棉布	存在	用过的	仅仅	到	使能够	他	到	处理	这	毛皮	,

棉花只是用来方便他处理毛皮的。

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [bi:; bi] [soʊ] ['θɪnli] [spred] , [ænd; ənd] [soʊ] [ə'tenjueɪtɪd] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

which	otherwise	would	be	so	thinly	spread	,	and	so	attenuated	of	itself	,
哪个	否则	会	是	所以	薄薄的	传播	,	和	所以	减弱	的	本身	,

否则，它就会分布得如此稀疏，自身也会变得如此稀薄。

[æz; əz] [tu:; tə] [ɪn'deɪndʒər] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ækt] [ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

as	to	endanger	the	simple	act	of	lifting	it	.
作为	到	危害	这	简单的	行为	的	举重	它	.

甚至危及搬运这个简单的动作。

[ðɪs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [fɜ:r] [ænd; ənd] ['kɑ:t(ə)n] [ɪz] [nekst] [spred] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [wet] [ber] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	mixture	of	fur	and	cotton	is	next	spread	upon	the	wet	bare	body	of	the
这	混合物	的	毛皮	和	棉布	是	下一个	传播	之上	这	湿的	裸	身体	的	这

[hæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [laɪz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [plæŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ,

hat	as	it	lies	upon	the	plank	at	the	kettle	,
帽子	作为	它	谎言	之上	这	板	在	这	壶	,

接下来，将这种毛皮和棉花的混合物涂抹在放在水壶旁木板上的湿漉漉的帽子本体上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tər] [ɪz] ['sprɪŋkld] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [bi:t] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brʌʃ] .

a	little	water	is	sprinkled	over	it	and	beat	down	with	a	brush	.
一个	小的	水	是	撒上	超过	它	和	打	向下	和	一个	刷子	.

在上面洒一点水，然后用刷子拍打。

[ðə; ði] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɜ:rfɪs] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] [ræpt] ['veri] ['kerfəli] [ɪn] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ɔ:r]

The	hat	with	this	surface	covering	is	wrapped	very	carefully	in	a	piece	of	cloth	or
这	帽子	和	这	表面	覆盖	是	包装	非常	小心	在	一个	片	的	布	或者

[kɔ:rs] [her] - [klɔ:θ] ,

coarse	hair	-	cloth	,
粗	头发	-	布	,

这种表面覆盖着特殊材质的帽子，会被非常仔细地用一块布或粗毛布包裹起来。

[ænd; ənd] ['ɑ:pɝˌeɪtəd] [ɑ:n] ['veri] ['laɪtli] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [wen] ['feltɪŋ]

and	operated	on	very	lightly	,	and	nearly	in	the	same	manner	as	when	felting
和	经营的	在	非常	轻轻	,	和	几乎	在	这	相同的	方式	作为	什么时候	毡

[ðə; ði] ['bɑ:di] .

the	body	.
这	身体	.

操作手法非常轻柔，几乎与毡化身体的方式相同。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'teɪnd] [-]
The object to be attained [46]
这 目的 到 是 已达到 [-]

要达到的目标[46]

[ɪz][tu:; tə][get][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn][fɜ:r][tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['bɑ:di] ,
is to get the fibres of the fine fur to penetrate the body ,
是 到 得到 这 纤维 的 这 美好的 毛皮 到 穿透 这 身体 ,

目的是让细软的皮毛纤维渗透到身体里。

[ænd; ənd] [teɪk] [ru:t] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ˌðer'ɪn] — [greɪt] [ker] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃflnəs] ['bi:ɪŋ]
and take root as it were therein — great care and watchfulness being
和 拿 根 作为 它 是 其中 — 伟大的 关心 和 警惕 存在
[di'mɑ:ndid] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜ:rkmən][æt; ət] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
demanded of the workman at every motion of his hands ,
要求 的 这 工人 在 每一个 运动 的 他的 双手 ,

并仿佛在其中扎根——工匠的每一个手部动作都需要极大的谨慎和警惕，

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] .
in this manner of working .
在 这 方式 的 在职的 .

以这种方式工作。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] [fɜ:r] ['penətreɪt] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ,
The points of the fibres of the beaver fur penetrate the body of the hat ,
这 积分 的 这 纤维 的 这 海狸 毛皮 穿透 这 身体 的 这 帽子 ,

海狸毛纤维的尖端穿透了帽身，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌns][gɑ:t][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:nstəntli] [əd'vænsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['æktɪv] ['kerf(ə)l]
and having once got a footing , it constantly advances , as the active careful
和 拥有 一次 得到 一个 立足点 , 它 不断地 进展 , 作为 这 积极的 小心
['roʊlɪŋ] ,
rolling ,
滚动 ,

一旦站稳脚跟，它就会不断前进，就像积极谨慎的滚动一样。

['foʊldɪŋ][ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪŋ] , ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:sɪŋ] [goʊ][ɑ:n] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜ:r][hæz; həz]
folding and unfolding , shaking and tossing go on , until the fur has
折叠式的 和 展开 , 摇晃 和 抛掷 去 在 , 直到 这 毛皮 有
['sepəreɪtɪd] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] ;
separated itself from the cotton ;
分开 本身 从 这 棉布 ;

反复折叠、展开、摇晃、抛掷，直到毛皮与棉花分离；

[baɪ][ɪts] ['bɔ:rɪŋ] ,
by its boring ,
经过 它是 无聊的 ,

因为它很无聊，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][fɜ:rm]['lɑ:dʒmənt][ɪn][ðə; ði]['sɑ:lɪd][felt][ʌv; əv][ðə; ði][hæt]['bɑ:di] [ru:t] [end]
having obtained a firm lodgment in the solid felt of the hat body root end
拥有 获得 一个 公司 提交 在 这 坚硬的 毛毡 的 这 帽子 身体 根 结尾
['fɔ:rmoʊst] .
foremost .
首先 .

首先，帽根牢固地固定在帽身坚固的毛毡上。

[ðə; ði]['kɑ:t(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɪkst] [ɪz][left][bɪ'haɪnd] [lu:s] [ænd; ənd] ['ju:sləs] ,
The cotton with which it was mixed is left behind loose and useless ,
这 棉布 和 哪个 它 曾是 混合 是 左边 在后面 松动的 和 无用 ,

与棉花混纺在一起的部分则变得松散无用。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rʌf] ['skeɪli] ['prɑːpərti] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [pə'zest] .

for	want	of	the	little	rough	scaly	property	that	the	other	possessed	.
为了	想	的	这	小的	粗糙的	鳞片状的	财产	那	这	其他	拥有	.

因为缺少了对方所拥有的那种粗糙的鳞状特性。

[æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['wɜːrkmən] [ɪn] [ðʌs] ['rʌfɪŋ] [ə; eɪ] [hæt] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

An	inexperienced	workman	in	thus	ruffing	a	hat	is	liable	to	continue	his	work
一个	缺乏经验	工人	在	因此	粗糙化	一个	帽子	是	容易	到	继续	他的	工作

[tuː] [lɔːŋ] ,

too	long	,
也	长的	,

经验不足的工人如果这样揉捏帽子，很可能会工作过久。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['biːvər] ['næpɪŋ] [hæz; həz] ['bʌrəud] [kwaɪt] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæt]

until	the	beaver	napping	has	burrowed	quite	through	to	the	inside	of	the	hat
直到	这	海狸	打盹	有	掘穴	相当	通过	到	这	里面	的	这	帽子

,

,

,

直到打盹的海狸钻透帽子里面为止，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɔːst] . [[siː]]

where	it	is	lost	.	[	C	]
在哪里	它	是	丢失的	.	[	C	]

它遗失的地方。[C]

[ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hætər] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] ['wɔːtər] , ['weðər] [ɪn] ['bɑːdi] - ['meɪkɪŋ]

In	the	various	operations	of	the	hatter	with	hot	water	,	whether	in	body	-	making
在	这	各种各样的	运营	的	这	制帽匠	和	热的	水	,	无论	在	身体	-	制作

,

,

,

在制帽匠使用热水进行的各种操作中，无论是在帽身制作方面，

['næpɪŋ] , [ɔːr] [daɪɪŋ] , & [siː] . , [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɔɪl] ,

napping	,	or	dyeing	,	&	c	.	,	the	water	should	not	be	allowed	to	boil	,
打盹	,	或者	染色	,	&	c	.	,	这	水	应该	不是	是	允许	到	熬	,

打磨、染色等工序时，水不宜煮沸。

[fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['stɪfnɪŋ] ,

for	independent	of	the	damage	to	some	kinds	of	stiffening	,
为了	独立的	的	这	损害	到	一些	种类	的	刚度	,

对于某些类型的加固造成的损害之外，

[æz; əz] [her] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒelətn] [ɪn] [ɪts] ['sʌbstəns] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'loʊn]

as	hair	contains	a	large	portion	of	gelatine	in	its	substance	(	to	which	alone
作为	头发	包含	一个	大的	部分	的	明胶	在	它是	物质	(	到	哪个	独自的

[ˌaɪ 'tiː] [oʊz] [ɪts] ['sʌplnəs] [ænd; ənd] ['tʌfnəs]) ,

it	owes	its	suppleness	and	toughness	)	,
它	欠款	它是	柔韧性	和	韧性	)	,

因为头发的物质中含有大量的明胶（头发的柔韧性和弹性正是源于此），

[ðɪs] ['dʒelətn] [wɪl] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [her] .

this	gelatine	will	be	separated	from	the	hair	.
这	明胶	将要	是	分开	从	这	头发	.

将这种明胶与头发分离。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [næpt] [hæts] , [fɔ:r; fər] [wen] [ðʌs] ['tri:tɪd] [ðə; ði]['faɪbər]

This	is	particularly	the	case	with	napped	hats	,	for	when	thus	treated	the	fibre
这	是	特别	这	案件	和	打盹	帽子	,	为了	什么时候	因此	治疗	这	纤维

[bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [-]

becomes	much	more	[	47	]
变成	很多	更多的	[	-	]

对于起绒帽来说尤其如此，因为经过这种处理后，纤维变得更加[47]

['brɪt(ə)l][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði][næp] [su:n] [breɪks] [ɔ:f] [raʊnd] [ðə; ði] [skwer] .

brittle	than	before	,	and	the	nap	soon	breaks	off	round	the	square	.
脆	比	前	,	和	这	午睡	很快	休息	离开	圆形的	这	正方形	.

比以前更脆了，绒毛很快就从方形边缘脱落。

[fɜ:r][hæts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [næp][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [klɪpt] ['veri] [ʃɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ]

Fur	hats	having	a	flowing	nap	are	sometimes	clipped	very	short	with	revolving
毛皮	帽子	拥有	一个	流动	午睡	是	有时	剪辑	非常	短的	和	旋转

[ʃɪrz] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ju:st] [ɪn] ['dresɪŋ] [klɔ:θ] ,

shears	similar	to	those	used	in	dressing	cloth	,
剪	相似的	到	那些	用过的	在	敷料	布	,

毛绒飘逸的皮帽有时会用类似剪布用的旋转剪刀剪得很短。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] ['pri:viəs] [tu:; tə] ['blɑ:kɪŋ] [ɔ:r] [daɪɪŋ] .

and	which	is	done	previous	to	blocking	or	dyeing	.
和	哪个	是	完毕	以前的	到	阻塞	或者	染色	.

这是在定型或染色之前进行的。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[hæt] [blɑ:k] .

Hat	Block	.
帽子	堵塞	.

帽子方块。

['blɑ:kɪŋ] .

Blocking	.
阻塞	.

阻塞。

['pri:viəs] [tu:; tə] [daɪɪŋ] , [ɔ:l][hæts][mʌst; məst][bi:; bi] [blɑ:kt] ,

Previous	to	dyeing	,	all	hats	must	be	blocked	,
以前的	到	染色	,	全部	帽子	必须	是	已屏蔽	,

染色前，所有帽子都必须先进行定型。

['ju:zɪŋ] [sʌtʃ] [blɑ:ks] [æz; əz] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ,

using	such	blocks	as	approach	the	intended	shape	of	the	hat	,
使用	这样的	积木	作为	方法	这	故意的	形状	的	这	帽子	,

使用这样的积木来接近帽子的预期形状，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]['æftər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz] [kən'klu:did] .

and	as	soon	as	possible	after	the	making	department	is	concluded	.
和	作为	很快	作为	可能的	后	这	制作	部门	是	结束	.

制作部门完成后尽快进行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lə'bɔ:riəs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] ['sɪmp(ə)l] ,

It	is	a	laborious	operation	,	though	simple	,
它	是	一个	费力的	手术	,	尽管	简单的	,

这是一项虽然简单但却很费力的操作。

[æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][felt] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [stretʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn]['eni]
as **the** **nature** **of** **felt** **allows** **it** **to** **be** **stretched** **to** **a** **great** **extent** **in** **any**
作为 这 自然 的 毛毡 允许 它 到 是 拉伸 到 一个 伟大的 程度 在 任何
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wet][ænd; ənd][hɑːt] .
direction **when** **it** **is** **wet** **and** **hot** **.**
方向 什么时候 它 是 湿的 和 热的 .

由于毛毡的特性，它在潮湿炎热时可以向任何方向大幅度拉伸。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['blɑːkɪŋ] , [ðə; ði]['kɑːnɪkl][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][hæt][ɪz][lɔːst][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]
In **the** **act** **of** **blocking** **,** **the** **conical** **form** **of** **the** **hat** **is** **lost** **for** **the** **first** **time**
在 这 行为 的 阻塞 , 这 锥 形式 的 这 帽子 是 丢失的 为了 这 第一的 时间
.
:
.

在定型过程中，帽子的圆锥形第一次消失了。

[ðə; ði][hæt][ɪz] [naʊ] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] ,
The **hat** **is** **now** **immersed** **in** **the** **boiling** **water** **of** **the** **kettle** **,**
这 帽子 是 现在 沉浸式 在 这 沸腾 水 的 这 壶 ,

帽子现在浸入了水壶的沸水中。

[ænd; ənd] [waɪl] [wet][ænd; ənd][hɑːt][ðə; ði][tɪp][ɪz] [stretʃt] [waɪd] ,
and **while** **wet** **and** **hot** **the** **tip** **is** **stretched** **wide** **,**
和 尽管 湿的 和 热的 这 提示 是 拉伸 宽的 ,

当顶端湿热时，它会被撑开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['sɪmpli] [drɔːn] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [blɑːk] ,
and **the** **whole** **thing** **simply** **drawn** **down** **over** **the** **block** **,**
和 这 所有的 事物 简单地 绘制 向下 超过 这 堵塞 ,

然后整个图案就这么简单地画在了方块上。

[ə; eɪ] [taɪt] [kɔːrd][ɪz][rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][bænd][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][ðə; ði][brɪm]
a **tight** **cord** **is** **run** **down** **to** **where** **the** **band** **is** **to** **be** **and** **the** **brim**
一个 紧的 绳索 是 跑步 向下 到 在哪里 这 乐队 是 到 是 和 这 帽檐
['flætnd] [aʊt] .
flattened **out** **.**
扁平的 出去 .

将一根紧绳拉到帽带的位置，然后将帽檐压平。

[daɪɪŋ] .
Dyeing **.**
染色 .

染色。

[ðə; ði][nekst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [daɪɪŋ] [ɔːr] ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd]
The **next** **operation** **is** **that** **of** **dyeing** **or** **coloring** **,** **and** **if** **convenient** **,** **and**
这 下一个 手术 是 那 的 染色 或者 染色 , 和 如果 方便的 , 和
[ðə; ði][hæts] [faɪn] ,
the **hats** **fine** **,**
这 帽子 美好的 ,

下一步是染色，如果方便的话，而且帽子也做得不错，

[iːtʃ] [hæt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'pɑːn][ɪts] [rɪ'spektɪv] [blɑːk] [wen] [ɪn][ðə; ði]['kʌlər]['ket(ə)l] , [-]
each **hat** **should** **be** **upon** **its** **respective** **block** **when** **in** **the** **color** **kettle** **,** **[** **48** **]**
每个 帽子 应该 是 之上 它是 各自 堵塞 什么时候 在 这 颜色 壶 , [-]

在颜色壶中，每顶帽子都应该放在它各自的方块上，[48]

[greɪt] [ker] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [skwer] [frʌm; frəm][ə'breɪʒ(ə)n] ,
great **care** **being** **observed** **to** **keep** **the** **square** **from** **abrasion** **,**
伟大的 关心 存在 观察到 到 保持 这 正方形 从 磨损 ,

必须格外小心，防止方尺磨损。

[æz; əz][ðə; ði] [liːst] [rʌb] [meɪ] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ] [næpt] [hæt][ʌv; əv][ɪts][fɜːr][æt; ət] [ðæt] [ɪk'spoʊzd][ænd; ənd]

as	the	least	rub	may	deprive	a	napped	hat	of	its	fur	at	that	exposed	and
作为	这	至少	擦	可能	剥夺	一个	打盹	帽子	的	它是	毛皮	在	那	裸露	和

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .

important	part	.
重要的	部分	.

哪怕最轻微的摩擦都可能导致绒面帽在那个暴露且重要的部位失去绒毛。

[moʊst]['dʒen(ə)rəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][hæts][ɑːr; ər] ['kʌlərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blɑːk] ,

Most	generally	,	however	,	the	hats	are	colored	without	a	block	,
最多	一般来说	,	然而	,	这	帽子	是	有色	没有	一个	堵塞	,

但总的来说，这些帽子都是没有色块的。

[ðə; ði] ['blɑːkɪŋ] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] [æz; əz] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [æz; əz]

the	blocking	being	performed	as	soon	after	the	dyeing	and	washing	as
这	阻塞	存在	执行	作为	很快	后	这	染色	和	洗涤	作为

['pɑːsəb(ə)l][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

possible	in	boiling	water	.
可能的	在	沸腾	水	.

染色和洗涤后，应尽快在沸水中进行定型。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ɪn'griːdiənts] [fɔːr; fər] [blæk] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər] - ['dʌz(ə)n] ,

The	ordinary	ingredients	for	black	are	,	for	12	dozen	,
这	普通的	原料	为了	黑色的	是	,	为了	-	打	,

黑色的普通配料，12打，

- ['paʊndz] . [ʌv; əv] ['lɔːgˌwʊd] , [tʃɪpt] , [ɔːr][ɪts]['vælјuː][ɪn]['ekstrækt; ɪk'strækt] .

144	lbs	.	of	logwood	,	chipped	,	or	its	value	in	extract	.
-	磅	.	的	原木	,	缺口	,	或者	它是	价值	在	提炼	.

144 磅苏木，切成木片，或其提取物的价值。

- ['paʊndz] .

12	lbs	.
-	磅	.

12磅

[ʌv; əv] [griːn] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv]['aɪərn][ɔːr] [kɑːpərəs] .

of	green	sulphate	of	iron	or	copperas	.
的	绿色的	硫酸盐	的	铁	或者	铜	.

绿色硫酸铁或硫酸亚铜。

7½ ['paʊndz] . [ʌv; əv] [frentʃ] ['vɜːrdɪgriːˌ'vɜːrdɪgriːs] .

7½	lbs	.	of	French	verdigris	.
7½	磅	.	的	法语	铜绿	.

7.5磅法国铜绿。

[ðə; ði]['ket(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['nevər][bɔɪl][nɔːr] [ɪk'siːd] - [dɪ'griːz] ,

The	kettle	should	never	boil	nor	exceed	190	degrees	,
这	壶	应该	绝不	熬	也不	超过	-	学位	,

水壶里的水温绝不能沸腾，也不能超过190度。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][hæts][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪdli] ['teɪkən][aʊt][ænd; ənd]

and	during	the	operation	the	hats	must	be	repeatedly	taken	out	and
和	期间	这	手术	这	帽子	必须	是	反复	已采取	出去	和

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

exposed	to	the	action	of	the	oxygen	of	the	air	,
裸露	到	这	行动	的	这	氧	的	这	空气	,

手术过程中，必须反复取出帽子，使其暴露在空气中的氧气作用下。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [diːpər] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə]

so	as	to	strike	a	deeper	color	,	and	during	the	necessary	exposure	to
所以	作为	到	罢工	一个	更深	颜色	,	和	期间	这	必要的	接触	到

[ðiːz] ['erɪŋ] ,

these	airings	,
这些	播出次数	,

为了使颜色更深，并且在必要的通风照射下，

[ðə; ði][taɪm][ɪz] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['hævɪŋ] [tuː] ['suːts][ʌv; əv][hæts]['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	time	is	improved	by	having	two	suits	of	hats	going	on	at	the	same	time	.
这	时间	是	改进	经过	拥有	二	西装	的	帽子	去	在	在	这	相同的	时间	.

同时进行两套帽子的制作可以提高效率。

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] ['aʊərz][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

From	six	to	twelve	hours	are	required	to	complete	the	operation	.
从	六	到	十二	小时	是	必需的	到	完全的	这	手术	.

完成手术需要六到十二个小时。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ðə; ði][taɪm][ðə; ði][hæts][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][daɪ] , [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpnɪs]

The	shorter	the	time	the	hats	are	in	the	dye	,	compatible	with	the	deepness
这	较短	这	时间	这	帽子	是	在	这	染料	,	兼容的	和	这	深度

[ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] ,

of	the	color	,
的	这	颜色	,

帽子在染料中浸泡的时间越短，颜色就越深。

[ðə; ði] ['betər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gʊdz] ,

the	better	will	be	the	goods	,
这	更好的	将要	是	这	商品	,

商品质量越好，

[æz; əz] ['bɔɪlɪŋ] [iks'trækts][ðə; ði] ['dʒelətn] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][næp]['brɪt(ə)l] ,

as	boiling	extracts	the	gelatine	of	the	hair	and	makes	the	nap	brittle	,
作为	沸腾	提取物	这	明胶	的	这	头发	和	制作	这	午睡	脆	,

煮沸会萃取头发中的胶质，使毛绒变得脆弱易断。

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [daɪd] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['kʌlər] .

which	is	seen	by	comparing	dyed	articles	with	those	that	are	of	a	native	color	.
哪个	是	已见	经过	比较	染色	文章	和	那些	那	是	的	一个	本国的	颜色	.

这一点可以通过比较染色制品和天然颜色的制品来看出。

['pʌmɪsɪŋ] [ɔːr] ['paʊnsɪŋ] .

Pumicing	or	Pouncing	.
浮石	或者	猛扑	.

浮石或扑击。

['paʊnsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm][fɔːr; fər] ['rʌbɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs]

Pouncing	is	a	term	for	rubbing	down	the	outside	of	a	hat	with	a	piece
猛扑	是	一个	学期	为了	擦	向下	这	外部	的	一个	帽子	和	一个	片

[ʌv; əv] ['pʌmɪs] [stoʊn] ,

of	pumice	stone	,
的	浮石	石头	,

"Pouncing"是指用一块浮石摩擦帽子外侧。

[sænd]['peɪpər] , [ɔːr] ['eməri] ['peɪpər] , [wer'baɪ] [ðə; ði][hæt][ɪz] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ber] , [smuːð] ,

sand	paper	,	or	emery	paper	,	whereby	the	hat	is	made	entirely	bare	,	smooth	,
沙	纸	,	或者	金刚砂	纸	,	由此	这	帽子	是	制成	完全	裸	,	光滑的	,

用砂纸或金刚砂纸将帽子完全打磨光滑。

[ænd; ənd][faɪn] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [klɔːθ] .

and	fine	,	resembling	a	piece	of	very	fine	cloth	.
和	美好的	,	类似	一个	片	的	非常	美好的	布	.

而且质地细腻，像一块非常精细的布料。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] ['kæsəˌmɪr] [hæts] .

These	are	generally	called	cassimere	hats	.
这些	是	一般来说	称为	卡西米尔	帽子	.

这些帽子通常被称为卡西米尔帽。

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pər'fɔːrmd] ['æftər] [daɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['priːviəs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃɪŋ] .

This	operation	is	usually	performed	after	dyeing	,	and	previous	to	finishing	.
这	手术	是	通常	执行	后	染色	,	和	以前的	到	精加工	.

该工序通常在染色之后、整理之前进行。

[sʌm; səm]['meɪkɚz] , [haʊ'evər] , [prɪ'fɜːr][tuː; tə][sɪndʒ][ðə; ði][hæts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['paʊnsɪŋ] , [bʌt; bət]

Some	makers	,	however	,	prefer	to	singe	the	hats	instead	of	pouncing	,	but
一些	制造商	,	然而	,	更喜欢	到	一盎司	这	帽子	反而	的	猛扑	,	但

[sʌtʃ] [-]

such	[	49	]
这样的	[	-	]

然而，有些制造商更喜欢用火烧帽子而不是用锤子敲打，但这样的[49]

[hæts]['nevər] [fiːl] [soʊ][faɪn][æz; əz][ðə; ði] ['lʌðər] ,

hats	never	feel	so	fine	as	the	others	,
帽子	绝不	感觉	所以	美好的	作为	这	其他的	,

帽子总感觉不如其他东西精致。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪndʒɪŋ] [ʌv; əv]['eni] [her] [ɪn'veriəbli] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ][hɑːrd][krɪsp][bɜːrnt] [nɑːb]

as	the	singeing	of	any	hair	invariably	produces	a	hard	crisp	burnt	knob
作为	这	烧焦	的	任何	头发	总是	产	一个	难的	脆	烧焦的	旋钮

[ə'pɑːn][ðə; ði][end] .

upon	the	end	.
之上	这	结尾	.

任何头发被烧焦后，末端都会形成一个坚硬酥脆的烧焦结块。

['fɪnɪʃɪŋ] . [[diː]]

Finishing	.	[	D	]
精加工	.	[	D	]

完成。[D]

[wen] [ə; eɪ][hæt] [ə'raivz] [æt; ət][ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrwərdnəs] ['redi] [fɔːr; fər] ['fɪnɪʃɪŋ] ,

When	a	hat	arrives	at	that	state	of	forwardness	ready	for	finishing	,
什么时候	一个	帽子	到达	在	那	状态	的	前瞻	准备好	为了	精加工	,

当一顶帽子达到可以完成的成型状态时，

[ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'saɪtli] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə]['eni]['pɜːrs(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ]['hætər] .

it	is	a	very	unsightly	object	to	any	person	but	a	hatter	.
它	是	一个	非常	难看的	目的	到	任何	人	但	一个	制帽匠	.

除了制帽匠之外，对任何人来说，这都是一件非常难看的物品。

[moʊst][ʌv; əv][ɪts] ['prɑːsesɪz] [hæv; həv] [bɪn] [wet][wʌnz] ,

Most	of	its	processes	have	been	wet	ones	,
最多	的	它是	流程	有	到过	湿的	一个	,

它的大部分工艺都是湿法工艺。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ][dʒen'tiːl] [ænd; ənd] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [ə'pɪrəns] , ['ʌndər]

but	now	it	is	to	assume	a	genteel	and	prepossessing	appearance	,	under
但	现在	它	是	到	认为	一个	文雅的	和	令人着迷	外貌	,	在下面

[ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv] ['brʌʃɪz] ,

the	artistic	appliances	of	brushes	,
这	艺术	电器	的	刷子	,

但现在，在画笔的艺术作用下，它呈现出一种温文尔雅、令人赏心悦目的外观。

[klɔːðz] , [hɑːt]['aɪərnz] , [ænd; ənd] ['leɪbərd] ['eksərsaɪz] .

cloths	,	hot	irons	,	and	labored	exercise	.
布料	,	热的	熨斗	,	和	辛勤劳作	锻炼	.

布料、热熨斗和艰苦的运动。

[ɪf] [ə; eɪ] [pleɪn] [sɔ:ft] [hæt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pʊld] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɑ:k] [æz; əz] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] ,

If	a	plain	soft	hat	,	it	is	pulled	over	such	a	block	as	is	required	,
如果	一个	清楚的	柔软的	帽子	,	它	是	拉	超过	这样的	一个	堵塞	作为	是	必需的	,

如果是普通的软帽，则将其套在所需的帽架上。

[ə; eɪ] [kɔ:rd] [ɪz] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [hæt] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [taɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [blɑ:k] ;

a	cord	is	run	round	the	hat	to	keep	it	tight	upon	the	block	;
一个	绳索	是	跑步	圆形的	这	帽子	到	保持	它	紧的	之上	这	堵塞	;

用绳子将帽子绕在模具上，使其紧贴模具；

[ðə; ði] [tɪp] [ænd; ənd] [brɪm] [ɑ:r; ər] [ðen] ['flætnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑ:t] ['aɪərn] , [wet] [spʌndʒ] ,

the	tip	and	brim	are	then	flattened	with	the	hot	iron	,	wet	sponge	,
这	提示	和	帽檐	是	然后	扁平的	和	这	热的	铁	,	湿的	海绵	,

然后用热熨斗和湿海绵将帽尖和帽檐熨平。

['brʌʃɪz] , [ænd; ənd] [her] - [klɔ:θ] ['kʊʃ(ə)n] [ɔ:r] [və'lʊr] , ['sevrəl] ['wetɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['nesəseri] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] .

brushes	,	and	hair	-	cloth	cushion	or	velure	,	several	wettings	being	necessary	in	finishing	.
刷子	,	和	头发	-	布	软垫	或者	丝绒	,	一些	湿润	存在	必要的	在	精加工	.

刷子、毛布垫或丝绒，在整理过程中需要多次润湿。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[hæt] ['aɪərn] .

Hat	Iron	.
帽子	铁	.

熨斗。

[ðə; ði] [brɪm] [ɪz] [nekst] [kʌt] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [wɪdθ; wɪtθ] ,

The	brim	is	next	cut	to	the	required	width	,
这	帽檐	是	下一个	切	到	这	必需的	宽度	,

接下来将帽檐裁剪至所需的宽度，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:rd] [rʌn] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blɑ:k] .

and	the	cord	run	down	to	the	depth	of	the	block	.
和	这	绳索	跑步	向下	到	这	深度	的	这	堵塞	.

绳子一直延伸到木块的深度。

[ðə; ði] [-]

The	[	50	]
这	[	-	]

[50]

[saɪd] - [kraʊn] [ɪz] [naʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] ,

side	-	crown	is	now	to	be	finished	,
边	-	王冠	是	现在	到	是	完成的	,

侧冠部分现在要完成了。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪp] [ænd; ənd] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['ʌndər] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪm] ,

along	with	the	tip	and	upper	and	under	sides	of	the	brim	,
沿着	和	这	提示	和	上	和	在下面	侧面	的	这	帽檐	,

以及帽檐的尖端、上侧和下侧，

[ðə; ði] ['hætər] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] ['dʒʌdʒmənt] .

the	hatter	exercising	his	best	judgment	.
这	制帽匠	锻炼	他的	最好的	判断	.

制帽匠正在运用他最好的判断力。

[ðə; ði] [blɑːk] [ɪz] [ðen] [wɪðˈdrɔːn] , [ðə; ði] [brɪm] [kɜːrld] [ænd; ənd] [set] ,

The	block	is	then	withdrawn	,	the	brim	curled	and	set	,
这	堵塞	是	然后	撤回	,	这	帽檐	卷曲	和	放	,

然后取出模具，卷起帽檐并固定好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [hæt] [sent] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtrɪmər] [tuː; tə] [get] [laɪnd] [ænd; ənd] [baʊnd] ;

and	the	finished	hat	sent	off	to	the	trimmer	to	get	lined	and	bound	;
和	这	完成的	帽子	发送	离开	到	这	修剪器	到	得到	衬里	和	边界	;

成品帽子被送到修边工那里进行衬里和包边；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðen] [tɪpt] [ɔːf] [ænd; ənd] [pækt] [fɔːr; fər] [ˈmɑːrkɪt] .

it	is	then	tipped	off	and	packed	for	market	.
它	是	然后	倾斜	离开	和	包装	为了	市场	.

然后将其倾倒并包装运往市场。

[ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wen] [kəmˈperd] [tuː; tə]

The	finishing	of	this	kind	of	hat	is	a	simple	operation	when	compared	to
这	精加工	的	这	种类	的	帽子	是	一个	简单的	手术	什么时候	比较的	到

[ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [næpt] [hæt] ;

that	of	a	napped	hat	;
那	的	一个	打盹	帽子	;

与绒面帽相比，这种帽子的后加工工序比较简单；

[riˈkwaiərɪŋ] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [əˈsuːmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [fɔːrm] , [ðə; ði] [səˈlidəfaiŋ] [ʌv; əv]

requiring	only	the	assuming	of	the	proper	shape	and	form	,	the	solidifying	of
需要	仅有的	这	假设	的	这	恰当的	形状	和	形式	,	这	凝	的

[ðə; ði] [ˈbɑːdi] ,

the	body	,
这	身体	,

只需要呈现出合适的形状和形式，使身体凝固即可。

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌstər] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈtɪriəl]

and	giving	it	such	a	lustre	and	finish	as	the	quality	of	the	material
和	给予	它	这样的	一个	光泽	和	结束	作为	这	质量	的	这	材料

[wɪl] [əˈlaʊ] .

will	allow	.
将要	允许	.

并使其呈现出材料所能达到的光泽和质感。

[ðə; ði] [stɪf] [ˈkæsəˌmɪr] [hæt] [ˈbiːɪŋ] [les] [ˈfleksəb(ə)l] , [ɪz] [səbˈdʒɛktɪd] [tuː; tə] [hɑːt] [stiːm] [prɪˈpærətɔːri]

The	stiff	cassimere	hat	being	less	flexible	,	is	subjected	to	hot	steam	preparatory
这	僵硬的	卡西米尔	帽子	存在	较少的	灵活的	,	是	受	到	热的	蒸汽	预备

[tuː; tə] [ˈblɑːkɪŋ] ,

to	blocking	,
到	阻塞	,

由于硬质卡西米尔帽柔韧性较差，因此在定型前需用高温蒸汽进行处理。

[werˈbaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [meɪd] [sɔːft] [ænd; ənd] [ˈplaɪəb(ə)l] .

whereby	it	is	made	soft	and	pliable	.
由此	它	是	制成	柔软的	和	柔韧的	.

从而使其变得柔软且有弹性。

[wen] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [drɔːn] [daʊn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [blɑːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blɑːk] [wɪðˈdrɔːn] ,

When	in	this	state	it	is	drawn	down	over	the	block	,	and	the	block	withdrawn	,
什么时候	在	这	状态	它	是	绘制	向下	超过	这	堵塞	,	和	这	堵塞	撤回	,

在这种状态下，当它被拉到木块上，木块被拉出时，

[tuː; tə] [ɪnˈsɜːrt] [ə; eɪ] [prɪˈperd] [dɪsk] [ʌv; əv] [ˈpeɪstbɔːrd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kraʊn] [fɔːr; fər] [streŋθ] ,

to	insert	a	prepared	disk	of	pasteboard	into	the	crown	for	strength	,
到	插入	一个	准备	磁盘	的	纸板	进入	这	王冠	为了	力量	,

为了加固冠部，将预先准备好的纸板圆片插入冠部。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðæt] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

after	which	it	is	finished	much	in	the	same	way	as	that	already	described	,
后	哪个	它	是	完成的	很多	在	这	相同的	方式	作为	那	已经	描述	,

之后，它的完成方式与前面描述的方式大致相同。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrəns] ,

but	with	the	difference	,
但	和	这	不同之处	,

但不同之处在于，

[ðæt] [ə; eɪ] [klɔːθ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntər'viːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hɑːt]['aɪərn][ænd; ənd][ðə; ði][hæt] [wen]

that	a	cloth	must	always	intervene	between	the	hot	iron	and	the	hat	when
那	一个	布	必须	总是	干预	之间	这	热的	铁	和	这	帽子	什么时候

['fɪnɪʃɪŋ] .

finishing	.
精加工	.

在熨烫帽子时，必须在热熨斗和帽子之间始终垫一块布。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [næpt] [hæt] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [brʌʃ] [ɔːr] ['biːvər] ,

The	finishing	of	a	napped	hat	,	whether	it	be	brush	or	beaver	,
这	精加工	的	一个	打盹	帽子	,	无论	它	是	刷子	或者	海狸	,

绒面帽的收尾工作，无论是刷毛帽还是海狸毛帽。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['prɑːses] [frʌm; frəm] [ðæt] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

is	a	very	different	process	from	that	for	either	of	those	just	described	,
是	一个	非常	不同的	过程	从	那	为了	任何一个	的	那些	只是	描述	,

与刚才描述的两个过程截然不同。

[ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði]['naɪsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [baɪ][ðə; ði][best] ['wɜkmən] .

requiring	the	nicest	attention	and	patient	perseverance	by	the	best	workmen	.
需要	这	最友善的	注意力	和	病人	毅力	经过	这	最好的	工人	.

需要最优秀的工匠给予最细致的关注和耐心坚持。

[ðə; ði][hæts][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][aʊt][baɪ][ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n] ,

The	hats	are	given	out	by	the	half	dozen	,
这	帽子	是	给定	出去	经过	这	一半	打	,

帽子是按半打发放的。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɔːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [stiːmd] [wʌn][baɪ][wʌn] ;

which	are	sorted	for	the	different	sizes	and	steamed	one	by	one	;
哪个	是	已排序	为了	这	不同的	尺寸	和	蒸	一	经过	一	;

它们按大小分类，然后逐个蒸煮；

[ðə; ði][hɑːt] [stiːm] ['sɔːfənz] [ðə; ði] ['stɪfnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] ['plaɪəb(ə)l] ,

the	hot	steam	softens	the	stiffening	,	and	when	pliable	,
这	热的	蒸汽	软化	这	刚度	,	和	什么时候	柔韧的	,

热蒸汽能软化僵硬的部分，使其变得柔软。

[ðə; ði][hæt][ɪz] [drɔːn] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['fɪnɪʃɪŋ] [blɑːks] ,

the	hat	is	drawn	down	over	the	respective	finishing	blocks	,
这	帽子	是	绘制	向下	超过	这	各自	精加工	积木	,

帽子被拉到相应的终点台上，

[ðə; ði][næp][ʌv; əv] [iːtʃ] [hæt] ['streɪtnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wet] [brʌʃ] ,

the	nap	of	each	hat	straightened	with	a	wet	brush	,
这	午睡	的	每个	帽子	拉直	和	一个	湿的	刷子	,

用湿刷子将每顶帽子的绒毛梳顺，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['fɪnɪʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] , [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ber] [hɑːt]

and	a	half	finish	given	to	it	with	the	water	,	brush	,	and	bare	hot
和	一个	一半	结束	给定	到	它	和	这	水	,	刷子	,	和	裸	热的

['aɪərn] .

iron	.
铁	.

最后用清水、刷子和裸露的热熨斗进行半成品处理。

[ðə; ði] [blɑːk] [ɪz] [ðen] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][hæt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ʃeɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	block	is	then	withdrawn	and	the	hat	given	to	be	shaved	with	a
这	堵塞	是	然后	撤回	和	这	帽子	给定	到	是	剃光	和	一个

['reɪzər] .

razor	.
剃刀	.

然后取出模具，把帽子交给剃刀刮毛。

[ðɪs] [siːmz] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ; [-]

This	seems	a	singular	operation	;	[	51	]
这	似乎	一个	单数	手术	;	[	-	]

这似乎是一项独特的操作；[51]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['paːsiz][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ['oʊvər][ðə; ði][hæt] [ɪ'fektʃuəli] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [ðoʊz]

but	a	few	passes	with	that	instrument	over	the	hat	effectually	cut	off	all	those
但	一个	很少	通过	和	那	乐器	超过	这	帽子	有效地	切	离开	全部	那些

[prə'dʒektɪŋ] [kɔːrs] [her] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'luːdid] [ɔːl] ['priːviəs] [ə'tempts] [æt; ət][rɪ'muːv(ə)l] ,

projecting	coarse	hairs	that	have	eluded	all	previous	attempts	at	removal	,
投影	粗	头发	那	有	躲避	全部	以前的	尝试	在	移动	,

但用那个工具在帽子上来回刮了几下，就有效地剪掉了所有那些之前所有尝试都未能去除的突出的粗毛。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪ'griː] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði]['faɪnər][fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði][næp] .

and	without	in	the	smallest	degree	endangering	the	finer	fur	of	the	nap	.
和	没有	在	这	最小	程度	危及	这	更精细	毛皮	的	这	午睡	.

而且丝毫不会损害绒毛的细密部分。

[ðə; ði][hæt][ɪz] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['prɑːses] .

The	hat	is	now	returned	to	the	finisher	to	complete	the	process	.
这	帽子	是	现在	返回	到	这	终结者	到	完全的	这	过程	.

现在这顶帽子被送回给加工人员完成后续工序。

[ðiːz] [kɔːrs] [her] , [wen] [left][ɪn][ðə; ði][hæt] [dɪ'priːʃiˌeɪtɪŋ] ['veri] [mə'tɪriəli] [ɪts]['vælјuː] ,

These	coarse	hairs	,	when	left	in	the	hat	depreciating	very	materially	its	value	,
这些	粗	头发	,	什么时候	左边	在	这	帽子	折旧	非常	重大	它是	价值	,

这些粗糙的毛发留在帽子里，会大大降低帽子的价值。

[wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [plʌkt] [aʊt][baɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pɪkərs] , [her] [baɪ] [her] ,

were	formerly	plucked	out	by	hand	with	a	pair	of	pickers	,	hair	by	hair	,
是	以前	拨弦	出去	经过	手	和	一个	一对	的	采摘者	,	头发	经过	头发	,

以前是用一对拔毛器一根一根地手工拔掉的。

['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .

often	to	the	injury	of	the	hat	.
经常	到	这	受伤	的	这	帽子	.

常常会损坏帽子。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪzər] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][ɔːl] .

The	advantage	of	the	razor	will	be	obvious	to	all	.
这	优势	的	这	剃刀	将要	是	明显的	到	全部	.

剃刀的优点显而易见。

[ə; eɪ] ['peɪstbɔːrd] [dɪsk] , [wel] [spred] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zɑːlvd] [ʃə'læk,ʃelæk] , [ɪz] [naʊ] [in'səːtid] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	pasteboard	disk	,	well	spread	with	dissolved	shellac	,	is	now	inserted	into	the
一个	纸板	磁盘	,	出色地	传播	和	溶解	虫胶	,	是	现在	插入	进入	这

[tɪp] ,

tip	,
提示	,

将涂满溶解虫胶的纸板圆片插入尖端，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɑːk] [ˌriː'set] .

and	the	block	reset	.
和	这	堵塞	重置	.

并重置块。

[ðə; ði]['wɜːrkmən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑːt]['aɪərn] , [wet][ænd; ənd][draɪ] ['brʌʃɪz] , & [siː] . ,

The	workman	with	his	hot	iron	,	wet	and	dry	brushes	,	&	c	.	,
这	工人	和	他的	热的	铁	,	湿的	和	干燥	刷子	,	&	c	.	,

工人带着烧红的熨斗、干湿刷子等等。

[leiz] [daʊn] [ðə; ði][næp][ɪn][ɪts]['prɑːpər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

lays	down	the	nap	in	its	proper	direction	,
躺下	向下	这	午睡	在	它是	恰当的	方向	,

使绒毛朝正确的方向铺开，

[ænd; ənd][ðə; ði][hæt][baɪ] [kən'tɪnjuəs] ['leɪbər] [bɪ'kʌmz] [sə'lɪdɪfaɪd][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'læstɪk] ,

and	the	hat	by	continuous	labor	becomes	solidified	and	more	elastic	,
和	这	帽子	经过	连续的	劳动	变成	凝固	和	更多的	松紧带	,

经过不断的劳动，帽子会变得更加坚固和更有弹性。

[ðə; ði][tɪp][ɪz] ['rendərd] [staʊt][baɪ][ðə; ði][æd'hiːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'perd] [ˌɪn'saɪd][dɪsk] ;

the	tip	is	rendered	stout	by	the	adhesion	of	the	prepared	inside	disk	;
这	提示	是	渲染	肥硕	经过	这	粘附	的	这	准备	里面	磁盘	;

尖端因内层圆盘的粘附而变得粗壮；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['wetɪŋ] , [ænd; ənd]['kerf(ə)l] ['aɪərnɪŋ] [ænd; ənd] ,

and	by	the	repeated	wettings	,	and	careful	ironings	and	brushings	,
和	经过	这	重复	湿润	,	和	小心	熨烫	和	刷子	,

通过反复润湿、仔细熨烫和刷洗，

[ɔːl][ðə; ði] ['rɪpli] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr][ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs]

all	the	ripply	appearance	of	the	fur	is	destroyed	,	and	the	whole	surface
全部	这	波纹	外貌	的	这	毛皮	是	损毁	,	和	这	所有的	表面

[bɪ'kʌmz] [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

becomes	smooth	and	shining	.
变成	光滑的	和	灼灼	.

毛皮原本的波纹状外观完全消失了，整个表面变得光滑闪亮。

[ðə; ði] [kraʊn] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ɪz] [ðen] ['pepər] [ʌp] ,

The	crown	being	finished	is	then	papered	up	,
这	王冠	存在	完成的	是	然后	纸质的	向上	,

完成后的皇冠会被用纸包裹起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə]

and	the	same	operations	that	were	bestowed	upon	the	crown	are	now	to
和	这	相同的	运营	那	是	授予	之上	这	王冠	是	现在	到

[biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][brɪm] ,

be	repeated	on	the	brim	,
是	重复	在	这	帽檐	,

曾经对王冠进行的那些操作，现在也要在帽檐上重复进行。

[bəuθ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]['ʌndər] [saɪd] , [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

both	on	the	upper	and	under	side	,	which	having	been	accomplished	,
两个都	在	这	上	和	在下面	边	,	哪个	拥有	到过	完成	,

上下两面都已完成，

[ə; eɪ] [geɪdʒ] [ɪz] [ə'plaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][brɪm] [kʌt][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][wɪdθ; wɪtθ] ['redi] [fɔːr; fər]

a	gauge	is	applied	and	the	brim	cut	to	the	required	width	ready	for
一个	测量	是	应用	和	这	帽檐	切	到	这	必需的	宽度	准备好	为了

[ðə; ði] ['trɪmɪŋ] .

the	trimming	.
这	修剪	.

使用量规将帽檐裁切成所需的宽度，准备进行修剪。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔːr; fər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ɔːl][hæts]

There	is	a	beautiful	invention	for	preserving	the	form	of	all	hats
那里	是	一个	美丽的	发明	为了	保存	这	形式	的	全部	帽子

['hævɪŋ] [flæt] [ɔːr][sɔːft] ['sʌp(ə)l] [brimz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flætnd] ['waɪər] ,

having	flat	or	soft	supple	brims	by	means	of	a	flattened	wire	,
拥有	平坦的	或者	柔软的	柔软	帽檐	经过	方法	的	一个	扁平的	金属丝	,

有一种精妙的发明，利用扁平的金属丝来保持所有帽檐平坦或柔软的帽子的形状。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː] [smɔːl] [twɪsts] [ɑːr; ər] [meɪd] , [ænd; ənd] [wen] [dʒɔɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [huːp] ,

upon	which	two	small	twists	are	made	,	and	when	joined	as	a	hoop	,
之上	哪个	二	小的	曲折	是	制成	,	和	什么时候	加入	作为	一个	箍	,

在此基础上做两个小扭转，然后连接成一个环，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论制帽和毡制工艺，(A Treatise on Hat-Making and Felting)

[ðə; ði]['prɑ:pər][kɑ:n'keɪv][ɪz] [prə'du:st] .
the **proper** **concave** **is** **produced** **.**
这 恰当的 凹 是 生产 .

形成了合适的凹面。

[ðɪs] [hu:p] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪm] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
This **hoop** **is** **attached** **to** **the** **outer** **edge** **of** **the** **brim** **,** **and** **covered** **with**
这 箍 是 随附的 到 这 外 边缘 的 这 帽檐 , 和 涵盖 和
[ðə; ði]['baɪndɪŋ] ,
the **binding** **,**
这 结合 ,

这个箍环固定在帽檐的外缘，并用包边覆盖。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ʌn'saɪtli] [slaʊtʃ] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [-]
and **thus** **the** **unsightly** **slouch** **that** **often** **[** **52** **]**
和 因此 这 难看的 伛 那 经常 [-]

因此，经常出现的难看的驼背姿势[52]

[dɪ'fɔ:rmd] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði][sɔ:ft] [brɪmd] [hæt] , [ɪz] ['pɜ:rmənəntli] [pri'ventid] , [ænd; ənd][ðə; ði]
deformed **,** **particularly** **the** **soft** **brimmed** **hat** **,** **is** **permanently** **prevented** **,** **and** **the**
变形 , 特别 这 柔软的 满溢 帽子 , 是 永久的 阻止 , 和 这
['greɪsf(ə)l] [kɜ:rv] [kəm'pli:tli] [sɪ'kjʊrd] .
graceful **curve** **completely** **secured** **.**
优美 曲线 完全地 安全 .

变形，尤其是软边帽的变形，被永久防止，优美的曲线也完全得到保证。

[sɪlk] ['hætɪŋ] .
Silk **Hatting** **.**
丝绸 帽子 .

丝绸帽饰。

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][sɪlk] ['hætɪŋ] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][ɪn'venʃ(ə)n] ,
The **art** **of** **silk** **hatting** **is** **comparatively** **of** **modern** **invention** **,**
这 艺术 的 丝绸 帽子 是 比较 的 现代的 发明 ,

丝绸制帽工艺相对来说是近代才出现的。

[kən'sɪstɪŋ] ['sɪmpli] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌvər][ʌv; əv][sɪlk] [plʌʃ] ['oʊvər][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər]
consisting **simply** **of** **a** **cover** **of** **silk** **plush** **over** **a** **body** **of** **some** **other**
由 简单地 的 一个 覆盖 的 丝绸 豪华的 超过 一个 身体 的 一些 其他
[mə'tɪriəl] .
material **.**
材料 .

由一层丝绸绒面覆盖在其他材质的主体上构成。

[æz; əz] [mʌtʃ] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
As **much** **sleight** **of** **hand** **is** **required** **in** **this** **department** **,**
作为 很多 诡计 的 手 是 必需的 在 这 部门 ,

这个领域需要很多障眼法，

[ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜ:rkmən] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] ['ɑ:rtɪzən]
it **naturally** **follows** **that** **a** **good** **workman** **is** **a** **valuable** **and** **appreciated** **artisan**
它 自然 跟随 那 一个 好的 工人 是 一个 有价值的 和 感谢 工匠
.
:
.

由此自然可知，一名优秀的工匠是一位有价值且受人尊敬的艺术家。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][hæt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['veriəs] , [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] ,

The	bodies	used	for	this	kind	of	hat	have	been	so	various	,	that	a	full	,
这	身体	用过的	为了	这	种类	的	帽子	有	到过	所以	各种各样的	,	那	一个	满的	,

制作这种帽子的帽身种类繁多，以至于……

[ɔːr]['iːv(ə)n] [sək'sɪŋkt] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [suː'pɜːrfluəs] .

or	even	succinct	,	description	of	them	would	be	quite	superfluous	.
或者	甚至	简洁	,	描述	的	他们	会	是	相当	多余	.

甚至对它们进行简短的描述也是完全多余的。

[wʊl] [ænd; ənd][fɜːr] ['bɑːdɪz] , [strɔː] [ænd; ənd]['leghɔːrn] , [kɔːrk] , ['weɪlboʊn] [ænd; ənd] ['mʌzlɪn] , & [siː] .

Wool	and	fur	bodies	,	straw	and	leghorn	,	cork	,	whalebone	and	muslin	,	&	c	.
羊毛	和	毛皮	身体	,	稻草	和	来航鸡	,	软木	,	鲸骨	和	细棉布	,	&	c	.

,

,

,

羊毛和毛皮制成的服装，稻草和来航鸡皮，软木，鲸骨和细棉布等等。

['iːv(ə)n] ['stretʃərz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ʌm'breləz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bɑːdi][æt; ət][ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] ,

even	stretchers	similar	to	umbrellas	without	a	body	at	all	have	been	adopted	,
甚至	担架	相似的	到	雨伞	没有	一个	身体	在	全部	有	到过	已采用	,

甚至连类似雨伞但没有伞身的担架也被采用。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [deɪ] .

and	all	of	them	have	had	their	day	.
和	全部	的	他们	有	有	他们的	天	.

他们都曾有过辉煌的时期。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [treɪd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː]

At	present	,	however	,	the	trade	seems	to	have	settled	down	to	the	two
在	展示	,	然而	,	这	贸易	似乎	到	有	定居	向下	到	这	二

[kaɪndz] — [fɜːr][ænd; ənd] ['mʌzlɪn] .

kinds	—	fur	and	muslin	.
种类	—	毛皮	和	细棉布	.

但目前看来，这种贸易似乎已经稳定下来，只剩下两种类型——毛皮和棉布。

[ðə; ði][fɜːr]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][sɪlk][hæt] ,

The	fur	body	of	a	silk	hat	,
这	毛皮	身体	的	一个	丝绸	帽子	,

丝绸帽子的毛皮帽身，

[kɔːld] [ə; eɪ] [ʃel] ['priːviəs] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪlk] ['fɪnɪʃər] ,

called	a	shell	previous	to	coming	into	the	hands	of	the	silk	finisher	,
称为	一个	壳	以前的	到	未来	进入	这	双手	的	这	丝绸	终结者	,

在到达丝绸整理工手中之前，它被称为贝壳。

[ɪz] [meɪd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pleɪn][sɔːft][hæt] ,

is	made	much	in	the	same	manner	as	that	of	a	plain	soft	hat	,
是	制成	很多	在	这	相同的	方式	作为	那	的	一个	清楚的	柔软的	帽子	,

它的制作方法与普通软帽大致相同。

[baɪ] ['feltɪŋ] [ænd; ənd]['saɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][daɪ'menʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][plæŋk]['ket(ə)l] .

by	felting	and	sizing	it	down	to	the	proper	dimensions	in	the	plank	kettle	.
经过	毡	和	浆纱	它	向下	到	这	恰当的	方面	在	这	板	壶	.

通过毡化和裁剪，使其达到木板水壶的合适尺寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] [wen] [blɑːkt] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ænd; ənd][draɪd] ,

It	is	quite	light	and	thin	,	and	when	blocked	or	otherwise	,	and	dried	,
它	是	相当	光	和	薄的	,	和	什么时候	已屏蔽	或者	否则	,	和	干燥	,

它非常轻薄，经过定型或其他方式处理后，干燥后，

[ɪz] [ðen] ['redi] [fɔːr; fər] ['stɪfnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['fɪnɪʃər] .

is	**then**	**ready**	**for**	**stiffening**	**by**	**the**	**finisher**	**.**
是	然后	准备好	为了	刚度	经过	这	终结者	.

然后就可以由后整理机进行定型了。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]

The	**different**	**substances**	**for**	**this**	**purpose**	**,**	**and**	**the**	**various**	**methods**	**of**	**doing**
这	不同的	物质	为了	这	目的	,	和	这	各种各样的	方法	的	正在做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

为此目的使用的不同物质，以及各种不同的制备方法，

[hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] .

have	**been**	**as**	**numerous**	**as**	**the**	**varieties**	**of**	**bodies**	**that**	**have**	**been**	**adopted**	**.**
有	到过	作为	很多的	作为	这	品种	的	身体	那	有	到过	已采用	.

与所采用的机构种类一样多。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'bændənd] [fɔːr; fər][ʃə'lækˌʃelæk] .

The	**whole**	**of**	**them**	**,**	**however**	**,**	**now**	**have**	**been**	**abandoned**	**for**	**shellac**	**.**
这	所有的	的	他们	,	然而	,	现在	有	到过	弃	为了	虫胶	.

然而，现在所有这些材料都已被弃用，改用虫胶。

[ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][best] ['stɪfnɪŋ] [fɔːr; fər]['eni][hæt][ɪz][ʃə'lækˌʃelæk] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]

The	**most**	**simple**	**and**	**the**	**best**	**stiffening**	**for**	**any**	**hat**	**is**	**shellac**	**dissolved**	**in**
这	最多	简单的	和	这	最好的	刚度	为了	任何	帽子	是	虫胶	溶解	在

['ælkəhɔːl] ,

alcohol	**,**
酒精	,

最简单也是最好的帽子定型方法是用溶解在酒精中的虫胶。

[ænd; ənd] [θɪnd] [daʊn] [tuː; tə] [-]

and	**thinned**	**down**	**to**	**[**	**53**	**]**
和	变薄	向下	到	[	-	]

并减少至[53]

[ə; eɪ]['prɑːpər] [kən'sɪstəns] .

a	**proper**	**consistence**	**.**
一个	恰当的	浓度	.

适当的一致性。

[ə; eɪ] ['tʃiːpər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gʊd] ['stɪfnɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [ə'moʊniə]

A	**cheaper**	**,**	**however**	**,**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**good**	**stiffening**	**,**	**is**	**the**	**ammonia**
一个	更便宜	,	然而	,	和	在	这	相同的	时间	好的	刚度	,	是	这	氨

[stɪf] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

stiff	**already**	**described**	**.**
僵硬的	已经	描述	.

然而，更便宜且同样有效的增稠剂是前面提到的氨增稠剂。

['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] ['mænər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪk] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

Either	**of**	**these**	**is**	**applied**	**in**	**a**	**like**	**manner**	**and**	**with**	**the**	**like**	**operations**	**.**
任何一个	的	这些	是	应用	在	一个	喜欢	方式	和	和	这	喜欢	运营	.

这两种方法的应用方式相同，操作也相同。

[ðə; ði][sɔːft]['bɑːdi][ɔːr] [ʃel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ,

The	**soft**	**body**	**or**	**shell**	**,**	**as**	**it**	**is**	**often**	**called**	**,**
这	柔软的	身体	或者	壳	,	作为	它	是	经常	称为	,

软体或外壳，正如人们常说的那样，

[ɪz] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ðen] [rʌŋ] [aʊt][ænd; ənd] [pʊld] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [blɑːk]

is	immersed	in	the	liquid	in	a	basin	,	then	wrung	out	and	pulled	upon	a	block
是	沉浸式	在	这	液体	在	一个	盆地	,	然后	拧干	出去	和	拉	之上	一个	堵塞

,

,

,

将面团浸入盆中的液体中，然后拧干并拉到木块上。

[ðə; ði][brɪm] ['biːɪŋ] ['flætnd] , [ə; eɪ] [brʌʃ] [ɪz] ['dɪpt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['θɪkər]

the	brim	being	flattened	,	a	brush	is	dipped	into	another	vessel	containing	a	thicker
这	帽檐	存在	扁平的	,	一个	刷子	是	浸入	进入	其他	血管	包含	一个	较厚

[læk] ,

lac	,
乳胶	,

将帽檐压平后，用刷子蘸取另一个装有较稠漆液的容器。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd][brɪm][fɔːr; fər]['ekstrə] [streŋθ] ; ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]

and	applied	to	the	square	and	brim	for	extra	strength	;	after	this	the
和	应用	到	这	正方形	和	帽檐	为了	额外的	力量	;	后	这	这

[blɑːk] [ɪz] [wɪð'drɔːn] ,

block	is	withdrawn	,
堵塞	是	撤回	,

然后将其涂抹在方形帽檐上以增加强度；之后将木块取出。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][set][tuː; tə][draɪ] .

and	the	body	set	to	dry	.
和	这	身体	放	到	干燥	.

然后将车身晾干。

[ðiːz] ['feltɪd] ['bɑːdɪz][ɔːr] ['ʃɛlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,

These	felted	bodies	or	shells	,	as	they	are	called	,
这些	毛毡	身体	或者	贝壳	,	作为	他们	是	称为	,

这些被称为毡状身体或贝壳的生物

[wen] [draɪ][ɑːr; ər] [stiːmd] ['dʒen(ə)rəli]['oʊvər][ðə; ði] ['hætərz] [hɑːt]['aɪərn] ,

when	dry	are	steamed	generally	over	the	hatter's	hot	iron	,
什么时候	干燥	是	蒸	一般来说	超过	这	制帽匠	热的	铁	,

晾干后，通常用制帽匠的热熨斗进行蒸汽熨烫。

[ænd; ənd] [pʊld] [wen] [wɔːrm][ænd; ənd][sɔːft]['oʊvər][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [blɑːk] .

and	pulled	when	warm	and	soft	over	the	finishing	block	.
和	拉	什么时候	温暖的	和	柔软的	超过	这	精加工	堵塞	.

趁着布料温暖柔软时，将其拉过定型块。

[ə; eɪ][kɔːrd][ɪz] [ðen] [rʌn] [taɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blɑːk] [wɪð'drɔːn] ;

A	cord	is	then	run	tight	round	the	shell	,	and	the	block	withdrawn	;
一个	绳索	是	然后	跑步	紧的	圆形的	这	壳	,	和	这	堵塞	撤回	;

然后将绳子紧紧地绕在壳体上，把木块取出来；

[ðə; ði] [prɪ'perd] ['peɪstbɔːrd] [tɪp][ɪz][in'səːtid]['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blɑːk] [ˌriː'set] ;

the	prepared	pasteboard	tip	is	inserted	into	the	crown	,	and	the	block	reset	;
这	准备	纸板	提示	是	插入	进入	这	王冠	,	和	这	堵塞	重置	;

将准备好的纸板尖头插入冠状结构中，然后重新定位；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]['regjələr][hɑːt]['aɪərnɪŋ][ɔːl]['oʊvər] .

after	which	the	body	receives	a	regular	hot	ironing	all	over	.
后	哪个	这	身体	接收	一个	常规的	热的	熨烫	全部	超过	.

之后，身体会接受全身的常规高温熨烫。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [in'səːtid] [tɪp] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði][felt] ,

In	this	operation	the	inserted	tip	adheres	to	the	felt	,
在	这	手术	这	插入	提示	粘着	到	这	毛毡	,

在此操作中，插入的尖端会粘附在毛毡上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [ə'sjuːmz] [ðə; ði][ɪg'zækt]['kaʊntərpɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] , [bəuθ] [kraʊn]

and	the	whole	body	assumes	the	exact	counterpart	of	the	block	,	both	crown
和	这	所有的	身体	假设	这	精确的	对应物	的	这	堵塞	,	两个都	王冠

[ænd; ənd][brɪm] .

and	brim	.
和	帽檐	.

整个主体都与块体完全对应，包括顶部和边缘。

[ðə; ði] [rʌf] [her] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ][sænd][ɔːr] ['eməri] ['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði]

The	rough	hairs	are	now	to	be	removed	by	sand	or	emery	paper	and	the
这	粗糙的	头发	是	现在	到	是	已移除	经过	沙	或者	金刚砂	纸	和	这

[blɑːk] [wɪð'drɔːn] .

block	withdrawn	.
堵塞	撤回	.

现在要用砂纸或金刚砂纸去除粗糙的毛发，然后取出木块。

[ðə; ði]['bɑːdi][nekst][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ðə; ði][best][saɪz] , [ænd; ənd] [wen] [draɪ] [tuː]

The	body	next	receives	a	coat	of	the	best	size	,	and	when	dry	two
这	身体	下一个	接收	一个	外套	的	这	最好的	尺寸	,	和	什么时候	干燥	二

[koʊts][ʌv; əv] [siːd] - [læk] ,

coats	of	seed	-	lac	,
外套	的	种子	-	乳胶	,

接下来，在虫身上涂上一层最合适的涂料，干燥后再涂两层虫胶。

[ɔːr]['koʊpl] ['vɑːrnɪʃ] [wɪtʃ] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['bɑːdi] .

or	copal	varnish	which	finishes	the	making	of	this	kind	of	body	.
或者	柯巴脂	漆	哪个	完成	这	制作	的	这	种类	的	身体	.

或者用柯巴树脂清漆来完成这种琴身的制作。

[ðoʊz] ['bɑːdɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌzlɪn] , [wen] [fɜːrst] [ɪn'ventɪd] , [wɜːr; wər] [kɔːld] ['gɑːsəmər]

Those	bodies	that	are	made	of	muslin	,	when	first	invented	,	were	called	gossamer
那些	身体	那	是	制成	的	细棉布	,	什么时候	第一的	发明	,	是	称为	游丝

,

,

,

那些用细棉布制成的衣服，最初发明时被称为薄纱衣。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪk'striːm] ['laɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪn] [weɪt] ,

from	their	extreme	lightness	,	and	though	they	have	increased	in	weight	,
从	他们的	极端	亮度	,	和	尽管	他们	有	增加	在	重量	,

由于它们极其轻盈，尽管它们的重量有所增加，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['gɑːsəmər] [hæts] .

they	still	retain	the	name	of	gossamer	hats	.
他们	仍然	保持	这	姓名	的	游丝	帽子	.

它们仍然保留着薄纱帽的名称。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi] , [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz][ʌv; əv] ['mʌzlɪn] [ɑːr; ər] [ɪk'stendɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [freɪm]

In	preparing	for	the	body	,	a	few	yards	of	muslin	are	extended	upon	a	frame
在	准备	为了	这	身体	,	一个	很少	码	的	细棉布	是	扩展	之上	一个	框架

,

,

,

在准备人体模型时，将几码长的棉布铺在框架上，

[ænd; ənd]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['lɪkwɪfaɪd] [ʃə'læk,ʃelæk] , [ɔːr]['wɔːtər] [stɪf] ,

and	saturated	with	liquefied	shellac	,	or	water	stiff	,
和	饱和	和	液化的	虫胶	,	或者	水	僵硬的	,

并浸透液态虫胶，或用水浸透，

[wɪtʃ] [wen] [draɪ][ɪz][kʌt]['baɪəs]['ɪntuː][strɪps][fɔːr; fər][saɪdz] , [tɪps] , [ænd; ənd][brimz] .

which	when	dry	is	cut	bias	into	strips	for	sides	,	tips	,	and	brims	.
哪个	什么时候	干燥	是	切	偏见	进入	条状物	为了	侧面	,	尖端	,	和	帽檐	.

晾干后，斜裁成条状，用于制作帽边、帽顶和帽檐。

[wʌn][saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [saɪd][ænd; ənd][tɪp] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['mʌzlɪn][ɪz][ˌoʊvər'leɪd][wɪð; wɪθ] [-]

One	side	of	these	side	and	tip	pieces	of	muslin	is	overlaid	with	[	54	]
一	边	的	这些	边	和	提示	件	的	细棉布	是	叠加	和	[	-	]

这些侧片和尖片的一侧覆盖着[54]

[ðə; ði][sɪlk] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] , [ænd; ənd] [prest] [tuː; tə]

the	silk	intended	for	the	inside	lining	of	the	hat	,	and	pressed	to
这	丝绸	故意的	为了	这	里面	衬垫	的	这	帽子	,	和	按下	到

[æd'hiːʒ(ə)n] ;

adhesion	;
粘附	;

用于帽子内衬的丝绸，压紧粘合；

[ɔːr] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][web] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [kʌt]['ɪntuː][strɪps] .

or	this	may	be	done	while	in	the	web	before	being	cut	into	strips	.
或者	这	可能	是	完毕	尽管	在	这	网站	前	存在	切	进入	条状物	.

或者可以在网状物上进行加工，然后再将其切割成条状。

[ðə; ði] [blɑːk] ['biːɪŋ] [set][ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm] - [bɔːrd] ,

The	block	being	set	upon	the	bottom	-	board	,
这	堵塞	存在	放	之上	这	底部	-	木板	,

将木块放置在底板上，

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ekstrə] [prɪ'perd] [saɪdz][ɪz] [wuːnd] [taɪt] [raʊnd][ðə; ði][saɪd] - [kraʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

one	of	these	extra	prepared	sides	is	wound	tight	round	the	side	-	crown	of	it	,
一	的	这些	额外的	准备	侧面	是	伤口	紧的	圆形的	这	边	-	王冠	的	它	,

其中一块预先准备好的面片紧紧地缠绕在它的侧冠上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [stʌk] [tə'geðər] [baɪ] [ˌoʊvər'læpɪŋ] .

and	the	two	ends	stuck	together	by	overlapping	.
和	这	二	结束	卡住	一起	经过	重叠	.

两端重叠在一起粘在一起。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'perd] [tɪps][ɪz][nekst][leɪd][ɑːn] , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði]

A	piece	of	the	prepared	tips	is	next	laid	on	,	and	made	to	adhere	to	the
一个	片	的	这	准备	尖端	是	下一个	铺设	在	,	和	制成	到	粘着	到	这

[saɪd] - [kraʊn] .

side	-	crown	.
边	-	王冠	.

接下来，将准备好的发梢一小块放在侧冠上，使其粘附在侧冠上。

[ðə; ði][brɪm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [staʊt] ['mʌzlɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][fɔːrm] ,

The	brim	consists	of	three	thicknesses	of	stout	muslin	of	a	circular	form	,
这	帽檐	由	的	三	厚度	的	肥硕	细棉布	的	一个	圆	形式	,

帽檐由三层厚实的圆形细棉布制成，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

each	with	a	hole	in	the	centre	,
每个	和	一个	洞	在	这	中心	,

每个中心都有一个孔，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]

all	of	which	are	slipped	over	the	crown	down	to	their	place	of	destination
全部	的	哪个	是	滑倒了	超过	这	王冠	向下	到	他们的	地方	的	目的地

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] ['raɪzɪŋ][ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪd] .

with	a	quarter	of	an	inch	of	the	edge	rising	up	on	the	side	.
和	一个	四分之一	的	一个	英寸	的	这	边缘	上升	向上	在	这	边	.

所有这些部件都套在头顶上，一直滑到最终位置，边缘从侧面翘起四分之一英寸。

[ə; eɪ]['sekənd][saɪd] - [kraʊn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tɪp][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'plaɪd] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

A	second	side	-	crown	and	another	tip	are	now	applied	,	covering	the	others	,
一个	第二	边	-	王冠	和	其他	提示	是	现在	应用	,	覆盖	这	其他的	,

现在再装上第二个侧冠和另一个尖端，盖住其他部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] [si'mentid] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt]['aɪərn] ,

and	the	whole	of	these	cemented	together	with	the	hot	iron	,
和	这	所有的	的	这些	水泥	一起	和	这	热的	铁	,

并用热铁将所有这些部件粘合在一起。

[ðə; ði][ʃə'lækˌʃelæk][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɪfnd] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪ'ment] .

the	shellac	with	which	they	were	stiffened	acting	as	a	cement	.
这	虫胶	和	哪个	他们	是	僵硬	表演	作为	一个	水泥	.

它们表面涂有虫胶，虫胶起到粘合剂的作用，使它们变得坚硬。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][saɪz][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] , [ðɪs] ['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] ,

After	receiving	a	coat	of	size	and	one	of	varnish	,	this	body	will	be	ready	,
后	接收	一个	外套	的	尺寸	和	一	的	漆	,	这	身体	将要	是	准备好	,

涂上胶水和清漆后，这块木头就完成了。

[laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [fɜːr] ['bɑːdi] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪnɪʃər] .

like	the	other	FUR	body	,	for	the	finisher	.
喜欢	这	其他	毛皮	身体	,	为了	这	终结者	.

和其他 FUR 身体一样，用于最后的收尾。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðiːz] ['bɑːdɪz] , ['kʌvər][ðə; ði] [blɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [ʃel] .

In	preparing	these	bodies	,	cover	the	block	with	a	soft	shell	.
在	准备	这些	身体	,	覆盖	这	堵塞	和	一个	柔软的	壳	.

在制作这些木块时，用软壳覆盖木块。

[bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Before	commencing	the	finishing	,	however	,	we	will	describe	the	sewing	of	the
前	开始	这	精加工	,	然而	,	我们	将要	描述	这	缝纫	的	这

[sɪlk] [plʌʃ] ['kʌvər] ,

silk	plush	cover	,
丝绸	豪华的	覆盖	,

不过，在开始最后的修饰工作之前，我们将先介绍一下丝绸绒面罩的缝制方法。

[wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][naɪs][ænd; ənd][pər'tɪkjələr] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

which	is	quite	a	nice	and	particular	piece	of	work	.
哪个	是	相当	一个	好的	和	特别的	片	的	工作	.

这是一件非常出色且别具一格的作品。

[ðə; ði][strɪp][ʌv; əv] [plʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd] - [kraʊn] [ɪz][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði][web]['baɪəs][ænd; ənd]

The	strip	of	plush	for	the	side	-	crown	is	cut	from	the	web	bias	and
这	条	的	豪华的	为了	这	边	-	王冠	是	切	从	这	网站	偏见	和

[ʌv; əv][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [hæt] ;

of	a	width	the	depth	of	the	intended	hat	;
的	一个	宽度	这	深度	的	这	故意的	帽子	;

侧冠的绒条是从斜裁布料上剪下来的，宽度与帽子的预期深度相同；

[ðə; ði][tɪp] [piːs] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [meɪt] [ðɪs] [saɪd] - [kraʊn] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['sɜːrkjələr] ,

the	tip	piece	which	is	to	mate	this	side	-	crown	is	of	course	circular	,
这	提示	片	哪个	是	到	伴侣	这	边	-	王冠	是	的	课程	圆	,

与侧冠相匹配的顶端部分当然是圆形的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ['lɑːrdʒər][ɔːl] [raʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .

and	a	quarter	of	an	inch	larger	all	round	than	the	tip	of	the	hat	.
和	一个	四分之一	的	一个	英寸	更大的	全部	圆形的	比	这	提示	的	这	帽子	.

比帽尖大四分之一英寸。

[ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['soʊd] [tə'geðər] [baɪ][hænd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

These	two	pieces	are	to	be	sewed	together	by	hand	face	to	face	,
这些	二	件	是	到	是	缝制的	一起	经过	手	脸	到	脸	,

这两块布料要面对面手工缝合在一起。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['biːɪŋ] ['foʊldɪd] [bæk] ,

the	edges	being	folded	back	,
这	边缘	存在	折叠	后退	,

边缘向后折叠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌʃ] [pʊt] [wel] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['niːd(ə)l][æz; əz]

and	the	plush	put	well	through	to	the	proper	side	with	the	needle	as
和	这	豪华的	放	出色地	通过	到	这	恰当的	边	和	这	针	作为

[ðə; ði] ['suːərz] [proʊ'siːd] ,

the	sewers	proceed	,
这	下水道	继续	,

随着缝纫工继续操作，用针将毛绒面料牢牢地缝到正确的一侧。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːm] [wen] [ðə; ði][hæt][ɪz] ['fɪnɪʃt] [meɪ] [nɑːt] [ə'pɪr] [ber] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]

so	that	the	seam	when	the	hat	is	finished	may	not	appear	bare	for	want	of
所以	那	这	接缝	什么时候	这	帽子	是	完成的	可能	不是	出现	裸	为了	想	的

[plʌʃ] .

plush	.
豪华的	.

这样，帽子做好后，接缝处就不会因为缺少绒毛而显得光秃秃的。

[ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] , ['weðər] [ðə; ði][hæt]['bɑːdi][biː; bi][ʌv; əv][fɜːr][ɔːr] [-]

In	finishing	,	whether	the	hat	body	be	of	fur	or	[	55	]
在	精加工	,	无论	这	帽子	身体	是	的	毛皮	或者	[	-	]

在收尾阶段，无论帽身是用毛皮还是[55]

['gɑːsəmər] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌndər] [brɪm] ,

gossamer	,	the	first	thing	is	the	putting	on	of	the	under	brim	,
游丝	,	这	第一的	事物	是	这	推杆	在	的	这	在下面	帽檐	,

轻盈如丝，首先要做的就是戴上帽檐下沿。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sə'poʊz] [tuː; tə][biː; bi] [plʌʃ] , ['sætn] , [ɔːr][mə'riːnoʊ] .

which	we	shall	suppose	to	be	plush	,	satin	,	or	merino	.
哪个	我们	将	认为	到	是	豪华的	,	缎	,	或者	美利奴羊毛	.

我们姑且认为它们是毛绒、缎面或美利奴羊毛。

[ə; eɪ] [strɪp] [ɪz] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][web] [ɔːr] [piːs] [æt; ət] [ə'baʊt] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv]['fɔːrti] - [faɪv]

A	strip	is	cut	from	the	web	or	piece	at	about	an	angle	of	forty	-	five
一个	条	是	切	从	这	网站	或者	片	在	关于	一个	角度	的	四十	-	五

[dɪ'griːz] ,

degrees	,
学位	,

从织物或布片上以大约45度角切下一条条带，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ;

and	having	the	length	reduced	to	suit	the	size	of	the	hat	;
和	拥有	这	长度	减少	到	套装	这	尺寸	的	这	帽子	;

并将长度缩短以适应帽子的尺寸；

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ɑːr; ər] [ðen] ['soʊd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [leɪd][ɑːn][ðə; ði][hæt] ,

the	two	ends	are	then	sewed	together	,	and	having	been	laid	on	the	hat	,
这	二	结束	是	然后	缝制的	一起	,	和	拥有	到过	铺设	在	这	帽子	,

然后将两端缝合在一起，并放在帽子上，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɪz] [meɪd] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn]

one	of	the	edges	is	made	fast	to	the	edge	of	the	brim	with	the	iron
一	的	这	边缘	是	制成	快速地	到	这	边缘	的	这	帽檐	和	这	铁

,

,

,

用铁将其中一个边缘牢牢地固定在帽檐边缘上。

[ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['smu:ðli] [leɪd] [daʊn] ,

all	round	,	and	smoothly	laid	down	,
全部	圆形的	,	和	顺利	铺设	向下	,

四周平整，且铺设平整。

[ðə; ði]['baɪəs] [ə'laʊɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['stretʃɪŋ] .

the	bias	allowing	this	to	be	done	by	stretching	.
这	偏见	允许	这	到	是	完毕	经过	伸展	.

这种偏置使得拉伸能够实现这一点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nekst][tu:; tə][bi:; bi] [sti:md] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæmp] [klɔ:θ] ['ʌndər][ðə; ði][hɑ:t]['aɪərn][ænd; ənd]

It	is	next	to	be	steamed	with	a	damp	cloth	under	the	hot	iron	and
它	是	下一个	到	是	蒸	和	一个	潮湿	布	在下面	这	热的	铁	和

[ðə; ði] ['ɪnər] [edʒ] [stʌk] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] .

the	inner	edge	stuck	inside	of	the	hat	with	the	nose	of	the	iron	.
这	内	边缘	卡住	里面	的	这	帽子	和	这	鼻子	的	这	铁	.

接下来，用湿布垫在热熨斗下进行蒸汽熨烫，然后用熨斗的熨头将内缘塞进帽子里。

[ðə; ði] ['ʌpər] [brɪm][ɪz][nekst][ɪn]['ɔ:rdər] .

The	upper	brim	is	next	in	order	.
这	上	帽檐	是	下一个	在	命令	.

接下来是帽檐上部。

[ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv][sɪlk] [plʌʃ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz][rʌn][ɑ:n] , ['slaɪtli] ,

A	strip	of	silk	plush	the	requisite	width	is	run	on	,	slightly	,
一个	条	的	丝绸	豪华的	这	必需品	宽度	是	跑步	在	,	轻微地	,

将一条宽度合适的丝绒条略微铺在……上，

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌndər] [brɪm] ,

in	much	the	same	manner	as	with	the	under	brim	,
在	很多	这	相同的	方式	作为	和	这	在下面	帽檐	,

与帽檐底部的处理方式大致相同，

[bʌt; bət] [dis'pensɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði] [klɔ:θ] - ['sti:mɪŋ] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['soʊɪŋ] .

but	dispensing	with	both	the	cloth	-	steaming	and	often	with	the	sewing	.
但	分发	和	两个都	这	布	-	蒸煮	和	经常	和	这	缝纫	.

但省去了熨烫布料的步骤，而且通常也省去了缝纫的步骤。

[ðə; ði][wʌn][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌpər] [brɪm] ['bi:ɪŋ] [kʌt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪzərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

The	one	end	of	this	upper	brim	being	cut	with	the	scissors	and	the	other
这	一	结尾	的	这	上	帽檐	存在	切	和	这	剪刀	和	这	其他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ,

with	the	knife	,
和	这	刀	,

帽檐上端一端用剪刀剪开，另一端用刀剪开。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [si:m] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] .

a	good	invisible	seam	may	be	made	.
一个	好的	无形的	接缝	可能	是	制成	.

可以缝制出完美的隐形接缝。

[ðə; ði] [brimz] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ɑ:n] , [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][hæt][ɪz] ['wɛtɪd] [ˌɪn'saɪd] ,

The	brims	being	now	on	,	the	tip	of	the	hat	is	wetted	inside	,
这	帽檐	存在	现在	在	,	这	提示	的	这	帽子	是	湿润	里面	,

帽檐戴好后，帽尖内侧已经湿透了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɑːk] [pʊt][ɪn] .

and	the	block	put	in	.
和	这	堵塞	放	在	.

然后把积木放进去。

[ðə; ði][sɪlk] [plʌʃ] ['kʌvər] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['priːviəsli] [spred] [wɪð; wɪθ] [gʌm] ['trægəˌkænθ] ,

The	silk	plush	cover	,	having	been	previously	spread	with	gum	tragacanth	,
这	丝绸	豪华的	覆盖	,	拥有	到过	之前	传播	和	胶	黄蓍胶	,

丝绒面料的封面之前已经涂抹过黄蓍胶。

[ə'baʊt] [wer] [ðə; ði][saɪd] [siːm] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [naʊ] [draɪ] ,

about	where	the	side	seam	is	likely	to	be	,	and	now	dry	,
关于	在哪里	这	边	接缝	是	可能	到	是	,	和	现在	干燥	,

大概在侧缝的位置，现在已经干了。

[ɪz] ['kerfəli] [drɔːn] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hæt] ;

is	carefully	drawn	over	the	crown	and	fitted	to	the	hat	;
是	小心	绘制	超过	这	王冠	和	适配	到	这	帽子	;

仔细地在帽冠上绘制并调整到位；

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər] ['biːɪŋ] ['foʊldɪd] [bæk] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːm] .

the	two	ends	of	the	cover	being	folded	back	and	marked	for	the	seam	.
这	二	结束	的	这	覆盖	存在	折叠	后退	和	标记	为了	这	接缝	.

将封面的两端向后折叠，并标记出缝合位置。

[ðə; ði]['kʌvər][ɪz] [ðen] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [plʌʃ] [brʌʃt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['foʊldɪŋ] ,

The	cover	is	then	removed	,	the	plush	brushed	back	at	the	folding	,
这	覆盖	是	然后	已移除	,	这	豪华的	刷过	后退	在	这	折叠式的	,

然后取下盖子，将折叠处的绒毛向后梳理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ] [kʌt][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] ['sɪzərz] ;

and	the	cloth	cut	for	the	seam	with	a	pair	of	sharp	scissors	;
和	这	布	切	为了	这	接缝	和	一个	一对	的	锋利的	剪刀	;

用一把锋利的剪刀剪出缝合用的布料；

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [siːm] [ɪz] [kliːnd] [ɔːr] [drest] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvər] [rɪ'pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]

the	top	of	the	seam	is	cleaned	or	dressed	off	and	the	cover	replaced	on	the
这	顶部	的	这	接缝	是	已清洗	或者	穿着	离开	和	这	覆盖	替换	在	这

[hæt]['bɑːdi] .

hat	body	.
帽子	身体	.

将接缝顶部清理干净或修整好，然后将帽套重新套回帽体上。

[ðə; ði][tɪp][ænd; ənd][saɪd] [kraʊn] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt]['aɪərn][tuː; tə][ðə; ði]

The	tip	and	side	crown	are	now	to	be	stuck	with	the	hot	iron	to	the
这	提示	和	边	王冠	是	现在	到	是	卡住	和	这	热的	铁	到	这

['bɑːdi][wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr] [ker] ,

body	with	particular	care	,
身体	和	特别的	关心	,

现在要用热熨斗小心地将尖端和侧冠粘合到机身上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɔɪnɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [siːm] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [drɔː] [θruː]

so	as	to	make	a	good	joining	at	the	seam	,	and	not	to	draw	through
所以	作为	到	制作	一个	好的	加入	在	这	接缝	,	和	不是	到	画	通过

[ðə; ði] [-]

the	[	56	]
这	[	-	]

为了在接缝处形成良好的连接，并且不会拉扯[56]

['vɑːrnɪʃ] .

varnish	.
漆	.

漆。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [siːm] [ɪz][ðə; ði][test] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkmən] .

The	making	of	a	good	seam	is	the	test	of	a	good	workman	.
这	制作	的	一个	好的	接缝	是	这	测试	的	一个	好的	工人	.

缝制出好的接缝是检验工匠技艺的好标准。

[ðə; ði] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt] [naʊ] [kə'mens] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

The	dressing	and	polishing	of	the	hat	now	commence	;	and	while	it
这	敷料	和	抛光	的	这	帽子	现在	开始	;	和	尽管	它

[rɪ'meɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [blɑːk] ,

remains	upon	the	block	,
遗迹	之上	这	堵塞	,

现在开始对帽子进行整理和抛光；当它还放在蜡台上时，

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['brʌʃɪz] , ['wetɪŋ] , ['aɪərnɪŋ] , & [siː] . , [wʌns] , [twaɪs] , [ɔːr] [θriː]

this	is	done	by	means	of	brushes	,	wettings	,	ironings	,	&	c	.	,	once	,	twice	,	or	three
这	是	完毕	经过	方法	的	刷子	,	湿润	,	熨烫	,	&	c	.	,	一次	,	两次	,	或者	三

[taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

times	in	succession	,
时代	在	演替	,

这是通过刷涂、润湿、熨烫等方式连续进行一次、两次或三次来完成的。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [və'lʊrɪŋ] [mə'ʃiːn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'vɔlvd] ['ræpɪdli] ,

after	which	it	is	fixed	on	the	veluring	machine	where	it	is	revolved	rapidly	,
后	哪个	它	是	固定的	在	这	绒毛	机器	在哪里	它	是	旋转	快速	,

之后将其固定在梳理机上，并快速旋转。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] [ðə; ði][næp][ʌv; əv][ɔːl][im'pjuəritis][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] -

for	the	purpose	of	freeing	the	nap	of	all	impurities	by	means	of	the	hair	-
为了	这	目的	的	释放	这	午睡	的	全部	杂质	经过	方法	的	这	头发	-

[klɔːθ] [və'lʊr] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] .

cloth	velures	that	are	applied	.
布	天鹅绒	那	是	应用	.

目的是通过施加毛布绒面来清除绒毛上的所有杂质。

[ðə; ði][hæt][ɪz][nekst]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ɪts]['faɪn(ə)l]

The	hat	is	next	taken	back	to	the	bench	,	where	it	receives	its	final
这	帽子	是	下一个	已采取	后退	到	这	长椅	,	在哪里	它	接收	它是	最终的

[draɪ - ['aɪərnɪŋ] ,

dry	-	ironing	,
干燥	-	熨烫	,

接下来，帽子会被送回工作台，进行最后的干熨。

[və'lʊrɪŋ] , & [siː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] ['pepər] [ʌp] .

veluring	,	&	c	.	,	and	the	crown	is	papered	up	.
绒毛	,	&	c	.	,	和	这	王冠	是	纸质的	向上	.

天鹅绒装饰等等，王冠被纸糊住了。

[ðə; ði][brɪm][ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brʌʃɪz] ,

The	brim	is	yet	to	be	finished	,	which	is	done	by	hand	,	with	the	brushes	,
这	帽檐	是	然而	到	是	完成的	,	哪个	是	完毕	经过	手	,	和	这	刷子	,

帽檐尚未完成，这是用刷子手工完成的。

[spʌndʒ] , ['aɪərn] , & [siː] . , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [laɪk][ðə; ði] [kraʊn] ;

sponge	,	iron	,	&	c	.	,	and	made	to	shine	like	the	crown	;
海绵	,	铁	,	&	c	.	,	和	制成	到	闪耀	喜欢	这	王冠	;

用海绵、铁等材料制成，使其像皇冠一样闪闪发光；

['æftər] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['trɪmər] [tuː; tə][biː; bi] [trɪmd] [ænd; ənd] [baʊnd] ,

after	this	it	is	given	to	the	trimmer	to	be	trimmed	and	bound	,
后	这	它	是	给定	到	这	修剪器	到	是	修剪过的	和	边界	,

之后，它会被交给修剪工进行修剪和装订。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [kɜːrld] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] [ʃeɪpt] [ɪn][ðə; ði][brɪm] ,

when	it	comes	back	to	be	curled	and	properly	shaped	in	the	brim	,
什么时候	它	来	后退	到	是	卷曲	和	适当地	形状	在	这	帽檐	,

当它卷曲并正确地固定在帽檐上时，

['suːtɪŋ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] .

suiting	the	taste	of	the	wearer	.
适合	这	品尝	的	这	佩戴者	.

符合穿着者的品味。

[ðə; ði]['wɜːrkmən] [huː] ['gɪvz] [ðə; ði][hæt][ɪts]['faɪn(ə)l] ['tʌtʃɪz] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	workman	who	gives	the	hat	its	final	touches	makes	use	of	a	number	of
这	工人	WHO	给予	这	帽子	它是	最终的	触摸	制作	使用	的	一个	数字	的

[tuːlz] ,

tools	,
工具	,

为帽子做最后修饰的工匠会用到多种工具。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ʌv; əv] ['siːmɪŋli] ['traɪflɪŋ] [ə'pɪrəns] , [ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

which	,	though	of	seemingly	trifling	appearance	,	are	nevertheless	necessary	for
哪个	,	尽管	的	似乎	琐事	外貌	,	是	尽管如此	必要的	为了

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [teɪst] .

his	department	,	which	requires	a	refined	taste	.
他的	部门	,	哪个	需要	一个	精制	品尝	.

虽然这些东西看起来微不足道，但它们对于他所在的部门来说却是必不可少的，因为该部门需要高雅的品味。

['fɔːmiŋ] [mə'ʃiːnz] .

Forming	Machines	.
成型	机器	.

成型机。

[sʌtʃ] [ɪz][hæt] - ['meɪkɪŋ] ,

Such	is	hat	-	making	,
这样的	是	帽子	-	制作	,

这就是制帽工艺。

[bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [kən'kluːd] [wɪ'ðaʊt] [ri'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['pætnts]

but	we	cannot	conclude	without	remarking	that	there	have	been	many	patents
但	我们	不能	结束	没有	评论	那	那里	有	到过	许多	专利

['græntɪd] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [fɔːr; fər] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['hætɪŋ] ,

granted	in	this	and	other	countries	for	improvements	in	hatting	,
的确	在	这	和	其他	国家	为了	改进	在	帽子	,

但我们不能就此结束，必须指出，在本国和其他国家，已经授予了许多关于制帽工艺改进的专利。

[ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt]['noʊtɪs] .

that	we	cannot	notice	.
那	我们	不能	注意	.

我们无法察觉的。

[ˌnevərðə'les] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] , [ʌv; əv][dɪ'saɪdɪd]['merɪt] , ['kleɪmɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Nevertheless	there	are	two	,	of	decided	merit	,	claiming	attention	,
尽管如此	那里	是	二	,	的	决定	优点	,	声称	注意力	,

然而，其中有两个确实值得关注，它们具有显著的价值。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

as	having	entirely	revolutionized	one	-	half	of	the	making	department	,
作为	拥有	完全	革命性的	一	-	一半	的	这	制作	部门	,

彻底革新了制造部门的一半，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['mɑːdɪfaɪd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['ænsər] ['meni] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

and	which	may	be	modified	and	extended	to	answer	many	purposes	,
和	哪个	可能	是	修改的	和	扩展	到	回答	许多	目的	,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hæt] - ['meɪkɪŋ] . [-]

in	addition	to	that	of	hat	-	making	.	[	57	]
在	添加	到	那	的	帽子	-	制作	.	[	-	]

除了制帽之外，还可以对其进行修改和扩展，以满足许多其他用途。[57]

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

['fɔːmiŋ] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər][fɜːr][hæt] ['bɑːdɪz] . [-]

Forming	Machine	for	Fur	Hat	Bodies	.	[	58	]
成型	机器	为了	毛皮	帽子	身体	.	[	-	]

毛皮帽帽帽体成型机。[58]

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [nuː'mætɪk] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]

The	first	and	most	ingenious	is	called	the	pneumatic	process	of	forming	the
这	第一的	和	最多	巧妙	是	称为	这	气动	过程	的	成型	这

['bɑːdɪz] ,

bodies	,
身体	,

第一种也是最巧妙的成型方法叫做气动成型法，

[hens] [ɪn][ɔːl][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ðə; ði] ['bəuiŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ɪm'plɔɪd] .

hence	in	all	large	cities	the	bowing	operation	is	not	employed	.
因此	在	全部	大的	城市	这	鞠躬	手术	是	不是	受雇	.

因此，在所有大城市中，都没有采用鞠躬操作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ə; eɪ][koʊn][ʌv; əv] [ʃiːt] ['kɑːpər] [pʌntʃt] [fʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] [hoʊlz] ,

It	is	as	follows	:	A	cone	of	sheet	copper	punched	full	of	small	holes	,
它	是	作为	跟随	:	一个	锥体	的	床单	铜	拳击	满的	的	小的	孔	,

具体如下：一个布满小孔的铜片锥体，

[ænd; ənd][set] ['ʌpraɪt] , [riˈvɔlvz] ['sloʊli] [ə'pɑːn][ɪts]['æksɪs] ;

and	set	upright	,	revolves	slowly	upon	its	axis	;
和	放	直立	,	旋转	缓慢地	之上	它是	轴	;

竖直放置后，绕其轴线缓慢旋转；

[bɪ'niːθ] [ðɪs] [ɔːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪŋ] [fæn][ɪz] [pleɪst] ,

beneath	this	or	attached	to	it	an	exhausting	fan	is	placed	,
下面	这	或者	随附的	到	它	一个	精疲力竭	扇子	是	放置	,

在此下方或与其连接处安装有排气扇。

['kɔːzɪŋ] [baɪ][ɪts][roʊ'teɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [tuː; tə] [drɔː] [θruː] [ðə; ði][hoʊlz][frʌm; frəm][ðə; ði]

causing	by	its	rotation	a	current	of	air	to	draw	through	the	holes	from	the
导致	经过	它是	旋转	一个	当前的	的	空气	到	画	通过	这	孔	从	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

它的旋转会引起一股气流从外部通过孔洞吸入。

[ə; eɪ] [trʌŋk] [ɔːr][bɑːks][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ə'genst] [ðɪs] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [koʊn] ,

A	trunk	or	box	with	an	opening	facing	against	this	revolving	cone	,
一个	树干	或者	盒子	和	一个	开幕	面向	反对	这	旋转	锥体	,

一个开口正对着这个旋转圆锥体的箱子或盒子，

[dis'tʃɑːdʒz] [ðə; ði][fɜːr] [wɪtʃ] [ɪz] [fed] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][baɪ][ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] ['eɪprən] ,

discharges	the	fur	which	is	fed	into	it	at	the	other	end	by	a	feeding	apron	,
排放	这	毛皮	哪个	是	美联储	进入	它	在	这	其他	结尾	经过	一个	喂养	围裙	,

毛发从另一端通过喂料口送入，然后排出。

[ɪn]['kwɑːntəti][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][wʌn][hæt] - ['bɑːdi] .

in	quantity	just	sufficient	for	one	hat	-	body	.
在	数量	只是	充足的	为了	一	帽子	-	身体	.

数量刚好够做一个帽身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [trʌŋk] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rəuləz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] [ɔːr] [felt] ,

It	is	drawn	into	this	trunk	between	two	rollers	that	are	covered	with	leather	or	felt	,
它	是	绘制	进入	这	树干	之间	二	滚筒	那	是	涵盖	和	皮革	或者	毛毡	,

它被拉入这个箱子里，箱子由两个覆盖着皮革或毛毡的滚轮夹住。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

and	immediately	seized	by	a	cylinder	revolving	about	four	hundred	times	in	a	minute	,
和	立即地	查获	经过	一个	圆柱	旋转	关于	四	百	时代	在	一个	分钟	,

并立即被一个每分钟旋转约四百圈的圆筒抓住，

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stɪf] ['brʌʃɪz] .

furnished	with	a	number	of	stiff	brushes	.
提供	和	一个	数字	的	僵硬的	刷子	.

配有若干硬毛刷。

[ðɪs] ['dʒenəreɪts][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [wɪtʃ] ['skætəz] [ðə; ði][fɜːr][ænd; ənd] [bloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

This	generates	a	current	of	air	which	scatters	the	fur	and	blows	it	out	of	the	mouth	of	the	trunk	,
这	生成	一个	当前的	的	空气	哪个	散布	这	毛皮	和	打击	它	出去	的	这	嘴	的	这	树干	,

这会产生一股气流，将毛发吹散并从象鼻口吹出。

[wer] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spiːdəli] [drɔːn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɜːrfəˌretɪd] [koʊn] ,

where	floating	in	the	air	it	is	speedily	drawn	upon	the	perforated	cone	,
在哪里	漂浮的	在	这	空气	它	是	迅速地	绘制	之上	这	穿孔的	锥体	,

当它漂浮在空中时，会被迅速吸到穿孔的圆锥体上。

[ænd; ənd] ['iːvnli] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

and	evenly	spread	over	the	top	and	sides	of	the	same	,
和	均匀地	传播	超过	这	顶部	和	侧面	的	这	相同的	,

并均匀地涂抹在同一物体的顶部和侧面，

[ɪn]['kwɑːntəti] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn][hæt] - ['bɑːdi][ɪn][soʊ] ['meni] [ˌrɛvə'luːʃənz] .

in	quantity	enough	for	one	hat	-	body	in	so	many	revolutions	.
在	数量	足够的	为了	一	帽子	-	身体	在	所以	许多	革命	.

数量足够在一定圈数内制成一个帽身。

[ðə; ði] [dis'tʃaːdʒiŋ] [trʌŋk] [ɪz][soʊ] [ə'dʒʌstɪd] [ðæt] ['eni] [dɪ'zaɪrd] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][fɜːr][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][koʊn] .

The	discharging	trunk	is	so	adjusted	that	any	desired	quantity	of	fur	can	be	deposited	on	any	particular	portion	of	the	cone	.
这	出院	树干	是	所以	调整	那	任何	想要的	数量	的	毛皮	能	是	已存	在	任何	特别的	部分	的	这	锥体	.

出料管经过调整，可以将任意数量的毛皮沉积在圆锥体的任何特定部分。

[wen] [ðə; ði][koʊn][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði][fɜːr][fɔːr; fər][wʌn][hæt] - ['bɑːdi] ,

When	the	cone	has	got	the	fur	for	one	hat	-	body	,
什么时候	这	锥体	有	得到	这	毛皮	为了	一	帽子	-	身体	,

当圆锥体上已经铺好了一顶帽子的毛皮时，

[ðə; ði]['wɜːrkmən] [ræps] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][wet] [klɔːθ] [ænd; ənd][slɪps][ə; eɪ][mə'tælɪk] ['kʌvər]['oʊvər][ðə; ði]
the workman wraps over it a wet cloth and slips a metallic cover over the
这 工人 卷饼 超过 它 一个 湿的 布 和 滑倒 一个 金属 覆盖 超过 这
[hoʊl] ,
whole ,
所有的 ,

工人用湿布包裹住它，然后在整个表面套上金属罩。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'muːvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][tæŋk][ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] .
which he removes into a tank of hot water .
哪个 他 移除 进入 一个 坦克 的 热的 水 .

他将其取出放入热水箱中。

[ə; eɪ] [nuː] [koʊn][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [set][ɪn][ɪts] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'nʌðər] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][fɜːr] .
A new cone is immediately set in its place to receive another coating of fur .
一个 新的 锥体 是 立即地 放 在 它是 地方 到 收到 其他 涂层 的 毛皮 .

立即将一个新的圆锥体放置到位，以便再次披上毛皮。

[ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['dɪpt] [tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæt] [mɔːr]
The hot water into which it has been dipped tends to make the mat more
这 热的 水 进入 哪个 它 有 到过 浸入 倾向于 到 制作 这 垫 更多的
[tə'neɪʃəs] ,
tenacious ,
顽强 ,

浸泡过的热水会使垫子更耐用。

[wɪtʃ] [ɪz][nekst] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði][koʊn] , ['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] ,
which is next slipped off the cone , taken to a table ,
哪个 是 下一个 滑倒了 离开 这 锥体 , 已采取 到 一个 桌子 ,

接下来，将圆锥体上的面团滑下来，放到桌子上。

['dʒentli] [wɜːrkt] [baɪ][hænd] - ['roʊlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['blæŋkɪt] , [skwiːzd] [ænd; ənd] [prest] ,
gently worked by hand - rolling in a piece of blanket , squeezed and pressed ,
轻轻地 工作 经过 手 - 滚动 在 一个 片 的 毯子 , 挤压 和 按下 ,

用手轻轻地将一块毯子卷进去，挤压、按压，

[ænd; ənd]['foʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [-]
and folded into a convenient shape and [59]
和 折叠 进入 一个 方便的 形状 和 [-]

并折叠成方便的形状[59]

[sent] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] ['hætər] [tuː; tə][biː; bi] ['feltɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][plæŋk]['ket(ə)l] .
sent to the regular hatter to be felted at the ordinary plank kettle .
发送 到 这 常规的 制帽匠 到 是 毛毡 在 这 普通的 板 壶 .

送到普通的制帽匠那里，用普通的木板毡炉进行毡化。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][hæt] - ['bɑːdɪz] [ɪz] [rɪ'djʊst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pjuːtɪd] ,
The cost of hat - bodies is reduced , it is computed ,
这 成本 的 帽子 - 身体 是 减少 , 它 是 计算 ,

帽身成本降低，经计算得出：

[baɪ] [ðɪs] ['prɑːses] [æz; əz][faɪv][ɔːr][sɪks][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bəuiŋ] ['sɪstəm] ,
by this process as five or six to one of the old bowing system ,
经过 这 过程 作为 五 或者 六 到 一 的 这 老的 鞠躬 系统 ,

通过这种方式，相当于旧式弓法中的五六个弓弦配一个弓弦。

[ænd; ənd][ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪz][æz; əz] ['θɜːrti][tuː; tə][wʌn] .
and the rapidity of production is as thirty to one .
和 这 快速 的 生产 是 作为 三十 到 一 .

生产速度是原来的三十倍。

[fɪg] . [eɪt] .
Fig . 8 .
如图 . 8 .

图 8。

['fɔ:miŋ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] [wʊl] [hæt] ['bɑ:dɪz] .
Forming Machine for Wool Hat Bodies .
成型 机器 为了 羊毛 帽子 身体 .

羊毛帽帽帽体成型机。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'dʒi:niəs] [pi:s] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [ɪz]
It will not have escaped observation that this ingenious piece of machinery is
它 将要 不是 有 逃脱 观察 那 这 巧妙 片 的 机械 是
['æplɪkəb(ə)l]['oʊnli][fɔ:r; fər][fɜ:r] ,
applicable only for fur ,
适用的 仅有的 为了 毛皮 ,

人们不难注意到，这台精巧的机器仅适用于毛皮加工。

[ðə; ði] ['fɪləmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [les] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə]['tæŋg(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz]
the filaments of which are short and less inclined to tangle than those
这 丝状物 的 哪个 是 短的 和 较少的 倾斜 到 纠纷 比 那些
[ʌv; əv] [wʊl] ,
of wool ,
的 羊毛 ,

它的纤维较短，比羊毛的纤维更不容易缠结。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][noʊ] [les] ['ju:sf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd]
but another and no less useful piece of mechanism has been invented
但 其他 和 不 较少的 有用 片 的 机制 有 到过 发明
[fɔ:r; fər] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [wʊl] [hæts] ,
for forming the bodies of wool hats ,
为了 成型 这 身体 的 羊毛 帽子 ,

但是，人们发明了另一种同样实用的机械装置，用于制作羊毛帽的帽身。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz][ɪn'taɪərli] [ˌsju:pə'si:did] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn][ɔ:l]
and like the other has entirely superseded the use of the bow in all
和 喜欢 这 其他 有 完全 被取代 这 使用 的 这 弓 在 全部
[lɑ:rdʒ]['fæktriz; 'fæktəriz] [wer] [wʊl] [hæts][ɑ:r; ər] [meɪd] .
large factories where wool hats are made .
大的 工厂 在哪里 羊毛 帽子 是 制成 .

和其他帽子一样，这种帽子已经完全取代了蝴蝶结在所有大型羊毛帽生产厂的使用。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dɪfaɪd] ['kɑ:mən] ['kɑ:rdɪŋ] [mə'ʃi:n] ,
It consists of a modified common carding machine ,
它 由 的 一个 修改的 常见的 卡片整理 机器 ,

它由一台经过改造的普通梳棉机组成，

[ðə; ði]['slɪvər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['dʌb(ə)l] ['kɑ:nɪkl] [blɑ:ks] [ðæt] [ɑ:r; ər]
the sliver from which is conducted to a set of double conical blocks that are
这 银片 从 哪个 是 实施 到 一个 放 的 双倍的 锥 积木 那 是
[pleɪst] [beɪs] [tu:; tə] [beɪs] ,
placed base to base ,
放置 根据 到 根据 ,

从中分离出的细条被输送到一组底面相对放置的双锥形块中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sloʊli] [rɪ'vɑ:lv] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['æksɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪŋ] [mə'ʃi:n] ,
and which slowly revolve upon their axes in front of the carding machine ,
和 哪个 缓慢地 围绕 之上 他们的 轴 在 正面 的 这 卡片整理 机器 ,

它们在梳棉机前绕着轴心缓慢旋转，

[ænd; ənd][ðə; ði]['slɪvər][ɪz] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [wu:nd] [ə'pɑ:n] [ði:z] [kəm'baɪnd] [blɑ:ks] [tu:; tə][ðə; ði]

and	the	sliver	is	received	and	wound	upon	these	combined	blocks	to	the
和	这	银片	是	已收到	和	伤口	之上	这些	合并	积木	到	这

[rɪ'kwaɪərd] ['θɪknəs] ,

required	thickness	,
必需的	厚度	,

将木条接收后，缠绕在这些组合块上，直至达到所需的厚度。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][wʌn][hæt] , [bəuθ] [blɑ:ks] ['bi:ɪŋ] ['kʌvərd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

sufficient	for	one	hat	,	both	blocks	being	covered	at	the	same	time	.
充足的	为了	一	帽子	,	两个都	积木	存在	涵盖	在	这	相同的	时间	.

足够做一顶帽子，两个方块同时被覆盖。

[ðɪs] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] [blɑ:ks] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['vaɪbrəˌtoʊrɪ]['moʊʃ(ə)n] , [ɔ:r]

This	machine	which	carries	the	blocks	has	a	horizontal	vibratory	motion	,	or
这	机器	哪个	携带	这	积木	有	一个	水平的	振动	运动	,	或者

['sweɪɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔ:rwərdz] ,

swaying	backwards	and	forwards	,
摇晃	向后	和	前进	,

这台运送木块的机器具有水平振动运动，或者说是前后摇摆运动。

[ðæt] [i'neiblz] [ðə; ði]['slɪvər][tu:; tə] [-]

that	enables	the	sliver	to	[	60	]
那	启用	这	银片	到	[	-	]

这使得该薄片能够[60]

[bi:; bi] [wu:nd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['mænər] [ɑ:n][ðə; ði][koʊnz] ,

be	wound	in	a	systematic	manner	on	the	cones	,
是	伤口	在	一个	系统	方式	在	这	圆锥体	,

以系统的方式缠绕在锥体上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['verid] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [brimz] [ænd; ənd] [kraʊnz] ,

with	a	varied	thickness	of	material	for	brims	and	crowns	,
和	一个	多种多样	厚度	的	材料	为了	帽檐	和	皇冠	,

帽檐和帽冠的材料厚度各不相同，

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [tu:; tə][laɪ][ɪn][ə; eɪ][daɪ'ægən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	causing	also	the	fibres	of	the	wool	to	lie	in	a	diagonal	position	,
和	导致	还	这	纤维	的	这	羊毛	到	说谎	在	一个	对角线	位置	,

并且还会导致羊毛纤维呈对角线排列，

[æz; əz] ['leɪər] [ə'pɑ:n] ['leɪər] ['kʌvərz] [ðə; ði] [blɑ:ks] .

as	layer	upon	layer	covers	the	blocks	.
作为	层	之上	层	封面	这	积木	.

一层又一层地覆盖在砖块上。

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [hæts] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:nɪkl] ['fɪgjər] ,

The	bodies	of	the	two	hats	,	each	of	a	conical	figure	,
这	身体	的	这	二	帽子	,	每个	的	一个	锥	数字	,

两顶帽子的帽身均为圆锥形，

[ɑ:r; ər] [ðʌs] [meɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [koʊn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]

are	thus	made	over	the	surface	of	a	double	cone	which	are	separated	by
是	因此	制成	超过	这	表面	的	一个	双倍的	锥体	哪个	是	分开	经过

['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər]['mɪd(ə)l][ɔ:r] [beɪs] [laɪn] ,

cutting	them	along	their	middle	or	base	line	,
切割	他们	沿着	他们的	中间	或者	根据	线	,

因此，它们是在双锥体的表面上制成的，这两个双锥体通过沿其中线或基线切割而分开。

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f][æt; ət][ðə; ði][end] .

and	slipping	them	off	at	the	end	.
和	滑倒	他们	离开	在	这	结尾	.

最后悄悄地把它们脱掉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['wɛtɪd] , [ʃrʌŋk] ,

They	are	now	ready	to	be	wetted	,	shrunk	,
他们	是	现在	准备好	到	是	湿润	,	缩小	,

它们现在可以被弄湿、缩水了。

[ænd; ənd] ['feltɪd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] [baɪ][ðə; ði]['regjələr] ['hætər] .

and	felted	in	the	usual	manner	by	the	regular	hatter	.
和	毛毡	在	这	通常	方式	经过	这	常规的	制帽匠	.

然后由正规的制帽匠按常规方法毡制而成。

[ʃuːz] [ænd; ənd] ['geɪtərz] [ʌv; əv] [felt] .

Shoes	and	Gaiters	of	Felt	.
鞋	和	绑腿	的	毛毡	.

毛毡鞋和护腿。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['feltɪd] ['geɪtərz] [ænd; ənd] [ʃuːz] ,

We	will	here	describe	the	making	of	felted	gaiters	and	shoes	,
我们	将要	这里	描述	这	制作	的	毛毡	绑腿	和	鞋	,

我们将在此介绍毡制护腿和鞋子的制作方法。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hætɪŋ] .

which	is	similar	to	the	art	of	hatting	.
哪个	是	相似的	到	这	艺术	的	帽子	.

这与制帽艺术有异曲同工之妙。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['betər] ['meθədz] ,

There	may	be	other	and	better	methods	,
那里	可能	是	其他	和	更好的	方法	,

可能还有其他更好的方法。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spænsɪv] ['stretʃɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [felt] [meɪ] [æd'mɪt][ʌv; əv] ['ʌðər] [moʊdz] .

as	the	expansive	stretching	nature	of	felt	may	admit	of	other	modes	.
作为	这	广阔的	伸展	自然	的	毛毡	可能	承认	的	其他	模式	.

毛毡的延展性使其可以采用其他方式。

[ðə; ði] ['werər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['geɪtərz] [meɪ] [wɔːk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['slɪpəri] ['peɪvmənt] [wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt]

The	wearer	of	these	gaiters	may	walk	upon	the	slippery	pavement	with	comfort
这	佩戴者	的	这些	绑腿	可能	走	之上	这	滑	路面	和	舒适

[ænd; ənd] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] ,

and	full	confidence	,
和	满的	信心	,

穿上这些护腿套，即使在湿滑的路面上行走，也能感到舒适自信。

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [ɔːr] ['rʌbər] ['ʌndər] - [soʊl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [niːt] ,

and	if	furnished	with	a	leather	or	rubber	under	-	sole	,	they	are	a	neat	,
和	如果	提供	和	一个	皮革	或者	橡皮	在下面	-	唯一	,	他们	是	一个	整洁的	,

如果配上皮革或橡胶鞋底，它们就显得很整洁。

['iːzi] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kʌvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] .

easy	,	comfortable	cover	for	the	feet	.
简单的	,	舒服的	覆盖	为了	这	脚	.

轻松舒适的足部保护套。

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wʊl] ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][wʌn] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ɪz] [weid] [aʊt] ,

A	given	quantity	of	wool	calculated	for	one	pair	of	shoes	is	weighed	out	,
一个	给定	数量	的	羊毛	计算	为了	一	一对	的	鞋	是	称重	出去	,

称出制作一双鞋所需的一定量的羊毛，

[wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['iːkwəl] ['pɔːʃənz] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʃuː] .

which	is	divided	into	four	equal	portions	,	two	of	them	for	each	shoe	.
哪个	是	分割	进入	四	平等的	部分	,	二	的	他们	为了	每个	鞋	.

将其分成四等份，每只鞋分两份。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪz][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]['hɜːrd(ə)l] ,

One	at	a	time	is	laid	upon	the	hurdle	,
一	在	一个	时间	是	铺设	之上	这	栏	,

一次只能放一个在栏杆上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər][baʊ; boʊ][ˌaɪ 'tiːɪz] [boʊd] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæt] ,

and	with	the	proper	bow	it	is	bowed	as	if	for	a	hat	,
和	和	这	恰当的	弓	它	是	鞠躬	作为	如果	为了	一个	帽子	,

鞠躬的姿势要恰到好处，就像鞠躬戴帽子一样。

[ænd; ənd][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ɪn][ɪg'zæktli][æn; ən][ˌikwɪ'lætərəl]['traɪæŋg(ə)l] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['gæðərd]

and	disposed	of	in	exactly	an	equilateral	triangle	,	which	being	gathered
和	处置	的	在	确切地	一个	等边	三角形	,	哪个	存在	聚集

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæskɪt] ,

together	with	the	basket	,
一起	和	这	篮子	,

并被摆放在一个正好等边三角形内，该三角形与篮子一起收集起来，

[ɪz] [prest] , [ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli] [sə'lɪdɪfaɪd] , [leɪd][ə'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n] ['triːtɪd]

is	pressed	,	and	temporarily	solidified	,	laid	aside	,	and	the	other	portion	treated
是	按下	,	和	暂时地	凝固	,	铺设	旁边	,	和	这	其他	部分	治疗

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

in	the	same	manner	.
在	这	相同的	方式	.

将其中一部分压制成型，暂时凝固后放在一边，另一部分也用同样的方法处理。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [braʊn] ['peɪpər][ɪz] [naʊ] ['foʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [ʃeɪp] ,

A	piece	of	coarse	brown	paper	is	now	folded	into	a	triangular	shape	,
一个	片	的	粗	棕色的	纸	是	现在	折叠	进入	一个	三角形	形状	,

一张粗糙的棕色纸被折叠成三角形。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['smɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði][bæts][dʒʌst] [boʊd] ;

a	little	smaller	than	the	bats	just	bowed	;
一个	小的	较小的	比	这	蝙蝠	只是	鞠躬	;

比刚才鞠躬的蝙蝠略小一些;

[ɔːl][ðə; ði] [θriː] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['foʊldɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər][ɪn'kloʊzd] .

all	the	three	edges	are	to	be	folded	together	with	the	paper	inclosed	.
全部	这	三	边缘	是	到	是	折叠	一起	和	这	纸	封闭	.

将三条边折叠在一起，把纸张包在里面。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'kloʊzd]['peɪpər][ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][frʌm; frəm]

The	use	of	the	inclosed	paper	is	to	prevent	the	inner	surfaces	from
这	使用	的	这	封闭	纸	是	到	防止	这	内	表面	从

['feltɪŋ] [tə'geðər] , [-]

felting	together	,	[	61	]
毡	一起	,	[	-	]

使用内衬纸是为了防止内表面相互粘连[61]。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['oʊpən] .

and	to	keep	the	inside	open	.
和	到	保持	这	里面	打开	.

并保持内部开放。

[ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ʃuː] [ɪz][nekst] [læpt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,

The	intended	shoe	is	next	lapped	in	a	sheet	of	cloth	,
这	故意的	鞋	是	下一个	圈速	在	一个	床单	的	布	,

接下来，将要包裹的鞋子用一块布包裹起来。

[ænd; ənd] ['hɑrdnd] [æt; ət][ðə; ði][hɑːt]['beɪs(ə)n] ([ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɪz][ə; eɪ][dɪsk][ʌv; əv]['sɑːlɪd]['aɪərn]

and	hardened	at	the	hot	basin	(	the	basin	is	a	disk	of	solid	iron
和	硬化	在	这	热的	盆地	(	这	盆地	是	一个	磁盘	的	坚硬的	铁

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər] [bɪ'niːθ]) .

with	a	fire	beneath	)	.
和	一个	火	下面	)	.

并在热盆中淬硬（热盆是一个实心铁盘，下面有火）。

['wɔːtər] ['sprɪŋkld] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] [wen] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , [sendz] [stiːm] [ɔːl] [θruː]

Water	sprinkled	on	the	sheet	when	turned	upon	the	basin	,	sends	steam	all	through
水	撒上	在	这	床单	什么时候	转向	之上	这	盆地	,	发送	蒸汽	全部	通过

[ðə; ði] [mæs] ,

the	mass	,
这	大量的	,

将水洒在纸巾上，然后将其翻转到盆上，水蒸气会迅速弥漫整个纸巾。

[ænd; ənd] [wen] [rʌbd] ['slaɪtli] [baɪ][hænd] , ['frɪkʃ(ə)n][ɪz] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['faɪbəz]

and	when	rubbed	slightly	by	hand	,	friction	is	communicated	to	the	surface	fibres
和	什么时候	摩擦	轻微地	经过	手	,	摩擦	是	沟通	到	这	表面	纤维

,

,

,

当用手轻轻摩擦时，摩擦力会传递到表面纤维。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'kʌm] [smuːð] ,

which	in	a	short	time	become	smooth	,
哪个	在	一个	短的	时间	变得	光滑的	,

短时间内即可变得平滑，

[wen] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] [wʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbɪŋ]

when	the	position	of	the	triangular	wool	should	be	changed	and	the	rubbing
什么时候	这	位置	的	这	三角形	羊毛	应该	是	已更改	和	这	擦

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

这时需要改变三角形羊毛的位置，并继续摩擦。

[ə; eɪ] [fjuː] ['krɔsɪŋz] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'sɪstəns] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ]

A	few	crossings	and	rubbings	give	it	a	consistence	sufficient	for	handling
一个	很少	十字路口	和	拓片	给	它	一个	浓度	充足的	为了	处理

[æt; ət][ðə; ði][plæŋk]['ket(ə)l] ,

at	the	plank	kettle	,
在	这	板	壶	,

经过几次交叉摩擦，它就达到了在木板烧水壶上操作所需的稠度。

[wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sə'poʊz] [bəuθ] [ʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] .

where	we	shall	suppose	both	shoes	to	have	arrived	.
在哪里	我们	将	认为	两个都	鞋	到	有	到达的	.

我们假设两只鞋子都已到达目的地。

[ðə; ði] ['feltɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['ket(ə)l][ɪz] [pər'fɔːrmd] [ɪn][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]

The	felting	operation	at	the	kettle	is	performed	in	quite	the	same	manner	as
这	毡	手术	在	这	壶	是	执行	在	相当	这	相同的	方式	作为

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] ,

that	of	a	hat	,
那	的	一个	帽子	,

在毡炉中进行的毡化操作与制作帽子的操作方式几乎完全相同。

[baɪ] ['presɪŋ] , ['roʊlɪŋ] , ['foʊldɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪŋ] , & [siː] . , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

by	pressing	,	rolling	,	folding	,	and	unfolding	,	&	c	.	,	with	its	dippings	into	the
经过	紧迫	,	滚动	,	折叠式的	,	和	展开	,	&	c	.	,	和	它是	蘸酱	进入	这

[hɑːt]['wɔːtər] ,

hot	water	,
热的	水	,

通过按压、卷曲、折叠、展开等方式，并浸入热水中，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [hæz; həz] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['hɑːrdnəs] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [kwaɪt] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə]

until	the	material	has	assumed	a	hardness	and	solidity	quite	astonishing	to
直到	这	材料	有	假定	一个	硬度	和	固体	相当	惊人	到

[ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːrvər] .

the	casual	observer	.
这	随意的	观察员	.

直到这种材料变得坚硬无比，其强度和强度令普通观察者感到非常惊讶。

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [ʃuː] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] [ʃeɪp] ,

This	operation	finished	,	the	shoe	still	in	the	triangular	shape	,
这	手术	完成的	,	这	鞋	仍然	在	这	三角形	形状	,

手术结束了，鞋子仍然保持着三角形的形状。

[wʌn]['kɔːrnər][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ɔːf][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] ,

one	corner	is	now	to	be	cut	off	to	make	an	opening	,
一	角落	是	现在	到	是	切	离开	到	制作	一个	开幕	,

现在要切掉一个角，形成一个开口。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'faɪnd]['peɪpər]['teɪkən][aʊt] , [wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['sɑːgi] ['spʌndʒi] [lʌmp] [ʌv; əv] [pʌlp]

and	the	confined	paper	taken	out	,	which	is	quite	a	soggy	spongy	lump	of	pulp
和	这	受限	纸	已采取	出去	,	哪个	是	相当	一个	湿漉漉的	海绵状的	块	的	纸浆

.

:
.

取出包裹着的纸张，发现它像一团湿漉漉的海绵状纸浆。

[ðə; ði] [meit] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃuː] ['hævɪŋ] [bɪn] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrwərdnəs] ,

The	mate	to	this	shoe	having	been	advanced	to	the	same	forwardness	,
这	伴侣	到	这	鞋	拥有	到过	先进的	到	这	相同的	前瞻	,

与这双鞋配套的鞋子也向前移动了相同的距离。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['læsts] [ænd; ənd][draɪd] , [ænd; ənd][pər'hæps]

they	are	to	be	pulled	upon	their	respective	lasts	and	dried	,	and	perhaps
他们	是	到	是	拉	之上	他们的	各自	持续时间	和	干燥	,	和	也许

[daɪd] ,

dyed	,
染色	,

它们将被拉到各自的鞋楦上晾干，或许还会染色。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [paʊnst] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [trɪmd] .

after	which	they	are	pounced	,	and	finally	trimmed	.
后	哪个	他们	是	猛扑	,	和	最后	修剪过的	.

之后它们会被扑倒，最后被修剪掉。

['printərz] - [ʃiːts] .

Printers	'	Sheets	.
打印机	-	床单	.

打印纸。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ʃiːt] [felt] [fɔːr; fər] ['kælɪkoʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['printərz] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [fel]

The	making	of	sheet	felt	for	calico	and	other	printers	is	a	business	that	fell
这	制作	的	床单	毛毡	为了	印花布	和	其他	打印机	是	一个	商业	那	跌倒

['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hætər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ]

into	the	hands	of	the	hatters	at	the	introduction	of	the	water	-	proofing
进入	这	双手	的	这	制帽商	在	这	介绍	的	这	水	-	校对

[ʌv; əv] [hæts] ,

of	hats	,
的	帽子	,

随着帽子防水技术的引入，为印花布和其他印花布制作毡布的生意落入了制帽商手中。

[æz; əz] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [θɪk] [staʊt] [oʊld] [hæts] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [taɪmz] [wɜːr; wər] [kwaɪt]

as	previous	to	that	time	the	thick	stout	old	hats	of	former	times	were	quite
作为	以前的	到	那	时间	这	厚的	肥硕	老的	帽子	的	以前的	时代	是	相当

[sə'fɪʃntli] [θɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [blɑːks] ,

sufficiently	thick	for	the	fittings	of	their	blocks	,
足够	厚的	为了	这	配件	的	他们的	积木	,

在此之前，旧时那些厚实结实的帽子已经足够厚实，可以作为模具的配件了。

[soʊ] [ðæt] [wen] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [-]

so	that	when	no	more	of	them	could	be	[	62	]
所以	那	什么时候	不	更多的	的	他们	可以	是	[	-	]

因此，当不再有他们[62]

['gɑːtn] , ['riːkɔːrs] [wʌz; wəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

gotten	,	recourse	was	had	to	the	new	article	,	although	it	should	be
获得	,	追索权	曾是	有	到	这	新的	文章	,	虽然	它	应该	是

[æt; ət] [ə; eɪ] [slaɪt] ['sækrɪfaɪs] .

at	a	slight	sacrifice	.
在	一个	轻微	牺牲	.

虽然需要付出一些代价，但还是得依靠新条款。

[felt] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lɪfts]

Felt	is	employed	in	this	business	because	of	the	facility	with	which	it	lifts
毛毡	是	受雇	在	这	商业	因为	的	这	设施	和	哪个	它	电梯

[ænd; ənd] ['kæriz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌlər] [sɪv] ,

and	carries	from	the	color	sieve	,
和	携带	从	这	颜色	筛	,

之所以在这个行业中使用毛毡，是因为它便于从色筛上提起和搬运。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɔːθ] .

the	colors	that	are	to	be	applied	to	the	cloth	.
这	颜色	那	是	到	是	应用	到	这	布	.

要涂在布料上的颜色。

[wʊd] [ænd; ənd] ['kɑːpər] [blɑːks] [ɔːr] ['rəuləz] [rɪ'kwaɪər] [tuː] ['dɪfrənt] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [felt] ,

Wood	and	Copper	blocks	or	rollers	require	two	different	thicknesses	of	felt	,
木头	和	铜	积木	或者	滚筒	要求	二	不同的	厚度	的	毛毡	,

木制和铜制压块或滚筒需要两种不同厚度的毛毡。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['veriəs] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] [meɪd] ,

and	though	various	qualities	are	made	,
和	尽管	各种各样的	品质	是	制成	,

虽然生产各种不同的品质，

[ə; eɪ] ['sɑːlɪd] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [klɪr] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [edʒ] [wen] [kʌt] [ænd; ənd] [paʊnst] [baɪ]

a	solid	body	and	clear	smooth	surface	and	edge	when	cut	and	pounced	by
一个	坚硬的	身体	和	清除	光滑的	表面	和	边缘	什么时候	切	和	猛扑	经过

[ðə; ði] [blɑːk] - ['kʌtər] ,

the	block	-	cutter	,
这	堵塞	-	刀具	,

经切割机切割和压制后，主体坚实，表面和边缘光滑平整。

[ɑːr; ər] [ˌæbsəˈluːtli] ['nesəseri] , [æz; əz] ['ʌðərwaɪz] ,

are	absolutely	necessary	,	as	otherwise	,
是	绝对地	必要的	,	作为	否则	,

绝对必要，否则，

[ə; eɪ] ['rægɪd] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

a	ragged	edge	to	the	printed	figures	on	the	cloth	will	be	the	result	.
一个	破烂不堪	边缘	到	这	打印	数据	在	这	布	将要	是	这	结果	.

印在布料上的图案边缘会变得参差不齐。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l] : —

The	following	makes	a	very	good	article	:	—
这	下列的	制作	一个	非常	好的	文章	:	—

以下内容可以写成一篇非常好的文章：——

['sɛvən] [ɑːz] . [best] [bæks] [ʌv; əv] ['koʊni] [wʊl] , [ænd; ənd]

7	ozs	.	best	backs	of	coney	wool	,	and
7	盎司	.	最好的	背部	的	康尼	羊毛	,	和

7盎司最好的兔毛，以及

[sɪks] [ɑːz] . [ʌv; əv] ['sæksəni] ['læmz] [wʊl] .

6	ozs	.	of	Saxony	lamb's	wool	.
6	盎司	.	的	萨克森	羊羔的	羊毛	.

6盎司萨克森羊羔毛。

[ðə; ði] ['koʊni] [ɪz] [fɜːrst] [wel] ['broʊkən] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [baʊ; boʊ] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɜːrd(ə)l] ,

The	coney	is	first	well	broken	over	with	a	light	bow	,	upon	the	hurdle	,
这	康尼	是	第一的	出色地	破碎的	超过	和	一个	光	弓	,	之上	这	栏	,

首先，兔子轻轻地弓着背，越过障碍物。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hevɪərðən'er] [wʊl] [baʊ; boʊ] , [ðə; ði] [wel] - ['kɑːrdɪd]['sæksəni][ɪz]

and	then	by	means	of	the	heavier	wool	bow	,	the	well	-	carded	Saxony	is
和	然后	经过	方法	的	这	较重	羊毛	弓	,	这	出色地	-	卡片	萨克森	是

['ɪntɪmətli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

intimately	mixed	with	it	.
亲密	混合	和	它	.

然后，通过较重的羊毛弓，将梳理良好的萨克森羊毛与它紧密地混合在一起。

[ðɪs] ['θɜːrəli] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɔːʃənz] ;

This	thoroughly	accomplished	,	the	whole	is	to	be	divided	into	two	portions	;
这	彻底	完成	,	这	所有的	是	到	是	分割	进入	二	部分	;

彻底完成上述步骤后，整体将分为两部分；

[ðə; ði][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [ɪz][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]['hɜːrd(ə)l] ,

the	one	a	little	heavier	than	the	other	,	which	is	laid	upon	the	hurdle	,
这	一	一个	小的	较重	比	这	其他	,	哪个	是	铺设	之上	这	栏	,

放在栏杆上的那个比另一个稍重一些的物体，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [wʊl] [baʊ; boʊ] , [strʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['staʊtər] [kæt] - [gʌt] ,

and	with	the	same	wool	bow	,	strung	with	stouter	cat	-	gut	,
和	和	这	相同的	羊毛	弓	,	串	和	更粗壮	猫	-	肠道	,

弓身依然是羊毛的，只是换上了更粗的猫肠线。

[ðə; ði] ['hætər] [dis'pəuziz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃər][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['iːv(ə)n] [flæt] [fɔːrm] , [ʌv; əv][æn; ən]

the	hatter	disposes	of	the	mixture	in	a	perfectly	even	flat	form	,	of	an
这	制帽匠	处置	的	这	混合物	在	一个	完美	甚至	平坦的	形式	,	的	一个

['ɑːblɔːŋ] [skwer] ,

oblong	square	,
长方形	正方形	,

制帽匠将混合物压制成非常均匀的扁平状，呈长方形或正方形。

[wɪtʃ] [wen] ['gæðərd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hætərz] ['bæskɪt] , ['meʒərz] - [ɪntʃɪz] [waɪd][baɪ][θriː] [fiːt] [lɔːŋ] .

which	when	gathered	by	the	hatter's	basket	,	measures	18	inches	wide	by	3	feet	long	.
哪个	什么时候	聚集	经过	这	制帽匠	篮子	,	措施	-	英寸	宽的	经过	3	脚	长的	.

当用制帽匠的篮子装起来时，它宽 18 英寸，长 3 英尺。

[ə; eɪ] [klɔːθ] [ɪz] [ðen] [spred] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ;

A	cloth	is	then	spread	over	it	,	and	the	whole	turned	upside	down	;
一个	布	是	然后	传播	超过	它	,	和	这	所有的	转向	上行	向下	;

然后在上面铺上一块布，并将整个物体翻过来；

[ðə; ðɪ][saɪdz][ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɔːθ] [ɑːr; ər] [læpt] ['oʊvər] ,

the	sides	and	ends	of	the	cloth	are	lapped	over	,
这	侧面	和	结束	的	这	布	是	圈速	超过	,

布料的边角和末端重叠起来，

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [bæt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪn'veləpt] .

so	that	this	bat	as	it	is	called	is	completely	enveloped	.
所以	那	这	蝙蝠	作为	它	是	称为	是	完全地	被包裹	.

因此，这只蝙蝠（它被称作蝙蝠）被完全包裹住了。

[ə; eɪ] [stɪf] [skɪn][ɪz] [naʊ] [θroʊn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

A	stiff	skin	is	now	thrown	over	it	,
一个	僵硬的	皮肤	是	现在	抛掷	超过	它	,

现在它表面覆盖着一层硬皮，

[ænd; ənd] [prest] [ænd; ənd] [rʌbd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] ['mænər] , [tuː; tə] [rɪ'duːs]

and	pressed	and	rubbed	for	some	time	in	an	even	manner	,	to	reduce
和	按下	和	摩擦	为了	一些	时间	在	一个	甚至	方式	,	到	减少

[ɪts] ['θɪknəs] .

its	thickness	.
它是	厚度	.

然后均匀地按压和摩擦一段时间，以减少其厚度。

[ðə; ðɪ][skɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'muːvd] , [ðə; ðɪ] [ʃiːt] [wɪð; wɪθ][ɪts][bæt][ɪz] [roʊld] [ænd; ənd] [prest] [stɪl]

The	skin	having	been	removed	,	the	sheet	with	its	bat	is	rolled	and	pressed	still
这	皮肤	拥有	到过	已移除	,	这	床单	和	它是	蝙蝠	是	滚动	和	按下	仍然

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

去皮后，将带有压条的床单卷起，继续压紧。

[ðen] [leɪd][ə'saɪd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæf] [ˌʌndə'gəuz] [ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

then	laid	aside	while	the	other	half	undergoes	exactly	the	same	operation	,
然后	铺设	旁边	尽管	这	其他	一半	经历	确切地	这	相同的	手术	,

然后将其放在一边，另一半则进行完全相同的操作。

[bʌt; bət][ɪz] [meɪd] [θriː] [ɪntʃɪz] ['ʃɔːrtər] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] . [-]

but	is	made	three	inches	shorter	in	length	.	[	63	]
但	是	制成	三	英寸	较短	在	长度	.	[	-	]

但长度缩短了三英寸。[63]

[ðiːz] [tuː] [ʃiːts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][fɔːrm][bʌt; bət][wʌn] , [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [ðʌs] .

These	two	sheets	,	which	are	destined	to	form	but	one	,	are	connected	thus	.
这些	二	纸张	,	哪个	是	注定	到	形式	但	一	,	是	连接	因此	.

这两张注定要合为一体的纸张就是这样连接的。

[ðə; ðɪ] ['ʃɔːrtər] [ɪz][fɜːrst]['foʊldɪd]['oʊvər][ə'pɑːn][ɪt'self] ,

The	shorter	is	first	folded	over	upon	itself	,
这	较短	是	第一的	折叠	超过	之上	本身	,

先将较短的一端对折，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][dʒɔɪnd][baɪ] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːpər] [ɪn'leɪər] [ʌv; əv]['peɪpər] ;

and	the	two	ends	joined	by	overlapping	with	a	proper	inlayer	of	paper	;
和	这	二	结束	加入	经过	重叠	和	一个	恰当的	内层	的	纸	;

两端用适当的纸层重叠连接；

[ðen] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][bæt][ɪz][leɪd][ə'pɑːn] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

then	the	larger	bat	is	laid	upon	this	one	,	and	the	whole	turned	upside	down	,
然后	这	更大的	蝙蝠	是	铺设	之上	这	一	,	和	这	所有的	转向	上行	向下	,

然后把较大的那只蝙蝠放在这只蝙蝠上面，把整个蝙蝠翻过来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bæts] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt]

so	that	the	joinings	of	the	two	bats	will	be	upon	opposite	sides	of	the	sheet
所以	那	这	连接	的	这	二	蝙蝠	将要	是	之上	对面的	侧面	的	这	床单

[ʌv; əv] [felt] .

of	felt	.
的	毛毡	.

这样，两根球棒的连接处就分别位于毛毡布的两侧。

['æftər] [ðiːz] ['dʒɔɪnɪŋz][ɑːr; ər] ['kerfəli] [meɪd] , [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ʃiːt] [ə'pɪrz] [ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ]

After	these	joinings	are	carefully	made	,	the	would	-	be	sheet	appears	exactly	like	a
后	这些	连接	是	小心	制成	,	这	会	-	是	床单	出现	确切地	喜欢	一个

['leɪdiːz] [mʌf] ,

lady's	muff	,
女士的	耳罩	,

这些接缝仔细完成后，这块床单看起来就像女士的手筒。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [klɔːθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrdnɪŋ] ['prɑːses] ,

and	is	again	to	be	enveloped	in	the	cloth	,	for	the	hardening	process	,
和	是	再次	到	是	被包裹	在	这	布	,	为了	这	硬化	过程	,

然后再次用布包裹起来，进行硬化处理。

[æt; ət][ðə; ði][hɑːt]['beɪs(ə)n] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] ['stiːmɪŋ] , ['rʌbɪŋ] ,

at	the	hot	basin	,	where	it	receives	a	partial	steaming	,	rubbing	,
在	这	热的	盆地	,	在哪里	它	接收	一个	部分的	蒸煮	,	擦	,

[ˌɑːr 'iː] - ['foʊldɪŋ] , & [siː] . ,

re	-	folding	,	&	c	.	,
关于	-	折叠式的	,	&	c	.	,

在热水池中，它会接受部分蒸煮、摩擦、重新折叠等处理。

[tɪl] ['faɪnəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][plæŋk]['ket(ə)l] , [wer] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['leɪbər][mʌst; məst]

till	finally	it	is	carried	to	the	plank	kettle	,	where	the	severest	labor	must
直到	最后	它	是	携带	到	这	板	壶	,	在哪里	这	最严重	劳动	必须

[biː; bi] [ə'plaɪd] ;

be	applied	;
是	应用	;

最后，它被抬到木板锅里，在那里必须经过最艰苦的劳动；

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kən'dens] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	object	being	to	condense	the	materials	of	which	it	is	made	to	the
这	目的	存在	到	凝结	这	材料	的	哪个	它	是	制成	到	这

['ʌtmoʊst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['tenʃ(ə)n] .

utmost	degree	of	tension	.
极致	程度	的	紧张	.

其目的是将构成它的材料压缩到最大程度的张力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [kʌt]['oʊpən] , [draɪd] , [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	is	then	cut	open	,	dried	,	and	receives	an	application	of	a
它	是	然后	切	打开	,	干燥	,	和	接收	一个	应用	的	一个

[wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][saɪz] ;

weak	solution	of	size	;
虚弱的	解决方案	的	尺寸	;

然后将其切开、晾干，并涂上稀释的浆料溶液；

[wen] [ə'gen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [paʊnst] [wɪð; wɪθ] ['pʌmɪs] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][kʌt]
when **again** **dry** **it** **is** **well** **pounced** **with** **pumice** **stone** **,** **and** **the** **edges** **cut**
什么时候 再次 干燥 它 是 出色地 猛扑 和 浮石 石头 , 和 这 边缘 切
[streɪt] ,
straight **,**
直的 ,

待其再次干燥后，用浮石充分打磨，并将边缘切直。

[wɪtʃ] ['fɪnɪʃɪz] [ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] ['printərz] - [ʃiːt] [ʌv; əv][felt] ,
which **finishes** **a** **first** **class** **printers** **'** **sheet** **of** **felt** **,**
哪个 完成 一个 第一的 班级 打印机 - 床单 的 毛毡 ,

这样就完成了一张优质印刷用毛毡纸的制作。

[ðə; ði][saɪz] ['biːɪŋ] - [ɔːr] 33½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [baɪ] - [ɪntʃɪz] [waɪd] .
the **size** **being** **33** **or** **33½** **inches** **long** **by** **12** **inches** **wide** **.**
这 尺寸 存在 - 或者 33½ 英寸 长的 经过 - 英寸 宽的 .

尺寸为长 33 或 33½ 英寸，宽 12 英寸。

[ʃiːts] [fɔːr; fər] ['kɑːpər] [blɑːks] [ɔːr]['rəuləz][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]
Sheets **for** **copper** **blocks** **or** **rollers** **require** **a** **thickness** **of** **a** **quarter** **of** **an**
床单 为了 铜 积木 或者 滚筒 要求 一个 厚度 的 一个 四分之一 的 一个
[ɪntʃ] ,
inch **,**
英寸 ,

用于铜块或铜辊的铜片厚度需要为四分之一英寸。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [wʊd] [θriː] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
and **those** **for** **wood** **three** **-** **sixteenths** **of** **an** **inch** **.**
和 那些 为了 木头 三 - 十六分之一 的 一个 英寸 .

以及用于木材的3/16英寸。

[sʌm; səm][prɪ'fɜːr][ə; eɪ] [ʃiːt] [ˌɔːltə'geðər] [ʌv; əv]['sæksəni] [wʊl] .
Some **prefer** **a** **sheet** **altogether** **of** **Saxony** **wool** **.**
一些 更喜欢 一个 床单 共 的 萨克森 羊毛 .

有些人则更喜欢用萨克森羊毛制成的床单。

[klɔːθ] [hæts] .
Cloth **Hats** **.**
布 帽子 .

布帽。

['æftər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] ['ɪntuː][ðə; ði][aːts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər]
After **the** **introduction** **of** **gutta** **-** **percha** **into** **the** **arts** **,** **and** **the** **manufacture**
后 这 介绍 的 古塔 - 胶 进入 这 艺术 , 和 这 生产
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θɪn] ['ʃiːtɪŋ] ,
of **it** **into** **thin** **sheeting** **,**
的 它 进入 薄的 薄片 ,

古塔胶被引入工艺领域并制成薄片后，

[ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][hæt][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] , [meɪd] [ʌv; əv] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] [klɔːθ] , [ænd; ənd]
a **new** **kind** **of** **hat** **was** **introduced** **,** **made** **of** **gutta** **-** **percha** **cloth** **,** **and**
一个 新的 种类 的 帽子 曾是 介绍 , 制成 的 古塔 - 胶 布 , 和
[frʌm; frəm][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [ʃeɪdz] ,
from **the** **variety** **of** **shades** **,**
从 这 种类 的 色调 ,

一种新型帽子问世，由古塔胶布制成，颜色多种多样。

& [siː] . [siːmd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [ˌsuːpər'siːd] [ðə; ði][sɔːft] [loʊ] - [kraʊnd] [felt] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
& **c** **.** **seemed** **for** **some** **time** **to** **supersede** **the** **soft** **low** **-** **crowned** **FELT** **article** **.**
& c . 似乎 为了 一些 时间 到 取代 这 柔软的 低的 - 加冕 毛毡 文章 .

等等，似乎在一段时间内取代了柔软的低冠毡制鞋。

[bʌt; bət][ðə; ði][kju:'pɪdəti][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs]

But	the	cupidity	of	some	of	the	manufacturers	destroyed	the	business
但	这	贪婪	的	一些	的	这	制造商	损毁	这	商业

['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [wen] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,

almost	entirely	when	in	its	infancy	,
几乎	完全	什么时候	在	它是	婴儿期	,

但是，一些制造商的贪婪在企业初创时期就几乎彻底摧毁了这项业务。

[sʌm; səm] [seɪ] ['pɜ:rpəsli] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] ['veri] [-]

some	say	purposely	,	by	making	them	so	very	[	64	]
一些	说	故意	,	经过	制作	他们	所以	非常	[	-	]

有人说这是故意的，通过使它们如此[64]

[ɪn'fɪriər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][soʊ]['pɜ:rfɪkt][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] ,

inferior	and	at	the	same	time	so	perfect	a	counterfeit	,
下	和	在	这	相同的	时间	所以	完美的	一个	伪造	,

劣质但同时又如此完美的仿制品，

[ðæt] [ðə; ði] ['ri:əli] [gʊd] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [meɪd] [hæt] [bɪ'keɪm] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [dɪs'trʌstid] , [ænd; ənd]

that	the	really	good	and	perfectly	made	hat	became	universally	distrusted	,	and
那	这	真的	好的	和	完美	制成	帽子	成为	普遍地	不信任	,	和

[hens] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

hence	the	result	.
因此	这	结果	.

结果，真正优质且做工完美的帽子反而遭到了普遍的不信任，因此才有了这样的结果。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][ɔ:l]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs]

We	shall	refrain	from	all	notice	of	the	methods	employed	tending	to	this
我们	将	避免	从	全部	注意	的	这	方法	受雇	倾向于	到	这

[dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

deterioration	of	the	new	article	,
恶化	的	这	新的	文章	,

我们将不对导致新产品质量下降的各种方法进行任何披露。

[ænd; ənd] ['mɪrli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] , [saʊnd] , [ænd; ənd]['vælɪd][hæt] ,

and	merely	describe	the	making	of	the	honest	,	sound	,	and	valid	hat	,
和	仅仅	描述	这	制作	的	这	诚实的	,	声音	,	和	有效的	帽子	,

只需描述如何制作一顶诚实、结实、合格的帽子即可。

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɔ:r] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

the	revival	or	resuscitation	of	which	is	well	worthy	of	consideration	.
这	复兴	或者	复苏	的	哪个	是	出色地	值得	的	考虑	.

复兴或恢复这项事业是值得认真考虑的。

[ə; eɪ][draɪ] , [θɪn] , [ænd; ənd][sɔ:ft][fɜ:r][ɔ:r] [wʊl] ['bɑ:di][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɑ:pər]

A	dry	,	thin	,	and	soft	fur	or	wool	body	is	to	be	drawn	upon	the	proper
一个	干燥	,	薄的	,	和	柔软的	毛皮	或者	羊毛	身体	是	到	是	绘制	之上	这	恰当的

[blɑ:k] ,

block	,
堵塞	,

将干燥、轻薄、柔软的毛皮或羊毛制成衣坯，并绘制在合适的模具上。

['dʒen(ə)rəli][θri:][ɔ:r][fɔ:r] [ɪntʃɪz] [di:p] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [ə; eɪ] [skwer] [ɔ:r] [raʊnd] [kraʊn] ,

generally	3	or	4	inches	deep	with	either	a	square	or	round	crown	,
一般来说	3	或者	4	英寸	深的	和	任何一个	一个	正方形	或者	圆形的	王冠	,

通常深3或4英寸，顶部呈方形或圆形。

[ænd; ənd][ðə; ði][brɪm] [spred] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [ɔ:r] ['bɑ:təm] [bɔ:rd] .

and	the	brim	spread	out	upon	the	bench	or	bottom	board	.
和	这	帽檐	传播	出去	之上	这	长椅	或者	底部	木板	.

帽檐摊开在长凳或底板上。

[ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [piːs] [ʌv; əv] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] [gʌm] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [brɪm] , ['hævɪŋ] [ɪts]

A	circular	piece	of	gutta	-	percha	gum	the	size	of	the	intended	brim	,	having	its
一个	圆	片	的	古塔	-	胶	胶	这	尺寸	的	这	故意的	帽檐	,	拥有	它是

['sentər] [kʌt] [aʊt] ,

centre	cut	out	,
中心	切	出去	,

一块圆形的古塔胶，大小与帽檐的预定尺寸相同，中心被挖空。

[ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [slɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [kraʊn] [daʊn] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [felt] [brɪm] ;

is	to	be	slipped	over	the	crown	down	on	to	the	felt	brim	;
是	到	是	滑倒了	超过	这	王冠	向下	在	到	这	毛毡	帽檐	;

帽檐要套在头上，一直滑到毡帽檐上；

[ə; eɪ]['sɪmələr] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [klɔːθ] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [slɪpt] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [tuː; tə]

a	similar	piece	of	good	cloth	is	likewise	slipped	over	in	the	same	manner	to
一个	相似的	片	的	好的	布	是	同样地	滑倒了	超过	在	这	相同的	方式	到

['kʌvər] [ðə; ði] [gʌm] ,

cover	the	gum	,
覆盖	这	胶	,

同样地，用一块类似的优质布料盖住口香糖。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['aʊtər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [felt] [ænd; ənd] [klɔːθ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi]

and	now	the	extreme	outer	edges	of	the	felt	and	cloth	are	to	be
和	现在	这	极端	外	边缘	的	这	毛毡	和	布	是	到	是

['kerfəli] [si'mentid] [tə'geðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌm] ,

carefully	cemented	together	by	means	of	the	gum	,
小心	水泥	一起	经过	方法	的	这	胶	,

现在要用胶水小心地将毛毡和布料的最外边缘粘合在一起。

[baɪ] ['pæsɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [hɑːt] ['aɪərn] .

by	passing	round	a	hot	iron	.
经过	通过	圆形的	一个	热的	铁	.

用热熨斗传递。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] ['stɪrəp] [ɔːr] ['braɪd(ə)l] [ɪz] [ðen] [θroʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [hæt] ,

The	usual	stirrup	or	bridle	is	then	thrown	over	the	hat	,
这	通常	镫	或者	辔	是	然后	抛掷	超过	这	帽子	,

然后把常用的马镫或缰绳搭在帽子上，

[gɜːrd] [ðə; ði] ['ɪnər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɑːk] ,

girding	the	inner	edge	of	the	cloth	to	the	block	,
格栅	这	内	边缘	的	这	布	到	这	堵塞	,

将布料内缘固定在裁板上，

[ænd; ənd] [stʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] .

and	stuck	with	the	heel	of	the	iron	.
和	卡住	和	这	脚跟	的	这	铁	.

并用铁砧的后跟钉住。

[ðɪs] ['pɑːrʃəli] [stʌk] [brɪm] [ɪz] ['faɪnəli] [ˌoʊvər'leɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wet] [luːs] [brɪm] - [klɔːθ] [ænd; ənd]

This	partially	stuck	brim	is	finally	overlaid	with	a	wet	loose	brim	-	cloth	and
这	部分	卡住	帽檐	是	最后	叠加	和	一个	湿的	松动的	帽檐	-	布	和

['prɑːpərli] ['aiənd] ,

properly	ironed	,
适当地	熨烫过的	,

最后，将部分粘住的帽檐盖上一块湿润的松散帽檐布，并熨烫平整。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp] [klɔːθ] ['sɔːfənz] [ðə; ði] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] [gʌm]

the	heat	of	the	steam	from	the	damp	cloth	softens	the	gutta	-	percha	gum
这	热	的	这	蒸汽	从	这	潮湿	布	软化	这	古塔	-	胶	胶

[ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ðə; ði][æd'hiːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːr]['bɑːdi] .

and	effects	the	adhesion	of	the	cloth	to	the	fur	body	.
和	效果	这	粘附	的	这	布	到	这	毛皮	身体	.

湿布散发的蒸汽热量软化了古塔胶，使布料能够粘附在毛皮上。

[ə'baʊt] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [klɔːθ] [wɪl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [kraʊn] ,

About	half	an	inch	of	cloth	will	project	up	on	the	side	crown	,
关于	一半	一个	英寸	的	布	将要	项目	向上	在	这	边	王冠	,

帽檐侧面会向上突出大约半英寸的布料。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][felt]['bɑːdi][baɪ][ðə; ði] ['hiːtɪd] ['aɪərn] .

which	is	also	made	to	adhere	to	the	felt	body	by	the	heated	iron	.
哪个	是	还	制成	到	粘着	到	这	毛毡	身体	经过	这	加热	铁	.

它还可以通过加热熨斗使其粘附在毛毡本体上。

[ðə; ði] [blɑːk] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæt] [tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd][aʊt] ,

The	block	is	now	to	be	withdrawn	,	and	the	hat	turned	inside	out	,
这	堵塞	是	现在	到	是	撤回	,	和	这	帽子	转向	里面	出去	,

现在要把积木取出来，把帽子翻过来。

[wɪtʃ] [ri'vəːsiz] [ðɪs] [wʊd] - [biː; bi] ['ʌpər] [brɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd] .

which	reverses	this	would	-	be	upper	brim	to	the	under	side	.
哪个	反转	这	会	-	是	上	帽檐	到	这	在下面	边	.

这会将原本应该在上部的帽檐翻转到下部。

[ðə; ði][hæt][ɪz][nekst][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [blɑːkt] ,

The	hat	is	next	to	be	re	-	blocked	,
这	帽子	是	下一个	到	是	关于	-	已屏蔽	,

接下来要重新定型的是帽子。

[ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gʌm] [ænd; ənd] [klɔːθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]

a	repetition	of	the	gum	and	cloth	is	to	be	applied	to	this	side	of
一个	重复	的	这	胶	和	布	是	到	是	应用	到	这	边	的

[ðə; ði][brɪm][ɪg'zæktli][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

the	brim	exactly	as	with	the	[	65	]
这	帽檐	确切地	作为	和	这	[	-	]

帽檐的这一侧要像[65]那样，用胶水和布重复涂抹。

['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [sək'siːdz] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

other	,	and	then	succeeds	the	covering	of	the	crown	,
其他	,	和	然后	成功	这	覆盖	的	这	王冠	,

其他部分，然后是覆盖王冠的部分，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [leɪd]['oʊvər][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] [ænd; ənd] [ðen]

which	is	to	be	wholly	laid	over	first	with	the	gutta	-	percha	and	then
哪个	是	到	是	完全	铺设	超过	第一的	和	这	古塔	-	胶	和	然后

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːviəsli] [prɪ'perd] [klɔːθ] ['kʌvər][æz; əz][ə; eɪ] [kraʊn] [piːs] ,

with	the	previously	prepared	cloth	cover	as	a	crown	piece	,
和	这	之前	准备	布	覆盖	作为	一个	王冠	片	,

首先要用古塔胶将其完全覆盖，然后再用预先准备好的布料作为冠饰。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [held] [taɪt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑːkɪŋ] - [kɔːrd] .

these	being	held	tight	by	means	of	the	blocking	-	cord	.
这些	存在	握住	紧的	经过	方法	的	这	阻塞	-	绳索	.

这些都被锁紧绳牢牢固定住。

[ðə; ði] [hoʊl] [kraʊn] , [bəuθ][tɪp][ænd; ənd][saɪdz] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [si'mentid] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ,

The	whole	crown	,	both	tip	and	sides	,	is	to	be	cemented	and	finished	,
这	所有的	王冠	,	两个都	提示	和	侧面	,	是	到	是	水泥	和	完成的	,

整个牙冠，包括尖端和侧面，都要进行粘合和修整。

['nevər] [əu'mitɪŋ] [ðə; ði][wet] ['fɪnɪʃɪŋ] - [klɔ:θ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:t]['aɪərn] ,

never	omitting	the	wet	finishing	-	cloth	between	the	hat	and	the	hot	iron	,
绝不	省略	这	湿的	精加工	-	布	之间	这	帽子	和	这	热的	铁	,

永远不要省略在帽子和热熨斗之间垫湿润的擦拭布。

[ænd; ənd][ðə; ði][hæt][ɪz] [naʊ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər]['laɪnɪŋ][ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] .

and	the	hat	is	now	complete	and	ready	for	lining	and	trimming	.
和	这	帽子	是	现在	完全的	和	准备好	为了	衬垫	和	修剪	.

帽子现在已经制作完成，可以进行衬里和装饰了。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:ft]['plaɪəb(ə)l] [klɔ:θ] [hæt] .

The	above	makes	a	good	soft	pliable	cloth	hat	.
这	多于	制作	一个	好的	柔软的	柔韧的	布	帽子	.

以上材料可以做成一顶柔软有弹性的布帽。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['stɪfɝ] [ænd; ənd]['fɜ:mər][hæt][ɪz]['wɑ:ntɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] ,

But	if	a	stiffer	and	firmer	hat	is	wanted	of	the	same	material	,
但	如果	一个	更硬	和	更坚固	帽子	是	通缉	的	这	相同的	材料	,

但如果想要一顶材质相同的、更硬挺的帽子，

[ðə; ði][felt]['bɑ:di][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [θru:] [ðə; ði]['prɑ:ses][ʌv; əv][ðə; ði]['ælkəlaɪn][bæθ] ,

the	felt	body	is	to	be	put	through	the	process	of	the	alkaline	bath	,
这	毛毡	身体	是	到	是	放	通过	这	过程	的	这	碱性	洗澡	,

将毛毡身体进行碱性浴处理。

['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][fɜ:r][hæts] , [ænd; ənd] [wen] [draɪ] , [prə'si:did] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ə'bʌv] .

similar	to	that	of	fur	hats	,	and	when	dry	,	proceeded	with	as	above	.
相似的	到	那	的	毛皮	帽子	,	和	什么时候	干燥	,	继续	和	作为	多于	.

与毛皮帽子类似，干燥后，按上述方法进行处理。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [klɔ:θ] [hæts][ɪz][tu:; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:r]['bɑ:di]

Another	method	of	making	these	cloth	hats	is	to	dispense	with	the	fur	body
其他	方法	的	制作	这些	布	帽子	是	到	分配	和	这	毛皮	身体

[ɪn'taɪərli] ,

entirely	,
完全	,

制作这种布帽的另一种方法是完全去掉毛皮帽身。

[ðə; ði] [blɑ:k] ['bi:ɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [plaɪ] [ʌv; əv]

the	block	being	covered	with	two	thicknesses	of	cloth	and	having	a	ply	of
这	堵塞	存在	涵盖	和	二	厚度	的	布	和	拥有	一个	胶合板	的

['gʌtə] - ['pɜ:rtʃə] [gʌm] [bɪ'twi:n] ,

gutta	-	percha	gum	between	,
古塔	-	胶	胶	之间	,

该块体表面覆盖两层布料，中间夹有一层古塔胶。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [si'mentid] [tə'geðər] [baɪ] ['sti:mɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] ,

which	are	cemented	together	by	steaming	and	pressing	,
哪个	是	水泥	一起	经过	蒸煮	和	紧迫	,

它们通过蒸汽和压制粘合在一起。

['ju:zɪŋ][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ə; eɪ][wet] [klɔ:θ] ['ʌndər] [ðə; ði][hɑ:t]['aɪərn] .

using	at	all	times	a	wet	cloth	under	the	hot	iron	.
使用	在	全部	时代	一个	湿的	布	在下面	这	热的	铁	.

熨斗下方始终垫一块湿布。

[ðə; ði][brɪm][ɪz] ['seprət] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [wen] [meɪd] ,

The	brim	is	separate	and	distinct	from	the	crown	when	made	,
这	帽檐	是	分离	和	清楚的	从	这	王冠	什么时候	制成	,

帽檐在制作时与帽冠是分开的，界限分明。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θɪk] [wʊl] ['pædɪŋ] ,

and	consists	of	a	piece	of	thick	wool	padding	,
和	由	的	一个	片	的	厚的	羊毛	填充	,

它由一块厚厚的羊毛垫组成，

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌvərd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːpər] [klɔːθ] , [si'mentid] [tə'geðər]

which	is	to	be	covered	on	both	sides	with	the	proper	cloth	,	cemented	together
哪个	是	到	是	涵盖	在	两个都	侧面	和	这	恰当的	布	,	水泥	一起

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʌm] ,

with	the	gum	,
和	这	胶	,

用合适的布料将两面都覆盖起来，并用胶水粘合在一起。

[fɜːrst] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [brɪm] [ɑːr; ər] ['soʊd]

first	one	side	and	then	the	other	,	after	which	the	crown	and	brim	are	sewed
第一的	一	边	和	然后	这	其他	,	后	哪个	这	王冠	和	帽檐	是	缝制的

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

先缝一边，再缝另一边，然后将帽冠和帽檐缝合在一起。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,

In	all	these	cases	,
在	全部	这些	案例	,

在所有这些情况下，

[ðə; ði] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] [gʌm] [ækts] [nɑːt] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪ'ment] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['wɔːtər] -

the	gutta	-	percha	gum	acts	not	only	as	a	cement	but	also	a	water	-
这	古塔	-	胶	胶	行为	不是	仅有的	作为	一个	水泥	但	还	一个	水	-

['pruːfɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæt] .

proofing	to	the	hat	.
校对	到	这	帽子	.

古塔胶不仅可以起到粘合剂的作用，还可以起到防水作用。

[kən'kluːʒ(ə)n] .

Conclusion	.
结论	.

结论。

[ɪn] [ðɪs] ['triːtɪs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [hæts] [ænd; ənd] [hæt] - ['meɪkɪŋ] , [ʌv; əv] [fəːz] , [wʊl]

In	this	treatise	upon	the	history	of	hats	and	hat	-	making	,	of	furs	,	wools
在	这	论文	之上	这	历史	的	帽子	和	帽子	-	制作	,	的	毛皮	,	羊毛

,

,

,

在这部论述帽子和制帽历史、皮毛、羊毛等方面的专著中，

& [siː] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [felt] ,

&	c	.	,	and	the	manufacture	of	felt	,
&	c	.	,	和	这	生产	的	毛毡	,

等等，以及毛毡的生产，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ɪn] [fʊl] [ðə; ði] ['hætɪŋ] [treɪd]

we	are	well	aware	of	the	impossibility	of	illustrating	in	full	the	hatting	trade
我们	是	出色地	意识到的	的	这	不可能	的	图示	在	满的	这	帽子	贸易

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	America	,
的	美国	,

我们深知不可能全面展现美国的制帽业，

[æz; əz] [ðɪs] ['kʌntri] [-]
as **this** **country** **[** **66** **]**
作为 这 国家 [-]

作为这个国家[66]

[stændz][ə'loʊn][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪkst] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt]
stands **alone** **as** **compared** **with** **others** **,** **on** **account** **of** **the** **mixed** **population** **that**
站立 独自的 作为 比较的 和 其他的 , 在 帐户 的 这 混合 人口 那
[ɪz] [hɪr] [kə'lektɪd] .
is **here** **collected** **.**
是 这里 集 .

由于这里收集的是混合人群，因此与其他人群相比，它显得独树一帜。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [laɪn][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
As **we** **have** **representatives** **in** **this** **,** **as** **in** **every** **other** **line** **of** **business** **,**
作为 我们 有 代表 在 这 , 作为 在 每一个 其他 线 的 商业 ,

正如我们在其他所有业务领域一样，我们在这个领域也有代表。

[frʌm; frəm] ['evri] ['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,
from **every** **civilized** **nation** **upon** **earth** **,**
从 每一个 文明 国家 之上 地球 ,

来自地球上所有文明国家，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kʌstəmd] [weɪz] ,
with **all** **their** **various** **methods** **of** **working** **in** **their** **own** **accustomed** **ways** **,**
和 全部 他们的 各种各样的 方法 的 在职的 在 他们的 自己的 习惯 方式 ,

他们各自采用不同的工作方法，以他们习惯的方式开展工作。

[ðə; ði]['predʒudisiz]['nætʃ(ə)rəli] [en'dʒendəd] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] [θruː] ['hæbɪt] ['biːɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə]
the **prejudices** **naturally** **engendered** **and** **entertained** **through** **habit** **being** **hard** **to**
这 偏见 自然 产生的 和 娱乐 通过 习惯 存在 难的 到
['kɑːmbæt] ,
combat **,**
战斗 ,

根深蒂固的偏见，尤其是那些因习惯而自然产生的偏见，很难消除。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['veriəs] ,
so **that** **the** **judges** **of** **this** **work** **may** **be** **numerous** **and** **various** **,**
所以 那 这 法官 的 这 工作 可能 是 很多的 和 各种各样的 ,

因此，这部作品的评判者可能会众多且各具特色。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [prə'fjuːsli] [sɪ'vɪr] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][k'rɪtɪsɪzəmz] .
and **no** **doubt** **profusely** **severe** **in** **some** **of** **their** **criticisms** **.**
和 不 怀疑 大量地 严重 在 一些 的 他们的 批评 .

毫无疑问，他们的某些批评非常严厉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['ræpɪd][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði] [treɪd]
But **there** **is** **going** **on** **a** **rapid** **amalgamation** **of** **all** **that** **is** **best** **in** **the** **trade**
但 那里 是 去 在 一个 迅速的 合并 的 全部 那 是 最好的 在 这 贸易
[ʌv; əv] ['hætɪŋ] ,
of **hatting** **,**
的 帽子 ,

但是，制帽行业所有最好的东西正在迅速融合。

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [floʊ] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] , [ænd; ənd] ['haɪt(ə)nd] ['greɪtli] [baɪ]
resulting **from** **the** **continued** **flow** **of** **immigration** **,** **and** **heightened** **greatly** **by**
结果 从 这 持续 流动 的 移民 , 和 增强 非常 经过
[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv] ['hætər] ['dʒen(ə)rəli] ,
the **wanderings** **of** **hatters** **generally** **,**
这 漫游 的 制帽商 一般来说 ,

由于持续不断的移民潮，以及制帽匠们普遍的迁徙活动，这种情况变得更加严重。

[frʌm; frəm] [ʃɑːp] [tuː; tə] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,
from **shop** **to** **shop** **,** **and** **from** **town** **to** **town** **,**
从 店铺 到 店铺 , 和 从 镇 到 镇 ,

从一家店到另一家店，从一座镇到另一座镇，

[ðæt] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [brɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] [lænd] ,
that **must** **ultimately** **bring** **together** **in** **this** **our** **beloved** **land** **,**
那 必须 最终 带来 一起 在 这 我们的 心爱 土地 ,

最终，这必将使我们在这片挚爱的土地上团结起来。

[ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .
a **perfection** **in** **the** **trade** **that** **cannot** **be** **attained** **by** **any** **other** **nation** **.**
一个 完美 在 这 贸易 那 不能 是 已达到 经过 任何 其他 国家 .

这是其他任何国家都无法企及的贸易完美境界。

['futnəuts] .
FOOTNOTES **.**
脚注 .

脚注。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðə; ði][moʊst] [fə'mɪliər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
The **most** **familiar** **instance** **of** **mutual** **association** **and** **combination** **,**
这 最多 熟悉的 实例 的 相互的 协会 和 组合 ,
[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn]['riːəl][juː'tɪləti] ,
resulting **in** **real** **utility** **,**
结果 在 真实的 公用事业 ,

最常见的相互结合和组合的例子，最终产生了实际效用。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['straɪkɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
though **not** **so** **striking** **on** **account** **of** **our** **familiarity** **with** **it** **,**
尽管 不是 所以 引人注目 在 帐户 的 我们的 熟悉 和 它 ,

虽然由于我们对它很熟悉，所以并不那么引人注目，

[ɪz][ðə; ði] ['brɔːdˌklɔːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [meɪd] ,
is **the** **broadcloth** **of** **which** **our** **clothes** **are** **made** **,**
是 这 府绸 的 哪个 我们的 衣服 是 制成 ,

就是我们衣服所用的粗呢布，

[wɪtʃ] [wen] [kʌt][baɪ][ðə; ði]['teɪlər] [wɪl] ['nevər][ʌn'ræv(ə)l] .
which **when** **cut** **by** **the** **tailor** **will** **never** **unravel** **.**
哪个 什么时候 切 经过 这 裁缝 将要 绝不 绎 .

裁缝裁剪后绝不会散开。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['hoʊlli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɪts] ['feltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
This **result** **is** **wholly** **the** **effect** **of** **its** **felting** **in** **the** **fulling** **mill** **during** **the** **operation**
这 结果 是 完全 这 影响 的 它是 毡 在 这 填充 磨 期间 这 手术
[ʌv; əv] ['skaʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] ,
of **scouring** **and** **washing** **,**
的 洗涤 和 洗涤 ,

这一结果完全是由于羊毛在毛纺厂进行洗涤和打磨作业时发生毡化作用所致。

['evri] ['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [meɪd] , ['hævɪŋ] [klʌŋ] [tuː; tə][ɪts]
every **fibre** **of** **the** **wool** **of** **which** **the** **cloth** **is** **made** **,** **having** **clung** **to** **its**
每一个 纤维 的 这 羊毛 的 哪个 这 布 是 制成 , 拥有 紧紧抓住 到 它是
[ɪ'miːdiət] ['nebəz] ,
immediate **neighbors** **,**
即时 邻居 ,

构成布料的每一根羊毛纤维都紧紧地粘在相邻的纤维上，

[bəuθ][wɔ:rp][ænd; ənd][weft] ,
both **warp** **and** **weft** **,**
两个都 经 和 纬线 ,

经线和纬线

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [tru:] ['frendʃɪp] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn][ɪn] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [ɪm'breɪs] ,
and **with** **the** **spirit** **of** **true** **friendship** **they** **still** **remain** **in** **each** **other's** **embrace** **,**
和 和 这 精神 的 真的 友谊 他们 仍然 保持 在 每个 其他的 拥抱 ,

他们本着真挚的友谊，依然彼此拥抱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɔ:θ] [ɪz] [træns'fɔ:md] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lu:s] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɑ:lɪd]['fæbrɪk] .
and **the** **cloth** **is** **transformed** **from** **a** **loose** **to** **a** **solid** **fabric** **.**
和 这 布 是 转变 从 一个 松动的 到 一个 坚硬的 织物 .

布料从松散的织物变成了结实的织物。

[ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['gɔ:rdiən] [nɑ:t] [ðæt]
Another **instance** **of** **the** **power** **of** **combination** **is** **the** **mysterious** **Gordian** **knot** **that**
其他 实例 的 这 力量 的 组合 是 这 神秘 戈尔迪安 结 那
[wi:; wi] [ri:d] [ʌv; əv][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
we **read** **of** **in** **history** **,**
我们 读 的 在 历史 ,

组合的力量还有另一个例子，那就是我们在历史书中读到的神秘的戈尔迪之结。

[wɪtʃ] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [kʊd; kəd] [ˌʌn'lu:s] [ˌaɪ 'ti:] ,
which **promised** **the** **empire** **of** **the** **world** **to** **him** **who** **could** **unloose** **it** **,**
哪个 承诺 这 帝国 的 这 世界 到 他 WHO 可以 放开 它 ,

它承诺，谁能解开这个谜团，谁就能统治世界。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][kʌt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
and **which** **Alexander** **the** **Great** **is** **reported** **to** **have** **cut** **with** **his** **sword** **,**
和 哪个 亚历山大 这 伟大的 是 据报道 到 有 切 和 他的 剑 ,

据说亚历山大大帝曾用剑砍断过它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
because **he** **failed** **in** **the** **attempt** **.**
因为 他 失败的 在 这 试图 .

因为他尝试失败了。

[ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ] ['fæbjələs] ['stɔ:ri] ,
If **not** **a** **fabulous** **story** **,**
如果 不是 一个 太棒了 故事 ,

即便不是一个精彩绝伦的故事，

[ðæt] ['kɑ:mpaʊnd] [nɑ:t] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['gɔ:rdiəs][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] ['kʌnɪŋli]
that **compound** **knot** **the** **illustrious** **Gordius** **is** **supposed** **to** **have** **cunningly**
那 化合物 结 这 杰出 戈尔迪乌斯 是 据称 到 有 狡猾地
['feltɪd] ['pri:viəs] [tu:; tə] ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
felted **previous** **to** **hanging** **it** **up** **in** **the** **temple** **.**
毛毡 以前的 到 绞刑 它 向上 在 这 寺庙 .

据说，那件精美的织物是由杰出的戈尔迪乌斯在将其悬挂于寺庙之前巧妙地毡制而成的。

[[bi:]]
[**B** **]**
[B]

[B]

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [wʊl] [ænd; ənd] ['wʊlən] [gʊdz] [felt][ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪ] [mɔ:r] ['redɪli] [ðæn; ðən]
The **reason** **why** **wool** **and** **woollen** **goods** **felt** **and** **solidify** **more** **readily** **than**
这 原因 为什么 羊毛 和 羊毛 商品 毛毡 和 固化 更多的 容易 比
['eni] [streɪt] ['faɪbərd][fə:z] ,
any **straight** **fibred** **furs** **,**
任何 直的 纤维 毛皮 ,

羊毛和羊毛制品比任何直纤维皮毛都更容易毡化和定型的原因是：

[ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][kɜːrl][ɔːr]['frɪz(ə)l] [pə'zest] [baɪ] [wʊl] ,

is	owing	to	the	natural	curl	or	frizzle	possessed	by	wool	,
是	欠款	到	这	自然的	卷曲	或者	蓬松	拥有	经过	羊毛	,

这是由于羊毛本身具有的天然卷曲或蓬松特性造成的。

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [bend] [ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɪləmənt] [ə'suːmɪŋ] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

each	and	every	bend	of	every	individual	filament	assuming	an	inclination	for
每个	和	每一个	弯曲	的	每一个	个人	灯丝	假设	一个	倾角	为了

['træv(ə)l] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

travel	independent	of	each	other	and	of	the	general	inclination	of	the
旅行	独立的	的	每个	其他	和	的	这	一般的	倾角	的	这

['pɜːrfɪkt] ['faɪbər] .

perfect	fibre	.
完美的	纤维	.

每根单根纤维的每一次弯曲都呈现出彼此独立且与完美纤维的整体倾斜方向无关的运动倾向。

[[siː]]

[	C	]
[	C	]

[C]

['hætər] - ['ketlz] [fɔːr; fər] [fɜːr] ['hætɪŋ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ,

Hatters	'	kettles	for	FUR	hatting	are	made	of	copper	,
制帽工	-	水壶	为了	毛皮	帽子	是	制成	的	铜	,

制帽匠用来制作毛皮帽的锅是用铜做的。

[æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [les] ['faɪərɪŋ][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [liːd] .

as	they	take	less	firing	than	those	that	are	made	of	lead	.
作为	他们	拿	较少的	射击	比	那些	那	是	制成	的	带领	.

因为它们比铅制的需要更少的烧制时间。

[bʌt; bət] [liːd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['met(ə)l] [ɪf] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] , [noʊ] ['mætər] [ɪn] [haʊ] [smɔːl]

But	lead	must	be	the	metal	if	sulphuric	acid	,	no	matter	in	how	small
但	带领	必须	是	这	金属	如果	硫磺	酸	,	不	事情	在	如何	小的

['kwɑːntəti] ,

quantity	,
数量	,

但是，无论含量多么微量，硫酸中必然含有铅这种金属。

[ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

is	used	in	the	water	.
是	用过的	在	这	水	.

用于水中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][men][ɪn]['saɪzɪŋ] [wʊl] [hæts] ,

It	is	generally	resorted	to	by	the	men	in	sizing	WOOL	hats	,
它	是	一般来说	复原	到	经过	这	男人	在	浆纱	羊毛	帽子	,

通常情况下，男士们会用它来测量羊毛帽的尺寸。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fə'siliteits] [ðə; ði] ['feltɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

as	it	facilitates	the	felting	operation	.
作为	它	促进	这	毡	手术	.

因为它有助于毡化操作。

[ðɪs] ['æsɪd] (['vɪtriəl]) , ['hævɪŋ] [noʊ] [ə'fɪnəti] [fɔːr; fər] [liːd] , [dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði]['ket(ə)l] ,

This	acid	(	vitriol	)	,	having	no	affinity	for	lead	,	does	not	affect	the	kettle	,
这	酸	(	矾	)	,	拥有	不	亲和力	为了	带领	,	做	不是	影响	这	壶	,

这种酸（硫酸）与铅没有亲和力，因此不会影响水壶。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [iːt] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] ['kɑːpər] [θruː] .

while	it	would	soon	eat	the	one	of	copper	through	.
尽管	它	会	很快	吃	这	一	的	铜	通过	.

而它很快就会把铜层吞噬掉。

[ker] , [haʊ'evər] ,
Care , however ,
关心 , 然而 ,

然而，要小心。

[mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] [ðæt] [noʊ] [stoʊn] [bi:; bi] [let] [fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [li:d] ['ket(ə)l] ,
must be taken that no stone be let fall into the water of the lead kettle ,
必须 是 已采取 那 不 石头 是 让 落下 进入 这 水 的 这 带领 壶 ,

必须注意不要让任何石头掉进铅壶里的水中。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][hoʊl] [wɪl] [su:n] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt] .
for a hole will soon result from such an accident .
为了 一个 洞 将要 很快 结果 从 这样的 一个 事故 .

这样的事故很快就会造成一个洞。

[[di:]]
[D]
[D]

[D]

[æz; əz] ['evri] [hæt][mʌst; məst][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [blɑ:k] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr][fɔ:rm] ,
As every hat must be finished upon a block of some particular form ,
作为 每一个 帽子 必须 是 完成的 之上 一个 堵塞 的 一些 特别的 形式 ,

因为每一顶帽子都必须在特定形状的模具上完成制作，

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][hæt] [ə'sju:mz] [ðə; ði][ɪg'zækt]['kaʊntərpɑ:rt] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [wɪð; wɪθ]
upon which the hat assumes the exact counterpart , it becomes necessary with
之上 哪个 这 帽子 假设 这 精确的 对应物 , 它 变成 必要的 和
[ðoʊz] ['hævɪŋ] [brɔ:d] [tɑ:ps] ,
those having broad tops ,
那些 拥有 广阔 最高额 ,

帽子与之完全对应，对于那些头顶宽阔的人来说，这一点尤为必要。

[ðæt] [ðə; ði] [blɑ:k] [bi:; bi][ɪn][faɪv] ['seprət] ['pi:sɪz] ,
that the block be in five separate pieces ,
那 这 堵塞 是 在 五 分离 件 ,

该积木应分成五个独立的部分，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ɔ:r]['ɪntu:][ðə; ði][hæt] ,
so as to get them out or into the hat ,
所以 作为 到 得到 他们 出去 或者 进入 这 帽子 ,

以便将它们取出或放入帽子里，

[ðə; ði]['sentər] [pi:s] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [wedʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] .
the centre piece acting as a wedge to the whole .
这 中心 片 表演 作为 一个 楔 到 这 所有的 .

中心部分起到楔入整体的作用。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

['æsɪd][eɪdz] ['fʊlɪŋ] , -
Acid aids fulling , 21
酸 艾滋病 填充 , -

酸有助于蓬松，21

['ælkəlaɪ] [stɪf] , -
Alkali stiff , 33
碱 僵硬的 , -

碱性硬，33

[ə'næləsɪs][ʌv; əv] [her] , -
Analysis of hair , 12
分析 的 头发 , -

毛发分析，12

['eɪnʃənt] [hæts] , -
Ancient hats , 26
古老的 帽子 , -

古代帽子，26

['bæskɪt] , [hæt] , -
Basket , hat , 40
篮子 , 帽子 , -

篮子、帽子、40

['bætəri] [fɔ:r; fər]['saɪzɪŋ] , -
Battery for sizing , 41
电池 为了 浆纱 , -

用于测量尺寸的电池，41

['bli:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [her] , -
Bleaching of hair , 14
漂 的 头发 , -

头发漂白，14

[blɑ:k] [fɔ:r; fər][hæts] , -
Block for hats , 47
堵塞 为了 帽子 , -

帽子模块，47

['blɑ:kɪŋ] , -
Blocking , 47
阻塞 , -

阻塞，47

['bloʊɪŋ] [mə'ʃi:n] , -
Blowing machine , 35
吹 机器 , -

吹气机，35

['bɑ:di] ['meɪkɪŋ] , -
Body making , 41
身体 制作 , -

身体制造，41

['bəuiŋ] , -
Bowing , 39
鞠躬 , -

鲍勃，39

[baʊ; boʊ] - [pɪn] , -
Bow - pin , 39
弓 - 别针 , -

蝴蝶结，39

['brɔ:dˌklɔ:θ] , ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv] , -
Broadcloth , properties of , 19
府绸 , 特性 的 , -

府绸，其特性，19

['kɑ:rdɪnəlz] [hæts] , -
Cardinal's hats , 26
红衣主教的 帽子 , -

红衣主教的帽子，26

['kærətɪŋ] ， -
Carroting ， 29
胡萝卜 ， -

胡萝卜，29

['kæsəˌmɪr] [hæts] ， -
Cassimere hats ， 48
卡西米尔 帽子 ， -

卡西米尔帽，48

['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][ʌv; əv] [her] ， -
Chemical analysis of hair ， 12
化学 分析 的 头发 ， -

头发化学分析，12

[klɔ:θ] [hæts] ， -
Cloth hats ， 63
布 帽子 ， -

布帽，63

['kʌlərɪŋ] ， -
Coloring ， 47
染色 ， -

着色，47

[kən'klu:ʒ(ə)n] ， -
Conclusion ， 65
结论 ， -

结论，65

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [her] ， -
Construction of hair ， 16
建造 的 头发 ， -

头发的结构，16

['kɑ:t(ə)n] ， [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][felt] ， -
Cotton ， why it does not felt ， 17
棉布 ，为什么 它 做 不是 毛毡 ， -

棉花，为什么它不会毡化，17

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][fə:z] ， [wʊl] ，[her] ， & [si:] . ， -
Description of furs ， wools ， hair ， & c . ， 11
描述 的 毛皮 ， 羊毛 ， 头发 ， & c . ， -

毛皮、羊毛、毛发等的描述，11

['dresɪŋ] ， -
Dressing ， 56
敷料 ， -

更衣室，56

[daɪɪŋ] ， -
Dyeing ， 47
染色 ， -

染色，47

[daɪz] ， -
Dyes ， 48
染料 ， -

染料，48

[ɪ'lɪzəbəθ] ， [kwi:n] ，['pæt(ə)nt] ， -
Elizabeth ， Queen ， patent ， 28
伊丽莎白 ， 女王 ， 专利 ， -

伊丽莎白女王，专利，28

[fə'mɪliər] [pru:fs] [ʌv; əv] ['feltɪŋ] , -
Familiar proofs of felting , 17
熟悉的 证明 的 毡 , -

毡化工艺的常见证据，17

['fæʃənz] , -
Fashions , 28
时尚 , -

时尚，28

['feltɪŋ] , -
Felting , 14
毡 , -

毡制，14

[fə'mɪliər] [pru:fs] [ʌv; əv] , -
familiar proofs of , 17
熟悉的 证明 的 , -

熟悉的证明，17

[ɪn'ventər] [ʌv; əv] , -
inventor of , 27
发明者 的 , -

发明人，27

[wen] [ɪn'ventɪd] , -
when invented , 22
什么时候 发明 , -

发明时，22

[felt] [meɪd] [baɪ]['tɜ:rkə,mænz] , -
Felt made by Turcomans , 21
毛毡 制成 经过 土库曼人 , -

土库曼人制作的毡，21

['ju:zɪz][ʌv; əv] , -
uses of , 22
用途 的 , -

用途，22

['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv] ['hætər] , -
Festival of hatters , 29
节日 的 制帽商 , -

制帽节，29

[faɪn] [wʊl] , [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , -
Fine wool , introduction into the United States , 23
美好的 羊毛 , 介绍 进入 这 团结的 各州 , -

优质羊毛，引入美国，23

['fɪnɪʃɪŋ] , -
Finishing , 49
精加工 , -

完成，49

[fɜ:rst] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hætər] , -
First account of hatters , 27
第一的 帐户 的 制帽商 , -

制帽匠的首次记载，27

['floʊɪŋ] [næp] , -
Flowing nap , 43
流动 午睡 , -

轻柔的午睡，43

[ˈfɔːmiŋ] ， -
Forming ， 56
成型 ， -

形成，56

[məˈʃiːnz] ， - - -
machines ， 57 - 59
机器 ， - - -

机器，57-59

[ˈfʊlɪŋ] ， -
Fulling ， 14
填充 ， -

富林，14

[ˈæsɪd][eɪdz] ， -
acid aids ， 21
酸 艾滋病 ， -

酸性助剂，21

[mɪl] ， -
mill ， 24
磨 ， -

磨坊，24

[ɔɪl][prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts] ， -
oil prevents ， 21
油 阻止 ， -

油能防止，21

[ˈprɑːses] [ʌv; əv] ， -
process of ， 25
过程 的 ， -

过程，25

[soʊp] [eɪdz] ， -
soap aids ， 21
肥皂 艾滋病 ， -

肥皂助剂，21

[fɜːr] ， [kaɪndz][ʌv; əv] ， -
Fur ， kinds of ， 20
毛皮 ， 种类 的 ， -

毛皮种类，20

[ˈkwɑːlətiz] [ʌv; əv] ， -
qualities of ， 14
品质 的 ， -

品质，14

[fəːz] ， [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] ， -
Furs ， description of ， 11
皮草 ， 描述 的 ， -

毛皮，描述，11

[haʊ] [prɪˈperd] ， -
how prepared ， 29
如何 准备 ， -

准备情况如何，29

[ɪnˈfɪriər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ɪmˈplɔɪd] [wɪð; wɪθ] ， -
inferior articles employed with ， 22
下 文章 受雇 和 ， -

使用的劣质产品，22

[loʊ] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] , -
low prices of in early times , 23
低的 价格 的 在 早期的 时代 , -

早期价格低廉，23

['geɪtərz] [ʌv; əv] [felt] , -
Gaiters of felt , 60
绑腿 的 毛毡 , -

毡制护腿，60

[gluː] , [pelts] [juːst] [fɔːr; fər] , -
Glue , pelts used for , 31
胶水 , 毛皮 用过的 为了 , -

胶水，毛皮用途，31

[gʊdz] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , -
Goods , shrinking of , 15
商品 , 收缩 的 , -

商品，减少，15

['gɔːrdiən] [nɑːt] , -
Gordian knot , 19
戈尔迪安 结 , -

戈尔迪之结，19

['gɑːsəmər] [hæts] , -
Gossamer hats , 53
游丝 帽子 , -

薄纱帽，53

[griːs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['fʊlɪŋ] , -
Grease prevents fulling , 21
润滑脂 阻止 填充 , -

油脂会阻止缩绒，21

[her] [bɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] , -
Hair balls in the stomach , 19
头发 球 在 这 胃 , -

胃里有毛球，19

['bliːtʃɪŋ] [ʌv; əv] , -
bleaching of , 14
漂 的 , -

漂白，14

['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] , -
chemical analysis of , 12
化学 分析 的 , -

化学分析，12

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] , -
construction of , 16
建造 的 , -

建设，16

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] , -
description of , 11
描述 的 , -

描述，11

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] , -
how it grows , 12
如何 它 生长 , -

它如何生长，12

[pɪ'kju:liər] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv] , -

peculiar	properties	of	,	15
奇特	特性	的	,	-

15 的特殊性质

[waɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['fɛlts] , -

why	it	felts	,	14
为什么	它	毛毡	,	-

为什么会有这种感觉，14

[her] , ['nʌmbər] [ʌv; əv] , -

Hairs	,	number	of	,	17
头发	,	数字	的	,	-

毛发数量：17

[hæt] ['bæskɪt] , -

Hat	basket	,	40
帽子	篮子	,	-

帽子篮，40

[blɑ:k] , -

block	,	47
堵塞	,	-

街区，47

[baʊ; boʊ] , -

bow	,	39
弓	,	-

弓，39

['aɪərn] , -

iron	,	49
铁	,	-

铁，49

[hæts] , ['eɪnʃənt] , -

Hats	,	ancient	,	26
帽子	,	古老的	,	-

帽子，古代，26

['kɑ:rdɪnəlz] , -

cardinal's	,	26
红衣主教的	,	-

红衣主教，26

['kæsəˌmɪr] , -

cassimere	,	48
卡西米尔	,	-

卡西米尔，48

[klɔ:θ] , -

cloth	,	63
布	,	-

布料，63

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] , -

history	of	,	25
历史	的	,	-

历史，25

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] , -

manufacture	of	,	36
生产	的	,	-

制造，36

['skɑ:rlət] , -
scarlet , 26
猩红 , -

猩红色，26

['spænɪʃ] , -
Spanish , 28
西班牙语 , -

西班牙语，28

['hætər] - ['festɪvl; 'festəvəl] , -
Hatters ' festival , 29
制帽工 - 节日 , -

制帽匠节，29

[fɜ:rst] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] , -
first account of , 27
第一的 帐户 的 , -

首次记录，27

['ketlz] , -
kettles , 46
水壶 , -

水壶，46

['hætɪŋ] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] , -
Hatting , history of , 25
帽子 , 历史 的 , -

制帽史，25

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , -
in the United States , 27
在 这 团结的 各州 , -

在美国，27

[sɪlk] , -
silk , 52
丝绸 , -

丝绸，52

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hæts][ænd; ənd] ['hætɪŋ] , -
History of hats and hatting , 25
历史 的 帽子 和 帽子 , -

帽子和制帽的历史，25

[haʊ] [her] ['fɛlts] , -
How hair felts , 14
如何 头发 毛毡 , -

头发是如何毡化的，14

[her] [grəuz] , -
hair grows , 12
头发 生长 , -

头发生长，12

[tu:; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [wʊl] , -
to judge of the quality of wool , 23
到 法官 的 这 质量 的 羊毛 , -

判断羊毛的质量，23

[ɪn'fɪriər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ][fə:z] , -
Inferior articles employed with furs , 22
下 文章 受雇 和 毛皮 , -

与毛皮一起使用的劣质物品，22

[ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'ma:ks] , [naɪn]
Introductory remarks , 9
引言 评论 , 9

开场白，9

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faɪn] [wʊl] ['ɪntu:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , -
Introduction of fine wool into the United States , 23
介绍 的 美好的 羊毛 进入 这 团结的 各州 , -

优质羊毛引入美国，23

[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feltɪŋ] , -
Invention of felting , 22
发明 的 毡 , -

毡制工艺的发明，22

[ɪn'ventər] [ʌv; əv] ['feltɪŋ] , -
Inventor of felting , 27
发明者 的 毡 , -

毡制工艺的发明者，27岁

['ketlz] , -
Kettles , 46
水壶 , -

水壶，46

[kaɪndz][ʌv; əv][fɜ:r] , -
Kinds of fur , 20
种类 的 毛皮 , -

毛皮种类，20

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][hæts] , -
Manufacture of hats , 36
生产 的 帽子 , -

帽子制造，36

[mə'tɪriəlz] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , -
Materials , preparation of , 29
材料 , 准备 的 , -

材料，制备，29

[fɔ:r; fər][hæts] , -
for hats , 20
为了 帽子 , -

帽子，20

[næp] , ['floʊɪŋ] , -
Nap , flowing , 43
午睡 , 流动 , -

午睡，流动，43

['næpɪŋ] , -
Napping , 45
打盹 , -

午睡，45

['nʌmbər] [ʌv; əv] [her] , -
Number of hairs , 17
数字 的 头发 , -

毛发数量：17

[ɔɪl] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts] ['fʊlɪŋ] , -
Oil prevents fulling , 21
油 阻止 填充 , -

油会阻止蓬松，21

['pæt(ə)nt] , [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] , -
Patent , Queen Elizabeth's , 28
专利 , 女王 伊丽莎白的 , -

伊丽莎白女王的专利，28

[pɪ'kjuːliər] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [her] , -
Peculiar properties of hair , 15
奇特 特性 的 头发 , -

头发的特殊性质，15

[pelts] [juːst] [fɔːr; fər] [gluː] , & [siː] . , -
Pelts used for glue , & c . , 31
毛皮 用过的 为了 胶水 , & c . , -

用于胶水等的毛皮，31

['plæŋkɪŋ] , -
Planking , 42
木板 , -

平板支撑，42

[nuː'mætɪk] ['prɑːses] , -
Pneumatic process , 58
气动 过程 , -

气动过程，58

['pɑːlɪʃɪŋ] , -
Polishing , 56
抛光 , -

抛光，56

['paʊnsɪŋ] , -
Pouncing , 48
猛扑 , -

猛扑，48

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlz] , -
Preparation of materials , 29
准备 的 材料 , -

材料准备，29

['praɪsɪz][ʌv; əv][fəːz][ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] , -
Prices of furs in early times , 23
价格 的 毛皮 在 早期的 时代 , -

早期毛皮的价格，23

['printərz] - [ʃiːts] , -
Printers ' sheets , 61
打印机 - 纸张 , -

印刷用纸，61

['prɑːses] [ʌv; əv] ['fʊlɪŋ] , -
Process of fulling , 25
过程 的 填充 , -

缩绒过程，25

['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] ['brɔːdˌklɔːθ] , -
Properties of broadcloth , 19
特性 的 府绸 , -

府绸的特性，19

['pʊlɪŋ] , -
Pulling , 29
拉 , -

拉力，29

['pʌmɪsɪŋ] ， -
Pumicing ， 48
浮石 ， -

浮石，48

['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][fɜ:r] ， -
Qualities of fur ， 14
品质 的 毛皮 ， -

毛皮的品质，14

['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [wʊl] ，[haʊ] [dʒʌdʒd] ， -
Quality of wool ， how judged ， 23
质量 的 羊毛 ， 如何 评判 ， -

羊毛质量，如何评判，23

['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [stʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæt] ， -
Quantity of stuff for a hat ， 38
数量 的 东西 为了 一个 帽子 ， -

制作帽子的材料数量，38

[kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθs] ['pæt(ə)nt] ， -
Queen Elizabeth's patent ， 28
女王 伊丽莎白的 专利 ， -

伊丽莎白女王的专利，28

[rɪ'si:ts, ri:'si:ts][fɔ:r; fər] [stɪf] ， -
Receipts for stiffs ， 34
收据 为了 僵硬 ， -

尸体收据，34

['rʌfɪŋ] ， -
Ruffing ， 45
粗加工 ， -

拉芬，45岁

['skɑ:rlət][hæts] ， -
Scarlet hats ， 26
猩红 帽子 ， -

猩红色帽子，26

['si:krɪtɪdʒ] ， -
Secretage ， 29
分泌物 ， -

分泌物，29

['ʃeɪvɪŋ] ， -
Shaving ， 44
剃须 ， -

剃须，44

[ʃə'læk,'ʃelæk] - [stɪf] ， -
Shellac - stiff ， 33
虫胶 - 僵硬的 ， -

虫胶般硬挺，33

[ʃu:z] [ʌv; əv][felt] ， -
Shoes of felt ， 60
鞋 的 毛毡 ， -

毡鞋，60

['ʃrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [gʊdz] ， -
Shrinking of goods ， 15
收缩 的 商品 ， -

商品缩水，15

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论制帽和毡制工艺，(A Treatise on Hat-Making and Felting)
第4/4页

[sɪlk] ['hætɪŋ] ， -
Silk hatting , 52
丝绸 帽子 ， -

丝绸帽，52

['saɪzɪŋ] ， -
Sizing , 42
浆纱 ， -

尺码，42

[soʊp] [eɪdz] ['fʊlɪŋ] ， -
Soap aids fulling , 21
肥皂 艾滋病 填充 ， -

肥皂有助于毛坯成型，21

['spænɪʃ] [hæts] ， -
Spanish hats , 28
西班牙语 帽子 ， -

西班牙帽子，28

['stɪfnɪŋ] ， -
Stiffening , 31
刚度 ， -

硬化，31

['prɑːses] ， -
process , 44
过程 ， -

过程，44

[stɪf] ， - ， - ， -
Stiffs , 31 , 33 , 34
僵硬 ， - ， - ， -

僵硬，31，33，34

['stɑːkɪŋz] ， [wʊl] ， -
Stockings , wool , 18
长筒袜 ， 羊毛 ， -

羊毛长袜，18

['stʌmək] ，[her] [bɔːlz] [ɪn] ， -
Stomach , hair balls in , 19
胃 ，头发 球 在 ， -

胃里有毛球，19

[stʌf] ，['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hæt] ， -
Stuff , quantity of for a hat , 38
东西 ， 数量 的 为了 一个 帽子 ， -

帽子所需的材料，数量：38

['tɜːrkə,mænz] ，[felt] [meɪd] [baɪ] ， -
Turcomans , felt made by , 21
土库曼人 ，毛毡 制成 经过 ， -

土库曼人，由.....制造，21

[ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['hætɪŋ] [ɪn] , -
United States , hatting in , 27
团结的 各州 , 帽子 在 , -

美国，帽子，27

['juːzɪz][ʌv; əv][felt] , -
Uses of felt , 22
用途 的 毛毡 , -

毛毡的用途，22

['wɔːtər] - ['pruːfɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] , -
Water - proofing materials , 31
水 - 校对 材料 , -

防水材料，31

[wen] ['feltɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] , -
When felting was invented , 22
什么时候 毡 曾是 发明 , -

毡化工艺发明之时，22

[wen] [faɪn] [wʊl] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , -
When fine wool was introduced into the United States , 23
什么时候 美好的 羊毛 曾是 介绍 进入 这 团结的 各州 , -

当优质羊毛被引入美国时，23

[waɪ] ['kɑːt(ə)n] [dʌz] [nɑːt][felt] , -
Why cotton does not felt , 17
为什么 棉布 做 不是 毛毡 , -

为什么棉花不会毡化，17

[her] ['fɛlts] , -
hair felts , 14
头发 毛毡 , -

毛毡，14

['waɪər] [huːp] [fɔːr; fər] [brimz] , -
Wire hoop for brims , 51
金属丝 箍 为了 帽檐 , -

帽檐用金属丝箍，51

[wʊl] , [faɪn] , [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , -
Wool , fine , introduction into the United States , 23
羊毛 , 美好的 , 介绍 进入 这 团结的 各州 , -

优质羊毛于23年引入美国。

[wʊl] , [haʊ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti] , -
Wool , how to judge of the quality , 23
羊毛 , 如何 到 法官 的 这 质量 , -

羊毛，如何判断质量，23

[wʊl] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] , -
Wools , description of , 11
羊毛 , 描述 的 , -

羊毛，描述，11

[wʊl] ['stɑːkɪŋz] , -
Wool stockings , 18
羊毛 长筒袜 , -

羊毛长袜，18

[-] [noʊts] .
TRANSCRIBER'S NOTES .
转录员的 笔记 .

转录员笔记。

['sev(ə)n] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . " [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " & [siː] . " [ɑːn]

Seven	occurrences	of	"	etc	.	"	have	been	changed	to	"	&	c	.	"	on
七	发生	的	"	ETC	.	"	有	到过	已更改	到	"	&	c	.	"	在

['peɪdʒɪz] - ([twaɪs]) ,

pages	29	(	twice	)	,
页面	-	(	两次	)	,

第 29 页中七处"etc."已改为"&c."(其中两处)。

- , - ([θriː] [taɪmz]) , [ænd; ənd] - .

41	,	56	(	three	times	)	,	and	68	.
-	,	-	(	三	时代	)	,	和	-	.

41、56（三次）和68。

[peɪdʒ]['sɛvən] , " ['pʌfɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['rʌfɪŋ] " (['rʌfɪŋ] [ɔːr] ['næpɪŋ])

Page	7	,	"	Puffing	"	changed	to	"	Ruffing	"	(	Ruffing	or	napping	)
页	7	,	"	抽气	"	已更改	到	"	粗加工	"	(	粗加工	或者	打盹	)

第 7 页，"Puffing"改为"Ruffing"(Ruffing 或 napping)

[peɪdʒ]['sɛvən] , " ['prɪntɚz, 'prɪnɝz] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['printərz] - " (['printərz] - [ʃiːts])

Page	7	,	"	Printer's	"	changed	to	"	Printers	'	"	(	Printers	'	sheets	)
页	7	,	"	打印机的	"	已更改	到	"	打印机	-	"	(	打印机	-	纸张	)

第 7 页，"Printer's" 改为 "Printers' (Printers' sheets)"

[peɪdʒ] - , ['ædɪd] " [ʌv; əv] " ([dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kə'rekt] , [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ])

Page	10	,	added	"	of	"	(	dissemination	as	correct	,	of	that	which	)
页	-	,	额外	"	的	"	(	传播	作为	正确的	,	的	那	哪个	)

第 10 页，添加了"的"(传播是正确的，指那件事)

[peɪdʒ] - , " [ðen] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ðæn; ðən] " ([mɔːr] ['redɪli] [ðæn; ðən])

Page	15	,	"	then	"	changed	to	"	than	"	(	more	readily	than	)
页	-	,	"	然后	"	已更改	到	"	比	"	(	更多的	容易	比	)

第 15 页，"then"改为"than"(更容易地)

[peɪdʒ] - , ['ædɪd] " [ʌv; əv] " ([kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz])

Page	16	,	added	"	of	"	(	counting	the	number	of	these	)
页	-	,	额外	"	的	"	(	计数	这	数字	的	这些	)

第 16 页，添加"的"(统计这些的数量)

[peɪdʒ] - , " [brɔːd] - [klɔːθ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['brɔːdˌklɔːθ] " ([ðə; ði] ['brɔːdˌklɔːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ])

Page	19	,	"	broad	-	cloth	"	changed	to	"	broadcloth	"	(	the	broadcloth	of	which	)
页	-	,	"	广阔	-	布	"	已更改	到	"	府绸	"	(	这	府绸	的	哪个	)

第 19 页，"broad-cloth"改为"broadcloth (the broadcloth of which)"

[peɪdʒ] - , " ['brɪʃən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['brɪt(ə)n] " ([greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ɔːr])

Page	23	,	"	Britian	"	changed	to	"	Britain	"	(	Great	Britain	,	or	)
页	-	,	"	英国	"	已更改	到	"	英国	"	(	伟大的	英国	,	或者	)

第 23 页，"Britian"改为"Britain"(大不列颠，或)

[peɪdʒ] - , " [tuː] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [tuː] " ([nɪpt] [bɪ'twiːn] [tuː] [rɪ'vɑːlvɪŋ])

Page	29	,	"	too	"	changed	to	"	two	"	(	nipped	between	two	revolving	)
页	-	,	"	也	"	已更改	到	"	二	"	(	轻咬	之间	二	旋转	)

第 29 页，"too"改为"two"(夹在两个旋转之间)

[peɪdʒ] - , " [roʊlz] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['rəuləz] " ([ænd; ənd][ðə; ði]['rəuləz] [pleɪst])

Page	29	,	"	rolls	"	changed	to	"	rollers	"	(	and	the	rollers	placed	)
页	-	,	"	卷	"	已更改	到	"	滚筒	"	(	和	这	滚筒	放置	)

第 29 页，"rolls"改为"rollers"(并放置了rollers)。

[peɪdʒ] - , " ['wɔːtərpruːf] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['wɔːtər] - [pruːf] " ([laɪt] , [ænd; ənd]['wɔːtər] - [pruːf])

Page	32	,	"	waterproof	"	changed	to	"	water	-	proof	"	(	light	,	and	water	-	proof	)
页	-	,	"	防水的	"	已更改	到	"	水	-	证明	"	(	光	,	和	水	-	证明	)

第 32 页，"waterproof"改为"water-proof"(轻便且防水)。

[peɪdʒ] - , " ['wɔ:tərpru:fɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['wɔ:tər] - ['pru:fɪŋ] " ([ænd; ənd]['wɔ:tər] - ['pru:fɪŋ])
Page 33 , " waterproofing " changed to " water - proofing " (and water - proofing)
页 - , " 防水 " 已更改 到 " 水 - 校对 " (和 水 - 校对)

第 33 页，“waterproofing”改为“water-proofing”（和 water-proofing）

[peɪdʒ] - , " [əʊvə'læp] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ˌoʊvər'læpɪŋ] " ([tə'geðər] [baɪ] [ˌoʊvər'læpɪŋ])
Page 40 , " overlaping " changed to " overlapping " (together by overlapping)
页 - , " 重叠 " 已更改 到 " 重叠 " (一起 经过 重叠)

第 40 页，“重叠”改为“重叠（通过重叠）”

[peɪdʒ] - , " [ʃɔrli] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['ʃɔ:rtli] " ([wɪl] ['ʃɔ:rtli] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd])
Page 43 , " shorly " changed to " shortly " (will shortly be described)
页 - , " 很快 " 已更改 到 " 不久 " (将要 不久 是 描述)

第 43 页，“shorty”改为“shortly”（稍后会描述）。

[peɪdʒ] - , " ['klɔ:θlaɪk] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [klɔ:θ] - [laɪk] " ([smu:ð] [ænd; ənd] [klɔ:θ] - [laɪk])
Page 44 , " clothlike " changed to " cloth - like " (smooth and cloth - like)
页 - , " 布状 " 已更改 到 " 布 - 喜欢 " (光滑的 和 布 - 喜欢)

第 44 页，“clothlike”改为“cloth-like”（光滑且像布料一样）。

[peɪdʒ] - , " ['wɔ:tərpru:fɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['wɔ:tər] - ['pru:fɪŋ] " ([ʌv; əv]['wɔ:tər] - ['pru:fɪŋ])
Page 45 , " waterproofing " changed to " water - proofing " (of water - proofing)
页 - , " 防水 " 已更改 到 " 水 - 校对 " (的 水 - 校对)

第 45 页，“waterproofing”改为“water-proofing”（防水的）

[peɪdʒ] - , " ['sɪŋɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['sɪndʒɪŋ] " ([æz; əz][ðə; ði] ['sɪndʒɪŋ] [ʌv; əv])
Page 49 , " singing " changed to " singeing " (as the singeing of)
页 - , " 歌唱 " 已更改 到 " 烧焦 " (作为 这 烧焦 的)

第 49 页，“singing”改为“singeing”（如“singeing of”）。

[peɪdʒ] - , " [vɛs] [el] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['ves(ə)l] " ([ə'nʌðər] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ])
Page 53 , " ves el " changed to " vessel " (another vessel containing)
页 - , " ves el " 已更改 到 " 血管 " (其他 血管 包含)

第 53 页，“ves el”改为“vessel”（另一个包含的容器）

[peɪdʒ] - , " ['wɔ:tərpru:fɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['wɔ:tər] - ['pru:fɪŋ] " (['wɔ:tər] - ['pru:fɪŋ] [ʌv; əv])
Page 61 , " waterproofing " changed to " water - proofing " (water - proofing of)
页 - , " 防水 " 已更改 到 " 水 - 校对 " (水 - 校对 的)

第 61 页，“waterproofing”改为“water-proofing”（防水的）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神